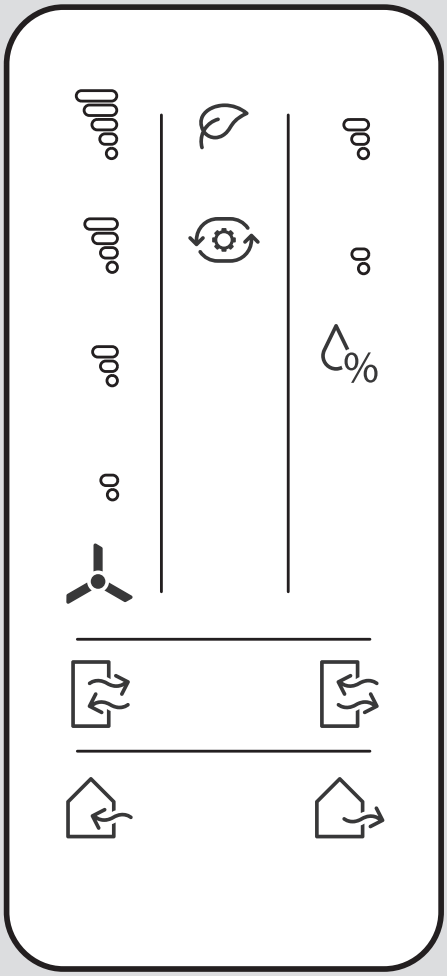
Remote control

VAZ RC
VAZ RCW



- **cs** Návod k obsluze
- **de** Betriebsanleitung
- **fi** Käyttöohjeet
- **fr** Notice d'emploi
- **hr** Upute za korištenje
- **hu** Kezelési útmutató
- **it** Istruzioni per l'uso
- **pl** Instrukcja obsługi
- **pt** Manual de instruções
- **sk** Návod na obsluhu
- **sl** Navodila za uporabo
- **sq** Manuali i përdorimit
- **sv** Bruksanvisning
- **zh** 使用说明
- **en** Country specifics

0020236700_07 - 11.04.2023

cs Návod k obsluze 3
de Betriebsanleitung 23
fi Käyttöohjeet 43
fr Notice d’emploi 63
hr Upute za korištenje 84
hu Kezelési útmutató 103
it Istruzioni per l'uso 123
pl Instrukcja obsługi 143
pt Manual de instruções 164
sk Návod na obsluhu 184
sl Navodila za uporabo 204
sq Manuali i përdorimit 224
sv Bruksanvisning 244
zh 使用说明 263
en Country specifics..... 279

Návod k obsluze

Obsah

1 Bezpečnost 4
1.1 Výstražná upozornění související s manipulací 4
1.2 Použití v souladu s určením 4
1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny 5
2 Pokyny k dokumentaci 6
2.1 Dodržování platné dokumentace 6
2.2 Uložení dokumentace 6
2.3 Platnost návodu 6
3 Popis výrobku 6
3.1 Ovládací prvky 6
3.2 Kontrola rozsahu dodávky 7
3.3 Označení CE 7
3.4 Druhy provozu 7
3.5 Funkce 9
4 Provoz 9
4.1 Odstranění vykládací ochranné fólie 9
4.2 Volba druhu provozu 10
4.3 Nastavení funkcí 10
4.4 Seřizování kabelových ventilačních systémů pro obytné prostory 10
4.5 Seřizování bezkabelových ventilačních systémů pro obytné prostory 11
5 Odstranění poruch 14
5.1 Vrátit ventilační zařízení pro obytné prostory na výrobní nastavení 14
5.2 Odstranění chyb nastavení 15
5.3 Čištění filtru: zpětné nastavení kontrolky 15
6 Péče a údržba 15
6.1 Údržba 15
6.2 Výměna baterie 15
6.3 Péče o výrobek 16
7 Odstavení z provozu 16
7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu 16
7.2 Recyklace a likvidace baterií/akumulátorů 16
8 Záruka a servis 17
8.1 Záruka 17
8.2 Servis 17
Příloha 18
A Seřizování ventilačních zařízení pro obytné prostory 18
A.1 Seřizování kabelových ventilačních systémů pro obytné prostory bez připojeného regulátoru 18
A.2 Seřizování kabelových ventilačních systémů pro obytné prostory s připojeným regulátorem 19
A.3 Seřizování bezkabelových ventilačních systémů pro obytné prostory bez připojeného regulátoru 20
A.4 Seřizování bezkabelových ventilačních systémů pro obytné prostory s připojeným regulátorem 21

1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!
Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!
Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!
Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek smí být používán výhradně k řízení ventilačních zařízení pro obytné prostory VAR 60/1 D, resp. VAR 60/1 DW.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby,které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▸ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▸ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

1.3.2 Baterie

- ▸ Dodržujte typ baterie, jak je uvedeno v přiloženém návodu, viz kapitolu „Typový štítek“.
- ▸ Odstraňte baterie a vložte nové, jak je uvedeno v přiloženém návodu, viz kapitolu „Výměna baterií“.
- ▸ Nedobíjecí baterie znovu nenabíjejte.
- ▸ Před nabitím vyjměte nabíjecí baterie z výrobku.
- ▸ Nekombinujte různé typy baterií.
- ▸ Nekombinujte nové a použité baterie.
- ▸ Vložte baterie se správnou polaritou.
- ▸ Vybité baterie vyjměte z výrobku a odborně je zlikvidujte.
- ▸ Než výrobek na delší dobu uložíte a nebudete používat a/nebo jej zlikvidujete, vyjměte baterie.
- ▸ Nezkratujte připojovací kontakty v přihrádce pro baterie výrobku.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- ► Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.
- ► Dodržujte příslušné vnitrostátní pokyny v příloze Country Specifics.

2.2 Uložení dokumentace

- ► Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Výrobek – číslo zboží

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Popis výrobku

Výrobek je dálkové ovládání pro decentralizovaná ventilační zařízení pro obytné prostory VAR 60/1 D a VAR 60/1 DW. Dálkové ovládání řídí samostatné ventilační zařízení pro obytné prostory nebo systém ventilačních zařízení pro obytné prostory ručně či pomocí různých automatických druhů provozu.

Dálkové ovládání VAZ RC lze používat s kabelovými ventilačními zařízeními pro obytné prostory VAR 60/1 D.

Dálkové ovládání VAZ RCW lze používat s bezkabelovými ventilačními zařízeními pro obytné prostory VAR 60/1 DW.

Ventilační systém funguje na principu MASTER-SLAVE. Jedno z ventilačních zařízení pro obytné prostory slouží jako jednotka MASTER, která řídí všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE). MASTER je ovládán dálkovým ovládáním nebo volitelným regulátorem (VAZ CPC/VAZ CPCW).

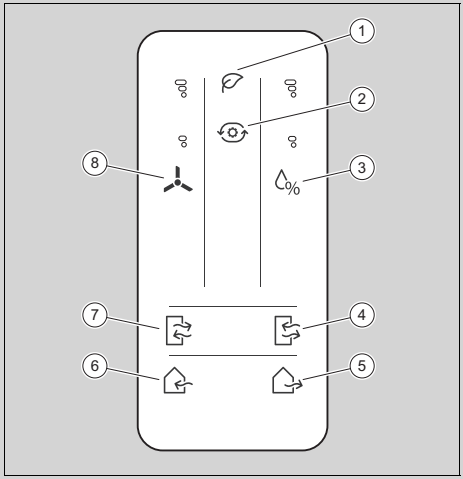
Jako jednotka MASTER je zpravidla nastaveno centrálně umístěné ventilační zařízení pro obytné prostory. Polovina jednotek SLAVE má stejný směr ventilace jako MASTER, druhá polovina má opačný směr ventilace. Senzory v jednotce MASTER zjišťují vlhkost vzduchu a světlost.

Regenerátor ve ventilačním zařízení pro obytné prostory odebírá při odvětrání teplo vzduchu v místnosti a při vyvětrání je opět předává přiváděnému venkovnímu vzduchu.

Maximální vzdálenost mezi jednotkou MASTER a dálkovým ovládáním je 3 m.

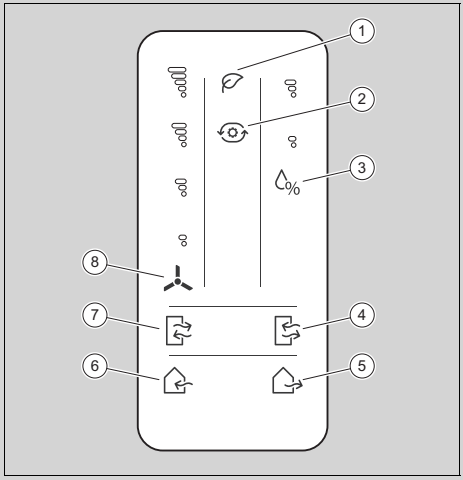
3.1 Ovládací prvky

Platnost: VAZ RC



1 Režim eco
2 Automatický režim
3 Mezní hodnota pro vlhkost vzduchu
4 Příčné větrání (MASTER vyvětrává)
5 Odvětrání
6 Vyvětrání
7 Příčné větrání (MASTER odvětrává)
8 Rychlost ventilace

Platnost: VAZ RCW



1 Režim eco
2 Automatický režim
3 Mezní hodnota pro vlhkost vzduchu
4 Příčné větrání (MASTER vyvětrává)
5 Odvětrání
6 Vyvětrání
7 Příčné větrání (MASTER odvětrává)
8 Rychlost ventilace

3.2 Kontrola rozsahu dodávky

► Zkontrolujte úplnost dodávky.

Počet	Obsah
1	Dálkové ovládání (s baterií CR2025)
1	Návod k obsluze

3.3 Označení CE

CE

Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsaný v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Frekvenční pásmo: 863–870 MHz

Maximální vysílací výkon: < 25 mW

3.4 Druhy provozu

3.4.1 Automatický režim

Senzor v jednotce MASTER sleduje vlhkost vzduchu.

Jsou-li naměřené hodnoty pod nastavenou mezní hodnotou, odvětrávají a vyvětrávají připojená ventilační zařízení pro obytné prostory střídavě po dobu 70 sekund s nejnižší rychlostí ventilace. Regenerátor ve ventilačním zařízení pro obytné prostory odebírá při odvětrání teplo vzduchu v místnosti a při vyvětrání je opět předává přiváděnému venkovnímu vzduchu.

Světelný senzor v jednotce MASTER sleduje světlost v místnosti. Podle světlosti se nastavuje noční nebo denní režim.

Při překročení mezní hodnoty se spustí ventilační zařízení pro obytné prostory, aby snížila vlhkost vzduchu:

– V denním režimu je výměna vzduchu zajištěna střídavým vyvětráním a odvětráním se střední rychlostí ventilace. Regenerátor ve ventilačním zařízení pro obytné prostory odebírá při odvětrání teplo vzduchu v místnosti a při vyvětrání je opět předává přiváděnému venkovnímu vzduchu.
– V nočním režimu je výměna vzduchu zajištěna příčným větráním v jednom směru (MASTER vyvětrává) s nejnižší rychlostí ventilace, aby byla zachována nízká hladina zvuku.

Jakmile je sledovaná hodnota o pět procent nižší než mezní hodnota, vrátí se ventilační zařízení pro obytné prostory do normálního provozu.

Mezní hodnotu pro vlhkost vzduchu lze tlačítky dálkového ovládání nastavovat ve třech stupních.

Zpětné hlášení:

– Při aktivaci automatického režimu blikne kontrolka na jednotce MASTER jednou bíle a červeně.
– Při překročení přednastavených mezních hodnot svítí kontrolka na jednotce MASTER trvale červeně.

Pokyn
Pro zajištění řádné ventilace místností a regulace vlhkosti vzduchu i při silném větru zvolte režim eco.

3.4.2 Režim eco

Senzor v jednotce MASTER sleduje vlhkost vzduchu.

Jsou-li naměřené hodnoty pod nastavenou mezní hodnotou, je funkce větrání deaktivovaná a lamely ochrany před větrem ventilačních zařízení pro obytné prostory jsou zavřené.

Světelný senzor v jednotce MASTER sleduje světlost v místnosti. Podle světlosti se nastavuje noční nebo denní režim.

Při překročení mezní hodnoty se spustí ventilační zařízení pro obytné prostory, aby snížila vlhkost vzduchu:

– V denním režimu je výměna vzduchu zajištěna střídavým vyvětráním a odvětráním se střední rychlostí ventilace. Regenerátor ve ventilačním zařízení pro obytné prostory odebírá při odvětrání teplo vzduchu v místnosti a při vyvětrání je opět předává přiváděnému venkovnímu vzduchu.
– V nočním režimu je výměna vzduchu zajištěna příčným větráním v jednom směru (MASTER vyvětrává) s nejnižší rychlostí ventilace, aby byla zachována nízká hladina zvuku.

Jakmile je sledovaná hodnota o pět procent nižší než mezní hodnota, vrátí se ventilační zařízení pro obytné prostory do pohotovostního režimu.

Mezní hodnotu pro vlhkost vzduchu lze tlačítky dálkového ovládání nastavovat ve třech stupních.

Zpětné hlášení:

– Při aktivaci režimu eco blikne kontrolka na jednotce MASTER jednou červeně.
– Při aktivovaném režimu eco blikne kontrolka na jednotce MASTER každou minutu jednou bíle a červeně.
– Při překročení přednastavených mezních hodnot svítí kontrolka na jednotce MASTER trvale červeně.

3.4.3 Vyvětrání/odvětrání

V ručním režimu můžete aktivovat funkci vyvětrání nebo odvětrání. Ventilační zařízení pro obytné prostory přitom pracují trvale s nejvyšší rychlostí ventilace. Při aktivovaném vyvětrání/odvětrání je deaktivováno senzorické sledování.

Při aktivovaném vyvětrání dopravují všechna ventilační zařízení pro obytné prostory trvale čerstvý vzduch zvenku dovnitř. Regenerátory ve ventilačních zařízeních pro obytné prostory přitom předávají příp. nahromaděné teplo přiváděnému venkovnímu vzduchu.

Při aktivovaném odvětrání dopravují všechna ventilační zařízení pro obytné prostory trvale spotřebovaný vzduch zevnitř ven.

Zpětné hlášení:

– Při aktivaci vyvětrání/odvětrání kontrolka na jednotce MASTER blikne jednou červeně a za tři sekundy opět jednou červeně.
– Při aktivovaném vyvětrání/odvětrání blikne kontrolka na jednotce MASTER každou minutu jednou červeně.

Pokyn
Pro lepší výměnu vzduchu je při aktivovaném vyvětrání/odvětrání účelné navíc otevřít okna.

3.4.4 Příčné větrání

V ručním režimu lze aktivovat funkci příčného větrání. Ventilační zařízení pro obytné prostory přitom pracují trvale s nejnižší rychlostí ventilace. Při aktivo-

vaném příčném větrání je deaktivováno senzorické sledování.

Při aktivovaném příčném větrání vytvářejí ventilační zařízení pro obytné prostory trvale proud vzduchu. Směr proudění vzduchu lze řídit oběma tlačítky:

– Jednotka MASTER a synchronně pracující ventilační zařízení pro obytné prostory odvětrávají, zatímco všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory vyvětrávají.
– Jednotka MASTER a synchronně pracující ventilační zařízení pro obytné prostory vyvětrávají, zatímco všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory odvětrávají.

Zpětné hlášení:

– Při aktivaci příčného vyvětrání kontrolka na jednotce MASTER blikne dvakrát červeně a za tři sekundy opět dvakrát červeně.
– Při aktivovaném příčném větrání blikne kontrolka na jednotce MASTER každou minutu jednou červeně.

3.5 Funkce

3.5.1 Vlhkost vzduchu

Senzorické sledování relativní vlhkosti vzduchu je aktivní pouze během automatického režimu nebo režimu eco.

Je-li aktivní některý z těchto režimů, můžete mezní hodnotu pro relativní vlhkost vzduchu nastavit ve třech stupních.

Volitelné stupně jsou:

– Nízký: 50 %
– Střední: 65 % (nastavení z výroby)
– Vysoký: 80 %

Zpětné hlášení:

– Po volbě mezní hodnoty vlhkosti vzduchu bliká kontrolka na jednotce MASTER několikrát červeně (jedno bliknutí pro každý stupeň vlhkosti vzduchu).

Pokyn
Při prvním nastavení mezní hodnoty vlhkosti vzduchu se změří aktuální vlhkost vzduchu. Během měření se může stát, že ventilační zařízení pro obytné prostory přejdou do režimu odvětrání.

3.5.2 Rychlost ventilace

Rychlost ventilace pro ruční režim můžete nastavit v několika stupních. Tím se dříve aktivní režim ukončí.

Platnost: VAZ RC

Rychlost ventilace lze nastavit ve třech stupních.

Platnost: VAZ RCW

Rychlost ventilace lze nastavit v pěti stupních.

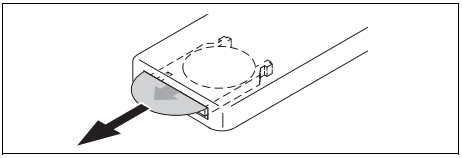
Během ručního vyvětrání odvětrávají a vyvětrávají připojená ventilační zařízení pro obytné prostory vždy střídavě 70 sekund se zvolenou rychlostí ventilace. Regenerátor ve ventilačním zařízení pro obytné prostory odebírá při odvětrání teplo vzduchu v místnosti a při vyvětrání je opět předává přiváděnému venkovnímu vzduchu.

Zpětné hlášení:

– Po volbě rychlosti ventilace v ručním režimu bliká kontrolka na jednotce MASTER několikrát bíle (jedno bliknutí pro každý stupeň větrání).

4 Provoz

4.1 Odstranění vykládací ochranné fólie



► Vytáhněte vykládací ochrannou fólii.

– Dálkové ovládání je připraveno k provozu.

4.2 Volba druhu provozu

► Stiskněte tlačítko druhu provozu, který chcete zvolit.

4.3 Nastavení funkcí

► Stiskněte tlačítko funkčního stupně, který chcete nastavit.
◁ Nastavený stupeň se zobrazí na ukazateli na dálkovém ovládání.

4.4 Seřizování kabelových ventilačních systémů pro obytné prostory

Přehled pro seřizování ventilačních systémů pro obytné prostory je uveden v příloze.

4.4.1 Inicializace ventilačního zařízení pro obytné prostory

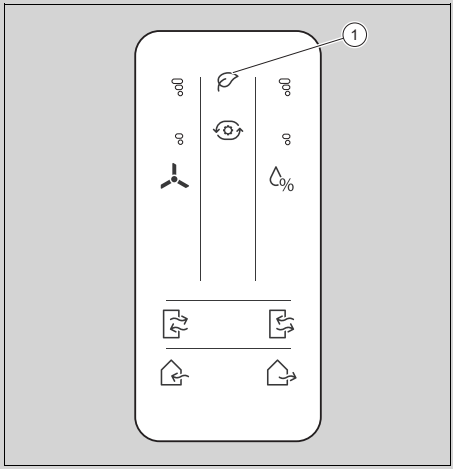
Platnost: VAZ RC

Pokyn

Není-li připojen ŽÁDNÝ volitelný regulátor a ventilační systém obsahuje VÍCE NEŽ JEDNO ventilační zařízení pro obytné prostory, slouží jedno z ventilačních zařízení pro obytné prostory jako MASTER, které řídí všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE). Pouze tato ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE) je třeba inicializovat!

Není-li připojen ŽÁDNÝ volitelný regulátor a ventilační systém obsahuje POUZE JEDNO ventilační zařízení pro obytné prostory, není inicializace nutná!

Je-li připojen volitelný regulátor, slouží jako MASTER, který řídí všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE). V tomto případě musí být regulátor a všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory inicializovány!



1. Inicializované ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE) zapněte vypínačem.
   ◁ Kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory svítí 10 sekund červeně.
2. Během těchto 10 sekund stiskněte na dálkovém ovládání pětkrát tlačítko pro režim eco **(1)**.
   ◁ Je-li ventilační zařízení pro obytné prostory inicializováno správně, kontrolka svítí trvale.
   ▽ NENÍ-li ventilační zařízení pro obytné prostory inicializováno správně, kontrolka cca za 10 sekund zhasne.
3. Počkejte cca 15 sekund.
4. Pomocí kontrolky zkontrolujte, zda bylo ventilační zařízení pro obytné prostory správně inicializováno.
   ◁ Kontrolka svítí trvale.
   ▽ Jakmile kontrolka zhasne, vypněte ventilační zařízení pro obytné prostory a opakujte předchozí kroky.
5. Vypněte ventilační zařízení pro obytné prostory.
6. Všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE) inicializujte podle výše uvedeného popisu.

Podmínka: Volitelný regulátor NENÍ připojen.

- ▶ Všechna ventilační zařízení pro obytné prostory postupně zapněte:
  - MASTER: Kontrolka zhasne cca za 10 sekund a následně trvale červeno-bíle bliká.
  - SLAVE 1: Kontrolka cca za 10 sekund trvale zhasne.
  - SLAVE 2: Kontrolka cca za 10 sekund trvale zhasne.
  - Další SLAVE: Kontrolka cca za 10 sekund trvale zhasne.

Podmínka: Volitelný regulátor je připojen.

- ▶ Zapněte regulátor pomocí jištění.
- ▶ Všechna ventilační zařízení pro obytné prostory postupně zapněte:
  - SLAVE 1: Kontrolka cca za 10 sekund trvale zhasne.
  - SLAVE 2: Kontrolka cca za 10 sekund trvale zhasne.
  - Další SLAVE: Kontrolka cca za 10 sekund trvale zhasne.

4.5 Seřizování bezkabelových ventilačních systémů pro obytné prostory

Přehled pro seřizování ventilačních systémů pro obytné prostory je uveden v příloze.

4.5.1 Inicializace ventilačního zařízení pro obytné prostory

Platnost: VAZ RCW

Pokyn

Není-li připojen ŽÁDNÝ volitelný regulátor a ventilační systém obsahuje VÍCE NEŽ JEDNO ventilační zařízení pro obytné prostory, musí být všechna ventilační zařízení pro obytné prostory inicializována!

Je-li připojen volitelný regulátor a ventilační systém obsahuje VÍCE NEŽ JEDNO ventilační zařízení pro obytné prostory, musí být regulátor a všechna ventilační zařízení pro obytné prostory inicializovány!

Obsahuje-li ventilační systém POUZE JEDNO ventilační zařízení pro obytné prostory (s nebo bez připojeného regulátoru), NENÍ inicializace nutná!

1. Inicializované ventilační zařízení pro obytné prostory zapněte vypínačem.
   - ◁ Kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory svítí 10 sekund červeně.
2. Během těchto 10 sekund stiskněte na dálkovém ovládání pětkrát tlačítko pro režim eco **(1)**.
   - ◁ Je-li ventilační zařízení pro obytné prostory inicializováno správně, kontrolka svítí trvale.
   - ▽ NENÍ-li ventilační zařízení pro obytné prostory inicializováno správně, kontrolka cca za 10 sekund zhasne.
3. Počkejte cca 15 sekund.
4. Pomocí kontrolky zkontrolujte, zda bylo ventilační zařízení pro obytné prostory správně inicializováno.
   - ◁ Kontrolka svítí trvale.
   - ▽ Jakmile kontrolka zhasne, vypněte ventilační zařízení pro obytné prostory a opakujte předchozí kroky.
5. Vypněte ventilační zařízení pro obytné prostory.
6. Všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory inicializujte podle výše uvedeného popisu.

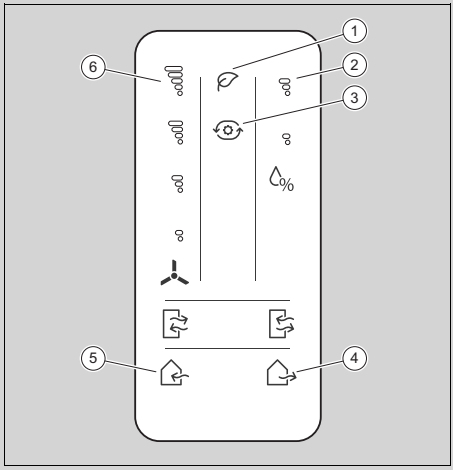
4.5.2 Přidělení kódu

Platnost: VAZ RCW

Pokyn

Všechny jednotky ventilačního systému (ventilační zařízení pro obytné prostory a volitelný regulátor) musí mít stejný kód. Při prvním uvedení do provozu musí být jedno ventilační zařízení pro obytné prostory nastaveno jako MASTER a všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory jako SLAVE.

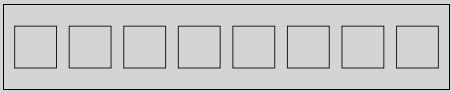
Je-li připojen volitelný regulátor, musí být nejprve resetován na nastavení z výroby, aby mu mohl být přiřazen kód (→ přehled v příloze a návodu k instalaci regulátoru).



1. Zapněte první ventilační zařízení pro obytné prostory.

◁ Ventilační zařízení pro obytné prostory čeká na zadání 8místného kódu.
◁ Kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory bliká červeno-bíle.

2. Pomocí šesti tlačítek **(1)** až **(6)** zvolte 8místný kód, přičemž nesmí být osmkrát použito stejné tlačítko.



3. Poznamenejte si kód.

Pokyn
Kód je nutný pro seřizování dalších ventilačních zařízení pro obytné prostory.

4. Zadejte kód.
◁ Kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory bliká červeně: Ventilačnímu zařízení pro obytné prostory byl přidělen kód.
▽ Kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory svítí 3 sekundy červeně: Zadaný kód je neplatný.
– Pokud kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory opět bliká červeno-bíle, můžete znovu zadat kód.
5. Ventilační zařízení pro obytné prostory nastavte jako MASTER. (→ Strana 13)
6. Zapněte další ventilační zařízení pro obytné prostory a zadejte kód.
7. Ventilační zařízení pro obytné prostory nastavte jako SLAVE. (→ Strana 13)
8. Kroky 6 a 7 opakujte pro všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory.

4.5.3 Nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako MASTER

Platnost: VAZ RCW

► Pro nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako MASTER stiskněte dvakrát tlačítko pro režim eco **(1)**2.

Pokyn
Jako MASTER smí být nastaveno pouze jedno ventilační zařízení pro obytné prostory.

4.5.4 Nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako SLAVE

Platnost: VAZ RCW

Podmínka: Ventilační zařízení pro obytné prostory se nachází na protilehlé straně jednotky MASTER

► Pro nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako SLAVE stiskněte dvakrát tlačítko pro odvětrání **(5)**.
– Ventilační zařízení pro obytné prostory má nyní opačný směr ventilace než MASTER.

Podmínka: Ventilační zařízení pro obytné prostory se nachází na stejné straně jako MASTER

► Pro nastavení ventilačního zařízení pro obytné prostory jako SLAVE stiskněte dvakrát tlačítko pro vyvětrání **(6)**.
– Ventilační zařízení pro obytné prostory má nyní stejný směr ventilace jako MASTER.
► Chcete-li opět zrušit přiřazení SLAVE ventilačního zařízení pro obytné prostory, vraťte ventilační zařízení pro obytné prostory zpět na nastavení z výroby.

5 Odstranění poruch

Podmínka: Ventilační zařízení pro obytné prostory nefungují

- ▶ Vypněte ventilační zařízení pro obytné prostory.
- ▶ Zajistěte, aby byla jednotka ventilátoru správně namontována na nástěnný upevňovací rám a byl vytvořen kontakt konektorového spoje.

Podmínka: Ventilační zařízení pro obytné prostory, která jsou v systému připojena za jednotkou MASTER, se při uvedení do provozu nekonfigurují jako SLAVE, ale jako MASTER.

- ▶ Vypněte všechna ventilační zařízení pro obytné prostory v systému.
- ▶ Zajistěte, aby byla jednotka ventilátoru správně namontována na nástěnný upevňovací rám a byl vytvořen kontakt konektorového spoje.
- ▶ Uveďte ventilační zařízení pro obytné prostory znovu do provozu.

Podmínka: Dálkové ovládání a jednotka MASTER spolu nekomunikují

- ▶ Zkraťte rádiovou vzdálenost na méně než 15 m.

Podmínka: Ventilační zařízení pro obytné prostory pracují pouze v nočním režimu

- ▶ Zajistěte, aby jednotka MASTER nebyla zakrytá.

5.1 Vrátit ventilační zařízení pro obytné prostory na výrobní nastavení

V případě potřeby můžete ventilační zařízení pro obytné prostory vrátit na nastavení z výroby, abyste je mohli znovu nastavit jako MASTER nebo SLAVE. Stávající přiřazení jsou přitom smazána.

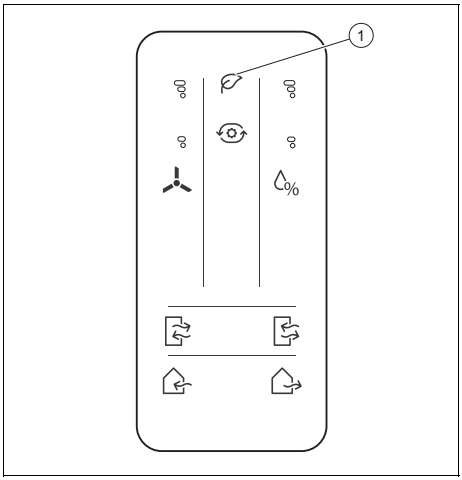
Pokyn

Není-li připojen ŽÁDNÝ volitelný regulátor a ventilační systém obsahuje VÍCE NEŽ JEDNO ventilační zařízení pro obytné prostory, slouží jedno z ventilačních zařízení pro obytné prostory jako MASTER, které řídí všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE). Pouze tato ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE) je třeba inicializovat!

Není-li připojen ŽÁDNÝ volitelný regulátor a ventilační systém obsahuje POUZE JEDNO ventilační zařízení pro obytné prostory, není inicializace nutná!

Je-li připojen volitelný KABELOVÝ regulátor, slouží jako MASTER, který řídí všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE). V tomto případě musí být VŠECHNA ventilační zařízení pro obytné prostory inicializována!

Je-li připojen volitelný BEZKABELOVÝ regulátor, řídí první ventilační zařízení pro obytné prostory (MASTER). Všechna ostatní ventilační zařízení pro obytné prostory (SLAVE) musí být inicializována!



- ► Resetované ventilační zařízení pro obytné prostory zapněte vypínačem.
  - ◁ Kontrolka na ventilačním zařízení pro obytné prostory svítí 10 sekund červeně.
- ► Během těchto 10 sekund stiskněte na dálkovém ovládání pětkrát tlačítko pro režim eco **(1)**.
  - ◁ Je-li ventilační zařízení pro obytné prostory resetováno správně, kontrolka svítí trvale.
  - ▽ NENÍ-li ventilační zařízení pro obytné prostory resetováno správně, kontrolka cca za 10 sekund zhasne.
- ► Počkejte cca 15 sekund.
- ► Pomocí kontrolky zkontrolujte, zda bylo ventilační zařízení pro obytné prostory správně resetováno.
  - ◁ Kontrolka svítí trvale.
  - ▽ Jakmile kontrolka zhasne, vypněte ventilační zařízení pro obytné prostory a opakujte předchozí kroky.
- ► Vypněte ventilační zařízení pro obytné prostory.

5.2 Odstranění chyb nastavení

Platnost: VAZ RCW

Podmínka: Ventilační zařízení pro obytné prostory spolu nekomunikují

NEBO: Ventilační zařízení pro obytné prostory nelze nastavit jako MASTER nebo SLAVE

- ► Vraťte ventilační zařízení pro obytné prostory na nastavení z výroby. (→ Strana 14)
- ► Přidělte ventilačnímu zařízení pro obytné prostory znovu kód. (→ Strana 12)

5.3 Čištění filtru: zpětné nastavení kontrolky

- ► Pro zpětné nastavení kontrolky po skončení čištění filtru vypněte a znovu zapněte hlavní spínač.
  - ◁ Počkejte, až kontrolka změní barvu z červené na červenobílou.
- ► Během 10 sekund stiskněte následující tlačítka.
  - – Stiskněte dvakrát tlačítko pro nejnižší stupeň vlhkosti vzduchu.
  - – Stiskněte dvakrát tlačítko pro střední stupeň vlhkosti vzduchu.
  - – Stiskněte dvakrát tlačítko pro maximální stupeň vlhkosti vzduchu.

6 Péče a údržba

6.1 Údržba

Pravidelná údržba výrobku není nutná.

6.2 Výměna baterie

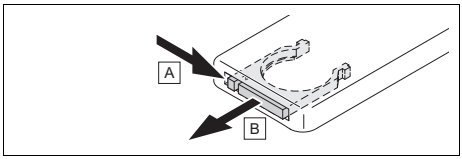
Nebezpečí!
Ohrožení života při použití nevhodných baterií/akumulátorů!

Jsou-li baterie/akumulátory nahrazeny špatným typem, hrozí nebezpečí výbuchu.

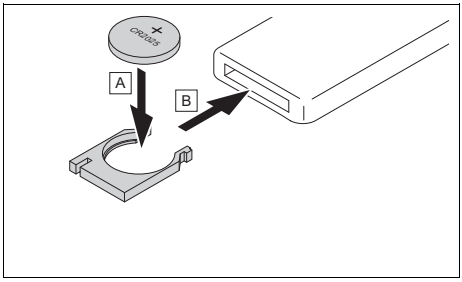
- ► Při výměně baterií/akumulátorů dbejte na správný typ.

► Použité baterie/akumulátory zlikvidujte podle pokynů v příslušném návodu.

1. Vyměňte baterii, když MASTER nereaguje na dálkové ovládání.



2. Zatlačte páčku po straně držáku baterie a vytáhněte držák baterie ven.
3. Odstraňte starou baterii.
4. Baterii zlikvidujte podle národních předpisů.



5. Vložte novou baterii typu CR2025 (3 V) podle obrázku.
6. Držák s novou baterií nasaďte zpět do dálkového ovládání.
   – Dálkové ovládání je připraveno k provozu.

6.3 Péče o výrobek

► Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
► Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

7 Odstavení z provozu

7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

1. Zatlačte páčku po straně držáku baterie a vytáhněte držák baterie ven.
2. Odstraňte baterii.
3. Prázdný držák baterie nasaďte zpět do dálkového ovládání.

7.1.1 Výměna výrobku

1. Vyměňte dálkové ovládání.
2. Uveďte nové dálkové ovládání do provozu. (→ Strana 9)

7.2 Recyklace a likvidace baterií/akumulátorů

► Dodržujte všechny příslušné předpisy.



Obsahuje-li výrobek baterie/akumulátory, které jsou označeny touto značkou:

► V tomto případě likvidujte baterie/akumulátory v odběrném místě pro baterie/akumulátory.
   ◁ **Podmínka:** Baterie/akumulátory lze bez zničení vyjmout z výrobku. Jinak likvidujte baterie/akumulátory společně s výrobkem.
► Podle zákonných požadavků je vrácení použitých baterií povinné, protože baterie/akumulátory mohou obsahovat látky škodlivé pro zdraví a životní prostředí.

Platnost: Chorvatsko

Odkazy na zákon o udržitelném odpadovém hospodářství a na nařízení o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou uvedeny na webových stránkách společnosti Vaillant www.vaillant.hr.

8 Záruka a servis

8.1 Záruka

Informace o záruce výrobce se dozvíte na kontaktní adrese v příloze Country Specifics.

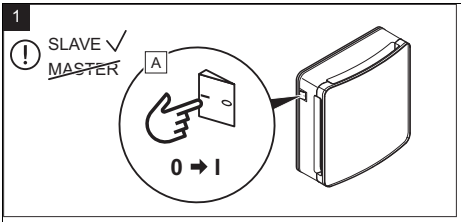
8.2 Servis

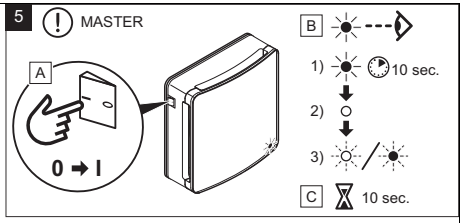
Kontaktní údaje na naši zákaznickou službu najdete v příloze Country Specifics nebo na našich webových stránkách.

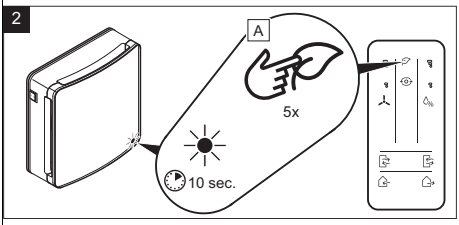
Příloha

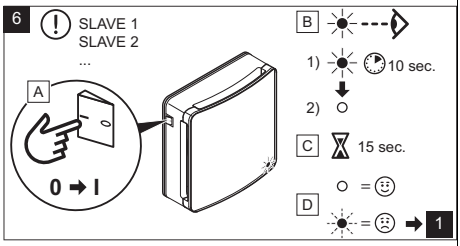
A Seřizování ventilačních zařízení pro obytné prostory

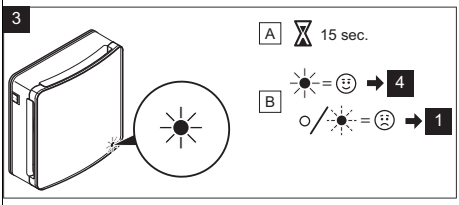
A.1 Seřizování kabelových ventilačních systémů pro obytné prostory bez připojeného regulátoru

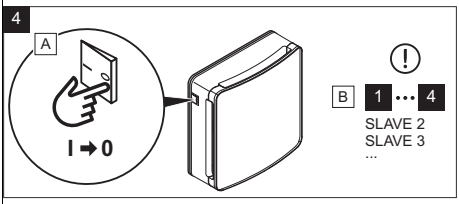




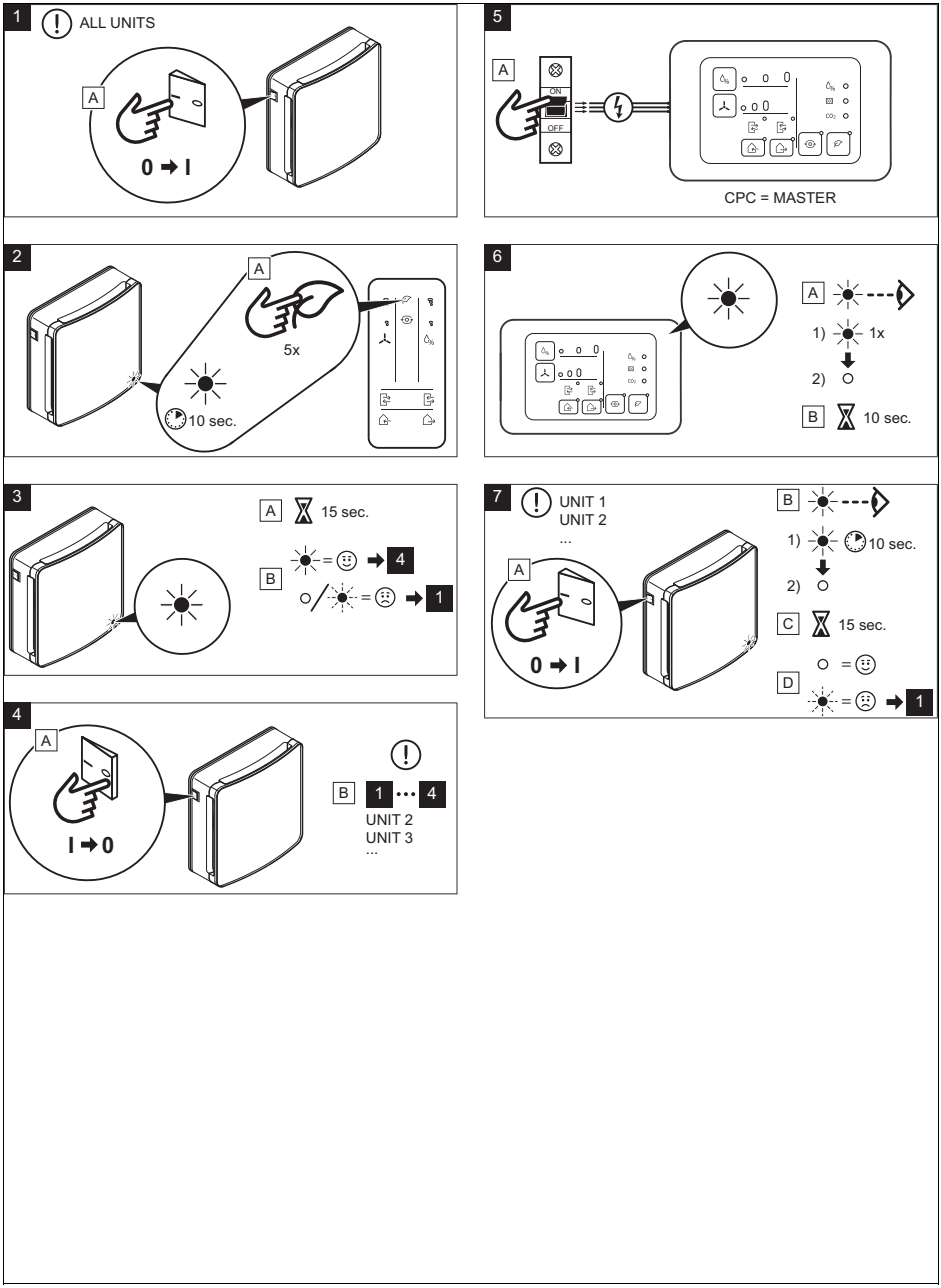




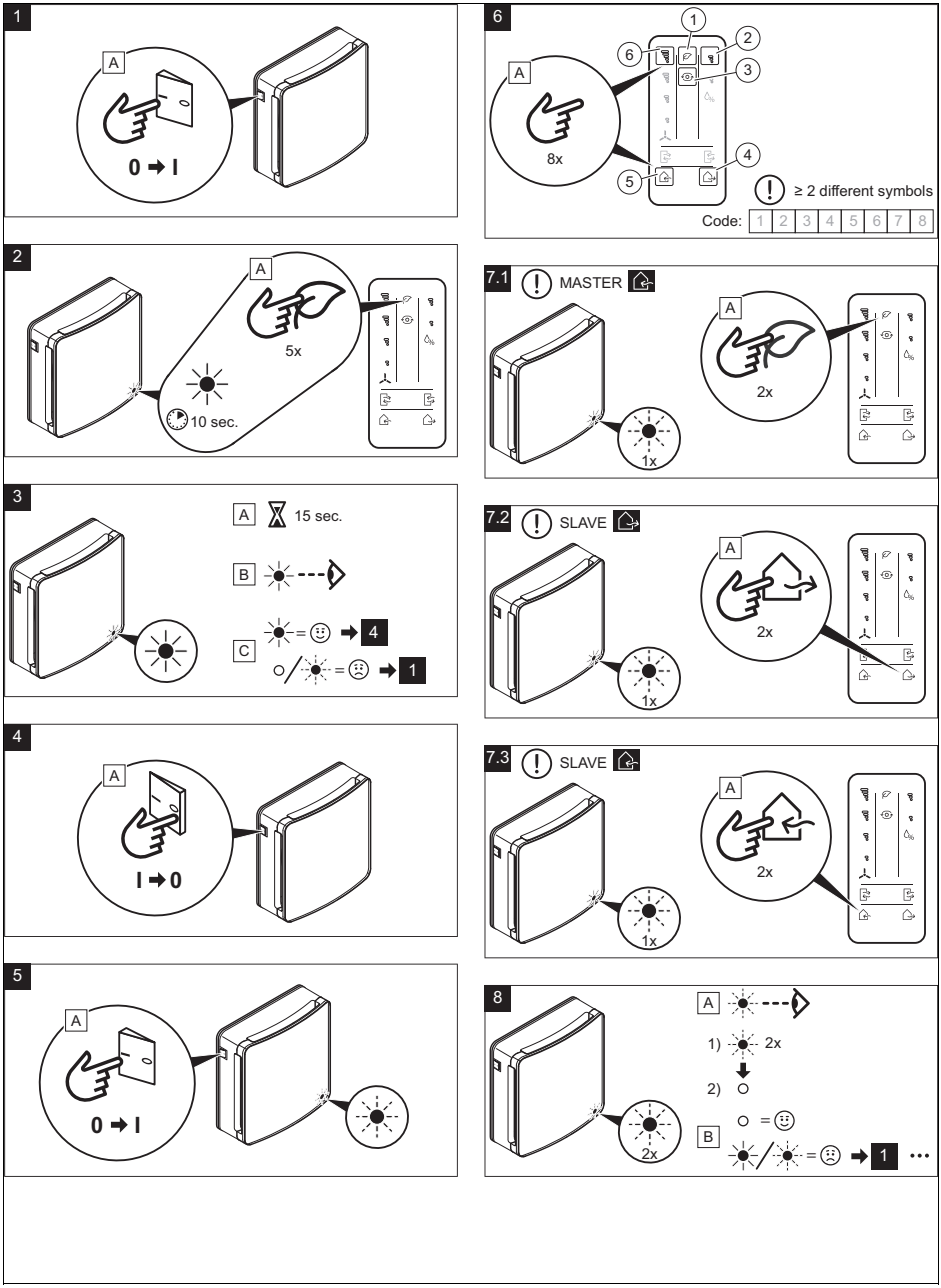




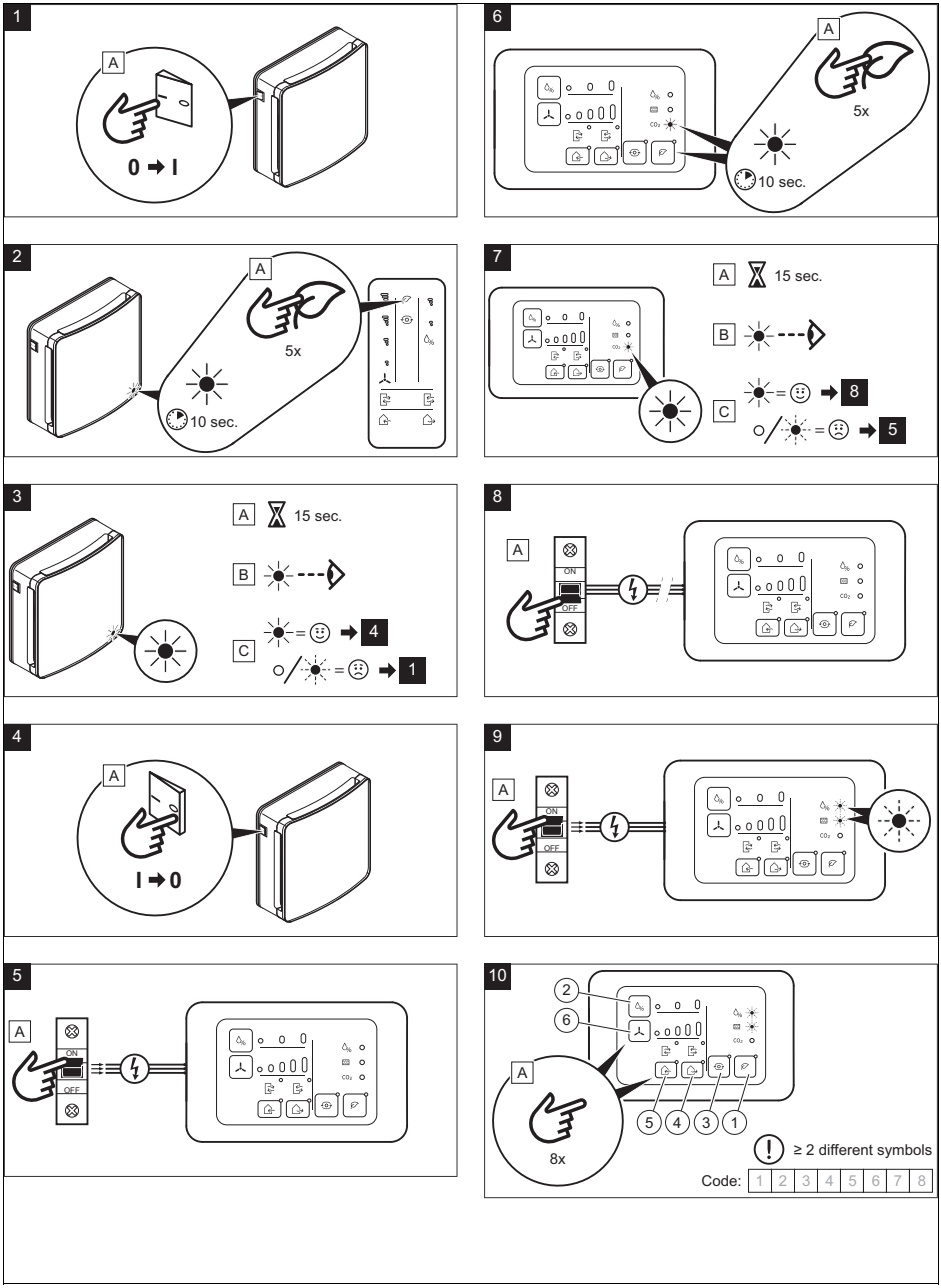
A.2 Seřizování kabelových ventilačních systémů pro obytné prostory s připojeným regulátorem

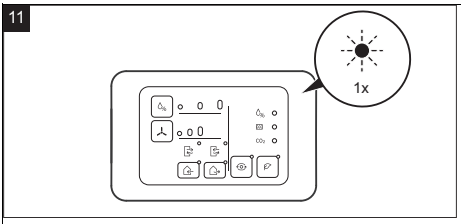


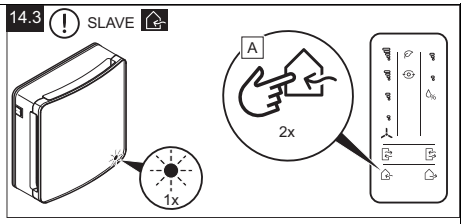
A.3 Seřizování bezkabelových ventilačních systémů pro obytné prostory bez připojeného regulátoru

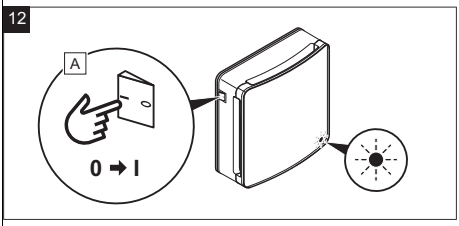


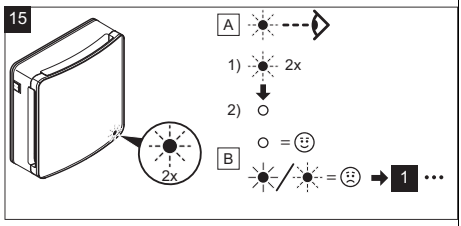
A.4 Seřizování bezkabelových ventilačních systémů pro obytné prostory s připojeným regulátorem

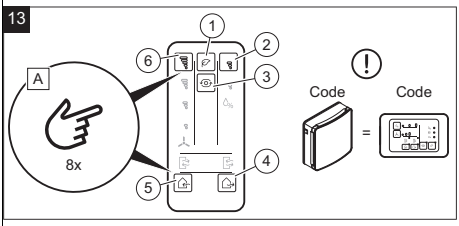


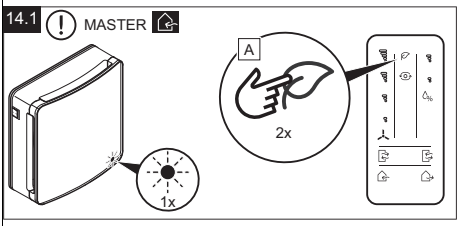

11
1x

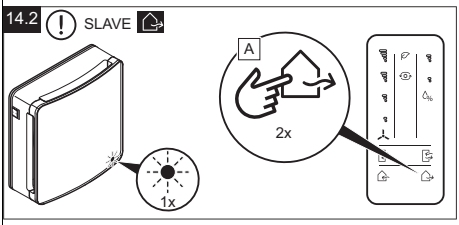

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➡ I


15
A
1) 2x
2)
B
1
2x


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code
=


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

Betriebsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 24
1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise 24
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 24
1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise..... 25
2 Hinweise zur Dokumentation..... 26
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten..... 26
2.2 Unterlagen aufbewahren 26
2.3 Gültigkeit der Anleitung..... 26
3 Produktbeschreibung..... 26
3.1 Bedienelemente..... 26
3.2 Lieferumfang prüfen..... 27
3.3 CE-Kennzeichnung..... 27
3.4 Betriebsarten 27
3.5 Funktionen 29
4 Betrieb 30
4.1 Entladeschutzfolie entfernen 30
4.2 Betriebsart wählen 30
4.3 Funktionen einstellen..... 30
4.4 Kabelgebundene Wohnungslüftungssyteme einrichten 30
4.5 Kabellose Wohnungslüftungssyteme einrichten..... 31
5 Störungsbehebung..... 34
5.1 Wohnungslüftungsgerät auf Werkseinstellung zurücksetzen..... 34
5.2 Einrichtungsfehler beheben..... 35
5.3 Filter reinigen: LED zurücksetzen..... 35
6 Pflege und Wartung..... 35
6.1 Wartung 35
6.2 Batterie ersetzen..... 35
6.3 Produkt pflegen..... 36
7 Außerbetriebnahme..... 36
7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen 36
7.2 Recycling und Entsorgung von Batterien/Akkus..... 36
8 Garantie und Kundendienst..... 37
8.1 Garantie..... 37
8.2 Kundendienst..... 37
Anhang 38
A Einrichten der Wohnungslüftungsgeräte 38
A.1 Kabelgebundene Wohnungslüftungssysteme ohne angeschlossenen Regler einrichten 38
A.2 Kabelgebundene Wohnungslüftungssysteme mit angeschlossenem Regler einrichten 39
A.3 Kabellose Wohnungslüftungssysteme ohne angeschlossenen Regler einrichten 40
A.4 Kabellose Wohnungslüftungssysteme mit angeschlossenem Regler einrichten..... 41

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!
Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!
Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!
Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!
Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt darf ausschließlich zur Steuerung der Wohnungslüftungsgeräte VAR 60/1 D bzw. VAR 60/1 DW verwendet werden.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt

als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▸ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▸ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3.2 Batterien

- ▸ Beachten Sie den Batterietyp, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Typenschild".
- ▸ Entfernen Sie Batterien und legen Sie Batterien ein, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Batterie wechseln".
- ▸ Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien nicht wieder auf.
- ▸ Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Produkt, bevor Sie sie aufladen.
- ▸ Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.
- ▸ Kombinieren Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
- ▸ Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
- ▸ Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie sie fachgerecht.
- ▸ Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren und/oder es verschrotten.
- ▸ Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ► Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ► Beachten Sie die landesspezifischen Hinweise im Anhang Country Specifics.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ► Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist eine Fernbedienung für die dezentralen Wohnungslüftungsgeräte VAR 60/1 D und VAR 60/1 DW. Die Fernbedienung steuert ein einzelnes Wohnungslüftungsgerät oder ein System von Wohnungslüftungsgeräten manuell oder mittels verschiedener automatischer Betriebsarten.

Die Fernbedienung VAZ RC kann mit kabelgebundenen Wohnungslüftungsgeräten VAR 60/1 D verwendet werden.

Die Fernbedienung VAZ RCW kann mit kabellosen Wohnungslüftungsgeräten VAR 60/1 DW verwendet werden.

Ein Lüftungssystem funktioniert nach dem MASTER-SLAVE-Prinzip. Eins der Wohnungslüftungsgeräte dient als MASTER, der alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES) steuert. Der MASTER wird mit der Fernbedienung oder mit einem optionalen Regler (VAZ CPC/VAZ CPCW) bedient.

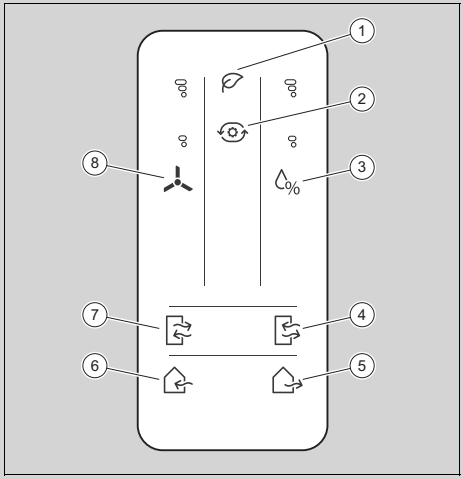
In der Regel wird ein zentral gelegenes Wohnungslüftungsgerät als MASTER eingerichtet. Eine Hälfte der SLAVES hat die gleiche Lüftungsrichtung wie der MASTER, die andere Hälfte hat die entgegensetzte Lüftungsrichtung. Die Sensoren im MASTER ermitteln die Luftfeuchte und die Helligkeit.

Ein Regenerator im Wohnungslüftungsgerät nimmt bei der Entlüftung die Wärme der Raumluft auf und gibt sie bei der Belüftung wieder an die einströmende Außenluft ab.

Die maximale Distanz zwischen dem MASTER und der Fernbedienung beträgt 3 m.

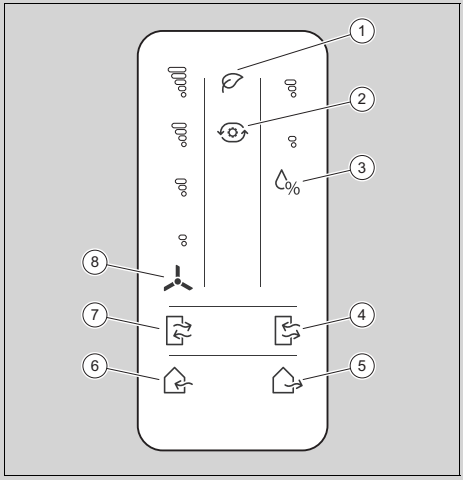
3.1 Bedienelemente

Gültigkeit: VAZ RC



1	eco-Modus	5	Entlüftung
2	Automatik-Modus	6	Belüftung
3	Grenzwert für Luftfeuchte	7	Querlüftung (MASTER entlüftet)
4	Querlüftung (MASTER belüftet)	8	Lüftungsgeschwindigkeit

Gültigkeit: VAZ RCW



1	eco-Modus	5	Entlüftung
2	Automatik-Modus	6	Belüftung
3	Grenzwert für Luftfeuchte	7	Querlüftung (MASTER entlüftet)
4	Querlüftung (MASTER belüftet)	8	Lüftungsgeschwindigkeit

3.2 Lieferumfang prüfen

► Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Anzahl	Inhalt
1	Fernbedienung (mit Batterie CR2025)
1	Betriebsanleitung

3.3 CE-Kennzeichnung

CE

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Frequenzband: 863 – 870 MHz

Maximale Sendeleistung: < 25 mW

3.4 Betriebsarten

3.4.1 Automatik-Modus

Ein Sensor im MASTER überwacht die Luftfeuchte.

Solange der gemessene Wert unterhalb des eingestellten Grenzwerts liegt, entlüften und belüften die angeschlossenen Wohnungslüftungsgeräte jeweils abwechselnd für 70 Sekunden mit niedrigster Lüftungsgeschwindigkeit. Ein Regenerator im Wohnungslüftungsgerät nimmt bei der Entlüftung die Wärme der Raumluft auf und gibt sie bei der Belüftung wieder an die einströmende Außenluft ab.

Ein Lichtsensor im MASTER überwacht die Helligkeit im Raum. Je nach Helligkeit stellt sich der Nachtmodus oder der Tagmodus ein.

Wenn der Grenzwert überschritten wird, dann beginnen die Wohnungslüftungsgeräte damit die Luftfeuchte zu senken:

– Im Tagmodus erfolgt der Luftaustausch durch abwechselnde Be- und Entlüftung mit mittlerer Lüftungsgeschwindigkeit. Dabei nimmt ein Regenerator im Wohnungslüftungsgerät bei der Entlüftung die Wärme der Raumluft auf und gibt sie bei der Belüftung wieder an die einströmende Außenluft ab.
– Im Nachtmodus erfolgt der Luftaustausch durch Querlüftung in eine Richtung (MASTER belüftet) mit niedrigster Lüftungsgeschwindigkeit, um die Lautstärke gering zu halten.

Wenn der Grenzwert wieder um fünf Prozent unterschritten ist, dann kehren die Wohnungslüftungsgeräte zurück in den normalen Betrieb.

Der Grenzwert für die Luftfeuchte kann über die Tasten der Fernbedienung in drei Stufen angepasst werden.

Rückmeldung:

– Bei der Aktivierung des Automatik-Modus blinkt die LED am MASTER 1-mal weiß und rot.
– Solange voreingestellte Grenzwerte überschritten sind, leuchtet die LED am MASTER dauerhaft rot.

Hinweis
Wählen Sie den eco-Modus, um auch bei starkem Wind eine ordnungsgemäße Raumlüftung und Regulierung der Luftfeuchte zu gewährleisten.

3.4.2 eco-Modus

Ein Sensor im MASTER überwacht die Luftfeuchte.

Solange der gemessene Wert unterhalb des eingestellten Grenzwerts liegt, ist die Lüftungsfunktion deaktiviert und die Windschutz-Lamellen der Wohnungslüftungsgeräte sind geschlossen.

Ein Lichtsensor im MASTER überwacht die Helligkeit im Raum. Je nach Helligkeit stellt sich der Nachtmodus oder der Tagmodus ein.

Wenn der Grenzwert überschritten wird, dann beginnen die Wohnungslüftungsgeräte damit die Luftfeuchte zu senken:

– Im Tagmodus erfolgt der Luftaustausch durch abwechselnde Be- und Entlüftung mit mittlerer Lüftungsgeschwindigkeit. Dabei nimmt ein Regenerator im Wohnungslüftungsgerät bei der Entlüftung die Wärme der Raumluft auf und gibt sie bei der Belüftung wieder an die einströmende Außenluft ab.
– Im Nachtmodus erfolgt der Luftaustausch durch Querlüftung in eine Richtung (MASTER belüftet) mit niedrigster Lüftungsgeschwindigkeit, um die Lautstärke gering zu halten.

Wenn der Grenzwert wieder um fünf Prozent unterschritten ist, dann kehren die Wohnungslüftungsgeräte zurück in den Standby.

Der Grenzwert für die Luftfeuchte kann über die Tasten der Fernbedienung in drei Stufen angepasst werden.

Rückmeldung:

– Bei der Aktivierung des eco-Modus blinkt die LED am MASTER 1-mal rot.
– Solange der eco-Modus aktiv ist, blinkt die LED am MASTER minütlich 1-mal weiß und rot.
– Solange voreingestellte Grenzwerte überschritten sind, leuchtet die LED am MASTER dauerhaft rot.

3.4.3 Belüftung / Entlüftung

Im manuellen Betrieb kann die Funktion Belüftung oder Entlüftung aktiviert werden. Dabei arbeiten die Wohnungslüftungsgeräte permanent mit höchster Lüftungsgeschwindigkeit. Bei aktivierter Belüftung / Entlüftung ist die Sensor-Überwachung deaktiviert.

Bei aktivierter Belüftung fördern alle Wohnungslüftungsgeräte dauerhaft frische Luft von außen nach innen. Dabei geben die Regeneratoren in den Wohnungslüftungsgeräten ggf. gespeicherte Wärme an die einströmende Außenluft ab.

Bei aktivierter Entlüftung fördern alle Wohnungslüftungsgeräte dauerhaft verbrauchte Luft von innen nach außen.

Rückmeldung:

– Bei der Aktivierung der Belüftung / Entlüftung blinkt die LED am MASTER 1-mal rot und nach drei Sekunden erneut 1-mal rot.
– Solange die Belüftung / Entlüftung aktiv ist, blinkt die LED am MASTER minütlich 1-mal rot.

Hinweis
Um einen besseren Luftaustausch zu ermöglichen, ist es zweckmäßig, bei aktivierter Belüftung / Entlüftung zusätzlich die Fenster zu öffnen.

3.4.4 Querlüftung

Im manuellen Betrieb kann die Funktion Querlüftung aktiviert werden. Dabei arbeiten die Wohnungslüftungsgeräte permanent mit niedrigster Lüftungsgeschwindigkeit. Bei aktivierter Querlüftung ist die Sensor-Überwachung deaktiviert.

Bei aktivierter Querlüftung erzeugen die Wohnungslüftungsgeräte dauerhaft einen Luftstrom. Die Richtung des Luftstroms kann über die beiden Tasten gesteuert werden:

– Der MASTER und synchron arbeitende Wohnungslüftungsgeräte entlüften, während alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte belüften.
– Der MASTER und synchron arbeitende Wohnungslüftungsgeräte belüften, während alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte entlüften.

Rückmeldung:
– Bei der Aktivierung der Querlüftung blinkt die LED am MASTER 2-mal rot und nach drei Sekunden erneut 2-mal rot.
– Solange die Querlüftung aktiv ist, blinkt die LED am MASTER minütlich 1-mal rot.

3.5 Funktionen

3.5.1 Luftfeuchte

Die Sensor-Überwachung der relativen Luftfeuchte ist nur während der Betriebsarten Automatik-Modus oder eco-Modus aktiv.

Wenn eine dieser Betriebsarten aktiv ist, dann können Sie den Grenzwert für die relative Luftfeuchte in drei Stufen einstellen.

Die wählbaren Stufen sind:

– Niedrig: 50 %
– Mittel: 65 % (Werkseinstellung)
– Hoch: 80 %

Rückmeldung:
– Nach der Auswahl des Grenzwerts der Luftfeuchte blinkt die LED am MASTER mehrmals rot (ein Blinken für jede Luftfeuchtestufe).

Hinweis
Wenn Sie den Grenzwert der Luftfeuchte zum ersten Mal einstellen, dann wird die aktuelle Luftfeuchte gemessen. Während der Messung ist es möglich, dass die Wohnungslüftungsgeräte in den Modus Entlüftung schalten.

3.5.2 Lüftungsgeschwindigkeit

Sie können die Lüftungsgeschwindigkeit für den manuellen Betrieb mehrstufig einstellen. Dadurch wird die zuvor aktive Betriebsart beendet.

Gültigkeit: VAZ RC

Die Lüftungsgeschwindigkeit kann in drei Stufen eingestellt werden.

Gültigkeit: VAZ RCW

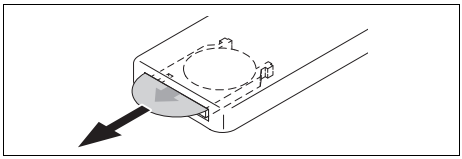
Die Lüftungsgeschwindigkeit kann in fünf Stufen eingestellt werden.

Während der manuellen Belüftung entlüften und belüften die angeschlossenen Wohnungslüftungsgeräte jeweils abwechselnd für 70 Sekunden mit der gewählten Lüftungsgeschwindigkeit. Ein Regenerator im Wohnungslüftungsgerät nimmt bei der Entlüftung die Wärme der Raumluft auf und gibt sie bei der Belüftung wieder an die einströmende Außenluft ab.

Rückmeldung:
– Nach der Auswahl der Lüftungsgeschwindigkeit im manuellen Betrieb blinkt die LED am MASTER mehrmals weiß (ein Blinken für jede Lüftungsstufe).

4 Betrieb

4.1 Entladeschutzfolie entfernen



► Ziehen Sie die Entladeschutzfolie heraus.
  – Die Fernbedienung ist betriebsbereit.

4.2 Betriebsart wählen

► Drücken Sie die Taste der Betriebsart, die Sie auswählen möchten.

4.3 Funktionen einstellen

► Drücken Sie auf die Taste der Funktionsstufe, die Sie einstellen möchten.
  ◁ Die eingestellte Stufe wird durch die LED-Anzeige an der Fernbedienung angezeigt.

4.4 Kabelgebundene Wohnungslüftungssyteme einrichten

Eine Übersicht zum Einrichten der Wohnungslüftungssysteme finden Sie im Anhang.

4.4.1 Wohnungslüftungsgerät initalisieren

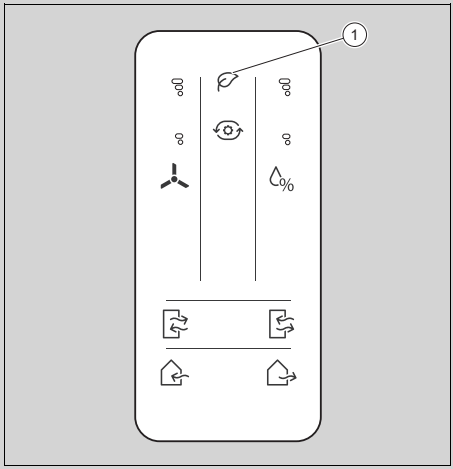
Gültigkeit: VAZ RC

Hinweis

Wenn KEIN optionaler Regler angeschlossen ist und das Lüftungssystem aus MEHR ALS EINEM Wohnungslüftungsgerät besteht, dann dient eines der Wohnungslüftungsgeräte als MASTER, der alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES) steuert. Nur diese Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES) müssen initialisiert werden!

Wenn KEIN optionaler Regler angeschlossen ist und das Lüftungssystem aus NUR EINEM Wohnungslüftungsgerät besteht, dann ist eine Initialisierung nicht erforderlich!

Wenn ein optionaler Regler angeschlossen ist, dann dient dieser als MASTER, der alle Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES) steuert. In diesem Fall müssen der Regler und alle Wohnungslüftungsgeräte initialisiert werden!



1. Schalten Sie das zu initialisierende Wohnungslüftungsgerät (SLAVE) am Ein-/Ausschalter ein.
   ◁ Die LED am Wohnungslüftungsgerät leuchtet für 10 Sekunden rot.
2. Drücken Sie innerhalb dieser 10 Sekunden an der Fernbedienung 5-mal die Taste für den eco-Modus **(1)**.
   ◁ Wenn das Wohnungslüftungsgerät korrekt initialisiert wurde, dann leuchtet die LED konstant.
   ▽ Wenn das Wohnungslüftungsgerät NICHT korrekt initialisiert wurde, dann erlischt die LED nach ca. 10 Sekunden.
3. Warten Sie ca. 15 Sekunden.
4. Prüfen Sie anhand der LED, ob das Wohnungslüftungsgerät korrekt initialisiert worden ist.
   ◁ Die LED leuchtet konstant.
   ▽ Wenn die LED erloschen ist, dann schalten Sie das Wohnungslüftungsgerät aus und wiederholen Sie die vorherigen Schritte.
5. Schalten Sie das Wohnungslüftungsgerät aus.
6. Initialisieren Sie alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES), wie oben beschrieben.

Bedingung: Optionaler Regler ist NICHT angeschlossen.

- ▶ Schalten Sie nacheinander alle Wohnungslüftungsgeräte ein:
  - MASTER: Die LED erlischt nach ca. 10 Sekunden und blinkt anschließend konstant rot-weiß.
  - SLAVE 1: Die LED erlischt nach ca. 10 Sekunden dauerhaft.
  - SLAVE 2: Die LED erlischt nach ca. 10 Sekunden dauerhaft.
  - Weitere SLAVES: Die LED erlischt nach ca. 10 Sekunden dauerhaft.

Bedingung: Optionaler Regler ist angeschlossen.

- ▶ Schalten Sie den Regler über die Sicherung ein.
- ▶ Schalten Sie nacheinander alle Wohnungslüftungsgeräte ein:
  - SLAVE 1: Die LED erlischt nach ca. 10 Sekunden dauerhaft.
  - SLAVE 2: Die LED erlischt nach ca. 10 Sekunden dauerhaft.
  - Weitere SLAVES: Die LED erlischt nach ca. 10 Sekunden dauerhaft.

4.5 Kabellose Wohnungslüftungssyteme einrichten

Eine Übersicht zum Einrichten der Wohnungslüftungssysteme finden Sie im Anhang.

4.5.1 Wohnungslüftungsgerät initalisieren

Gültigkeit: VAZ RCW

Hinweis
Wenn KEIN optionaler Regler angeschlossen ist und das Lüftungssystem aus MEHR ALS EINEM Wohnungslüftungsgerät besteht, dann müssen alle Wohnungslüftungsgeräte initialisiert werden!

Wenn ein optionaler Regler angeschlossen ist und das Lüftungssystem aus MEHR ALS EINEM Wohnungslüftungsgerät besteht, dann müssen der Regler und alle Wohnungslüftungsgeräte initialisiert werden!

Wenn das Lüftungssystem aus NUR EINEM Wohnungslüftungsgerät (mit oder ohne angeschlossenem Regler) besteht, dann ist eine Initialisierung NICHT erforderlich!

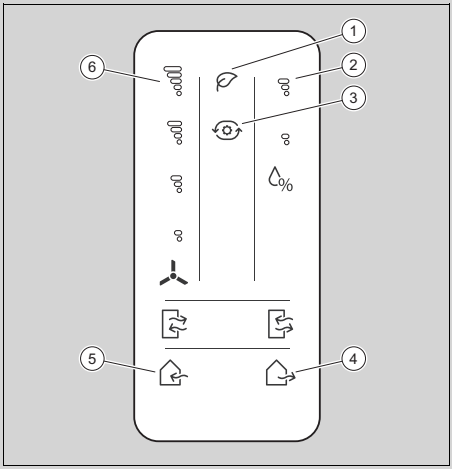
1. Schalten Sie das zu initialisierende Wohnungslüftungsgerät am Ein-/Ausschalter ein.
   ◁ Die LED am Wohnungslüftungsgerät leuchtet für 10 Sekunden rot.
2. Drücken Sie innerhalb dieser 10 Sekunden an der Fernbedienung 5-mal die Taste für den eco-Modus **(1)**.
   ◁ Wenn das Wohnungslüftungsgerät korrekt initialisiert wurde, dann leuchtet die LED konstant.
   ▽ Wenn das Wohnungslüftungsgerät NICHT korrekt initialisiert wurde, dann erlischt die LED nach ca. 10 Sekunden.
3. Warten Sie ca. 15 Sekunden.
4. Prüfen Sie anhand der LED, ob das Wohnungslüftungsgerät korrekt initialisiert worden ist.
   ◁ Die LED leuchtet konstant.
   ▽ Wenn die LED erloschen ist, dann schalten Sie das Wohnungslüftungsgerät aus und wiederholen Sie die vorherigen Schritte.
5. Schalten Sie das Wohnungslüftungsgerät aus.
6. Initialisieren Sie alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte, wie oben beschrieben.

4.5.2 Code zuweisen

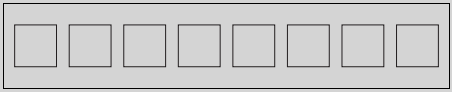
Gültigkeit: VAZ RCW

Hinweis
Alle Einheiten eines Lüftungssystems (Wohnungslüftungsgeräte und optionaler Regler) müssen den selben Code haben. Bei der Erstinbetriebnahme muss ein Wohnungslüftungsgerät als MASTER und alle anderen Wohnungslüftungsgeräte als SLAVE eingerichtet werden.

Wenn ein optionaler Regler angeschlossen ist, dann muss dieser zunächst auf die Werkseinstellung zurückgesetzt werden, bevor ein Code zugewiesen werden kann (→ Übersicht im Anhang und Installationsanleitung des Reglers).



1. Schalten Sie das erste Wohnungslüftungsgerät ein.
   - ◁ Das Wohnungslüftungsgerät wartet auf die Eingabe eines 8-stelligen Codes.
   - ◁ Die LED am Wohnungslüftungsgerät blinkt rot-weiß.
2. Wählen Sie aus den sechs Tasten **(1)** bis **(6)** einen 8-stelligen Code, wobei nicht 8-mal die gleiche Taste verwendet werden darf.



3. Notieren Sie den Code.

> **Hinweis**
> Der Code ist für die Einrichtung weiterer Wohnungslüftungsgeräte erforderlich.

4. Geben Sie den Code ein.
   - ◁ Die LED am Wohnungslüftungsgerät blinkt rot: Dem Wohnungslüftungsgerät wurde der Code zugewiesen.
   - ▽ Die LED am Wohnungslüftungsgerät leuchtet für 3 Sekunden rot: Der eingegebene Code ist ungültig.
     - – Wenn die LED am Wohnungslüftungsgerät wieder rot-weiß blinkt, dann können Sie erneut einen Code eingeben.
5. Richten Sie das Wohnungslüftungsgerät als MASTER ein. (→ Seite 33)
6. Schalten Sie das nächste Wohnungslüftungsgerät ein und geben Sie den Code ein.
7. Richten Sie das Wohnungslüftungsgerät als SLAVE ein. (→ Seite 33)
8. Wiederholen Sie die Schritte 6 und 7 für alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte.

4.5.3 Wohnungslüftungsgerät als MASTER einrichten

Gültigkeit: VAZ RCW

► Drücken Sie die Taste für den eco-Modus **(1)** 2-mal, um das Wohnungslüftungsgerät als MASTER einzurichten.

> **Hinweis**
> Es darf nur ein Wohnungslüftungsgerät als MASTER eingerichtet werden.

4.5.4 Wohnungslüftungsgerät als SLAVE einrichten

Gültigkeit: VAZ RCW

Bedingung: Wohnungslüftungsgerät befindet sich auf der gegenüberliegenden Seite des MASTERS

► Drücken Sie die Taste für die Entlüftung **(5)** 2-mal, um ein Wohnungslüftungsgerät als SLAVE einzurichten.
  – Das Wohnungslüftungsgerät hat jetzt die entgegengesetzte Lüftungsrichtung wie der MASTER.

Bedingung: Wohnungslüftungsgerät befindet sich auf der selben Seite wie der MASTER

► Drücken Sie die Taste für die Belüftung **(6)** 2-mal, um ein Wohnungslüftungsgerät als SLAVE einzurichten.

– Das Wohnungslüftungsgerät hat jetzt die gleiche Lüftungsrichtung wie der MASTER.

► Wenn Sie die SLAVE-Zuordnung eines Wohnungslüftungsgeräts wieder aufheben möchten, dann setzen Sie das Wohnungslüftungsgerät auf die Werkseinstellung zurück.

5 Störungsbehebung

Bedingung: Wohnungslüftungsgeräte funktionieren nicht

► Schalten Sie das Wohnungslüftungsgerät aus.
► Stellen Sie sicher, dass die Lüftereinheit korrekt auf den Wandbefestigungsrahmen montiert ist und der Kontakt der Steckverbindung hergestellt ist.

Bedingung: Wohnungslüftungsgeräte, die im System hinter dem MASTER angeschlossen sind, konfigurieren sich bei der Inbetriebnahme nicht als SLAVE, sondern als MASTER

► Schalten Sie sämtliche Wohnungslüftungsgeräte im System aus.
► Stellen Sie sicher, dass die Lüftereinheit korrekt auf den Wandbefestigungsrahmen montiert ist und der Kontakt der Steckverbindung hergestellt ist.
► Nehmen Sie die Wohnungslüftungsgeräte erneut in Betrieb.

Bedingung: Fernbedienung und MASTER kommunizieren nicht miteinander

► Verkürzen Sie die Funkstrecke auf weniger als 15 m.

Bedingung: Wohnungslüftungsgeräte arbeiten nur im Nachtmodus

► Stellen Sie sicher, dass der MASTER nicht verdeckt ist.

5.1 Wohnungslüftungsgerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

Falls erforderlich, können Sie ein Wohnungslüftungsgerät auf die Werkseinstellung zurücksetzen, um es erneut als MASTER oder SLAVE einzurichten. Vorhandene Zuweisungen werden dabei gelöscht.



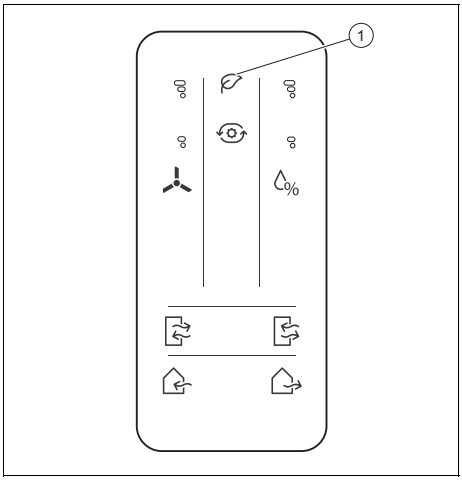
Hinweis

Wenn KEIN optionaler Regler angeschlossen ist und das Lüftungssystem aus MEHR ALS EINEM Wohnungslüftungsgerät besteht, dann dient eines der Wohnungslüftungsgeräte als MASTER, der alle weiteren Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES) steuert. Nur diese Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES) müssen initialisiert werden!

Wenn KEIN optionaler Regler angeschlossen ist und das Lüftungssystem aus NUR EINEM Wohnungslüftungsgerät besteht, dann ist eine Initialisierung nicht erforderlich!

Wenn ein optionaler KABELGEBUNDENER Regler angeschlossen ist, dann dient dieser als MASTER, der alle Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES) steuert. In diesem Fall müssen ALLE Wohnungslüftungsgeräte initialisiert werden!

Wenn ein optionaler KABELLOSER Regler angeschlossen ist, dann steuert dieser das erste Wohnungslüftungsgerät (MASTER). Alle anderen Wohnungslüftungsgeräte (SLAVES) müssen initialisiert werden!



- ► Schalten Sie das zurückzusetzende Wohnungslüftungsgerät am Ein-/Ausschalter ein.
  - ◁ Die LED am Wohnungslüftungsgerät leuchtet für 10 Sekunden rot.
- ► Drücken Sie innerhalb dieser 10 Sekunden an der Fernbedienung 5-mal die Taste für den eco-Modus **(1)**.
  - ◁ Wenn das Wohnungslüftungsgerät korrekt zurückgesetzt wurde, dann leuchtet die LED konstant.
  - ▽ Wenn das Wohnungslüftungsgerät NICHT korrekt zurückgesetzt wurde, dann erlischt die LED nach ca. 10 Sekunden.
- ► Warten Sie ca. 15 Sekunden.
- ► Prüfen Sie anhand der LED, ob das Wohnungslüftungsgerät korrekt zurückgesetzt worden ist.
  - ◁ Die LED leuchtet konstant.
  - ▽ Wenn die LED erloschen ist, dann schalten Sie das Wohnungslüftungsgerät aus und wiederholen Sie die vorherigen Schritte.
- ► Schalten Sie das Wohnungslüftungsgerät aus.

5.2 Einrichtungsfehler beheben

Gültigkeit: VAZ RCW

Bedingung: Wohnungslüftungsgeräte kommunizieren nicht untereinander

ODER: Wohnungslüftungsgerät kann nicht als MASTER oder SLAVE eingerichtet werden

- ► Setzen Sie das Wohnungslüftungsgerät auf die Werkseinstellung zurück. (→ Seite 34)
- ► Weisen Sie dem Wohnungslüftungsgerät erneut den Code zu. (→ Seite 32)

5.3 Filter reinigen: LED zurücksetzen

- ► Um die LED nach erfolgter Reinigung des Filters zurückzusetzen, schalten Sie den MASTER aus und wieder ein.
  - ◁ Warten Sie bis die LED von rot auf rot/weiß wechselt.
- ► Drücken Sie die folgenden Tasten innerhalb von 10 Sekunden.
  - – Drücken Sie 2-mal die Taste für die niedrigste Stufe der Luftfeuchte.
  - – Drücken Sie 2-mal die Taste für die mittlere Stufe der Luftfeuchte.
  - – Drücken Sie 2-mal die Taste für die maximale Stufe der Luftfeuchte.

6 Pflege und Wartung

6.1 Wartung

Eine regelmäßige Wartung des Produktes ist nicht erforderlich.

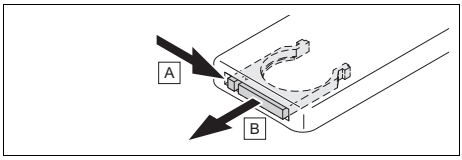
6.2 Batterie ersetzen

Gefahr!
Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien/Akkus!

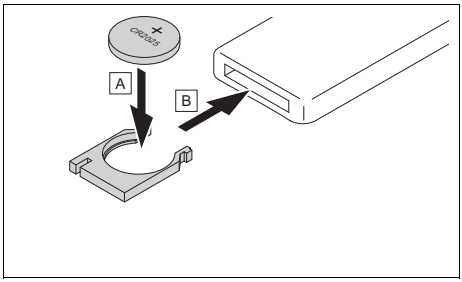
Wenn Batterien/Akkus durch den falschen Batterie-/Akkutyp ersetzt werden, dann besteht Explosionsgefahr.

- ► Achten Sie beim Batterie-/Akkuwechsel auf den korrekten Batterie-/Akkutyp.
- ► Entsorgen Sie gebrauchte Batterien/Akkus gemäß den Anweisungen in der vorliegenden Anleitung.

1. Ersetzen Sie die Batterie, wenn der MASTER nicht mehr auf die Fernbedienung reagiert.



2. Drücken Sie den Hebel seitlich des Batteriehalters und ziehen Sie den Batteriehalter heraus.
3. Entfernen Sie die alte Batterie.
4. Entsorgen Sie die Batterie gemäß den nationalen Vorschriften.



5. Setzen Sie die neue Batterie vom Typ CR2025 (3 V), wie im Bild gezeigt, ein.
6. Stecken Sie den Batteriehalter mit der neuen Batterie wieder in die Fernbedienung.
   – Die Fernbedienung ist betriebsbereit.

6.3 Produkt pflegen

- ► Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ► Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

7 Außerbetriebnahme

7.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

1. Drücken Sie den Hebel seitlich des Batteriehalters und ziehen Sie den Batteriehalter heraus.
2. Entfernen Sie die Batterie.
3. Stecken Sie den leeren Batteriehalter wieder in die Fernbedienung.

7.1.1 Produkt austauschen

1. Tauschen Sie die Fernbedienung aus.
2. Nehmen Sie die neue Fernbedienung in Betrieb. (→ Seite 30)

7.2 Recycling und Entsorgung von Batterien/Akkus

- ► Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.



Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind:

- ► Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.
  - ◁ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt entnehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.
- ► Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist die Rückgabe gebrauchter Batterien verpflichtend, da Batterien/Akkus gesund-

heits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

Gültigkeit: Kroatien

Hinweise zum Gesetz zur nachhaltigen Abfallwirtschaft und zur Elektro- und Elektronik-Altgeräteverordnung finden Sie auf der Vaillant-Website www.vaillant.hr.

8 Garantie und Kundendienst

8.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie bitte unter der Kontaktadresse im Anhang Country Specifics.

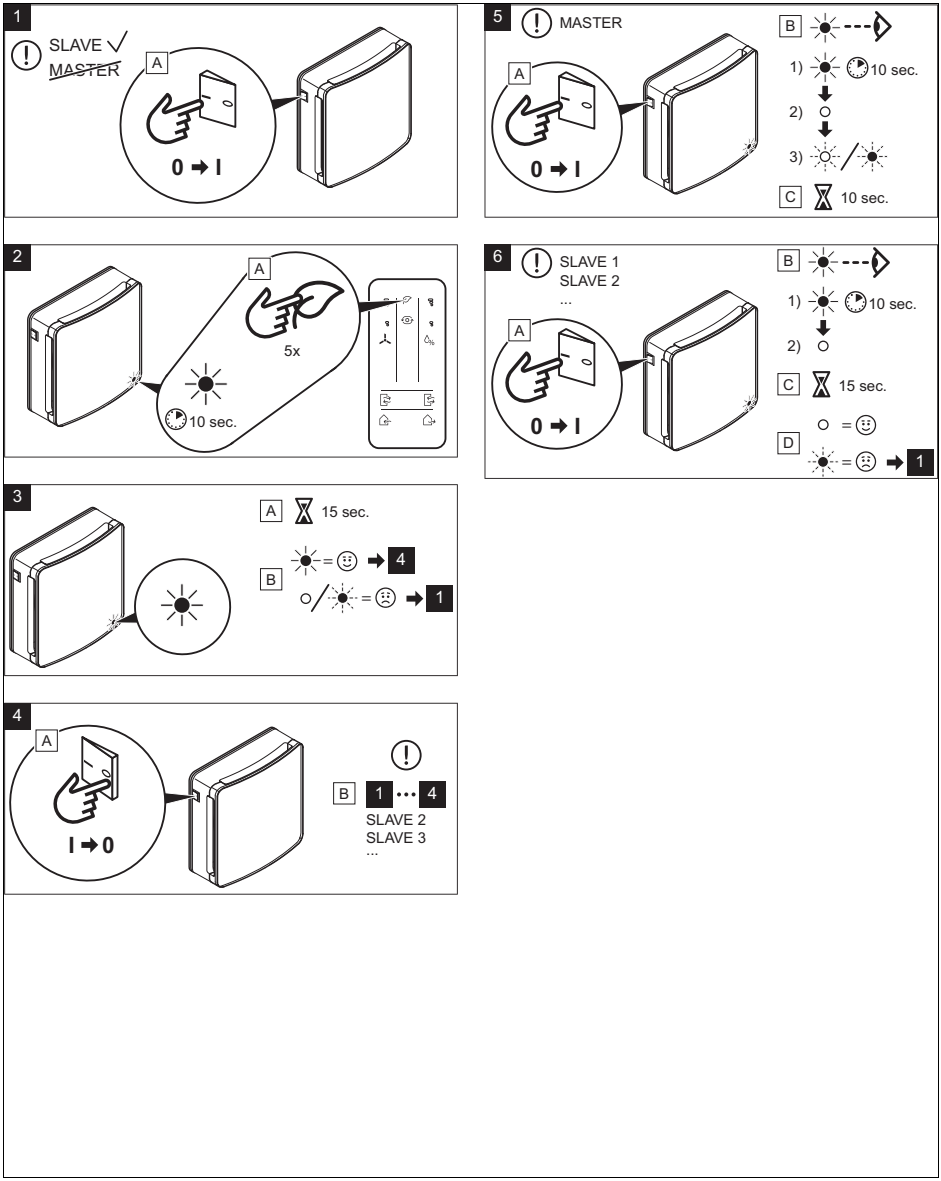
8.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie im Anhang Country Specifics oder auf unserer Website.

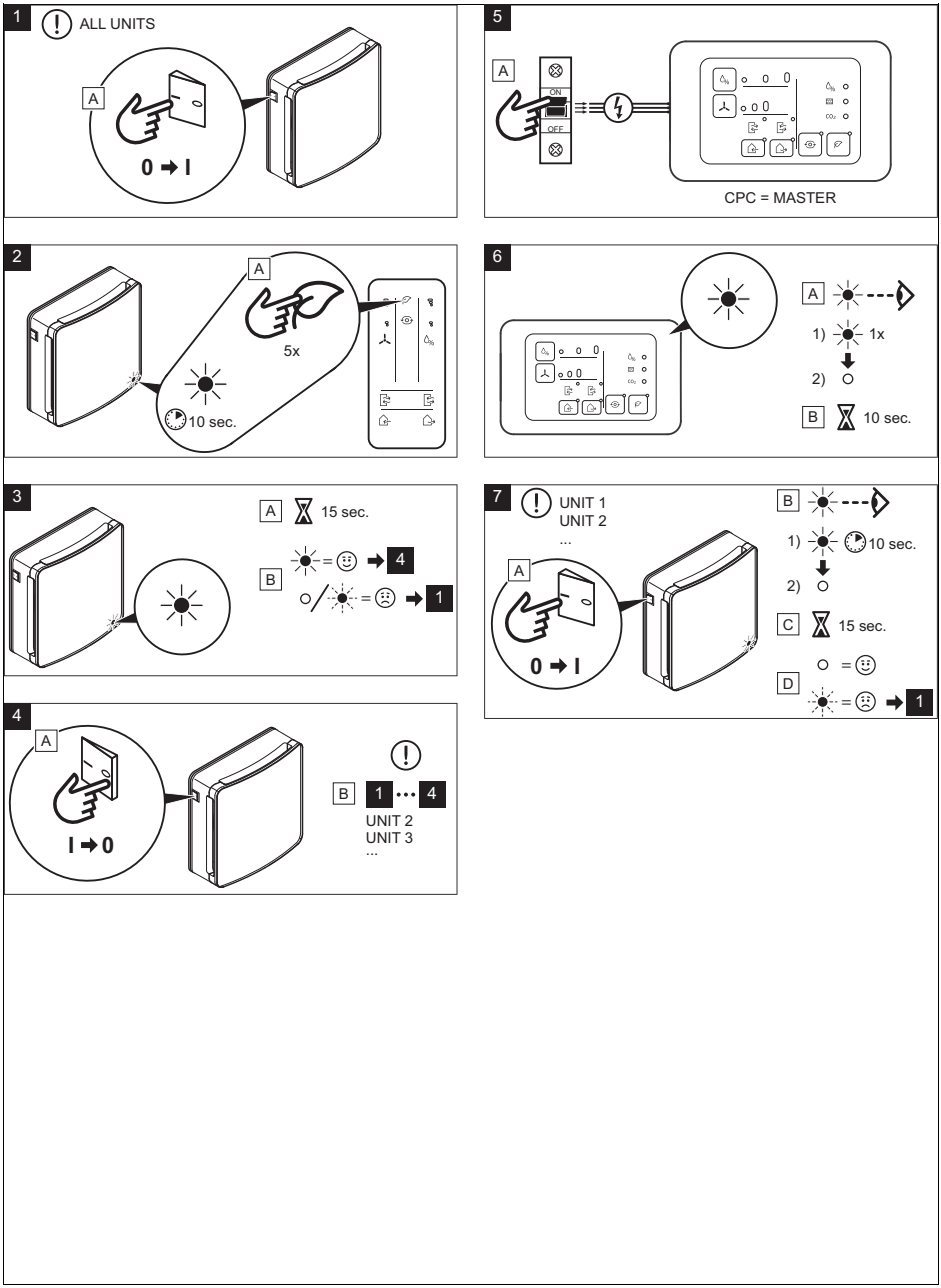
Anhang

A Einrichten der Wohnungslüftungsgeräte

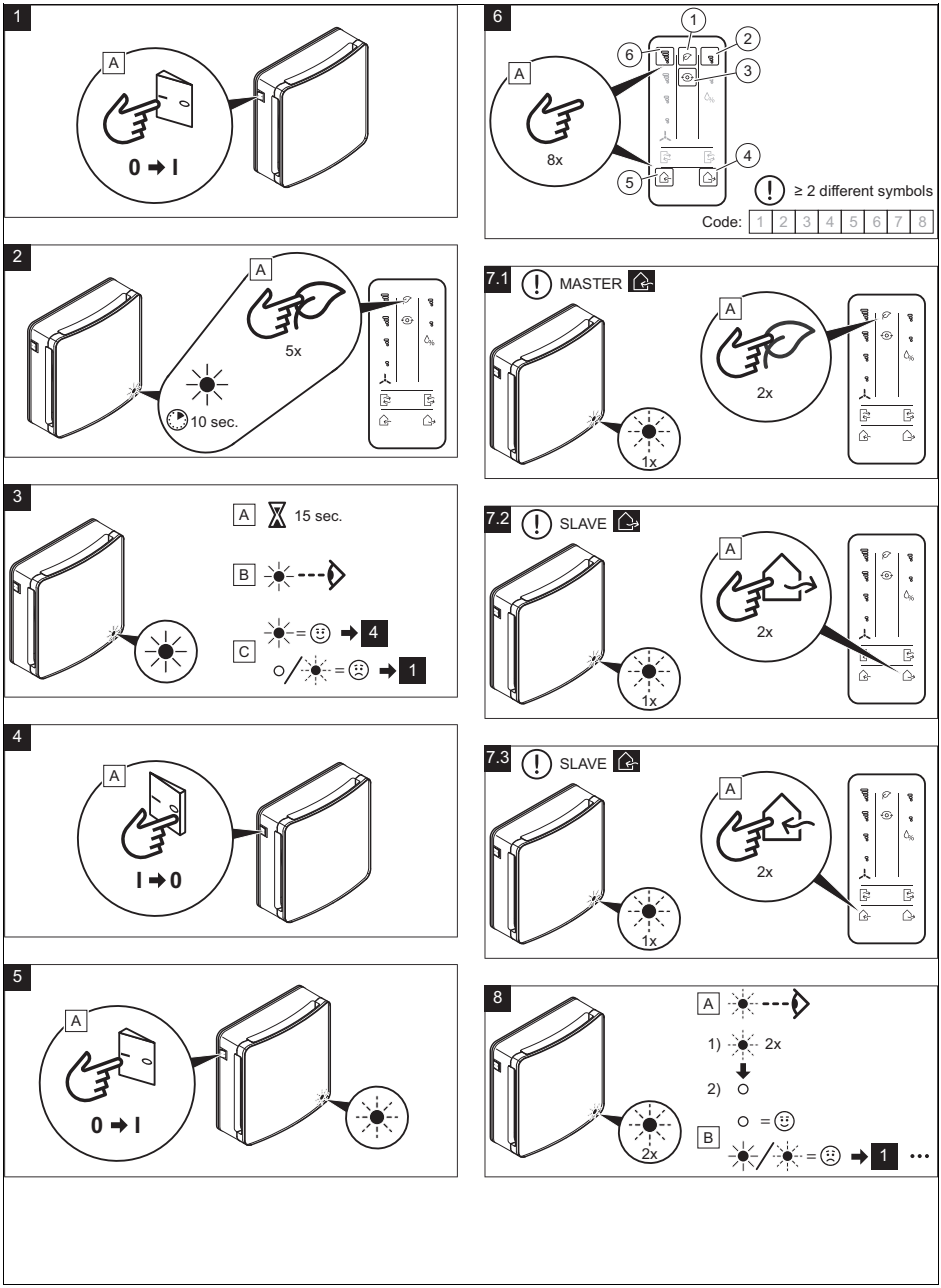
A.1 Kabelgebundene Wohnungslüftungssysteme ohne angeschlossenen Regler einrichten



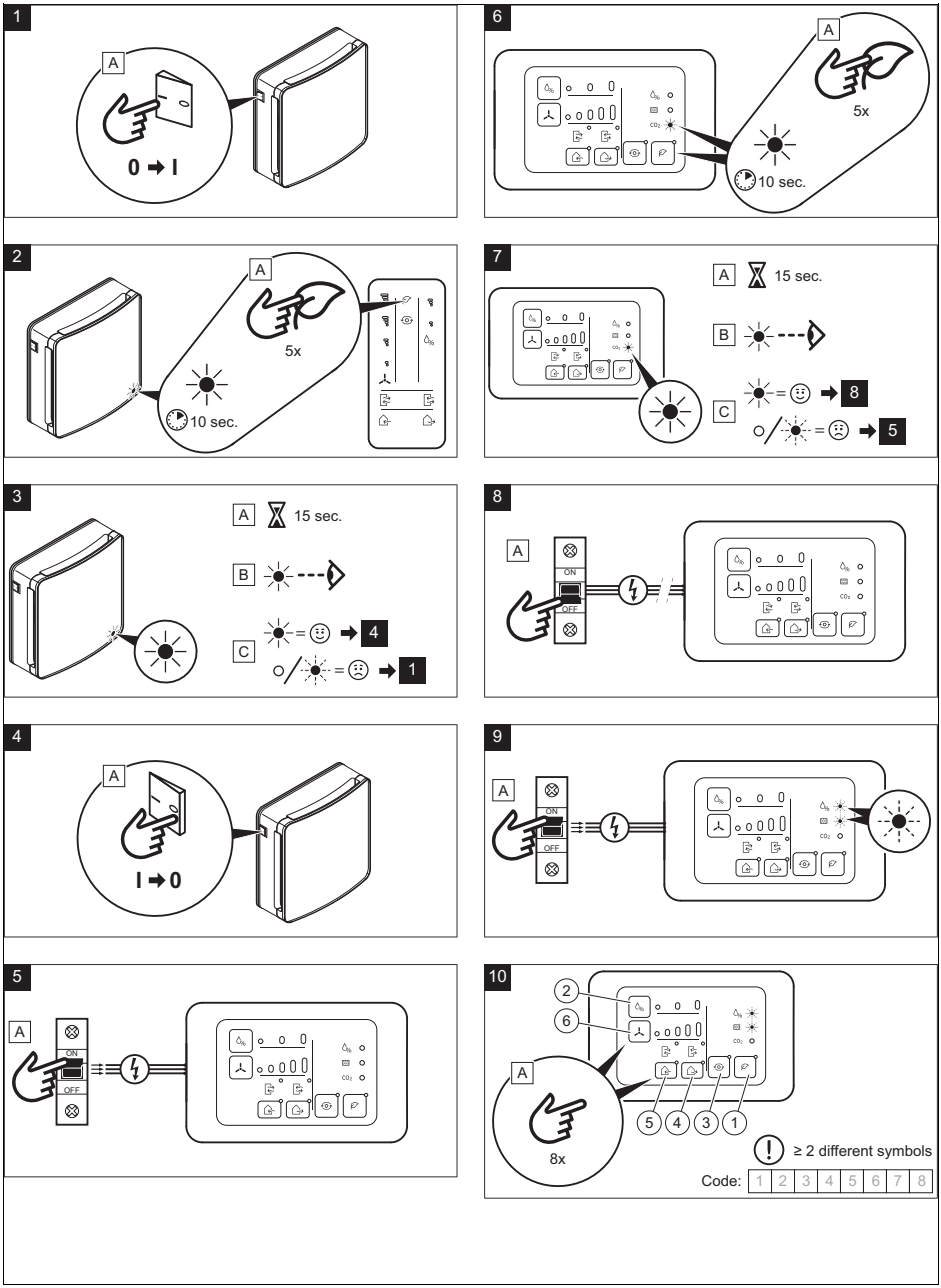
A.2 Kabelgebundene Wohnungslüftungssysteme mit angeschlossenem Regler einrichten



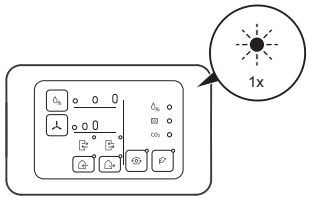
A.3 Kabellose Wohnungslüftungssysteme ohne angeschlossenen Regler einrichten



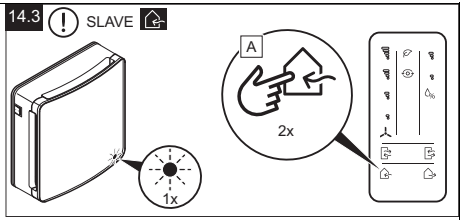
A.4 Kabellose Wohnungslüftungssysteme mit angeschlossenem Regler einrichten



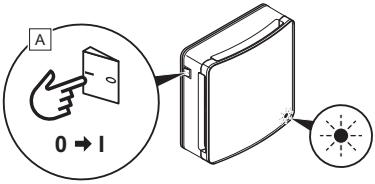
11



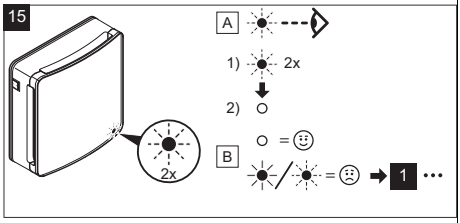
14.3 SLAVE



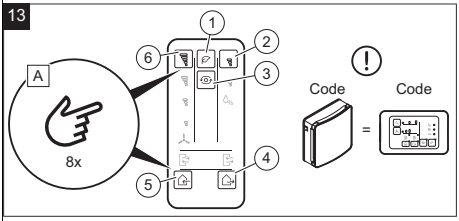
12



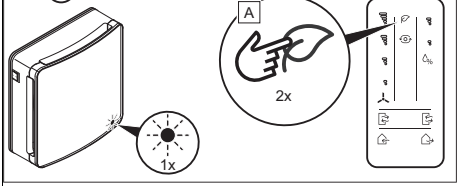
15



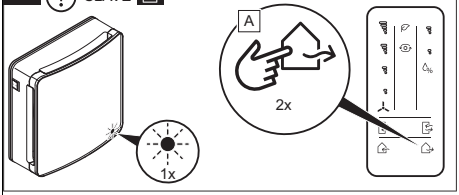
13



14.1 MASTER



14.2 SLAVE



Käyttöohjeet

Sisältö

1 Turvallisuus 44
1.1 Toimintaan liittyvät varoitukset 44
1.2 Tarkoituksenmukainen käyttö 44
1.3 Yleiset turvaohjeet 45
2 Dokumentaatiota koskevia ohjeita 46
2.1 Muut sovellettavat asiakirjat 46
2.2 Asiakirjojen säilyttäminen 46
2.3 Ohjeiden voimassaolo 46
3 Tuotekuvaus 46
3.1 Ohjaimet 46
3.2 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus 47
3.3 CE-merkintä 47
3.4 Käyttötavat 47
3.5 Toiminnot 49
4 Käyttö 50
4.1 Purkaussuojakalvon irrotus 50
4.2 Käyttötavan valinta 50
4.3 Toimintojen määritys 50
4.4 Huoneiston langallisten ilmanvaihtojärjestelmien määritys 50
4.5 Huoneiston langattomien ilmanvaihtojärjestelmien määritys 51
5 Häiriöiden korjaaminen 54
5.1 Huoneiston ilmanvaihtolaitteen tehdasasetusten palautus 54
5.2 Määritysvirheiden korjaaminen 55
5.3 Suodattimen puhdistus: ledin nollaus 55
6 Hoito ja huolto 55
6.1 Huolto 55
6.2 Pariston vaihto 55
6.3 Tuotteen hoito 56
7 Käytöstäpoisto 56
7.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto 56
7.2 Paristojen/akkujen kierrätys ja hävittäminen 56
8 Takuu ja asiakaspalvelu 57
8.1 Takuu 57
8.2 Asiakaspalvelu 57
Liite 58
A Huoneiston ilmanvaihtolaitteiden määritys 58
A.1 Huoneiston langallisten ilmanvaihtojärjestelmien määritys ilman liitettyä säädintä 58
A.2 Huoneiston langallisten ilmanvaihtojärjestelmien määritys liitetyllä säätimellä 59
A.3 Huoneiston langattomien ilmanvaihtojärjestelmien määritys ilman liitettyä säädintä 60
A.4 Huoneiston langattomien ilmanvaihtojärjestelmien määritys liitetyllä säätimellä 61

1 Turvallisuus

1.1 Toimintaan liittyvät varoitukset

Toimintaan liittyvien varoitusten luokitus

Toimintaan liittyvät varoitukset on luokiteltu seuraavasti varoitusmerkein ja huomiosanoin mahdollisen vaaran vakavuuden mukaan:

Varoitusmerkit ja huomiosanat



Vaara!
Välitön hengenvaara tai vakavien henkilövahinkojen vaara



Vaara!
Sähköiskun aiheuttama hengenvaara



Varoitus!
Lievien henkilövahinkojen vaara



Varo!
Materiaalivaurioiden tai ympäristövahinkojen vaara

1.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tuotetta saa käyttää ainoastaan huoneiston ilmanvaihtolaitteiden VAR 60/1 D tai VAR 60/1 DW ohjaukseen.

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

– mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttöohjeiden noudattaminen
– kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heille on valvotusti tai todistettavasti neuvottu tuotteen turvallinen käyttö ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa tehdä valvomatta puhdistustoimenpiteitä eivätkä omistajan tehtäväksi tarkoitettuja huoltotöitä.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.3 Yleiset turvaohjeet

1.3.1 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

- ▸ Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut pätevät asiakirjat. Kiinnitä erityistä huomiota "Turvallisuus"-lukuun ja varoituksiin.
- ▸ Tee vain sellaisia toimenpiteitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa.

1.3.2 Paristot

- ▸ Huomioi kyseessä olevissa ohjeissa kuvattu paristotyyppi, ks. luku Tyyppikilpi.
- ▸ Poista paristot ja aseta ne paikoilleen kyseessä olevissa ohjeessa kuvatulla tavalla, ks. luku Paristojen vaihtaminen.
- ▸ Älä lataa kertakäyttöisiä paristoja uudelleen.
- ▸ Poista uudelleen ladattavat paristot tuotteesta ennen niiden lataamista.
- ▸ Älä käytä sekaisin eri tyyppisiä paristoja.
- ▸ Älä käytä sekaisin uusia ja käytettyjä paristoja.
- ▸ Aseta paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta.
- ▸ Poista käytetyt paristot tuotteesta ja hävitä ne asianmukaisella tavalla.
- ▸ Irrota paristot ennen tuotteen pitkäaikaista varastointia ja/tai hävittämistä.
- ▸ Älä oikosulje tuotteen paristokotelon liittimiä.

2 Dokumentaatiota koskevia ohjeita

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- ► Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttöohjeita.
- ► Noudata liitteen Country Specifics sisältämiä maakohtaisia ohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- ► Säilytä nämä ohjeet sekä kaikki sovellettavat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Tuotekuvaus

Tuote on hajautetuille huoneiston ilmanvaihtolaitteille VAR 60/1 D ja VAR 60/1 DW tarkoitettu kauko-ohjain. Kauko-ohjaimella voidaan ohjata yksittäistä huoneiston ilmanvaihtolaitetta tai huoneiston ilmanvaihtolaitteiden muodostamaa järjestelmää joko manuaalisesti tai erilaisten automaattisten käyttötapojen avulla.

Kauko-ohjainta VAZ RC voidaan käyttää langallisten huoneiston ilmanvaihtolaitteiden VAR 60/1 D kanssa.

Kauko-ohjainta VAZ RCW voidaan käyttää langattomien huoneiston ilmanvaihtolaitteiden VAR 60/1 DW kanssa.

Ilmanvaihtojärjestelmä toimii MASTER-SLAVE-periaatteen mukaisesti. Yksi huoneiston ilmanvaihtolaitteista toimii MASTER-laitteena, joka ohjaa kaikkia muita huoneiston ilmanvaihtolaitteita (SLAVE-laitteet). MASTER-laitetta käytetään kauko-ohjaimella tai lisävarusteisella säätimellä (VAZ CPC/VAZ CPCW).

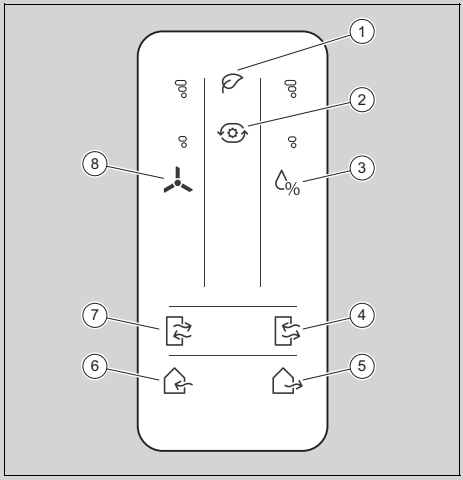
Keskellä sijaitseva huoneiston ilmanvaihtolaite määritetään säätimessä MASTER-laitteeksi. SLAVE-laitteista puolella on sama ilmanvirtaussuunta kuin MASTER-laitteella, ja toisella puolella on vastakkainen ilmanvirtaussuunta. MASTER-laitteen anturit välittävät ilmankosteus- ja valoisuustiedot.

Huoneiston ilmanvaihtolaitteen talteenoton lämmönsiirrin ottaa ilmanpoiston yhteydessä huoneilman lämmön talteen ja luovuttaa sen ilmantuonnin yhteydessä sisään virtaavaan ulkoilmaan.

MASTER-laitteen ja kauko-ohjaimen välinen enimmäisetäisyys on 3 m.

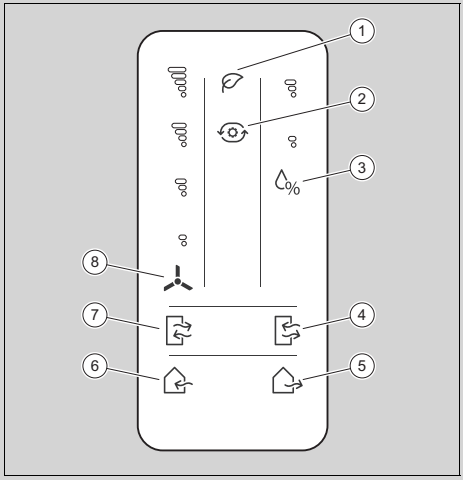
3.1 Ohjaimet

Voimassaolo: VAZ RC



1	eco-tila	5	Ilmanpoisto
2	Automaattinen tila	6	Ilmantuonti
3	Ilmankosteuden raja-arvo	7	Ristivirtasiirto (MASTER-laite poistaa ilmaa)
4	Ristivirtasiirto (MASTER-laite tuo ilmaa)	8	Ilmanvaihtolaitteen teho

Voimassaolo: VAZ RCW



1	eco-tila	5	Ilmanpoisto
2	Automaattinen tila	6	Ilmantuonti
3	Ilmankosteuden raja-arvo	7	Ristivirtasiirto (MASTER-laite poistaa ilmaa)
4	Ristivirtasiirto (MASTER-laite tuo ilmaa)	8	Ilmanvaihtolaitteen teho

3.2 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

► Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

Lukumäärä	Sisältö
1	Kauko-ohjain (ja paristo CR2025)
1	Käyttöohjeet

3.3 CE-merkintä

CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Valmistaja selvittää täten, että kyseessä olevissa ohjeissa kuvattu radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Taajuusalue: 863 - 870 MHz

Enimmäislähetysteho: < 25 mW

3.4 Käyttötavat

3.4.1 Automaattinen tila

MASTER-laitteen anturi valvoo ilmankosteutta.

Niin kauan kuin mittausarvo on asetetun raja-arvon alapuolella, , liitetyt huoneiston ilmanvaihtolaitteet poistavat ilmaa ja tuovat ilmaa vuorotellen 70 sekunnin ajan ilmanvaihtolaitteen pienimmällä teholla. Huoneiston ilmanvaihtolaitteen talteenoton lämmönsiirrin ottaa ilmanpoiston yhteydessä huoneilman lämmön talteen ja luovuttaa sen ilmantuonnin yhteydessä sisään virtaavaan ulkoilmaan.

MASTER-laitteen valotunnistin valvoo huoneen valoisuutta. Yötila tai päivätila määritetään valoisuuden mukaan.

Jos raja-arvo ylitetään, huoneiston ilmanvaihtolaitteet alkavat laskea tällöin ilmankosteutta:

– Päivätilassa ilmanvaihto tapahtuu vuorottelemalla ilmantuontia ja ilmanpoistoa ilmanvaihtolaitteen keskiteholla. Tällöin huoneiston ilmanvaihtolaitteen talteenoton lämmönsiirrin ottaa ilmanpoiston yhteydessä huoneilman lämmön talteen ja luovuttaa sen ilmantuonnin yhteydessä sisään virtaavaan ulkoilmaan.
– Yötilassa ilmanvaihto tapahtuu yksisuuntaisen (MASTER-laite tuo ilmaa) ristivirtasiirron avulla ilmanvaihtolaitteen pienimmällä teholla, jotta äänenvoimakkuus säilyy alhaisena.

Jos raja-arvo alitetaan puolestaan viidellä prosentilla, huoneiston ilmanvaihtolaitteet palaavat takaisin normaaliin käyttöön.

Ilmankosteuden raja-arvo voidaan sovittaa kauko-ohjaimen painikkeilla kolmiportaisesti.

Kuittaus:

– Kun automaattinen tila aktivoidaan, MASTER-laitteen led vilkkuu 1 kerran valkoisena ja punaisena.
– Niin kauan kuin esiasetetut raja-arvot ylittyvät, MASTER-laitteen led palaa kiinteästi punaisena.

Ohje

Valitse eco-tila varmistaaksesi huoneen asianmukaisen ilmanvaihdon ja ilmankosteuden myös voimakkaalla tuulella.

3.4.2 eco-tila

MASTER-laitteen anturi valvoo ilmankosteutta.

Niin kauan kuin mittausarvo on asetetun raja-arvon alapuolella, ilmanvaihtotoiminto on pois käytöstä ja huoneiston ilmanvaihtolaitteiden tuulensuojalamellit ovat kiinni.

MASTER-laitteen valotunnistin valvoo huoneen valoisuutta. Yötila tai päivätila määritetään valoisuuden mukaan.

Jos raja-arvo ylitetään, huoneiston ilmanvaihtolaitteet alkavat laskea tällöin ilmankosteutta:

– Päivätilassa ilmanvaihto tapahtuu vuorottelemalla ilmantuontia ja ilmanpoistoa ilmanvaihtolaitteen keskiteholla. Tällöin huoneiston ilmanvaihtolaitteen talteenoton lämmönsiirrin ottaa ilmanpoiston yhteydessä huoneilman lämmön talteen ja luovuttaa sen ilmantuonnin yhteydessä sisään virtaavaan ulkoilmaan.
– Yötilassa ilmanvaihto tapahtuu yksisuuntaisen (MASTER-laite tuo ilmaa) ristivirtasiirron avulla ilmanvaihtolaitteen pienimmällä teholla, jotta äänenvoimakkuus säilyy alhaisena.

Jos raja-arvo alitetaan puolestaan viidellä prosentilla, huoneiston ilmanvaihtolaitteet palaavat takaisin valmiustilaan.

Ilmankosteuden raja-arvo voidaan sovittaa kauko-ohjaimen painikkeilla kolmiportaisesti.

Kuittaus:

– Kun eco-tila aktivoidaan, MASTER-laitteen led vilkkuu 1 kerran punaisena.
– Niin kauan kuin eco-tila on aktiivinen, MASTER-laitteen led vilkkuu minuutin välein 1 kerran valkoisena ja punaisena.
– Niin kauan kuin esiasetetut raja-arvot ylittyvät, MASTER-laitteen led palaa kiinteästi punaisena.

3.4.3 Ilmantuonti/ilmanpoisto

Ilmantuonti- tai ilmanpoistotoiminto voidaan aktivoida manuaalisessa käytössä. Tällöin huoneiston ilmanvaihtolaitteet toimivat jatkuvasti suurimmalla teholla. Ilmantuonnin/ilmanpoiston ollessa aktivoituna anturivalvonta on pois käytöstä.

Kun ilmantuonti on aktivoituna, kaikki huoneiston ilmanvaihtolaitteet kuljettavat jatkuvasti raitista ilmaa ulkoa sisälle. Huoneiston ilmanvaihtolaitteiden talteenoton lämmönsiirtimet luovuttavat samalla tarvittaessa talteen otetun lämmön sisään virtaavalle ulkoilmalle.

Kun ilmanpoisto on aktivoituna, kaikki huoneiston ilmanvaihtolaitteet kuljettavat jatkuvasti käytettyä ilmaa sisältä ulos.

Kuittaus:

– Kun ilmantuonti/ilmanpoisto aktivoidaan, MASTER-laitteen led vilkkuu 1 kerran punaisena ja kolmen sekunnin kuluttua vielä 1 kerran punaisena.
– Niin kauan kuin ilmantuonti/ilmanpoisto on aktiivisena, MASTER-laitteen led vilkkuu minuutin välein 1 kerran punaisena.

Ohje
Jotta ilmanvaihto toimisi paremmin, toiminnassa olevan ilmantuonnin/ilmanpoiston lisäksi on hyvä avata ikkunat.

3.4.4 Ristivirtasiirto

Manuaalisessa käytössä voidaan aktivoida ristivirtasiirtotoiminto. Tällöin huoneiston ilmanvaihtolaitteet toimivat jatkuvasti pienimmällä teholla. Ristivirtasiirron ollessa aktivoituna anturivalvonta on pois käytöstä.

Kun ristivirtasiirto on aktivoituna, huoneiston ilmanvaihtolaitteet huolehtivat jatkuvasti ilmavirtauksesta. Ilmavirran suuntaa voidaan ohjata molemmilla painikkeilla:

– MASTER-laite ja synkroniassa toimivat huoneiston ilmanvaihtolaitteet poistavat ilmaa samalla kun kaikki muut huoneiston ilmanvaihtolaitteet tuovat ilmaa.
– MASTER-laite ja synkroniassa toimivat huoneiston ilmanvaihtolaitteet tuovat ilmaa samalla kun kaikki muut huoneiston ilmanvaihtolaitteet poistavat ilmaa.

Kuittaus:
– Kun ristivirtasiirto aktivoidaan, MASTER-laitteen led vilkkuu 2 kertaa punaisena ja kolmen sekunnin kuluttua vielä 2 kertaa punaisena.
– Niin kauan kuin ristivirtasiirto on aktiivisena, MASTER-laitteen led vilkkuu minuutin välein 1 kerran punaisena.

3.5 Toiminnot

3.5.1 Ilmankosteus

Suhteellisen ilmankosteuden anturivalvonta on käytössä vain käyttötapojen Automaattinen tila ja eco-tila yhteydessä.

Kun jompikumpi näistä käyttötavoista on aktiivinen, voit säätää suhteellisen ilmankosteuden raja-arvon kolmiportaisesti.

Valittavissa olevat tasot ovat:

– Alhainen: 50 %
– Keskitaso: 65 % (tehdasasetus)
– Korkea: 80 %

Kuittaus:
– Ilmankosteuden raja-arvon valinnan jälkeen MASTER-laitteen led vilkkuu useita kertoja punaisena (yksi vilkunta vastaa kutakin ilmankosteustasoa).

Ohje
Kun määrität ilmankosteuden raja-arvon ensimmäistä kertaa, todellinen ilmankosteus mitataan. Mittauksen aikana huoneiston ilmanvaihtolaitteet saattavat kytkeytyä ilmanpoistotilaan.

3.5.2 Ilmanvaihtolaitteen teho

Voit määrittää manuaalisen käytön ilmanvaihtolaitteen tehon moniportaisesti. Sen myötä aiemmin aktiivisena olleet käyttötavat lopetetaan.

Voimassaolo: VAZ RC

Ilmanvaihtolaitteen tehoa voidaan säätää kolmiportaisesti.

Voimassaolo: VAZ RCW

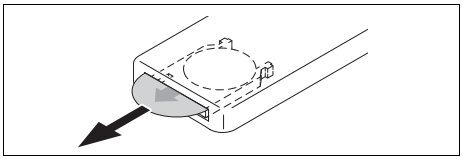
Ilmanvaihtolaitteen tehoa voidaan säätää viisiportaisesti.

Manuaalisen ilmantuonnin aikana liitetyt huoneiston ilmanvaihtolaitteet poistavat ilmaa ja tuovat ilmaa vuorotellen 70 sekunnin ajan ilmanvaihtolaitteen valitulla teholla. Huoneiston ilmanvaihtolaitteen talteenoton lämmönsiirrin ottaa ilmanpoiston yhteydessä huoneilman lämmön talteen ja luovuttaa sen ilmantuonnin yhteydessä sisään virtaavaan ulkoilmaan.

Kuittaus:
– Kun ilmanvaihtolaitteen teho on valittu manuaalisessa käytössä, MASTER-laitteen valkoinen led vilkkuu useita kertoja (yksi vilkunta vastaa kutakin ilmanvaihtolaitteen tehoa).

4 Käyttö

4.1 Purkaussuojakalvon irrotus



► Irrota purkaussuojakalvo vetämällä.
– Kauko-ohjain on käyttövalmis.

4.2 Käyttötavan valinta

► Paina valittavan käyttötavan painiketta.

4.3 Toimintojen määritys

► Paina määritettävän toimintatehon painiketta.
◁ Määritetty teho näytetään kaukoohjaimen lednäytössä.

4.4 Huoneiston langallisten ilmanvaihtojärjestelmien määritys

Huoneiston ilmanvaihtojärjestelmien määrityksen yleiskuvaus on liitteenä.

4.4.1 Huoneiston ilmanvaihtolaitteen perusasetusten tekeminen

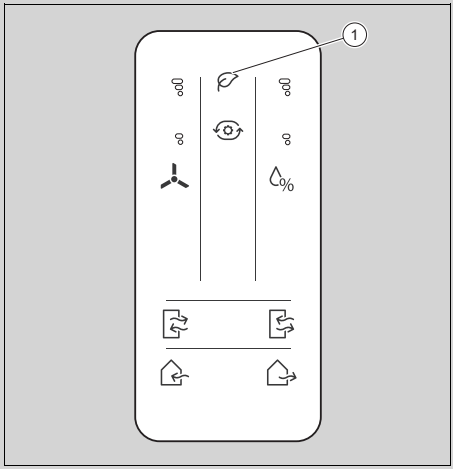
Voimassaolo: VAZ RC

Ohje

Jos valinnaisia säätimiä EI ole liitettynä ja ilmanvaihtojärjestelmään kuuluu USEITA huoneiston ilmanvaihtolaitteita, yksi huoneiston ilmanvaihtolaitteista toimii MASTER-laitteena, joka ohjaa kaikkia muita huoneiston ilmanvaihtolaitteita (SLAVE-laitteet). Perusasetukset täytyy tehdä vain näille huoneiston ilmanvaihtolaitteille (SLAVE-laitteet)!

Jos valinnaisia säätimiä EI ole liitettynä ja ilmanvaihtojärjestelmään kuuluu VAIN YKSI huoneiston ilmanvaihtolaite, perusasetusten tekeminen ei ole tarpeen!

Jos liitettynä on valinnainen säädin, se toimii MASTER-laitteena, joka ohjaa kaikkia huoneiston ilmanvaihtolaitteita (SLAVE-laitteet). Tässä tapauksessa säätimelle ja kaikille huoneiston ilmanvaihtolaitteille on tehtävä perusasetukset!



1. Kytke perusasetettava huoneiston ilmanvaihtolaite (SLAVE-laite) päälle käyttökytkimellä.
   ◁ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen led palaa 10 sekuntia punaisena.
2. Paina näiden 10 sekunnin sisällä 5 kertaa kauko-ohjaimen Eco-tilan painiketta **(1)**.
   ◁ Jos huoneiston ilmanvaihtolaitteen perusasetusten tekeminen onnistui, led palaa kiinteästi.
   ▽ Jos huoneiston ilmanvaihtolaitteen perusasetusten tekeminen EPÄONNISTUI, led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua.
3. Odota noin 15 sekuntia.
4. Tarkasta ledin avulla, onnistuiko huoneiston ilmanvaihtolaitteen perusasetusten tekeminen asianmukaisesti.
   ◁ Led palaa kiinteästi.
   ▽ Jos led on sammunut, kytke huoneiston ilmanvaihtolaite pois päältä ja toista edellä kuvatut vaiheet.
5. Kytke huoneiston ilmanvaihtolaite pois päältä.
6. Tee perusasetukset kaikille muille huoneiston ilmanvaihtolaitteille (SLAVE-laitteille) yllä olevien ohjeiden mukaan.

Edellytys: Valinnaista säädintä EI ole liitetty.

- ► Kytke kaikki huoneiston ilmanvaihtolaitteet päälle peräkkäin:
  - – MASTER-laite: Led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua ja vilkkuu sen jälkeen punaisena/valkoisena.
  - – SLAVE-laite 1: Led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua pysyvästi.
  - – SLAVE-laite 2: Led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua pysyvästi.
  - – Muut SLAVE-laitteet: Led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua pysyvästi.

Edellytys: Valinnainen säädin on liitetty.

- ► Kytke säädin sulakkeen avulla päälle.
- ► Kytke kaikki huoneiston ilmanvaihtolaitteet päälle peräkkäin:
  - – SLAVE-laite 1: Led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua pysyvästi.
  - – SLAVE-laite 2: Led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua pysyvästi.
  - – Muut SLAVE-laitteet: Led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua pysyvästi.

4.5 Huoneiston langattomien ilmanvaihtojärjestelmien määritys

Huoneiston ilmanvaihtojärjestelmien määrityksen yleiskuvaus on liitteenä.

4.5.1 Huoneiston ilmanvaihtolaitteen perusasetusten tekeminen

Voimassaolo: VAZ RCW

Ohje

Jos valinnaisia säätimiä EI ole liitettynä ja ilmanvaihtojärjestelmään kuuluu USEITA huoneiston ilmanvaihtolaitteita, kaikille huoneiston ilmanvaihtolaitteille on tehtävä perusasetukset!

Jos valinnainen säädin on liitettynä ja ilmanvaihtojärjestelmään kuuluu USEITA huoneiston ilmanvaihtolaitteita, säätimelle ja kaikille huoneiston ilmanvaihtolaitteille on tehtävä perusasetukset!

Jos ilmanvaihtojärjestelmään kuuluu VAIN YKSI huoneiston ilmanvaihtolaite (kun liitetty säädin tai kun ei liitettyä säädintä), perusasetusten tekeminen EI ole tarpeen!

1. Kytke perusasetettava huoneiston ilmanvaihtolaite päälle käyttökytkimellä.
   - ◁ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen led palaa 10 sekuntia punaisena.
2. Paina näiden 10 sekunnin sisällä 5 kertaa kauko-ohjaimen Eco-tilan painiketta **(1)**.
   - ◁ Jos huoneiston ilmanvaihtolaitteen perusasetusten tekeminen onnistui, led palaa kiinteästi.
   - ▽ Jos huoneiston ilmanvaihtolaitteen perusasetusten tekeminen EPÄONNISTUI, led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua.
3. Odota noin 15 sekuntia.
4. Tarkasta ledin avulla, onnistuiko huoneiston ilmanvaihtolaitteen perusasetusten tekeminen asianmukaisesti.
   - ◁ Led palaa kiinteästi.
   - ▽ Jos led on sammunut, kytke huoneiston ilmanvaihtolaite pois päältä ja toista edellä kuvatut vaiheet.
5. Kytke huoneiston ilmanvaihtolaite pois päältä.
6. Tee perusasetukset kaikille muille huoneiston ilmanvaihtolaitteille yllä olevien ohjeiden mukaan.

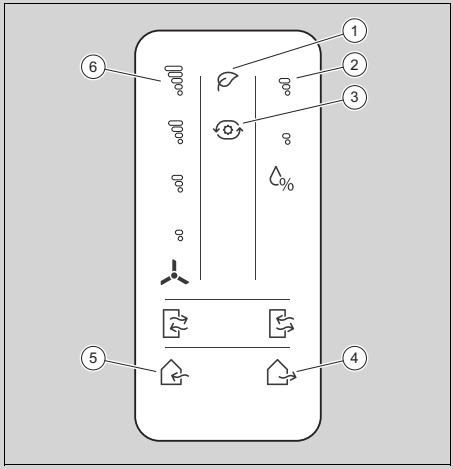
4.5.2 Koodin määritys

Voimassaolo: VAZ RCW

Ohje

Kaikilla samaan ilmanvaihtojärjestelmään (huoneiston ilmanvaihtolaitteet ja valinnainen säädin) yksiköillä täytyy olla sama koodi. Ensikäyttöönoton yhteydessä yksi huoneiston ilmanvaihtolaite on määritettävä MASTER-laitteeksi ja kaikki muut huoneiston ilmanvaihtolaitteet SLAVE-laitteiksi.

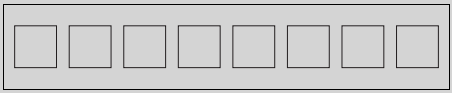
Jos liitettynä on valinnainen säädin, sen tehdasasetukset on palautettava ennen kuin koodin määritys on mahdollista (→ liitteenä oleva yleiskuvaus ja säätimen asennusohjeet).



1. Kytke ensimmäinen huoneiston ilmanvaihtolaite päälle.

◁ Huoneiston ilmanvaihtolaite odottaa, että syötät 8-merkkisen koodin.
◁ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen led vilkkuu punaisena ja valkoisena.

2. Valitse 8-merkkinen koodi kuudella painikkeella **(1)** - **(6)**. Koodia ei saa muodostaa käyttämällä 8 kertaa samaa painiketta.



3. Merkitse koodi muistiin.

Ohje
Koodia tarvitaan muiden huoneiston ilmanvaihtolaitteiden määrityksessä.

4. Syötä koodi.
◁ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen led vilkkuu punaisena: koodi on määritetty huoneiston ilmanvaihtolaitteelle.
▽ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen led palaa 3 sekuntia punaisena: syötetty koodi on virheellinen.
– Kun huoneiston ilmanvaihtolaitteen led alkaa vilkkua jälleen punaisena ja valkoisena, voit syöttää koodin uudelleen.
5. Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite MASTER-laitteeksi. (→ sivu 53)
6. Kytke seuraava huoneiston ilmanvaihtolaite päälle ja syötä koodi.
7. Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite SLAVE-laitteeksi. (→ sivu 53)
8. Toista vaiheet 6 ja 7 kaikille muille huoneiston ilmanvaihtolaitteille.

4.5.3 Huoneiston ilmanvaihtolaitteen määritys MASTER-laitteeksi

Voimassaolo: VAZ RCW

► Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite MASTER-laitteeksi painamalla 2 kertaa eco-tilan painiketta **(1)**.

Ohje
Voit määrittää vain yhden huoneiston ilmanvaihtolaitteen MASTER-laitteeksi.

4.5.4 Huoneiston ilmanvaihtolaitteen määritys SLAVE-laitteeksi

Voimassaolo: VAZ RCW

Edellytys: Huoneiston ilmanvaihtolaite sijaitsee MASTER-laitteen vastakkaisella puolella

► Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite SLAVE-laitteeksi painamalla 2 kertaa ilmanpoiston painiketta **(5)**.
– Huoneiston ilmanvaihtolaitteen ilmanvirtaussuunta on nyt päinvastainen kuin MASTER-laitteella.

Edellytys: Huoneiston ilmanvaihtolaite sijaitsee samalla puolella MASTER-laitteen kanssa

► Määritä huoneiston ilmanvaihtolaite SLAVE-laitteeksi painamalla 2 kertaa ilmantuonnin painiketta **(6)**.
– Huoneiston ilmanvaihtolaitteen ilmanvirtaussuunta on sama kuin MASTER-laitteella.

► Jos haluat poistaa huoneiston ilmanvaihtolaitteen SLAVE-kohdistuksen, palauta huoneiston ilmanvaihtolaitteen tehdasasetukset.

5 Häiriöiden korjaaminen

Edellytys: Huoneiston ilmanvaihtolaitteet eivät toimi

- ► Kytke huoneiston ilmanvaihtolaite pois päältä.
- ► Varmista, että puhallinyksikkö on asennettu oikein seinäkiinnityskehykseen ja että pistokeliitäntä on kunnolla kiinni.

Edellytys: Huoneiston ilmanvaihtolaitteita, jotka on liitetty järjestelmässä MASTER-laitteen taakse, ei määritetä käyttöönoton yhteydessä SLAVE-laitteiksi vaan MASTER-laitteiksi

- ► Kytke järjestelmän kaikki huoneiston ilmanvaihtolaitteet pois päältä.
- ► Varmista, että puhallinyksikkö on asennettu oikein seinäkiinnityskehykseen ja että pistokeliitäntä on kunnolla kiinni.
- ► Ota huoneiston ilmanvaihtolaitteet uudelleen käyttöön.

Edellytys: Kauko-ohjain ja MASTER-laite eivät kommunikoi keskenään

- ► Lyhennä radiosignaaliyhteyttä siten, että se on alle 15 m.

Edellytys: Huoneiston ilmanvaihtolaitteet toimivat vain yötilassa

- ► Varmista, että MASTER-laitetta ei ole peitetty.

5.1 Huoneiston ilmanvaihtolaitteen tehdasasetusten palautus

Tarvittaessa voit palauttaa huoneiston ilmanvaihtolaitteen tehdasasetukset, jotta voit määrittää laitteen uudelleen MASTER- tai SLAVE-laitteeksi. Tällöin mahdolliset määritykset poistetaan.

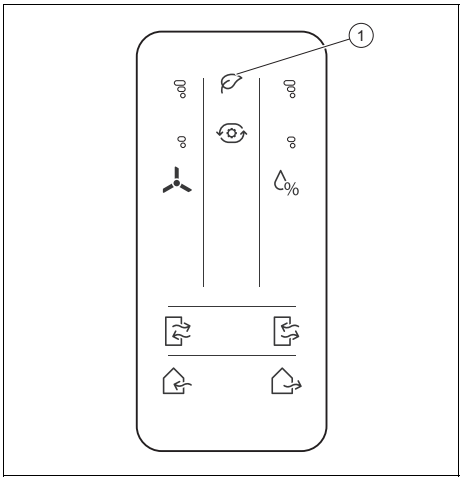
Ohje

Jos valinnaisia säätimiä EI ole liitettynä ja ilmanvaihtojärjestelmään kuuluu USEITA huoneiston ilmanvaihtolaitteita, yksi huoneiston ilmanvaihtolaitteista toimii MASTER-laitteena, joka ohjaa kaikkia muita huoneiston ilmanvaihtolaitteita (SLAVE-laitteet). Perusasetukset täytyy tehdä vain näille huoneiston ilmanvaihtolaitteille (SLAVE-laitteet)!

Jos valinnaisia säätimiä EI ole liitettynä ja ilmanvaihtojärjestelmään kuuluu VAIN YKSI huoneiston ilmanvaihtolaite, perusasetusten tekeminen ei ole tarpeen!

Jos liitettynä on valinnainen LANGALLINEN säädin, se toimii MASTER-laitteena, joka ohjaa kaikkia huoneiston ilmanvaihtolaitteita (SLAVE-laitteet). Tässä tapauksessa KAIKILLE huoneiston ilmanvaihtolaitteille on tehtävä perusasetukset!

Jos liitettynä on valinnainen LANGATON säädin, se ohjaa ensimmäistä huoneiston ilmanvaihtolaitetta (MASTER-laite). Kaikille muille huoneiston ilmanvaihtolaitteille (SLAVE-laitteet) on tehtävä perusasetukset!



- ► Kytke nollattava huoneiston ilmanvaihtolaite päälle käyttökytkimellä.
  - ◁ Huoneiston ilmanvaihtolaitteen led palaa 10 sekuntia punaisena.
- ► Paina näiden 10 sekunnin sisällä 5 kertaa kauko-ohjaimen Eco-tilan painiketta **(1)**.
  - ◁ Jos huoneiston ilmanvaihtolaitteen asetusten palautus onnistui, led palaa kiinteästi.
  - ▽ Jos huoneiston ilmanvaihtolaitteen asetusten palautus EPÄONNISTUI, led sammuu noin 10 sekunnin kuluttua.
- ► Odota noin 15 sekuntia.
- ► Tarkasta ledin avulla, onnistuiko huoneiston ilmanvaihtolaitteen asetusten palautus asianmukaisesti.
  - ◁ Led palaa kiinteästi.
  - ▽ Jos led on sammunut, kytke huoneiston ilmanvaihtolaite pois päältä ja toista edellä kuvatut vaiheet.
- ► Kytke huoneiston ilmanvaihtolaite pois päältä.

5.2 Määritysvirheiden korjaaminen

Voimassaolo: VAZ RCW

Edellytys: Huoneiston ilmanvaihtolaitteet eivät kommunikoi keskenään

TAI: Huoneiston ilmanvaihtolaitetta ei voi määrittää MASTER- tai SLAVE-laitteeksi

- ► Palauta huoneiston ilmanvaihtolaitteen tehdasasetukset. (→ sivu 54)
- ► Määritä huoneiston ilmanvaihtolaitteen koodi uudelleen. (→ sivu 52)

5.3 Suodattimen puhdistus: ledin nollaus

- ► Nollaa led asianmukaisesti suoritetun suodattimen puhdistuksen jälkeen kytkemällä MASTER-laite pois päältä ja sitten takaisin päälle.
  - ◁ Odota, kunnes ledin väri vaihtuu punaisesta puna-valkeaksi.
- ► Paina seuraavia painikkeita 10 sekunnin sisällä.
  - – Paina 2 kertaa pienimmän ilmankosteustason painiketta.
  - – Paina 2 kertaa keskimmäisen ilmankosteustason painiketta.
  - – Paina 2 kertaa suurimman ilmankosteustason painiketta.

6 Hoito ja huolto

6.1 Huolto

Tuotetta ei tarvitse huoltaa säännöllisesti.

6.2 Pariston vaihto

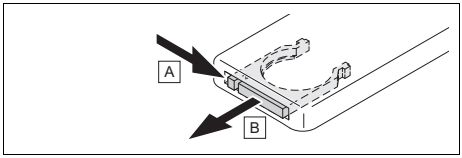
Vaara!
Sopimattomien paristojen/akkujen käytöstä aiheutuva hengenvaara!

Jos paristojen/akkujen tilalle vaihdetaan vääränlaiset paristot/akut, laite voi räjähtää.

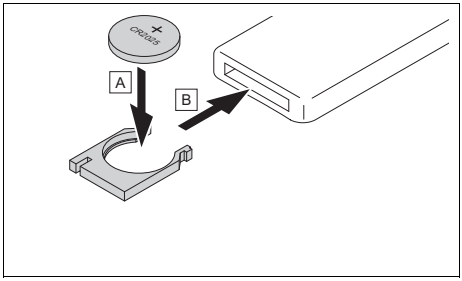
- ► Huomioi oikea paristo-/akkutyyppi paristoja/akkuja vaihtaessasi.

► Hävitä käytetyt paristot/akut näiden ohjeiden mukaisesti.

1. Vaihda paristo, kun MASTER-laite ei enää reagoi kauko-ohjaimeen.



2. Paina pariston kannattimen sivulla olevaa vipua ja vedä pariston kannatin ulos.
3. Irrota vanha paristo.
4. Hävitä paristo kansallisten määräysten mukaan.



5. Aseta uusi tyypin CR2025 (3 V) paristo paikalleen kuvan mukaan.
6. Aseta pariston kannatin uuden pariston kanssa takaisin kauko-ohjaimeen.
   – Kauko-ohjain on käyttövalmis.

6.3 Tuotteen hoito

► Puhdista verhous kostealla liinalla ja pienellä määrällä liuotinaineetonta saippuaa.
► Älä käytä suihkeita, hankausaineita, huuhteluaineita, liuotinaine- tai klooripitoisia puhdistusaineita.

7 Käytöstäpoisto

7.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto

1. Paina pariston kannattimen sivulla olevaa vipua ja vedä pariston kannatin ulos.
2. Irrota paristo.
3. Aseta tyhjä pariston kannatin takaisin kauko-ohjaimeen.

7.1.1 Tuotteen vaihtaminen

1. Vaihda kauko-ohjain.
2. Ota uusi kauko-ohjain käyttöön. (→ sivu 50)

7.2 Paristojen/akkujen kierrätys ja hävittäminen

► Noudata kaikkia asiaa koskevia määräyksiä.



Jos tuote sisältää paristoja/akkuja, jotka on merkitty tällä merkillä:

► Hävitä paristot/akut tällöin toimittamalla ne paristojen/akkujen keräyspisteeseen.
   ◁ **Edellytys:** Paristot/akut voi irrottaa tuotteesta ilman vaurioita. Muussa tapauksessa paristot/akut tulee hävittää yhdessä tuotteen kanssa.
► Lainsäädännön mukaan käytetyt paristot/akut on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen, sillä paristot/akut voivat sisältää terveydelle ja ympäristölle vaarallisia aineita.

Voimassaolo: Kroatia

Lisätietoa kestävää jätehuoltoa koskevasta lainsäädännöstä sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevasta asetuksesta löytyy Vaillant-verkkosivustolta osoitteesta www.vaillant.hr.

8 Takuu ja asiakaspalvelu

8.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta voit pyytää ottamalla yhteyttä liitteessä Country Specifics ilmoitettuun osoitteeseen.

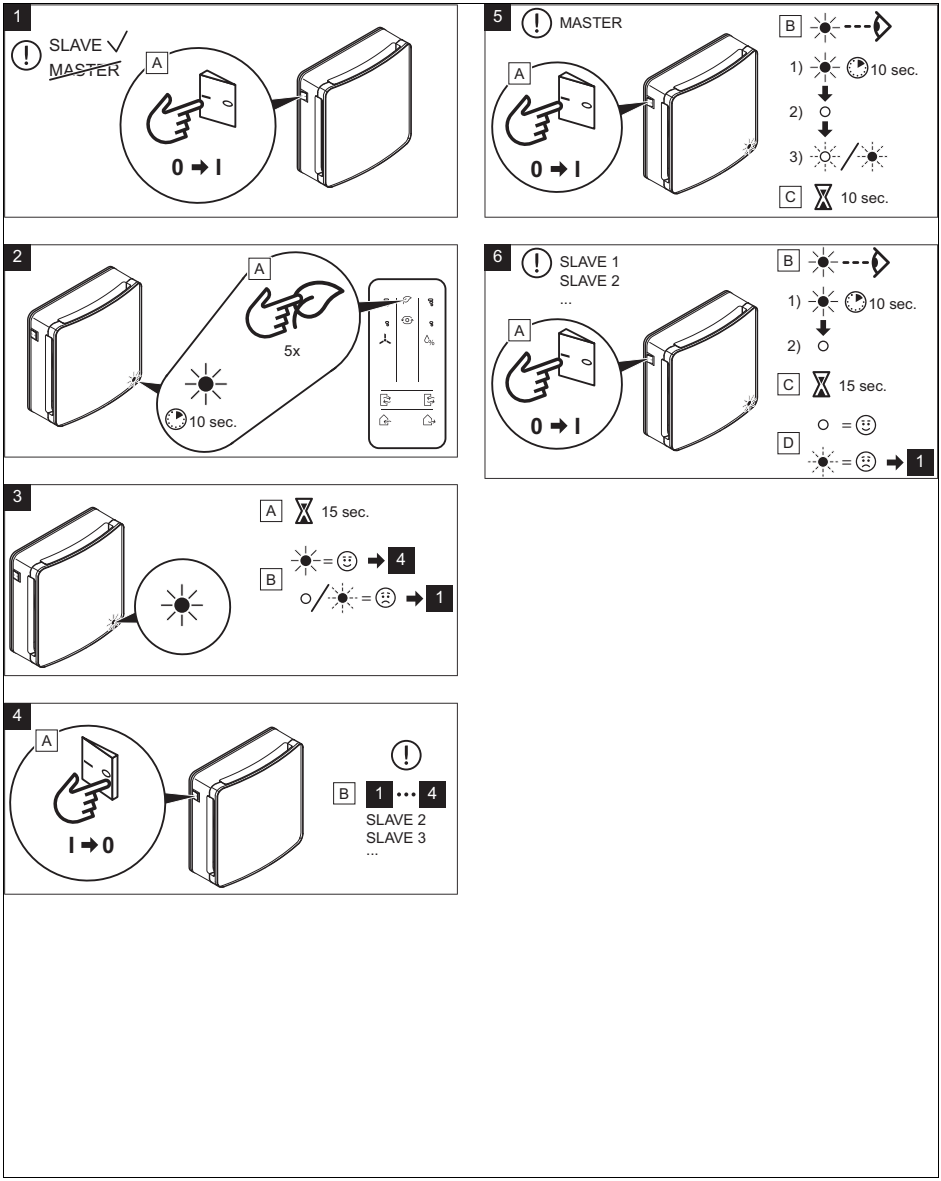
8.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät liitteestä Country Specifics tai verkkosivustoltamme.

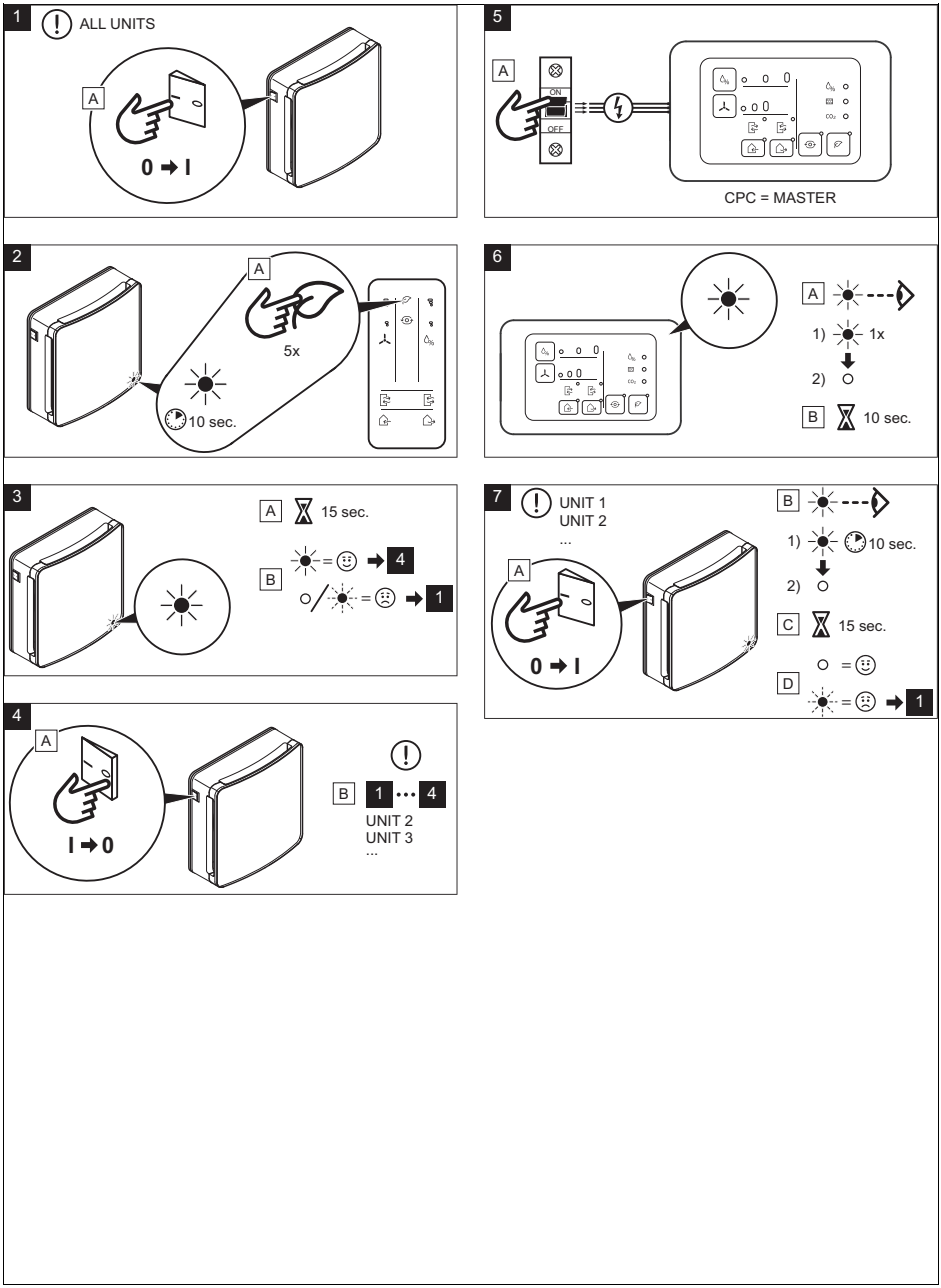
Liite

A Huoneiston ilmanvaihtolaitteiden määritys

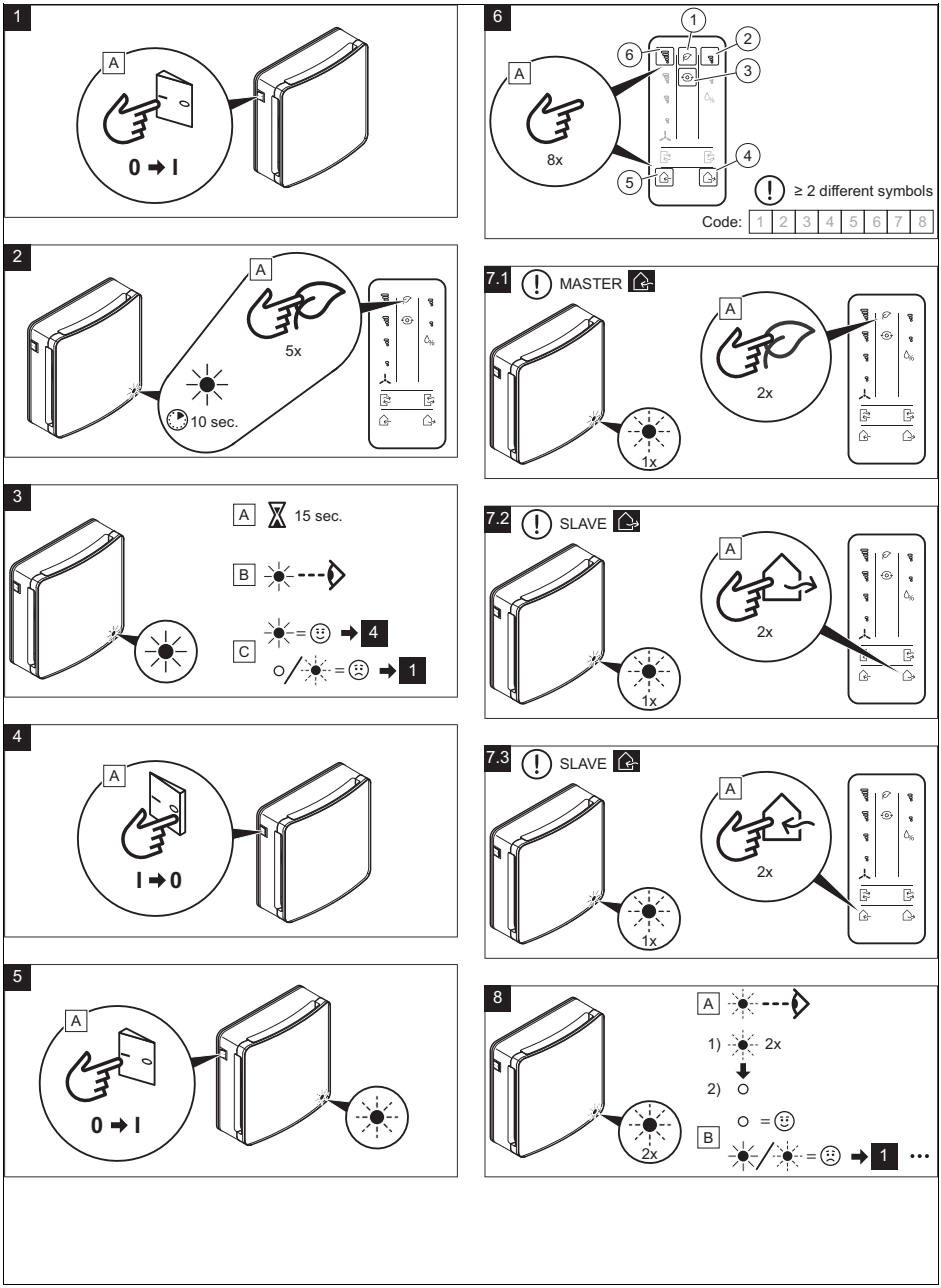
A.1 Huoneiston langallisten ilmanvaihtojärjestelmien määritys ilman liitettyä säädintä



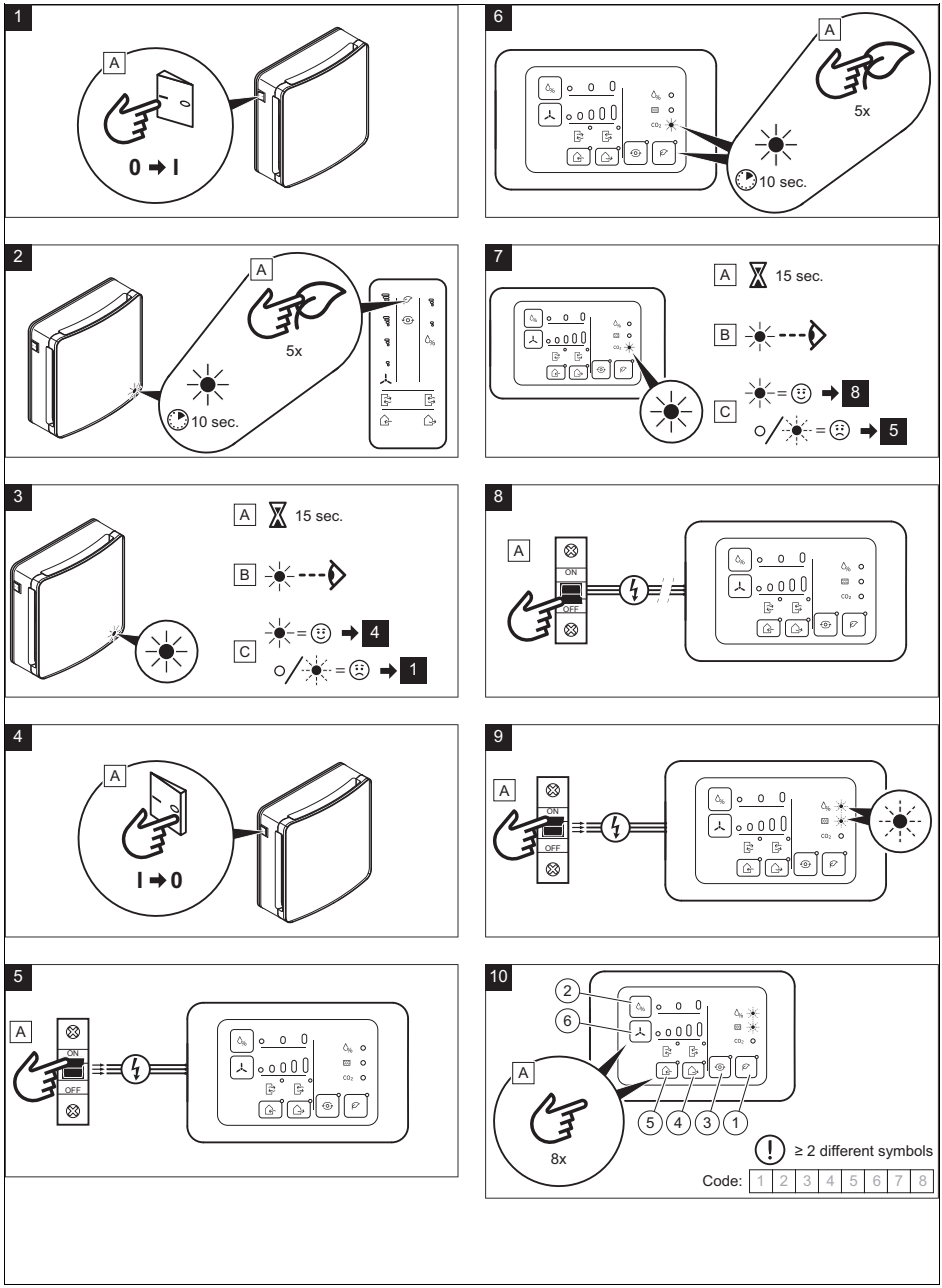
A.2 Huoneiston langallisten ilmanvaihtojärjestelmien määritys liitetyllä säätimellä



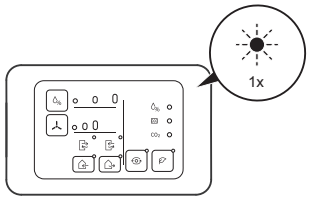
A.3 Huoneiston langattomien ilmanvaihtojärjestelmien määritys ilman liitettyä säädintä



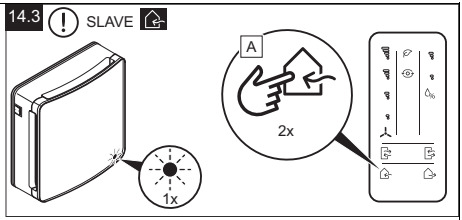
A.4 Huoneiston langattomien ilmanvaihtojärjestelmien määritys liitetyllä säätimellä



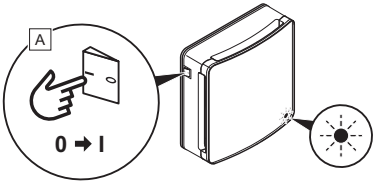
11



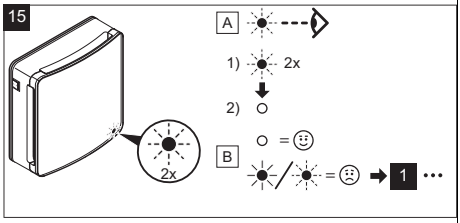
14.3 SLAVE



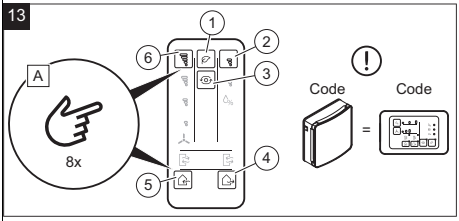
12



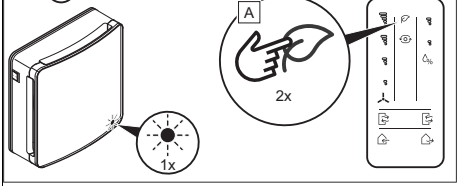
15



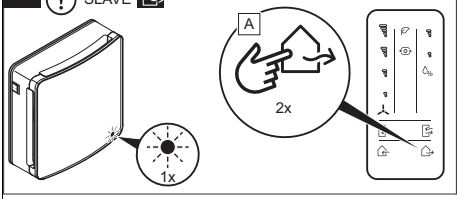
13



14.1 MASTER



14.2 SLAVE



Notice d’emploi

Sommaire

1 Sécurité 64
1.1 Mises en garde relatives aux opérations 64
1.2 Utilisation conforme 64
1.3 Consignes de sécurité générales 65
2 Remarques relatives à la documentation 66
2.1 Respect des documents complémentaires applicables 66
2.2 Conservation des documents 66
2.3 Validité de la notice 66
3 Description du produit 66
3.1 Éléments de commande 66
3.2 Contrôle du contenu de la livraison 67
3.3 Marquage CE 67
3.4 Modes de fonctionnement 67
3.5 Fonctions 69
4 Fonctionnement 70
4.1 Retrait de la languette de protection contre la décharge 70
4.2 Sélection du mode de fonctionnement 70
4.3 Réglage des fonctions 70
4.4 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle filaires 70
4.5 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle sans fil 72
5 Dépannage 74
5.1 Réinitialisation de l’unité de ventilation résidentielle avec restauration des réglages d’usine 75
5.2 Remédier à une erreur de réglage 76
5.3 Nettoyer le filtre : Réinitialiser les LED 76
6 Entretien et maintenance 76
6.1 Maintenance 76
6.2 Remplacez la pile 76
6.3 Entretien du produit 77
7 Mise hors service 77
7.1 Mise hors service provisoire du produit 77
7.2 Recyclage et mise au rebut des piles/accumulateurs 77
8 Garantie et service après-vente 78
8.1 Garantie 78
8.2 Service client 78
Annexe 79
A Configuration des unités de ventilation résidentielle 79
A.1 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle filaire en l’absence de régulateur raccordé 79
A.2 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle filaires en présence d’un régulateur raccordé 80
A.3 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle sans fil en l’absence de régulateur raccordé 81
A.4 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle sans fil en présence d’un régulateur raccordé 82

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !
Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !
Danger de mort par électrocution



Avertissement !
Risque de blessures légères



Attention !
Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Le produit sert exclusivement à commander les unités de ventilation résidentielle VAR 60/1 D ou VAR 60/1 DW.

L'utilisation conforme du produit suppose :

– le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute

utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▸ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▸ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.2 Piles

- ▸ Tenez compte du type de pile, comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Plaque signalétique ».
- ▸ Retirez les piles usagées et insérez les piles neuves comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Changement de pile ».
- ▸ N'essayez pas de charger des piles qui ne sont pas rechargeables.
- ▸ Retirez les piles rechargeables du produit pour les charger.
- ▸ Ne mélangez pas différents types de piles.
- ▸ Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- ▸ Insérez les piles en respectant bien la polarité.
- ▸ Retirez les piles usagées du produit et éliminez-les conformément à la réglementation.
- ▸ Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant un certain temps et/ou avant de le mettre au rebut.
- ▸ Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement situés dans le compartiment à piles du produit.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.
- ► Tenez compte des consignes spécifiques au pays qui figurent dans l'annexe Country Specifics.

2.2 Conservation des documents

- ► Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Description du produit

Ce produit est une commande à distance pour unités de ventilation résidentielle décentralisée VAR 60/1 D et VAR 60/1 DW. La commande à distance sert à piloter une unité de ventilation résidentielle ou un système composé de plusieurs unités de ventilation résidentielle. Il offre un mode de fonctionnement manuel et différents modes automatiques.

La commande à distance VAZ RC est compatible avec les unités de ventilation résidentielle filaires VAR 60/1 D.

La commande à distance VAZ RCW est compatible avec les unités de ventilation résidentielle sans fil VAR 60/1 DW.

Un système de ventilation fonctionne suivant le principe maître/esclave (MASTER/SLAVE). Une des unités de ventilation résidentielle fait office de maîtresse (MASTER) et commande toutes les autres, qui sont des esclaves (SLAVES). L'unité MASTER est pilotée par la commande à distance ou un régulateur optionnel (VAZ CPC/VAZ CPCW).

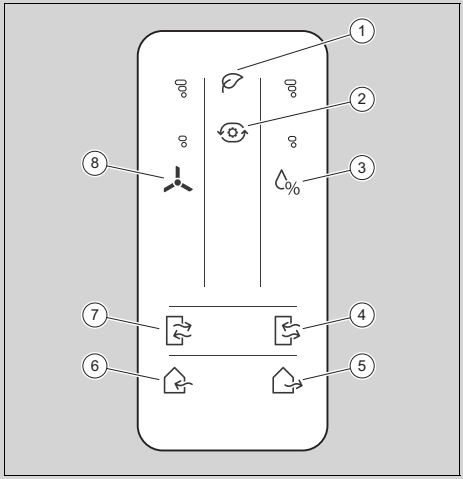
En principe, c'est l'unité de ventilation résidentielle placée au centre qui fait office de MASTER. La moitié des unités SLAVES fonctionne dans le même sens de ventilation que l'unité MASTER, tandis que l'autre moitié fonctionne dans l'autre sens. Ce sont les capteurs de l'unité MASTER qui déterminent l'humidité de l'air et la luminosité.

Le régénérateur de l'unité de ventilation résidentielle absorbe la chaleur de l'air de la pièce lors de l'extraction de l'air vicié pour la restituer à l'air extérieur entrant au cours de l'apport d'air frais.

La distance maximale entre l'unité MASTER et la commande à distance est de 3 m.

3.1 Éléments de commande

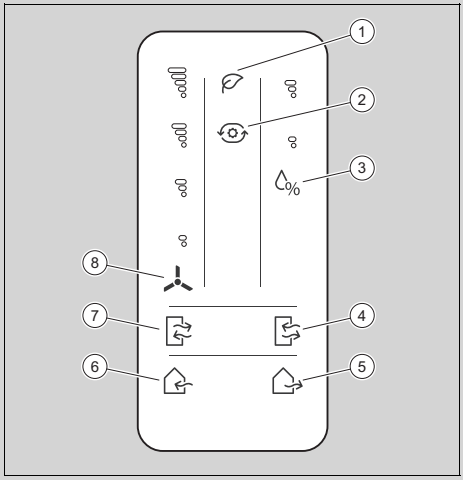
Validité: VAZ RC



1	Mode éco	4	Ventilation transversale (apport d'air MASTER)
2	Mode automatique	5	Mise à l'air libre
3	Seuil d'humidité de l'air		

6	Apport d'air	8	Vitesse de ventilation
7	Ventilation transversale (extraction MASTER)		

Validité: VAZ RCW



1	Mode éco	5	Mise à l'air libre
2	Mode automatique	6	Apport d'air
3	Seuil d'humidité de l'air	7	Ventilation transversale (extraction MASTER)
4	Ventilation transversale (apport d'air MASTER)	8	Vitesse de ventilation

3.2 Contrôle du contenu de la livraison

► Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

Nombre	Sommaire
1	Commande à distance (avec pile CR2025)
1	Notice d'emploi

3.3 Marquage CE

Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante : http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

Bande de fréquence : 863 – 870 MHz

Puissance d'émission maximale : < 25 mW

3.4 Modes de fonctionnement

3.4.1 Mode automatique

Un capteur dans l'unité MASTER contrôle l'humidité de l'air.

Tant que la valeur mesurée reste inférieure à la valeur limite paramétrée, les unités de ventilation résidentielle raccordées alternent extraction et apport d'air frais pendant 70 secondes à la vitesse de ventilation minimale. Le régénérateur de l'unité de ventilation résidentielle absorbe la chaleur de l'air de la pièce lors de l'extraction de l'air vicié pour la restituer à l'air extérieur entrant au cours de l'apport d'air frais.

Un capteur de luminosité dans l'unité MASTER contrôle la luminosité de la pièce. Selon la luminosité, le mode nuit ou jour est activé.

En cas de dépassement de la valeur limite, les unités de ventilation résidentielle commencent à réduire l'humidité de l'air :

– En mode jour, l'échange d'air a lieu par alternance entre apport d'air frais et extraction à une vitesse de ventilation moyenne. Pour cela, le régénérateur

de l'unité de ventilation résidentielle absorbe la chaleur de l'air de la pièce lors de l'extraction de l'air vicié pour la restituer à l'air extérieur entrant au cours de l'apport d'air frais.
– En mode nuit, l'échange de chaleur a lieu par ventilation transversale dans un sens (apport d'air de l'unité MASTER) à faible vitesse de ventilation pour réduire le niveau sonore.

Lorsque la valeur redevient inférieure de cinq pour cent à la valeur limite, les unités de ventilation résidentielle reviennent à leur fonctionnement normal.

La valeur limite de l'humidité de l'air peut être adaptée suivant trois niveaux à l'aide des touches de la commande à distance.

Retour d'information :
– Quand on active le mode automatique, la DEL de l'unité MASTER clignote 1 fois en blanc et en rouge.
– Les DEL de l'unité MASTER restent allumées en continu en rouge tant que les valeurs limites prédéfinies sont dépassées.

Remarque
Sélectionner le mode eco pour assurer une ventilation et une régulation correcte de l'humidité de l'air, même en cas de fort vent.

3.4.2 Mode éco

Un capteur dans l'unité MASTER contrôle l'humidité de l'air.

Tant que la valeur mesurée reste inférieure à la valeur limite paramétrée, la fonction d'apport d'air frais est désactivée et les ailettes brise-vent des unités de ventilation résidentielle se ferment.

Un capteur de luminosité dans l'unité MASTER contrôle la luminosité de la pièce. Selon la luminosité, le mode nuit ou jour est activé.

En cas de dépassement de la valeur limite, les unités de ventilation résidentielle commencent à réduire l'humidité de l'air :
– En mode jour, l'échange d'air a lieu par alternance entre apport d'air frais et extraction à une vitesse de ventilation moyenne. Pour cela, le régénérateur de l'unité de ventilation résidentielle absorbe la chaleur de l'air de la pièce lors de l'extraction de l'air vicié pour la restituer à l'air extérieur entrant au cours de l'apport d'air frais.
– En mode nuit, l'échange de chaleur a lieu par ventilation transversale dans un sens (apport d'air de l'unité MASTER) à faible vitesse de ventilation pour réduire le niveau sonore.

Lorsque la valeur redevient inférieure de cinq pour cent à la valeur limite, les unités de ventilation résidentielle rebasculent en mode veille.

La valeur limite de l'humidité de l'air peut être adaptée suivant trois niveaux à l'aide des touches de la commande à distance.

Retour d'information :
– Lors de l'activation du mode eco, la DEL de l'unité MASTER clignote 1 fois en rouge.
– Tant que le mode eco est actif, la DEL de l'unité MASTER clignote 1 fois par minute en rouge et blanc.
– Les DEL de l'unité MASTER restent allumées en continu en rouge tant que les valeurs limites prédéfinies sont dépassées.

3.4.3 Apport d'air frais/extraction

La fonction d'apport d'air frais ou d'extraction peut être activée en mode manuel. Dans ce cas, les unités de ventilation résidentielle tournent en continu avec une vitesse de ventilation maximale. La surveillance par capteurs est désactivée quand l'apport d'air frais/l'extraction de l'air vicié est activée.

Lorsque l'apport d'air frais est activé, toutes les unités de ventilation résidentielle ramènent en continu de l'air frais de l'extérieur vers l'intérieur. Les régénérateurs des unités de ventilation résidentielle

transmettent la chaleur éventuellement emmagasinée à l'air extérieur entrant.

Lorsque l'extraction est activée, toutes les unités de ventilation résidentielle évacuent en continu l'air vicié de l'intérieur vers l'extérieur.

Retour d'information :

– Lors de l'activation de l'apport d'air frais/de l'extraction, la DEL de l'unité MASTER clignote 1 fois en rouge, puis se remet à clignoter 1 fois en rouge au bout de trois secondes.
– Tant que l'apport d'air frais est actif/l'extraction est active, la DEL de l'unité MASTER clignote en rouge 1 fois par minute.

Remarque
Pour permettre un meilleur échange de l'air, il peut être utile d'ouvrir la fenêtre en plus de l'activation de l'apport d'air frais/de l'extraction.

3.4.4 Ventilation transversale

La fonction de ventilation transversale peut être activée en mode manuel. Dans ce cas, les unités de ventilation résidentielle tournent en continu avec une vitesse de ventilation minimale. La surveillance par capteurs est désactivée quand la ventilation transversale est activée.

Lorsque la ventilation transversale est activée, les unités de ventilation résidentielle produisent un flux d'air continu. Le sens du flux d'air peut être contrôlé à partir des deux touches :

– L'unité MASTER et les unités de ventilation résidentielle synchrones extraient l'air vicié, tandis que toutes les autres unités de ventilation résidentielle effectuent un apport d'air frais.
– L'unité MASTER et les unités de ventilation résidentielle synchrones effectuent un apport d'air frais, tandis que toutes les autres unités de ventilation résidentielle extraient l'air vicié.

Retour d'information :

– Lors de l'activation de la ventilation transversale, la DEL rouge de l'unité MASTER clignote en rouge 2 fois, puis se remet à clignoter en rouge 2 fois au bout de trois secondes.
– Tant que la ventilation transversale est active, la DEL de l'unité MASTER clignote en rouge 1 fois par minute.

3.5 Fonctions

3.5.1 Humidité de l'air

La surveillance par capteurs de l'humidité relative de l'air est active uniquement en mode de fonctionnement automatique ou éco.

Quand un de ces modes de fonctionnement est actif, vous pouvez définir la valeur limite pour l'humidité relative de l'air suivant trois niveaux.

Les niveaux pouvant être sélectionnés sont :

– Faible : 50 %
– Moyenne : 65 % (réglage d'usine)
– Haute : 80 %

Retour d'information :

– Après avoir sélectionné la valeur limite de l'humidité de l'air, la DEL de l'unité MASTER clignote plusieurs fois en rouge (un clignotement pour chaque niveau d'humidité de l'air).

Remarque
Lorsque vous réglez la valeur limite de l'humidité de l'air pour la première fois, l'humidité de l'air actuelle est mesurée. Les unités de ventilation résidentielle sont susceptibles de basculer en mode d'extraction au cours de la mesure.

3.5.2 Vitesse de ventilation

En mode manuel, la vitesse de ventilation peut être réglée sur plusieurs niveaux. Pour cela, il faut d'abord mettre fin au mode de fonctionnement activé précédemment.

Validité: VAZ RC

La vitesse de ventilation peut être réglée sur trois niveaux.

Validité: VAZ RCW

La vitesse de ventilation peut être réglée sur cinq niveaux.

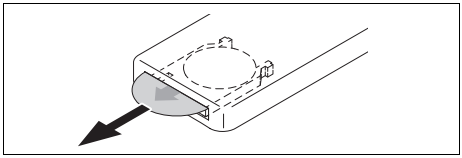
Au cours de l'apport d'air frais manuel, les unités de ventilation résidentielle raccordées alternent extraction et apport d'air frais pendant 70 secondes à la vitesse de ventilation sélectionnée. Le régénérateur de l'unité de ventilation résidentielle absorbe la chaleur de l'air de la pièce lors de l'extraction de l'air vicié pour la restituer à l'air extérieur entrant au cours de l'apport d'air frais.

Retour d'information :

– Après avoir sélectionné la vitesse de ventilation en mode manuel, la DEL de l'unité MASTER clignote plusieurs fois en blanc (un clignotement pour chaque niveau de ventilation).

4 Fonctionnement

4.1 Retrait de la languette de protection contre la décharge



► Tirez la languette de protection contre la décharge.
  – La commande à distance est opérationnelle.

4.2 Sélection du mode de fonctionnement

► Appuyez sur la touche du mode de fonctionnement que vous souhaitez sélectionner.

4.3 Réglage des fonctions

► Appuyez sur la touche du niveau de fonction que vous souhaitez régler.
  ◁ Le niveau réglé est indiqué par l'affichage à DEL de la commande à distance.

4.4 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle filaires

Vous trouverez une vue d'ensemble de la configuration des systèmes de ventilation résidentielle en annexe.

4.4.1 Initialisation de l’unité de ventilation résidentielle

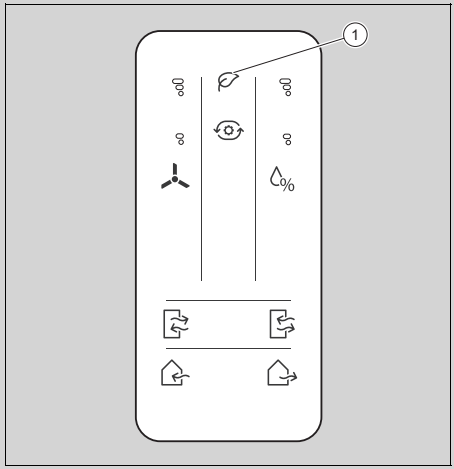
Validité: VAZ RC

Remarque

Si le système de ventilation comporte PLUSIEURS unités de ventilation résidentielle en l’ABSENCE de régulateur optionnel raccordé, une des unités de ventilation résidentielle fait office d’unité maîtresse (MASTER), tandis que toutes les autres unités de ventilation résidentielle sont des esclaves (SLAVES). Ces unités de ventilation résidentielle (SLAVES) sont les seules qui ont besoin d’être initialisées !

Si le système de ventilation ne comporte qu’UNE unité de ventilation résidentielle en l’ABSENCE de régulateur optionnel raccordé, aucune initialisation n’est nécessaire !

En présence d’un régulateur optionnel raccordé, le régulateur fait office d’unité MASTER et commande à ce titre toutes les unités de ventilation résidentielle (SLAVES). Dans ce cas, il faut initialiser le régulateur et toutes les unités de ventilation résidentielle !



1. Allumez l’unité de ventilation résidentielle (SLAVE) à initialiser à l’aide de l’interrupteur marche/arrêt.
   - ◁ La DEL de l’unité de ventilation résidentielle s’allume en rouge pendant 10 secondes.
2. Appuyez 5 fois sur la touche du mode éco **(1)** de la commande à distance en l’espace de 10 secondes.
   - ◁ Si l’unité de ventilation résidentielle a été initialisée correctement, la DEL reste allumée.
   - ▽ Si l’unité de ventilation résidentielle N’EST PAS initialisée correctement, la DEL s’éteint au bout de 10 secondes environ.
3. Attendez env. 15 secondes.
4. Observez la DEL pour savoir si l’unité de ventilation résidentielle a été initialisée correctement.
   - ◁ La LED est allumée en continu.
   - ▽ Si la DEL s’éteint, éteignez l’unité de ventilation résidentielle, puis répétez les étapes précédentes.
5. Mettez l’unité de ventilation résidentielle hors tension.
6. Initialisez toutes les autres unités de ventilation résidentielle (SLAVES) comme indiqué ci-dessus.

Condition: Régulateur optionnel NON raccordé.

► Allumez successivement toutes les unités de ventilation résidentielle :
  – MASTER: La DEL s'éteint au bout de 10 secondes environ, puis se met à clignoter en rouge et en blanc.
  – SLAVE 1: La DEL s'éteint au bout de 10 secondes environ et ne se rallume pas.
  – SLAVE 2: La DEL s'éteint au bout de 10 secondes environ et ne se rallume pas.
  – SLAVES suivantes: La DEL s'éteint au bout de 10 secondes environ et ne se rallume pas.

Condition: Régulateur optionnel raccordé.

► Mettez le régulateur sous tension par le biais du fusible.
► Allumez successivement toutes les unités de ventilation résidentielle :
  – SLAVE 1: La DEL s'éteint au bout de 10 secondes environ et ne se rallume pas.
  – SLAVE 2: La DEL s'éteint au bout de 10 secondes environ et ne se rallume pas.
  – SLAVES suivantes: La DEL s'éteint au bout de 10 secondes environ et ne se rallume pas.

4.5 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle sans fil

Vous trouverez une vue d'ensemble de la configuration des systèmes de ventilation résidentielle en annexe.

4.5.1 Initialisation de l'unité de ventilation résidentielle

Validité: VAZ RCW

Remarque

Si le système de ventilation comporte PLUSIEURS unités de ventilation résidentielle en l'ABSENCE de régulateur optionnel raccordé, il faut initialiser toutes les unités de ventilation résidentielle !

Si le système de ventilation comporte PLUSIEURS unités de ventilation résidentielle en présence d'un régulateur optionnel raccordé, il faut initialiser le régulateur et toutes les unités de ventilation résidentielle !

Si le système de ventilation ne comporte qu'UNE unité de ventilation résidentielle (avec ou sans régulateur raccordé), AUCUNE initialisation n'est nécessaire !

1. Allumez l'unité de ventilation résidentielle à initialiser à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
   ◁ La DEL de l'unité de ventilation résidentielle s'allume en rouge pendant 10 secondes.
2. Appuyez 5 fois sur la touche du mode éco **(1)** de la commande à distance en l'espace de 10 secondes.
   ◁ Si l'unité de ventilation résidentielle a été initialisée correctement, la DEL reste allumée.
   ▽ Si l'unité de ventilation résidentielle N'EST PAS initialisée correctement, la DEL s'éteint au bout de 10 secondes environ.
3. Attendez env. 15 secondes.
4. Observez la DEL pour savoir si l'unité de ventilation résidentielle a été initialisée correctement.
   ◁ La LED est allumée en continu.

▽ Si la DEL s'éteint, éteignez l'unité de ventilation résidentielle, puis répétez les étapes précédentes.

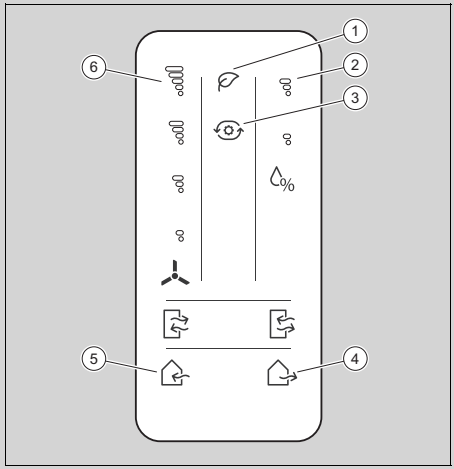
5. Mettez l'unité de ventilation résidentielle hors tension.
6. Initialisez toutes les autres unités de ventilation résidentielle comme indiqué ci-dessus.

4.5.2 Attribution d'un code

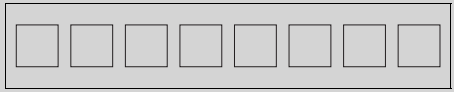
Validité: VAZ RCW

Remarque
Toutes les unités d'un système de ventilation (unités de ventilation résidentielle et régulateur en option) doivent porter le même code. Au cours de la première mise en fonctionnement, il faut configurer une unité de ventilation résidentielle comme MASTER et toutes les unités de ventilation résidentielle comme SLAVE.

En présence d'un régulateur optionnel raccordé, il faut commencer par réinitialiser le régulateur et restaurer les réglages d'usine pour pouvoir affecter un code (→ vue d'ensemble en annexe et dans la notice d'installation du régulateur).



1. Allumez la première unité de ventilation résidentielle.
   ◁ L'unité de ventilation résidentielle attend la saisie d'un code à 8 chiffres.
   ◁ La DEL de l'unité de ventilation résidentielle clignote en blanc/rouge.
2. Sélectionnez un code à 8 chiffres à l'aide des touches **(1)** à **(6)**, la même touche ne pouvant pas être utilisée 8 fois.



3. Notez le code.

Remarque
Ce code sera nécessaire pour paramétrer les autres unités de ventilation résidentielle.

4. Entrez le code.
   ◁ La DEL de l'unité de ventilation résidentielle clignote en rouge : un code a été attribué à l'unité de ventilation concernée.
   ▽ La DEL de l'unité de ventilation résidentielle s'allume en rouge pendant 3 secondes : le code saisi est invalide.

– Lorsque la DEL de l'unité de ventilation résidentielle se remet à clignoter en blanc/rouge, vous pouvez retaper un code.

5. Réglez l'unité de ventilation résidentielle comme MASTER. (→ page 74)
6. Allumez l'unité de ventilation résidentielle suivante et saisissez le code.
7. Réglez l'unité de ventilation résidentielle comme SLAVE. (→ page 74)
8. Répétez les étapes 6 et 7 pour toutes les autres unités de ventilation résidentielle.

4.5.3 Réglage de l'unité de ventilation résidentielle comme MASTER

Validité: VAZ RCW

► Appuyez 2 fois sur la touche du mode éco **(1)** pour paramétrer l'unité de ventilation résidentielle comme MASTER.

Remarque
Il ne doit y avoir qu'une seule unité de ventilation résidentielle définie comme MASTER.

4.5.4 Réglage de l'unité de ventilation résidentielle comme SLAVE

Validité: VAZ RCW

Condition: Unité de ventilation résidentielle située à l'opposé de l'unité MASTER

► Appuyez 2 fois sur la touche d'extraction **(5)** pour régler l'unité de ventilation résidentielle comme SLAVE.
– L'unité de ventilation résidentielle présente alors un sens de ventilation opposé à l'unité MASTER.

Condition: Unité de ventilation résidentielle située du même côté que l'unité MASTER

► Appuyez 2 fois sur la touche d'apport **(6)** pour régler l'unité de ventilation résidentielle comme SLAVE.
– L'unité de ventilation résidentielle présente alors le même sens de ventilation que l'unité MASTER.

► Pour annuler l'affectation SLAVE d'une unité de ventilation résidentielle, réinitialisez-la pour restaurer les réglages d'usine.

5 Dépannage

Condition: Les unités de ventilation résidentielle ne fonctionnent pas

► Mettez l'unité de ventilation résidentielle hors tension.
► Assurez-vous que l'unité de ventilation est correctement montée sur le cadre de fixation murale et que le contact du connecteur est établi.

Condition: Les unités de ventilation résidentielle raccordées au système en aval de l'unité MASTER sont automatiquement configurées comme unités MASTER lors de la mise en fonctionnement, et non comme unités SLAVE

► Éteignez toutes les unités de ventilation résidentielle du système.
► Assurez-vous que l'unité de ventilation est correctement montée sur le cadre de fixation murale et que le contact du connecteur est établi.
► Remettez les unités de ventilation résidentielle en service.

Condition: La commande à distance et l'unité MASTER ne communiquent pas

► Réduisez la distance de liaison radio à moins de 15 m.

Condition: Les unités de ventilation résidentielle ne fonctionnent qu'en mode nuit

► Assurez-vous que l'unité MASTER n'est pas couverte.

5.1 Réinitialisation de l’unité de ventilation résidentielle avec restauration des réglages d’usine

Si nécessaire, vous pouvez restaurer les réglages d’usine pour reparamétrer une unité de ventilation résidentielle comme MASTER ou SLAVE. Les attributions existantes sont alors effacées.

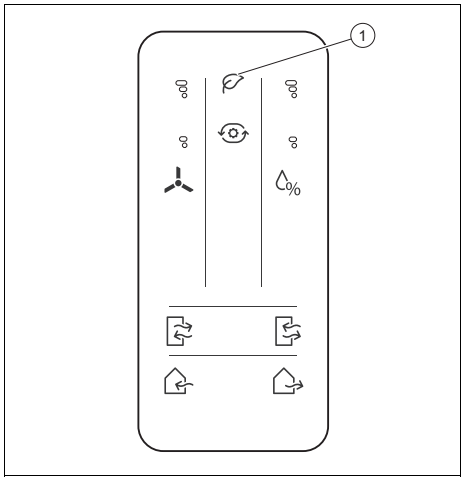
Remarque

Si le système de ventilation comporte PLUSIEURS unités de ventilation résidentielle en l’ABSENCE de régulateur optionnel raccordé, une des unités de ventilation résidentielle fait office d’unité maîtresse (MASTER), tandis que toutes les autres unités de ventilation résidentielle sont des esclaves (SLAVES). Ces unités de ventilation résidentielle (SLAVES) sont les seules qui ont besoin d’être initialisées !

Si le système de ventilation ne comporte qu’UNE unité de ventilation résidentielle en l’ABSENCE de régulateur optionnel raccordé, aucune initialisation n’est nécessaire !

En présence d’un régulateur FILAIRE optionnel raccordé, le régulateur fait office d’unité MASTER et commande à ce titre toutes les unités de ventilation résidentielle (SLAVES). Dans ce cas, il faut initialiser TOUTES les unités de ventilation résidentielle !

En présence d’un régulateur SANS FIL optionnel raccordé, le régulateur commande la première unité de ventilation résidentielle (MASTER). Toutes les autres unités de ventilation résidentielle (SLAVES) doivent être initialisées !



- ▶ Allumez l’unité de ventilation résidentielle à réinitialiser à l’aide de l’interrupteur marche/arrêt.
  - ◁ La DEL de l’unité de ventilation résidentielle s’allume en rouge pendant 10 secondes.
- ▶ Appuyez 5 fois sur la touche du mode éco **(1)** de la commande à distance en l’espace de 10 secondes.
  - ◁ Si l’unité de ventilation résidentielle a été réinitialisée correctement, la DEL reste allumée.
  - ▽ Si l’unité de ventilation résidentielle N’a PAS été réinitialisée correctement, la DEL s’éteint au bout de 10 secondes environ.
- ▶ Attendez env. 15 secondes.
- ▶ Observez la DEL pour savoir si l’unité de ventilation résidentielle a été réinitialisée correctement.
  - ◁ La LED est allumée en continu.
  - ▽ Si la DEL s’éteint, éteignez l’unité de ventilation résidentielle, puis répétez les étapes précédentes.
- ▶ Mettez l’unité de ventilation résidentielle hors tension.

5.2 Remédier à une erreur de réglage

Validité: VAZ RCW

Condition: Absence de communication entre les unités de ventilation résidentielle

OU: Impossibilité de paramétrer l'unité de ventilation résidentielle comme MASTER ou SLAVE

- ► Restaurez les réglages d'usine de l'unité de ventilation résidentielle. (→ page 75)
- ► Réattribuez un code à l'unité de ventilation résidentielle. (→ page 73)

5.3 Nettoyer le filtre : Réinitialiser les LED

- ► Pour réinitialiser la DEL après le nettoyage du filtre, éteignez l'unité MASTER, puis rallumez-la.
  - ◁ Attendez que la DEL cesse d'être rouge fixe et alterne entre le rouge et le blanc.
- ► Appuyez sur les touches suivantes dans les 10 secondes.
  - – Appuyez 2 fois sur la touche correspondant au niveau le plus bas d'humidité de l'air.
  - – Appuyez 2 fois sur la touche correspondant au niveau moyen d'humidité de l'air.
  - – Appuyez 2 fois sur la touche correspondant au niveau maximal d'humidité de l'air.

6 Entretien et maintenance

6.1 Maintenance

Ce produit ne nécessite pas de maintenance régulière.

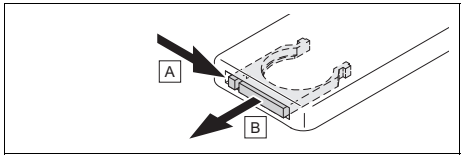
6.2 Remplacez la pile

Danger !
Danger de mort en cas de piles/d'accumulateurs inadaptés !

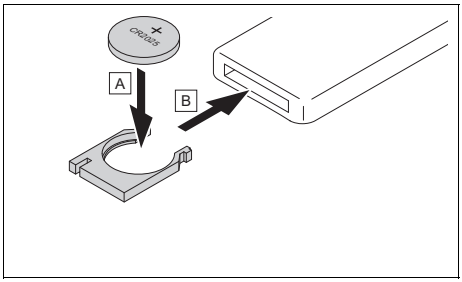
Si les piles/accumulateurs sont remplacés par des piles/accumulateurs de type inadapté, il y a un risque d'explosion.

- ► Faites bien attention au type de piles/d'accumulateurs utilisé lorsque vous changez les piles/accumulateurs.
- ► Jetez les piles/accumulateurs usagés conformément aux instructions de la présente notice.

1. Remplacez la pile lorsque l'unité MASTER ne réagit plus à la commande à distance.



2. Appuyer sur le levier sur le côté du logement de pile et extraire le logement.
3. Retirez la pile usagée.
4. Éliminer la batterie conformément aux réglementations nationales.



5. Installez la pile de type CR2025 (3 V) neuve comme indiqué sur l'illustration.
6. Replacez le logement de pile avec la pile neuve dans la commande à distance.
   – La commande à distance est opérationnelle.

6.3 Entretien du produit

- ► Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ► N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

7 Mise hors service

7.1 Mise hors service provisoire du produit

1. Appuyer sur le levier sur le côté du logement de pile et extraire le logement.
2. Retirez la pile usagée.
3. Replacez le logement de pile vide dans la commande à distance.

7.1.1 Remplacement du produit

1. Changez la télécommande.
2. Effectuez la mise en service de la commande à distance neuve. (→ page 70)

7.2 Recyclage et mise au rebut des piles/accumulateurs

- ► Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Validité: sauf France



Si le produit renferme des piles/des accumulateurs qui portent ce symbole :

- ► Dans ce cas, déposez les piles/accumulateurs dans un point de collecte pour les piles/accumulateurs usagés.
  - ◁ **Prérequis :** les piles/accumulateurs ne doivent pas être endommagés au moment de leur retrait. Dans le cas contraire, les piles/accumulateurs doivent être mis au rebut avec le produit.
- ► Le dépôt des piles usagées dans un point de collecte est une obligation légale, car les piles/accus peuvent contenir des substances notices et polluantes.

Validité: France



- ► Mettez le produit, ses accessoires et ses piles jetables/batteries rechargeables au rebut conformément à la réglementation.

8 Garantie et service après-vente

8.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez vous reporter aux coordonnées qui figurent dans l’annexe Country Specifics.

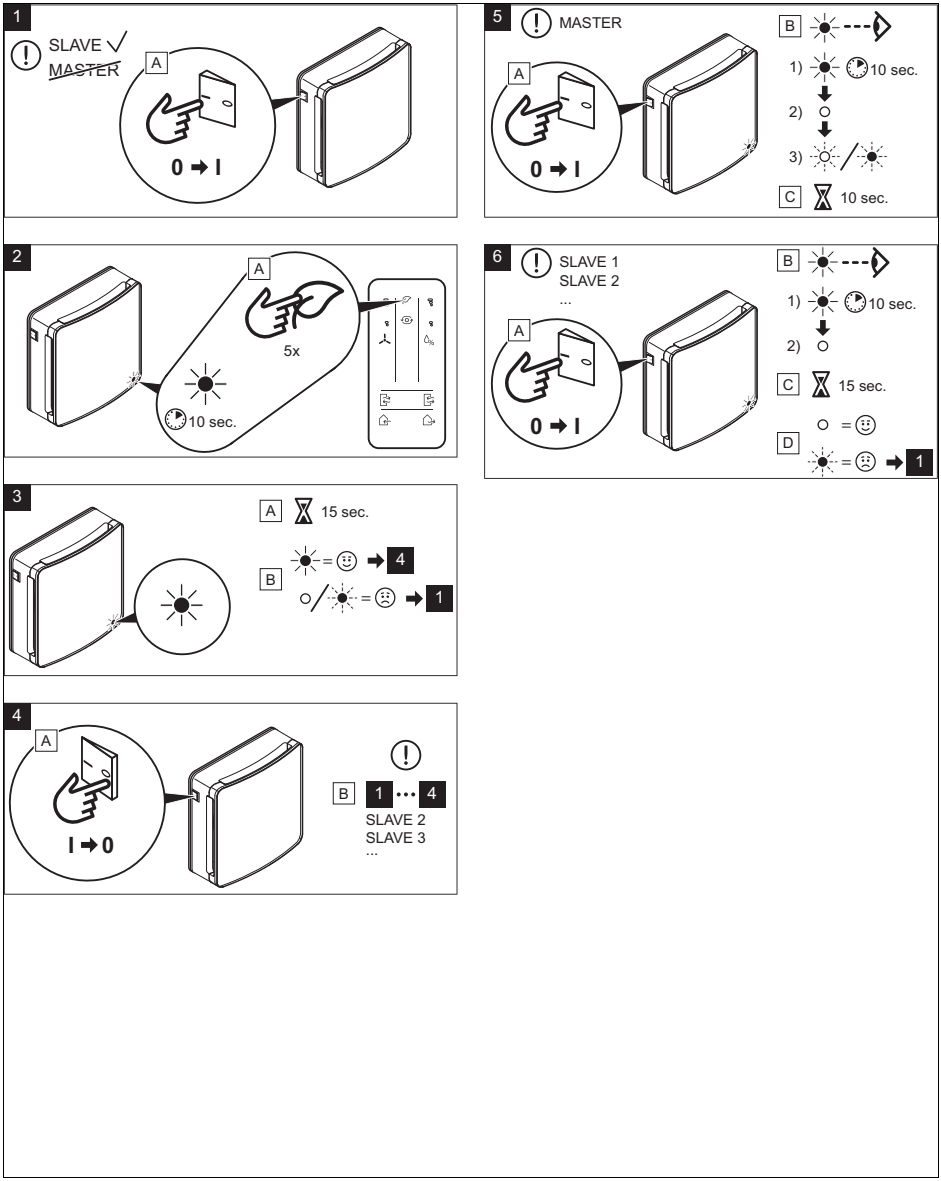
8.2 Service client

Les coordonnées de notre service client figurent dans l’annexe Country Specifics ou sur notre site Internet.

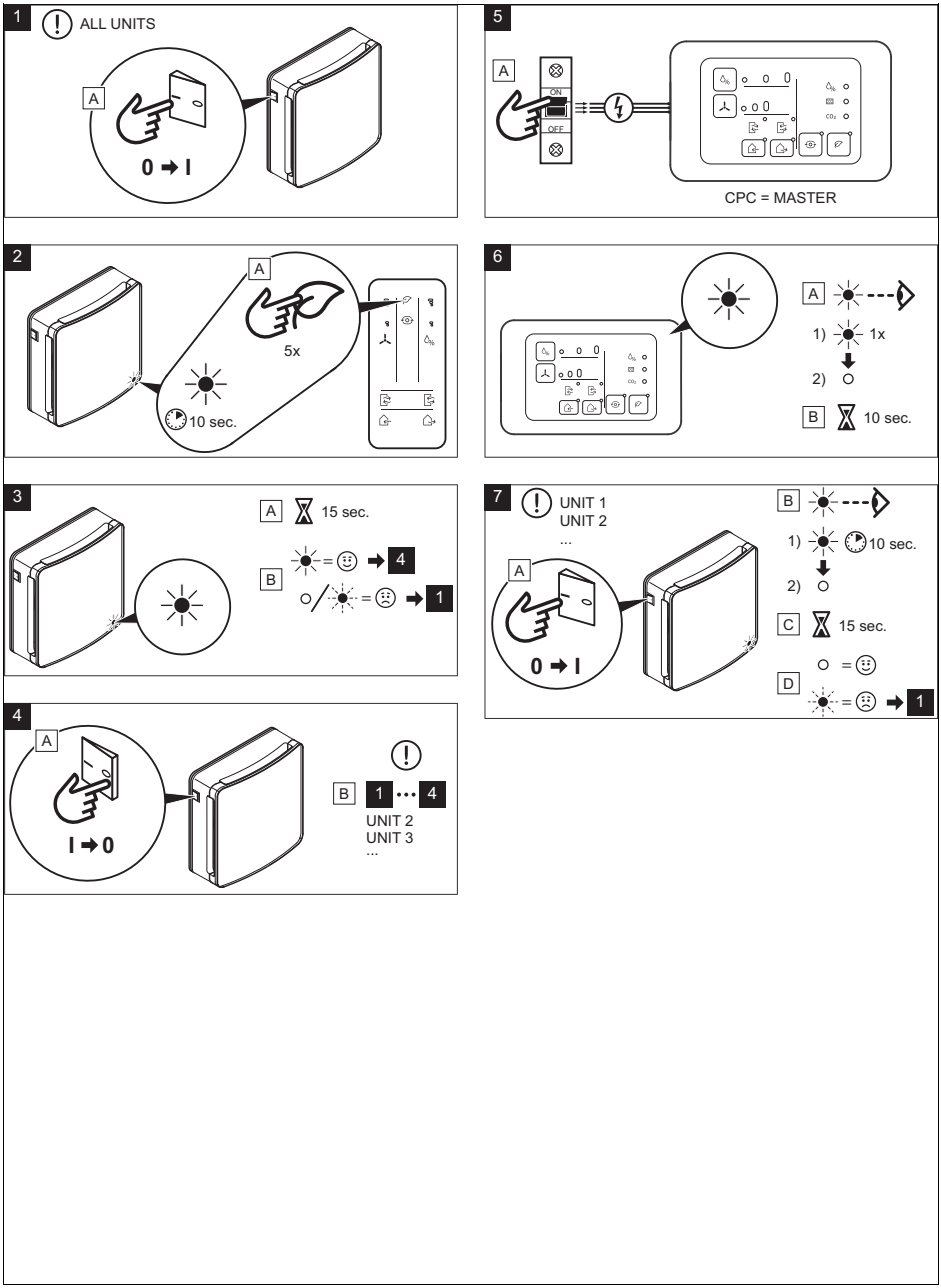
Annexe

A Configuration des unités de ventilation résidentielle

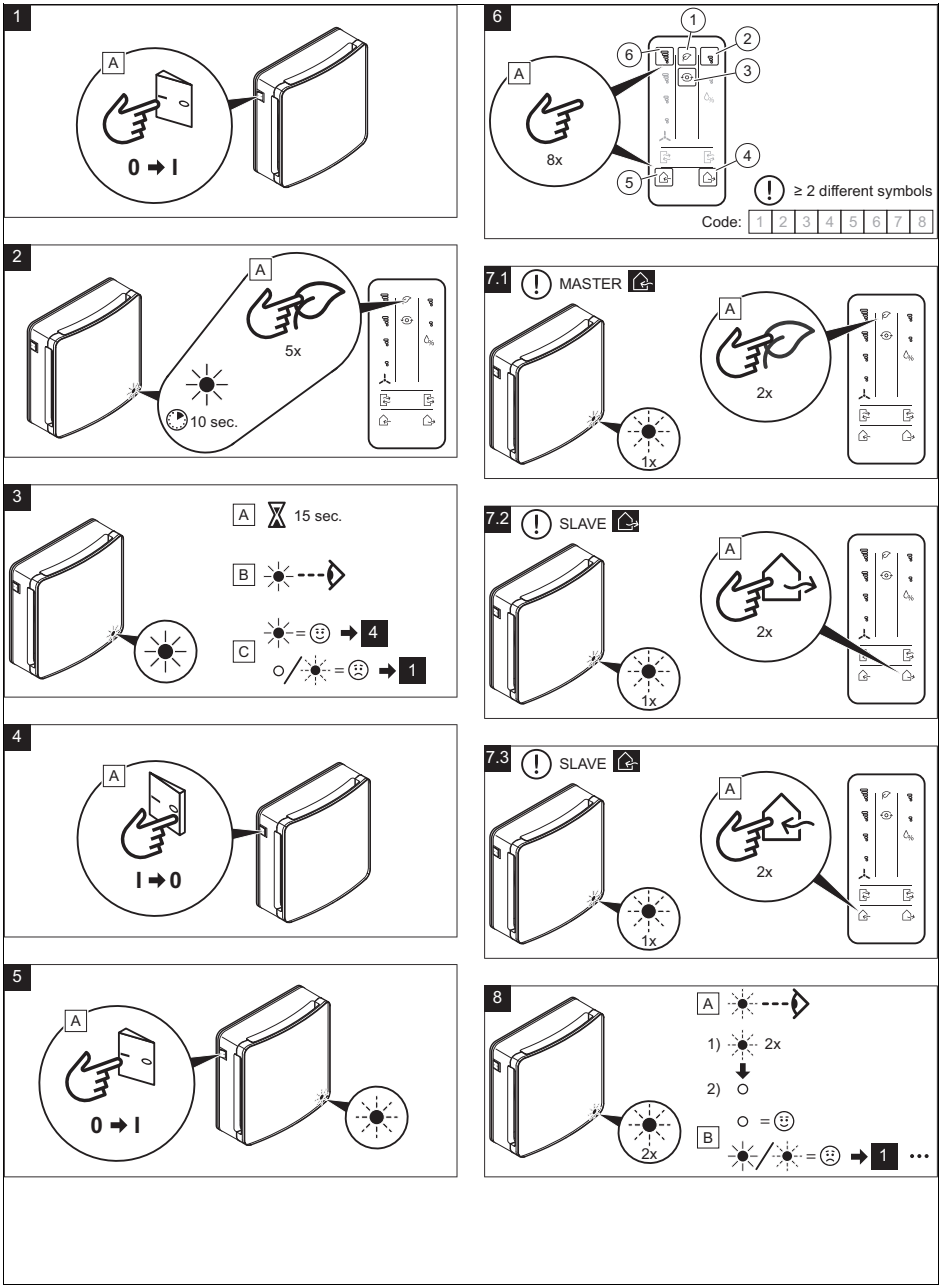
A.1 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle filaire en l'absence de régulateur raccordé



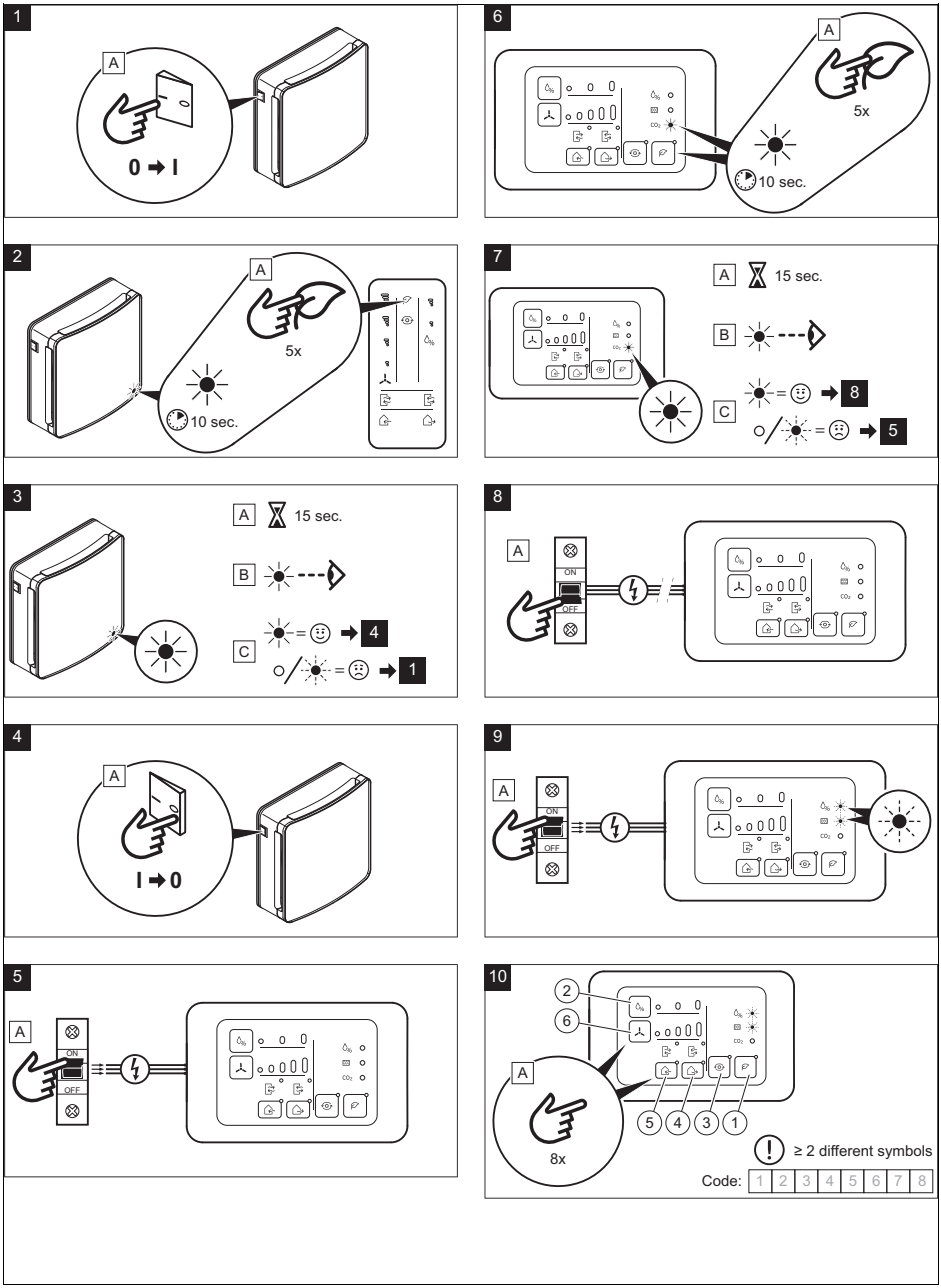
A.2 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle filaires en présence d'un régulateur raccordé



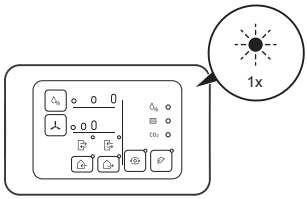
A.3 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle sans fil en l'absence de régulateur raccordé



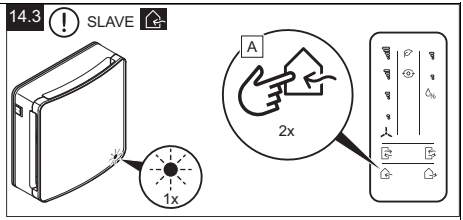
A.4 Configuration des systèmes de ventilation résidentielle sans fil en présence d'un régulateur raccordé



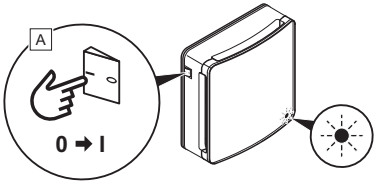
11



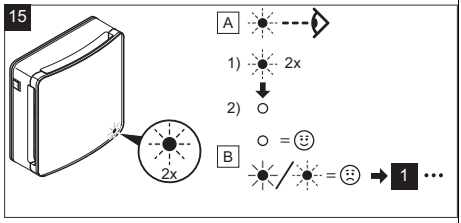
14.3 SLAVE



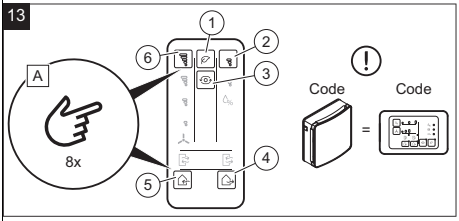
12



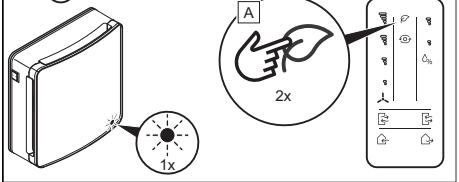
15



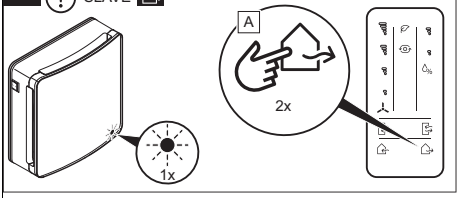
13



14.1 MASTER



14.2 SLAVE



Upute za korištenje

Sadržaj

1 Sigurnost 85
1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju 85
1.2 Namjenska uporaba 85
1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi 86
2 Napomene o dokumentaciji 87
2.1 Poštivanje važeće dokumentacije 87
2.2 Čuvanje dokumentacije 87
2.3 Područje važenja uputa 87
3 Opis proizvoda 87
3.1 Upravljački elementi 87
3.2 Provjera opsega isporuke 88
3.3 CE oznaka 88
3.4 Načini rada 88
3.5 Funkcije 90
4 Rad 90
4.1 Uklanjanje folije za zaštitu od pražnjenja 90
4.2 Odabir načina rada 91
4.3 Podešavanje funkcija 91
4.4 Namještanje žičanih ventilacijskih sustava za stanove 91
4.5 Namještanje bežičnih ventilacijskih sustava za stanove 92
5 Uklanjanje smetnji 94
5.1 Vraćanje ventilacijskog uređaja za stanove na tvorničke postavke 94
5.2 Uklanjanje grešaka prilikom namještanja 96
5.3 Čišćenje filtra: resetiranje LED diode 96
6 Čišćenje i održavanje 96
6.1 Održavanje 96
6.2 Zamjena baterije 96
6.3 Čišćenje proizvoda 97
7 Stavljanje izvan pogona 97
7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona 97
7.2 Recikliranje i zbrinjavanje baterija/akumulatora 97
8 Jamstvo i servisna služba za korisnike 97
8.1 Jamstvo 97
8.2 Servisna služba za korisnike 97
Dodatak 98
A Namještanje ventilacijskog uređaja za stanove 98
A.1 Namještanje žičanih ventilacijskih sustava za stanove bez priključenog regulatora 98
A.2 Namještanje žičanih ventilacijskih sustava za stanove s priključenim regulatorom 99
A.3 Namještanje bežičnih ventilacijskih sustava za stanove bez priključenog regulatora 100
A.4 Namještanje bežičnih ventilacijskih sustava za stanove s priključenim regulatorom 101

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!
Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!
Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!
Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!
Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod se može koristiti isključivo za upravljanje ventilacijskim uređajima za stanove VAR 60/1 D odn. VAR 60/1 DW.

U namjensku uporabu ubraja se:

– pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▸ Pročitajte pozorno ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▸ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

1.3.2 Baterije

- ▸ Vodite računa o tipu baterije kako je opisano u priloženim uputama, vidjeti poglavlje "Tipska pločica".
- ▸ Uklonite baterije i umetnite baterije kako je opisano u priloženim uputama, vidjeti poglavlje "Tipska pločica".
- ▸ Nemojte ponovno puniti baterije koje nisu ponovno punjive.
- ▸ Uklonite ponovno punjive baterije iz proizvoda prije nego što ih napunite.
- ▸ Ne kombinirajte različite tipove baterija.
- ▸ Ne kombinirajte nove i istrošene baterije.
- ▸ Umetnite bateriju s pravilnim polovima.
- ▸ Uklonite istrošene baterije iz proizvoda i propisno ih zbrinite.
- ▸ Prije nego što proizvod spremite za dulje vrijeme nekorištenja, uklonite baterije i/ili ih odložite u otpad.
- ▸ Nemojte kratko spojiti kontakte priključka u pretincu za bateriju proizvoda.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ► Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.
- ► Obratite pozornost na napomene u prilogu koje su specifične za zemlju Country Specifics.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ► Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Opis proizvoda

Proizvod je daljinsko upravljanje za decentralizirane ventilacijske uređaje za stanove VAR 60/1 D i VAR 60/1 DW. Daljinsko upravljanje upravlja pojedinačnim ventilacijskim uređajem za stanove ili sustavom ventilacijskih uređaja za stanove ručno ili putem različitih automatskih načina rada.

Daljinsko upravljanje VAZ RC može se koristiti s žičanim ventilacijskim uređajima za stanove VAR 60/1 D.

Daljinsko upravljanje VAZ RCW može se koristiti s bežičnim ventilacijskim uređajima za stanove VAR 60/1 DW.

Ventilacijski sustav funkcionira na principu VODEĆI-PRATEĆI. Jedan od ventilacijskih uređaja za stanove služi kao VODEĆI, koji upravlja svim ostalim ventilacijskim uređajima za stanove (PRATEĆIM). VODEĆIM se rukuje daljinskim upravljanjem ili opcionalnim regulatorom (VAZ CPC/VAZ CPCW).

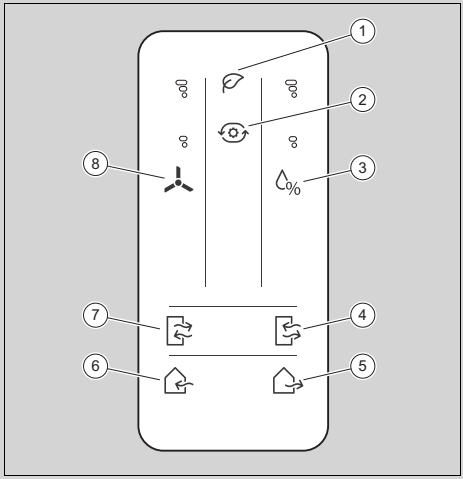
U pravilu je centralno smješten ventilacijski uređaj za stanove postavljen kao VODEĆI. Polovica PRATEĆIH ima isti smjer ventilacije kao i VODEĆI, a druga polovica ima suprotan smjer ventilacije. Osjetnici u VODEĆEM mjere vlažnost zraka i svjetlost.

Regenerator u ventilacijskom uređaju za stanove preuzima prilikom odzračivanja toplinu unutarnjeg zraka i predaje ju prilikom prozračivanja vanjskom zraku koji pritječe.

Maksimalna udaljenost između VODEĆEG i daljinskog upravljanja iznosi 3 m.

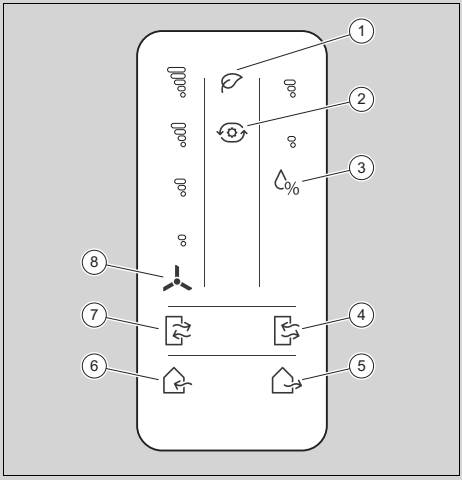
3.1 Upravljački elementi

Područje važenja: VAZ RC



1 Eco mod
2 Automatski način rada
3 Granična vrijednost vlažnosti zraka
4 Poprečna ventilacija (VODEĆI prozračen)
5 Odzračivanje
6 Prozračivanje
7 Poprečna ventilacija (VODEĆI odzračen)
8 Brzina ventilacije

Područje važenja: VAZ RCW



1 Eco mod
2 Automatski način rada
3 Granična vrijednost vlažnosti zraka
4 Poprečna ventilacija (VODEĆI prozračen)
5 Odzračivanje
6 Prozračivanje
7 Poprečna ventilacija (VODEĆI odzračen)
8 Brzina ventilacije

3.2 Provjera opsega isporuke

► Provjerite je li opseg isporuke potpun.

Broj	Sadržaj
1	Daljinsko upravljanje (s baterijom CR2025)
1	Upute za korištenje

3.3 CE oznaka

CE

Putem CE oznake se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU. Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi:

http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Frekvencijski pojas: 863 – 870 MHz

Maksimalna snaga odašiljača: < 25 mW

3.4 Načini rada

3.4.1 Automatski način rada

Osjetnik u VODEĆEM nadzire vlažnost.

Dok je izmjerena vrijednost unutra podešene granične vrijednosti priključeni ventilacijski uređaj za stanove prozračuje i odzračuje naizmjenično na 70 sekundi s najnižom brzinom zraka. Regenerator u ventilacijskom uređaju za stanove preuzima prilikom odzračivanja toplinu unutarnjeg zraka i predaje ju prilikom prozračivanja vanjskom zraku koji pritječe.

Svjetlosni osjetnik u VODEĆEM nadzire svjetlost u prostoriji. Ovisno o svjetlosti podešava noćni ili dnevni način rada.

Ako se prekorači granična vrijednost, onda ventilacijski uređaji za stanove počinu time smanjivati vlažnost zraka:

– U dnevnom načinu rada slijedi izmjena zraka izmjenjivanjem prozračivanja i odzračivanja na srednjoj brzini ventilacije. Regenerator u ventilacijskom uređaju za stanove pritom preuzima prilikom odzračivanja toplinu unutarnjeg zraka i predaje ju prilikom prozračivanja vanjskom zraku koji pritječe.
– U noćnom načinu rad vrši se izmjena zraka poprečnom ventilacijom u jednom smjeru (VODEĆI prozračuje) na najnižoj brzini ventilacije, kako bi jačina buke ostala niska.

Ako se granična vrijednost ponovno spusti za pet posto, onda se ventilacijski uređaji za stanove ponovno vraćaju u normalan način rada.

Granična vrijednost vlažnosti zraka može se prilagoditi u tri stupnja putem tipki daljinskog upravljanja.

Povratna dojava:

– Kod aktiviranja automatskog načina rada LED dioda na VODEĆEM jednom zatreperi bijelo i crveno.
– Sve dok su prethodno podešene granične vrijednosti prekoračene LED dioda na VODEĆEM trajno svijetli crveno.

Napomena
Kako biste kod jakog vjetra osigurali pravilnu ventilaciju prostorije i regulaciju vlage zraka odaberite eco način rada.

3.4.2 Eco mod

Osjetnik u VODEĆEM nadzire vlažnost.

Dok je izmjerena vrijednost unutra podešenih graničnih vrijednosti funkcija ventilacije je deaktivirana i lamele za zaštitu od vjetra su zatvorene.

Svjetlosni osjetnik u VODEĆEM nadzire svjetlost u prostoriji. Ovisno o svjetlosti podešava noćni ili dnevni način rada.

Ako se prekorači granična vrijednost, onda ventilacijski uređaji za stanove počinu time smanjivati vlažnost zraka:

– U dnevnom načinu rada slijedi izmjena zraka izmjenjivanjem prozračivanja i odzračivanja na srednjoj brzini ventilacije. Regenerator u ventilacijskom uređaju za stanove pritom preuzima prilikom odzračivanja toplinu unutarnjeg zraka i predaje ju prilikom prozračivanja vanjskom zraku koji pritječe.
– U noćnom načinu rad vrši se izmjena zraka poprečnom ventilacijom u jednom smjeru (VODEĆI prozračuje) na najnižoj brzini ventilacije, kako bi jačina buke ostala niska.

Ako se granična vrijednost ponovno spusti za pet posto, onda se ventilacijski uređaji za stanove ponovno vraćaju u stanje mirovanja.

Granična vrijednost vlažnosti zraka može se prilagoditi u tri stupnja putem tipki daljinskog upravljanja.

Povratna dojava:

– Kod aktiviranja eco načina rada dioda na VODEĆEM jednom zatreperi crveno.
– Sve dok je eco način rada aktivan, LED dioda na VODEĆEM jednom u minuti treperi crveno i bijelo.
– Sve dok su prethodno podešene granične vrijednosti prekoračene LED dioda na VODEĆEM trajno svijetli crveno.

3.4.3 Prozračivanje / odzračivanje

U ručnom načinu rada može se aktivirati funkcija prozračivanja ili odzračivanja. Pritom ventilacijski uređaji za stanove stalno rade na najvećoj brzini ventilacije. Kod aktivnog prozračivanja / odzračivanja aktiviran je osjetnik za nadzor.

Kod aktivnog prozračivanja svi ventilacijski uređaji za stanove trajno potiču svježi zrak izvana prema unutra. Pritom rekuperatori u ventilacijskim uređajima za stanove po potrebi predaju pohranjenu toplinu vanjskom zraku koji pritječe.

Kod aktivnog odzračivanja svi ventilacijski uređaji za stanove trajno potiču istrošeni zrak iznutra prema van.

Povratna dojava:

– Kod aktiviranja prozračivanja/ odzračivanja LED dioda na VODEĆEM jednom zatreperi crveno i nakon tri sekunde ponovno crveno.
– Sve dok je prozračivanje /odzračivanje aktivno, LED dioda na VODEĆEM jednom u minuti treperi crveno.

Napomena
Kako bi se omogućila bolja izmjena zraka, prikladno je kod aktivnog prozračivanja / odzračivanja dodatno otvoriti prozor.

3.4.4 Poprečna ventilacija

U ručnom načinu rada može se aktivirati funkcija poprečne ventilacije. Pritom ventilacijski uređaji za stanove stalno radne na najmanjoj brzini ventilacije. Kod aktivne

poprečne ventilacije deaktiviran je osjetnik za nadzor.

Kod aktivne poprečne ventilacije ventilacijski uređaji za stanove stalno stvaraju strujanje zraka. Smjerom strujanja zraka može se upravljati pomoću obije tipke:

– VODEĆI i ventilacijski uređaji za stanove koji sinkrono rade odzračuju, dok svi ostali uređaji ventilacijski uređaji za stanove prozračuju.
– VODEĆI i ventilacijski uređaji za stanove koji sinkrono rade prozračuju, dok svi ostali uređaji ventilacijski uređaji za stanove odzračuju.

Povratna dojava:

– Kod aktiviranja poprečne ventilacije LED dioda na VODEĆEM dva puta zatreperi crveno i nakon tri sekunde ponovno dva puta crveno.
– Sve dok je poprečna ventilacija aktivna, LED dioda na VODEĆEM jednom u minuti treperi crveno.

3.5 Funkcije

3.5.1 Vlažnost zraka

Osjetnik za nadzor relativne vlažnosti zraka aktivan je samo tijekom automatskog načina rada ili eco načina rada.

Ako je ta vrsta rada aktivna, onda možete podesiti graničnu vrijednost za relativnu vlažnost zraka.

Stupnjevi koji se mogu odabrati su:

– Nisko: 50 %
– Srednje: 65 % (tvornička postavka)
– Visoko: 80 %

Povratna dojava:

– Nakon odabira granične vrijednosti vlažnosti zraka LED dioda na VODEĆEM nekoliko puta treperi crveno (za svaki stupanj vlažnosti zraka jedan treptaj).

Napomena
Kada graničnu vrijednost vlažnosti zraka podešavate prvi puta, onda se mjeri trenutna vlažnost zraka. Tijekom mjerenja moguće je uključiti ventilacijske uređaje za stanove u način rada odzračivanja.

3.5.2 Brzina ventilacije

Možete podesiti brzinu ventilacije za ručni način rada u više stupnjeva. Time se završava prethodno aktivan način rada.

Područje važenja: VAZ RC

Brzina ventilacije može se podesiti u tri stupnja.

Područje važenja: VAZ RCW

Brzina ventilacije može se podesiti u pet stupnjeva.

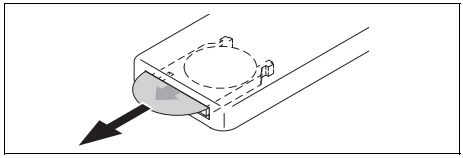
Tijekom ručnog prozračivanja priključeni ventilacijski uređaji za stanove odzračuju i prozračuju naizmjenično na 70 sekundi s odabranom brzinom ventilacije. Regenerator u ventilacijskom uređaju za stanove preuzima prilikom odzračivanja toplinu unutarnjeg zraka i predaje ju prilikom prozračivanja vanjskom zraku koji pritječe.

Povratna dojava:

– Nakon odabira brzine ventilacije u ručnom načinu rada LED dioda na VODEĆEM treperi nekoliko puta bijelo (za svaki stupanj ventilacije jedan treptaj).

4 Rad

4.1 Uklanjanje folije za zaštitu od pražnjenja



► Izvucite foliju za zaštitu od pražnjenja.

– Daljinsko upravljanje spremno je za rad.

4.2 Odabir načina rada

► Pritisnite tipku načina rada koji želite odabrati.

4.3 Podešavanje funkcija

► Pritisnite na tipki stupanj funkcije koju želite podesiti.
  ◁ Podešeni stupanj prikazan je LED indikatorom na daljinskom upravljanju.

4.4 Namještanje žičanih ventilacijskih sustava za stanove

Pregled za namještanje ventilacijskih sustava za stanove pronaći ćete u prilogu.

4.4.1 Inicijalizacija ventilacijskog uređaja za stanove

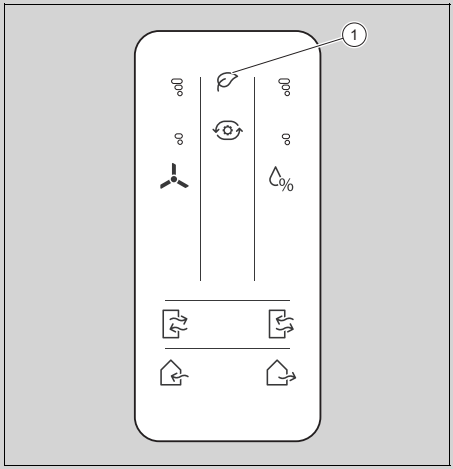
Područje važenja: VAZ RC

Napomena

Ako NIJE priključen opcionalni regulator i ako se ventilacijski sustav sastoji od VIŠE OD JEDNOG ventilacijskog uređaja za stanove, onda jedan od ventilacijskih uređaja za stanove služi kao VODEĆI, koji upravlja ostalim ventilacijskim uređajima za stanove (POMOĆNIM). Samo se ti ventilacijski uređaji za stanove (POMOĆNI) moraju inicijalizirati!

Ako NIJE priključen opcionalni regulator i ako se ventilacijski sustav sastoji SAMO OD JEDNOG ventilacijskog uređaja za stanove, onda nije potrebna inicijalizacija!

Ako je priključen opcionalni regulator, onda on služi kao VODEĆI koji upravlja svim ventilacijskim uređajima za stanove (POMOĆNIM). U tom slučaju regulator i svi ventilacijski uređaji za stanove moraju se inicijalizirati!



1. Uključite na prekidaču na uključivanje/isključivanje ventilacijski uređaj za stanove koji treba inicijalizirati (POMOĆNI).
   ◁ LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove svijetli crveno 10 sekundi.
2. Unutar tih 10 sekundi pritisnite na daljinskom upravljanju 5 puta tipku za eco način rada **(1)**.
   ◁ Ako je ventilacijski uređaj za stanove ispravno inicijaliziran, onda stalno svijetli LED dioda.
   ▽ Ako ventilacijski uređaj za stanove NIJE ispravno inicijaliziran, onda se LED dioda gasi nakon 10 sekundi.
3. Pričekajte 15 sekundi.
4. Na temelju LED diode provjerite je li ventilacijski uređaj za stanove ispravno inicijaliziran.
   ◁ LED dioda stalno svijetli.
   ▽ Ako je LED dioda ugašena, isključite ventilacijski uređaj za stanove i ponovite prethodne korake.
5. Isključite ventilacijski uređaj za stanove.
6. Inicijalizirajte sve ostale ventilacijske uređaje za stanove (POMOĆNI) kao što je gore opisano.

Uvjet: Opcionalni regulator NIJE priključen.

- ► Uključite uzastopno sve ventilacijske uređaje za stanove:
  - – VODEĆI: LED dioda gasi se nakon 10 sekundi i nakon toga stalno treperi crveno-bijelo.
  - – POMOĆNI 1: Nakon 10 sekundi LED dioda trajno se gasi.
  - – POMOĆNI 2: Nakon 10 sekundi LED dioda trajno se gasi.
  - – Ostali POMOĆNI: Nakon 10 sekundi LED dioda trajno se gasi.

Uvjet: Opcionalni regulator je priključen.

- ► Uključite regulator preko osigurača.
- ► Uključite uzastopno sve ventilacijske uređaje za stanove:
  - – POMOĆNI 1: Nakon 10 sekundi LED dioda trajno se gasi.
  - – POMOĆNI 2: Nakon 10 sekundi LED dioda trajno se gasi.
  - – Ostali POMOĆNI: Nakon 10 sekundi LED dioda trajno se gasi.

4.5 Namještanje bežičnih ventilacijskih sustava za stanove

Pregled za namještanje ventilacijskih sustava za stanove pronaći ćete u prilogu.

4.5.1 Inicijalizacija ventilacijskog uređaja za stanove

Područje važenja: VAZ RCW

Napomena

Ako NIJE priključen opcionalni regulator i ako se ventilacijski sustava sastoji od VIŠE OD JEDNOG ventilacijskog uređaja za stanove, onda je potrebno inicijalizirati sve ventilacijske uređaje za stanove!

Ako je opcionalni regulator priključen i ako se ventilacijski sustav sastoji od VIŠE OD JEDNOG ventilacijskog uređaja za stanove, onda se regulator i svi ventilacijski uređaji za stanove moraju inicijalizirati!

Ako se ventilacijski sustav sastoji od SAMO JEDNOG ventilacijskog uređaja (sa ili bez regulatora), onda inicijalizacija NIJE potrebna!

1. Uključite na prekidaču na uključivanje/isključivanje ventilacijski uređaj za stanove koji treba inicijalizirati.
   - ◁ LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove svijetli crveno 10 sekundi.
2. Unutar tih 10 sekundi pritisnite na daljinskom upravljanju 5 puta tipku za eco način rada **(1)**.
   - ◁ Ako je ventilacijski uređaj za stanove ispravno inicijaliziran, onda stalno svijetli LED dioda.
   - ▽ Ako ventilacijski uređaj za stanove NIJE ispravno inicijaliziran, onda se LED dioda gasi nakon 10 sekundi.
3. Pričekajte 15 sekundi.
4. Na temelju LED diode provjerite je li ventilacijski uređaj za stanove ispravno inicijaliziran.
   - ◁ LED dioda stalno svijetli.

▽ Ako je LED dioda ugašena, isključite ventilacijski uređaj za stanove i ponovite prethodne korake.

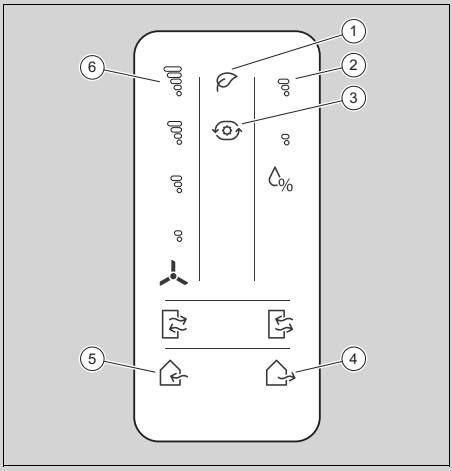
5. Isključite ventilacijski uređaj za stanove.
6. Inicijalizirate sve ostale ventilacijske uređaje za stanove kao što je gore opisano.

4.5.2 Dodjela koda

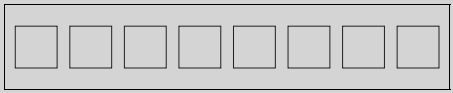
Područje važenja: VAZ RCW

Napomena
Sve jedinice ventilacijskog sustava (ventilacijski uređaji za stanove i opcionalni regulator) moraju imati isti kod. Kod prvog puštanja u rad jedan ventilacijski uređaj za stanove mora biti namješten kao VODEĆI, a drugi ventilacijski uređaji za stanove kao PRATEĆI.

Ako je priključen opcionalni regulator, onda se on mora prvo vratiti na tvorničke postavke prije nego što se može dodijeliti kod (→ Pregled u prilogu i uputama za instaliranje regulatora).



1. Uključite prvi ventilacijski uređaj za stanove.
   ◁ Ventilacijski uređaj za stanove čeka na unos osmeroznamenkastog koda.
   ◁ LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove treperi crveno-bijelo.
2. Odaberite između šest tipki **(1)** do **(6)** osmeroznamenkasti kod i pritom nemojte koristiti osam puta istu tipku.



3. Zabilježite kod.

   Napomena
   Kod je potreban za namještanje ostalih ventilacijskih uređaja za stanove.

4. Unesite kod.
   ◁ LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove treperi crveno. Ventilacijskom uređaju za stanove dodijeljen je kod.
   ▽ LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove 3 sekunde svijetli crveno: uneseni kod je nevažeći.
   – Ako LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove ponovno treperi crveno-bijelo, onda možete ponovo unijeti kod.
5. Namjestite ventilacijski uređaj za stanove kao VODEĆI. (→ stranica 94)
6. Uključite sljedeći ventilacijski uređaj za stanove i unesite kod.
7. Namjestite ventilacijski uređaj za stanove kao PRATEĆI. (→ stranica 94)
8. Ponovite korake 6 i 7 za sve ostale ventilacijske uređaje za stanove.

4.5.3 Namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao VODEĆI

Područje važenja: VAZ RCW

► Dva puta pritisnite tipku za eco način rad **(1)**za namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao VODEĆI.

Napomena
Smije se samo jedan ventilacijski uređaj za stanove namjestiti kao VODEĆI.

4.5.4 Namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao PRATEĆI

Područje važenja: VAZ RCW

Uvjet: Ventilacijski uređaj za stanove nalazi se na suprotno strani VODEĆEG

► Pritisnite tipku za odzračivanje **(5)** 2-puta za namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao PRATEĆI.
  – Ventilacijski uređaj za stanove ima suprotan smjer ventilacije kao i VODEĆI.

Uvjet: Ventilacijski uređaj za stanove nalazi se na istoj strani kao i VODEĆI

► Pritisnite tipku za prozračivanje **(6)** 2-puta za namještanje ventilacijskog uređaja za stanove kao PRATEĆI.
  – Ventilacijski uređaj za stanove sada ima isti smjer ventilacije kao i VODEĆI.
► Ako ponovno želite opozvati dodjelu PRATEĆI za ventilacijski uređaj za stanove, onda vratite ventilacijski uređaj za stanove na tvorničke postavke.

5 Uklanjanje smetnji

Uvjet: Ventilacijski uređaji za stanove ne funkcioniraju

► Isključite ventilacijski uređaj za stanove.
► Uvjerite se da je ventilatorska jedinica pravilno montirana na okvir za pričvršćivanje na zid i da je uspostavljen kontakt utičnog spoja.

Uvjet: Ventilacijski uređaji za stanove koji se priključeni iza VODEĆEG ne konfiguriraju se prilikom puštanja u rad kao PRATEĆI, nego kao VODEĆI

► Isključite sve ventilacijske uređaje za stanove u sustavu.
► Uvjerite se da je ventilatorska jedinica pravilno montirana na okvir za pričvršćivanje na zid i da je uspostavljen kontakt utičnog spoja.
► Ponovno pustite u rad ventilacijske uređaje za stanove.

Uvjet: Daljinsko upravljanje i VODEĆI međusobno ne komuniciraju

► Smanjite bežičnu vezu na manje od 15 m.

Uvjet: Ventilacijski uređaji za stanove rade samo u noćnom načinu rada

► Uvjerite se da VODEĆI nije prekriven.

5.1 Vraćanje ventilacijskog uređaja za stanove na tvorničke postavke

Ako je potrebno, možete ventilacijski uređaj za stanove vratiti na tvorničke postavke kako biste ponovno namjestili kao VODEĆI ili PRATEĆI. Pritom se brišu postojeće dodjele.

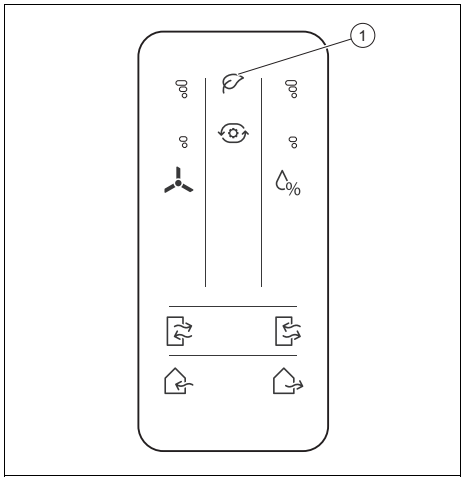
Napomena

Ako NIJE priključen opcionalni regulator i ako se ventilacijski sustav sastoji od VIŠE OD JEDNOG ventilacijskog uređaja za stanove, onda jedan od ventilacijskih uređaja za stanove služi kao VODEĆI, koji upravlja ostalim ventilacijskim uređajima za stanove (POMOĆNIM). Samo se ti ventilacijski uređaji za stanove (POMOĆNI) moraju inicijalizirati!

Ako NIJE priključen opcionalni regulator i ako se ventilacijski sustav sastoji SAMO OD JEDNOG ventilacijskog uređaja za stanove, onda nije potrebna inicijalizacija!

Ako je priključen ŽIČANI regulator, onda on služi kao VODEĆI koji upravlja svim ostalim ventilacijskim uređajima za stanove (POMOĆNIM). U tom slučaju SVI ventilacijski uređaji za stanove moraju se inicijalizirati!

Ako je priključen BEŽIČNI regulator, onda on upravlja prvim ventilacijskim uređajem za stanove (VODEĆIM). Svi ostali ventilacijski uređaji za stanove (POMOĆNI) moraju se inicijalizirati!



- ▶ Uključite resetirani ventilacijski uređaj za stanove na prekidaču za uključivanje/isključivanje.
  - ◁ LED dioda na ventilacijskom uređaju za stanove svijetli crveno 10 sekundi.
- ▶ Unutar tih 10 sekundi pritisnite na daljinskom upravljanju 5 puta tipku za eco način rada **(1)**.
  - ◁ Ako je ventilacijski uređaj za stanove ispravno resetiran, onda stalo svijetli LED dioda.
  - ▽ Ako ventilacijski uređaj za stanove NIJE ispravno inicijaliziran, onda se LED dioda gasi nakon 10 sekundi.
- ▶ Pričekajte 15 sekundi.
- ▶ Na temelju LED diode provjerite je li ventilacijski uređaj za stanove ispravno resetiran.
  - ◁ LED dioda stalno svijetli.
  - ▽ Ako je LED dioda ugašena, isključite ventilacijski uređaj za stanove i ponovite prethodne korake.
- ▶ Isključite ventilacijski uređaj za stanove.

5.2 Uklanjanje grešaka prilikom namještanja

Područje važenja: VAZ RCW

Uvjet: Ventilacijski uređaji za stanove ne komuniciraju međusobno

ILI: Ventilacijski uređaj za stanove ne može se namjestiti kao VODEĆI ili PRATEĆI

- ▶ Vratite ventilacijski uređaj za stanove na tvorničke postavke. (→ stranica 94)
- ▶ Ponovno dodijelite ventilacijskom uređaju za stanove kod. (→ stranica 93)

5.3 Čišćenje filtra: resetiranje LED diode

- ▶ Za ponovno resetiranje LED diode nakon čišćenja filtra, isključite i ponovno uključite VODEĆI.
  - ◁ Pričekajte dok se LED dioda ponovno ne promijeni iz crvene na crveno/bijelo.
- ▶ Unutar 10 sekundi pritisnite sljedeće tipke.
  - – Pritisnite dva puta tipku za najniži stupanj vlažnosti zraka.
  - – Pritisnite dva puta tipku za srednji stupanj vlažnosti zraka.
  - – Pritisnite dva puta tipku za maksimalni stupanj vlažnosti zraka.

6 Čišćenje i održavanje

6.1 Održavanje

Redovito održavanje proizvoda nije potrebno.

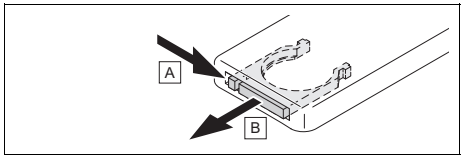
6.2 Zamjena baterije

Opasnost!
Opasnost po život zbog neprikladnih baterija/akumulatora!

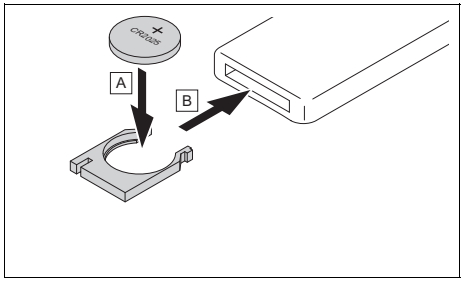
Ako se baterije/akumulatori zamijene pogrešnim tipom baterija/akumulatora, postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ Prilikom zamjene baterija/akumulatora pazite na ispravan tip baterija/akumulatora.
- ▶ Zbrinite istrošene baterije/akumulatore sukladno napomenama u priloženim uputama.

1. Zamijenite bateriju ako VODEĆI više ne reagira na daljinsko upravljanje.



2. Pritisnite podlogu na bočnoj strani držača za bateriju i izvucite držač za bateriju.
3. Uklonite staru bateriju.
4. Zbrinite bateriju sukladno nacionalnim propisima.



5. Stavite novu bateriju tipa CR2025 (3 V) kao što je prikazano na slici.
6. Ponovno utaknite držač za bateriju s novom baterijom u daljinsko upravljanje.
   - – Daljinsko upravljanje spremno je za rad.

6.3 Čišćenje proizvoda

- ► Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ► Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

7 Stavljanje izvan pogona

7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

1. Pritisnite podlogu na bočnoj strani držača za bateriju i izvucite držač za bateriju.
2. Izvucite bateriju.
3. Prazan držač baterije ponovno utaknite u daljinsko upravljanje.

7.1.1 Zamjena proizvoda

1. Zamijenite daljinsko upravljanje.
2. Pustite u rad novo daljinsko upravljanje. (→ stranica 90)

7.2 Recikliranje i zbrinjavanje baterija/akumulatora

- ► Pridržavajte se relevantnih propisa.



ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su označeni ovim znakom:

- ► U tom slučaju zbrinite baterije/akumulatore na mjestu za sakupljanje akumulatora/baterija.
  - ◁ **Pretpostavka:** Baterije/akumulatore izvadite iz proizvoda tako da ih ne oštetite. U suprotnom zbrinite baterije/akumulatore zajedno s proizvodom.
- ► Sukladno zakonskim propisima povrat istrošenih baterija je obvezan, jer baterije/akumulatori mogu sadržavati tvari štetne za zdravlje i okoliš.

Područje važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

8 Jamstvo i servisna služba za korisnike

8.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj u prilogu Country Specifics.

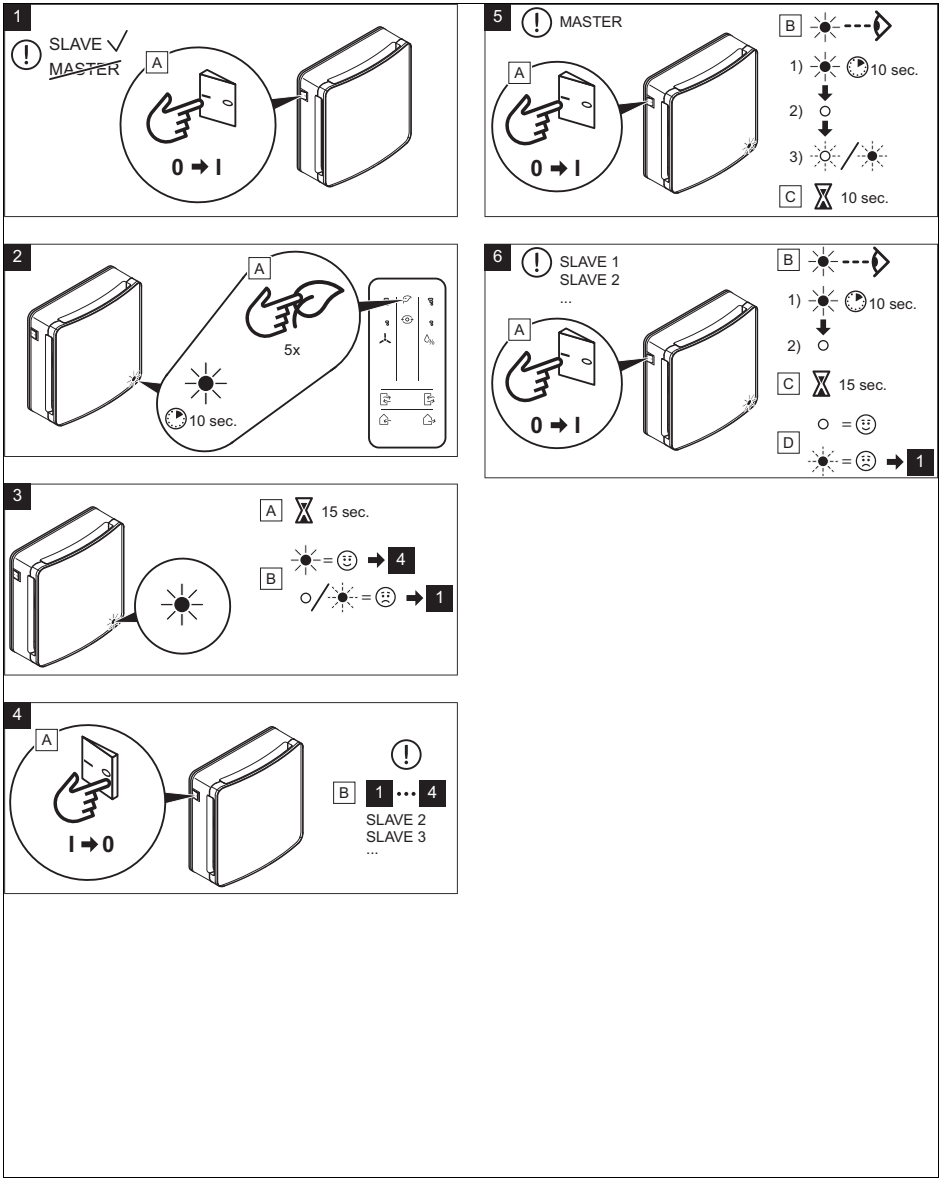
8.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u prilogu Country Specifics ili na našoj internetskoj stranici.

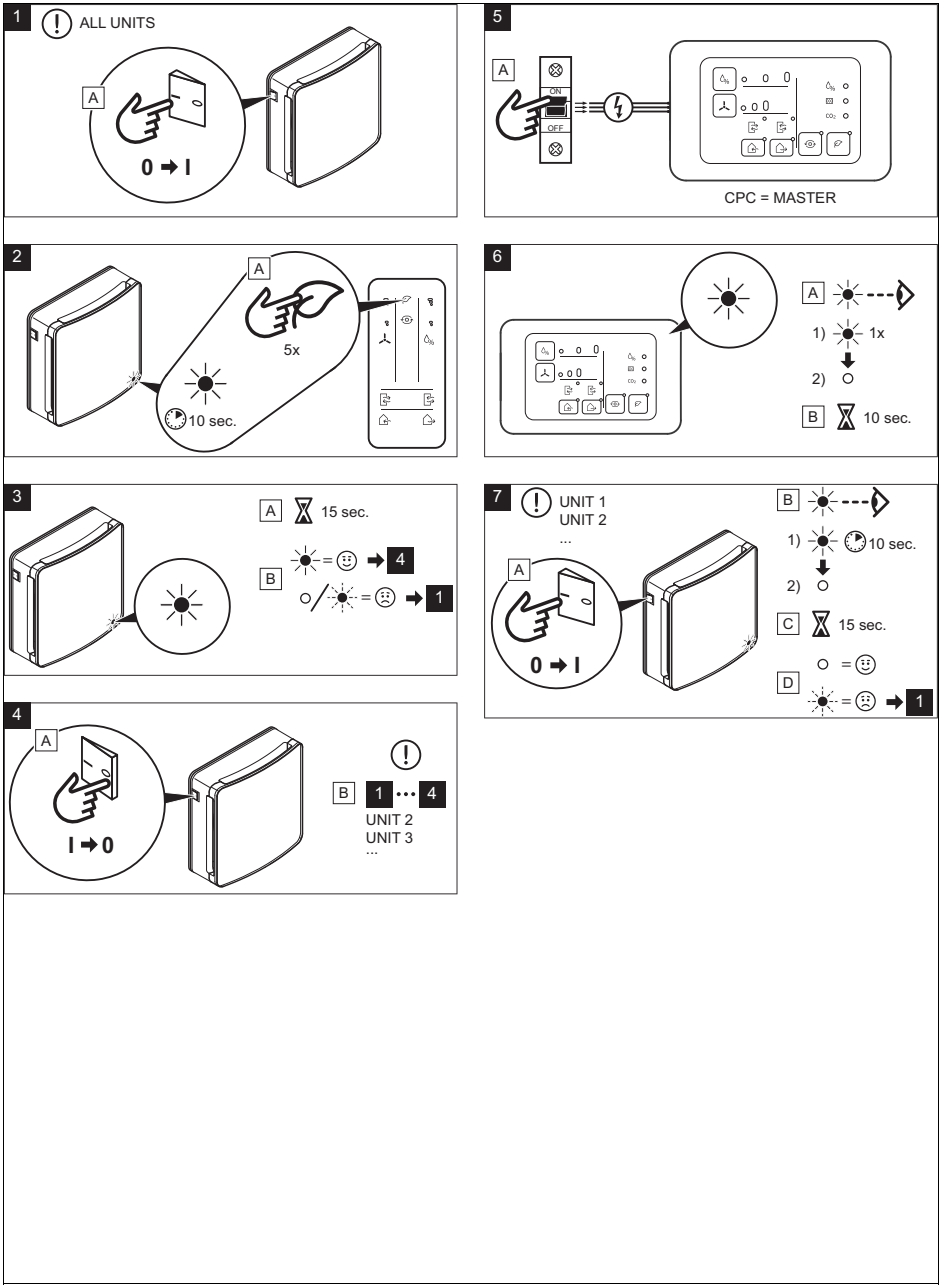
Dodatak

A Namještanje ventilacijskog uređaja za stanove

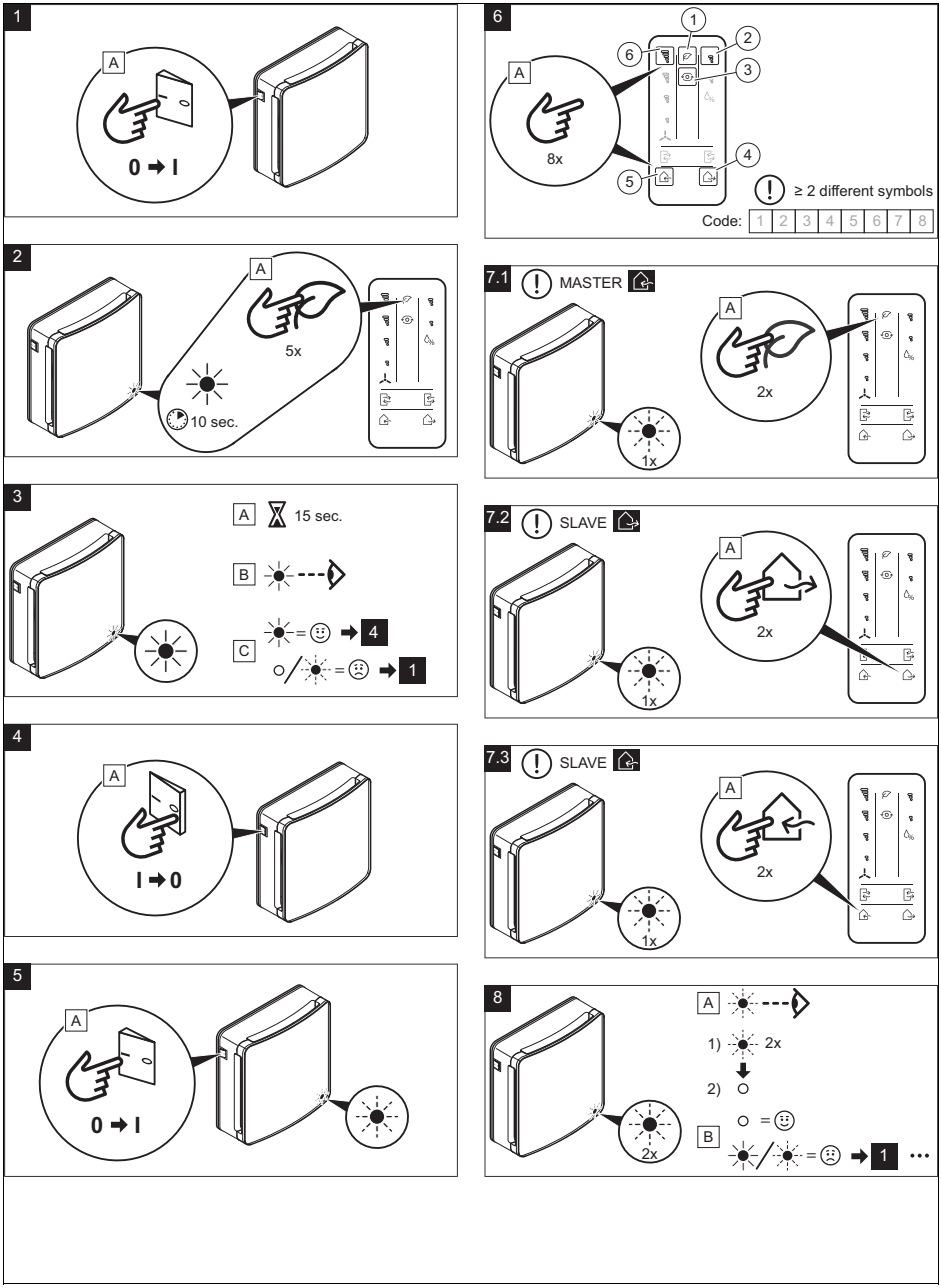
A.1 Namještanje žičanih ventilacijskih sustava za stanove bez priključenog regulatora



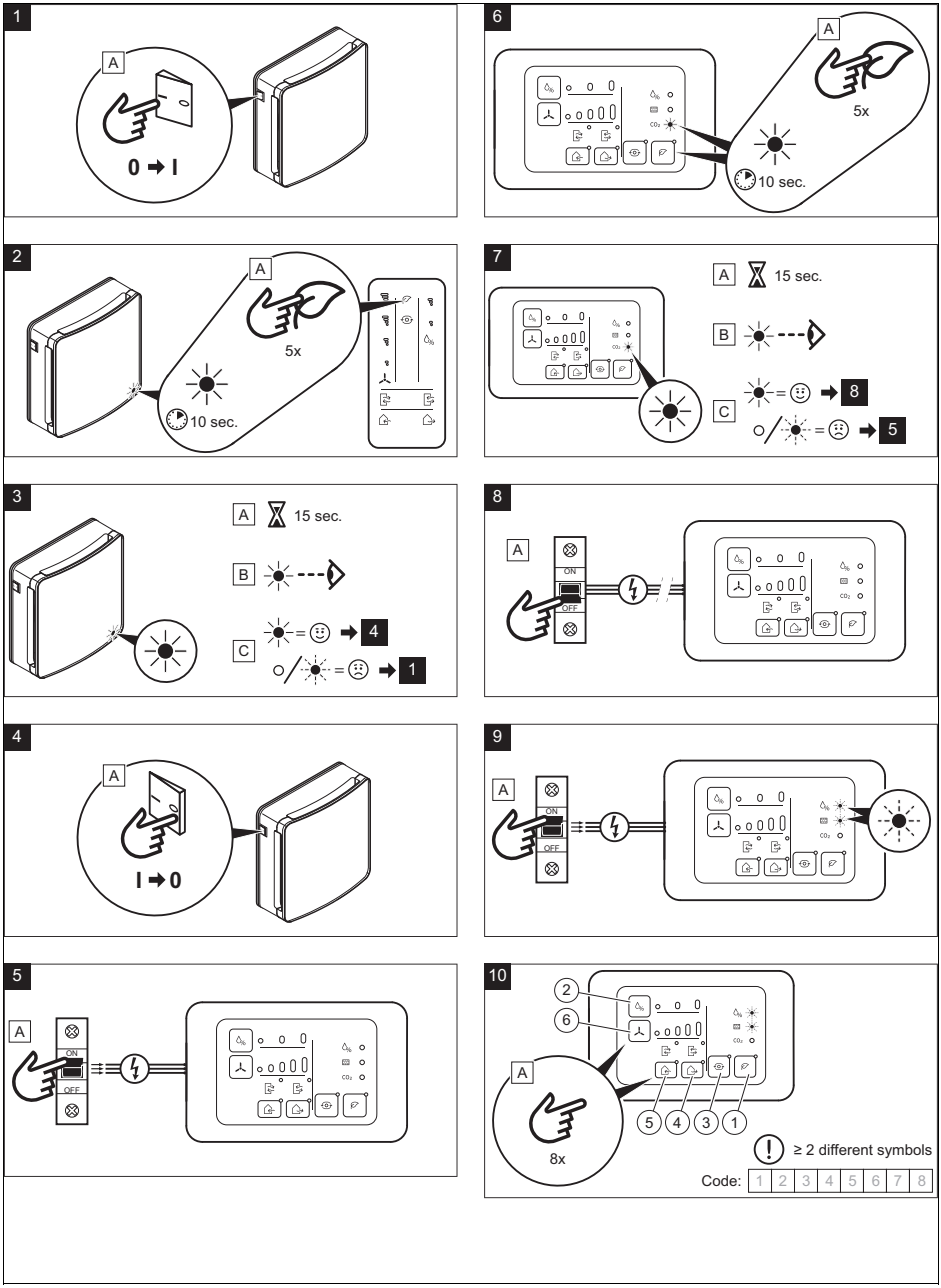
A.2 Namještanje žičanih ventilacijskih sustava za stanove s priključenim regulatorom

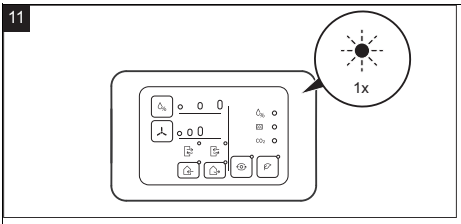


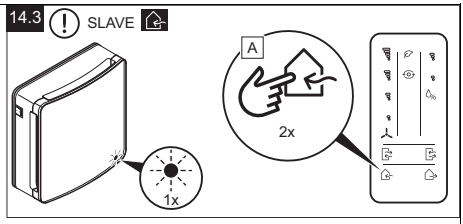
A.3 Namještanje bežičnih ventilacijskih sustava za stanove bez priključenog regulatora

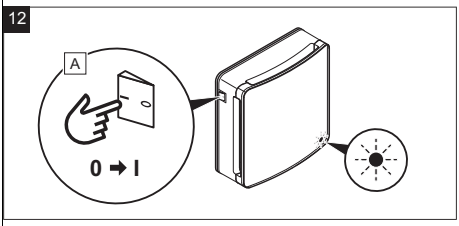


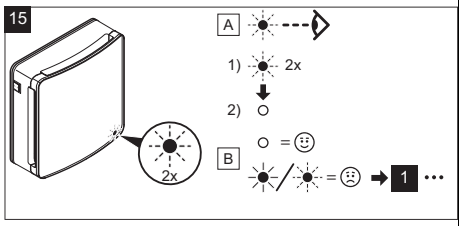
A.4 Namještanje bežičnih ventilacijskih sustava za stanove s priključenim regulatorom

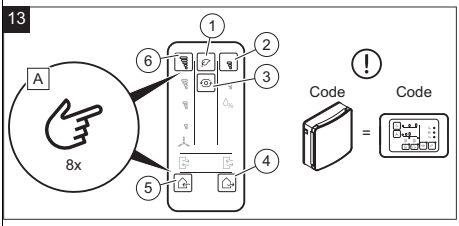


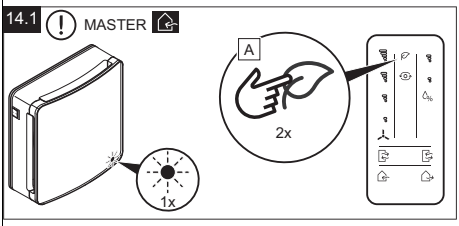

11
1x

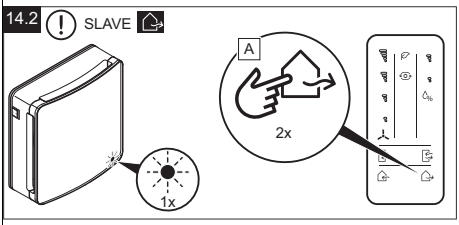

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➡ I


15
A
1) 2x
2)
B
2x
1


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code
=


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

Kezelési útmutató

Tartalom

1 Biztonság 104
1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések 104
1.2 Rendeltetésszerű használat 104
1.3 Általános biztonsági utasítások 105
2 Megjegyzések a dokumentációhoz 106
2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat 106
2.2 A dokumentumok megőrzése 106
2.3 Az útmutató érvényessége 106
3 A termék leírása 106
3.1 Kezelőelemek 106
3.2 A szállítási terjedelem ellenőrzése 107
3.3 CE-jelölés 107
3.4 Üzemmódok 107
3.5 Funkciók 109
4 Üzemeltetés 110
4.1 Kisülés elleni védőfólia eltávolítása 110
4.2 Üzemmód kiválasztása 110
4.3 Funkciók beállítása 110
4.4 Vezetékes lakásszellőztető készülékek beüzemelése 110
4.5 Vezeték nélküli lakásszellőztető készülékek beüzemelése 111
5 Zavarelhárítás 114
5.1 Lakásszellőztető készülék visszaállítása gyári beállításra 114
5.2 Beállítási hibák megszüntetése 115
5.3 Szűrők tisztítása: LED visszaállítás 115
6 Ápolás és karbantartás 115
6.1 Karbantartás 115
6.2 Elemcsere 115
6.3 A termék ápolása 116
7 Üzemen kívül helyezés 116
7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése 116
7.2 Elemek és akkuk újrahasznosítása és ártalmatlanítása 116
8 Garancia és vevőszolgálat 117
8.1 Garancia 117
8.2 Vevőszolgálat 117
Melléklet 118
A A lakásszellőztető készülékek beüzemelése 118
A.1 Csatlakoztatott szabályozó nélküli vezetékes lakásszellőztető készülékek beállítása 118
A.2 Csatlakoztatott szabályozóval rendelkező vezetékes lakásszellőztető készülékek beállítása 119
A.3 Csatlakoztatott szabályozó és vezeték nélküli lakásszellőztető készülékek beállítása 120
A.4 Csatlakoztatott szabályozóval rendelkező vezeték nélküli lakásszellőztető készülékek beállítása 121

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!
Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!
Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!
Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!
Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék kizárólag a VAR 60/1 D ill. VAR 60/1 DW lakásszellőztető készülékek vezérlésére használható.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▸ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▸ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.2 Elemek

- ▸ Ügyeljen a jelen útmutatóban ismertetett elemtípusra, lásd az "Adattábla" c. fejezetet.
- ▸ Vegye ki és helyezze be az elemeket a jelen útmutatóban ismertetett módon, lásd az "Elemcsere" c. fejezetet.
- ▸ Ne töltse fel a nem újratölthető elemeket.
- ▸ Feltöltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a termékből.
- ▸ Ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket.
- ▸ Ne használjon egyszerre új és használt elemeket.
- ▸ Helyezze be az elemeket, és ügyeljen a megfelelő polaritásra.
- ▸ Vegye ki az elhasznált elemeket a termékből és szakszerűen ártalmatlanítsa azokat.
- ▸ Ha a terméket hosszabb ideig nem használja és/vagy leselejtezi, vegye ki belőle az elemeket.
- ▸ Ne zárja rövidre a termék elemrekeszében található csatlakozókat.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.
- ▶ Vegye figyelembe a Country Specifics mellékletben szereplő országspecifikus információkat.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 A termék leírása

A termék egy távvezérlő a VAR 60/1 D és VAR 60/1 DW decentrális lakásszellőztető készülékekhez. A távvezérlő kézzel vagy különböző automatikus üzemmódok segítségével vezérli az önálló lakásszellőztető készüléket vagy lakásszellőztető készülékek rendszerét.

A VAZ RC távvezérlő a VAR 60/1 D vezetékes lakásszellőztető készülékekkel használható.

A VAZ RCW távvezérlő a VAR 60/1 DW vezeték nélküli lakásszellőztető készülékekkel használható.

Egy szellőztetőrendszer a MASTER-SLAVE elv alapján működik. A lakásszellőztető készülékek egyike MASTER készülékként szolgál, amely az összes többi lakásszellőztető készüléket (SLAVE készülékek) vezérli. A MASTER készüléket távvezérlő vagy egy opcionális szabályozó (VAZ CPC/VAZ CPCW) kezeli.

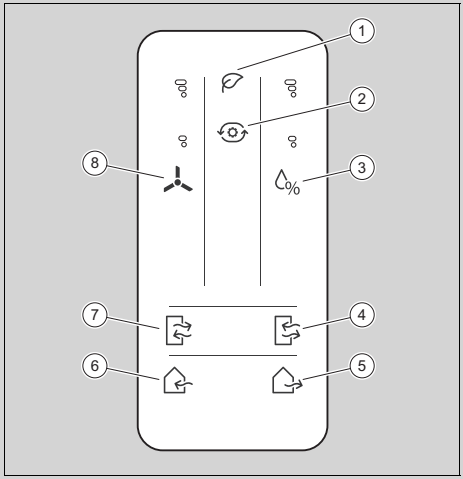
Rendszerint egy központi elhelyezkedésű lakásszellőztető készülék van beállítva MASTER készülékként. A SLAVE készülékek egyik felének szellőztetési iránya azonos a MASTER készülékével, a másik felének szellőztetési iránya pedig azzal ellentétes. A MASTER készülékben érzékelők határozzák meg a páratartalmat és a megvilágítási erősséget.

A lakásszellőztető készülékben egy regenerátor veszi fel a szellőztetés során a helyiség levegőjének hőjét, és adja le a szellőzés során a beáramló külső levegőnek.

A MASTER készülék és a távvezérlő közötti maximális távolság 3 m.

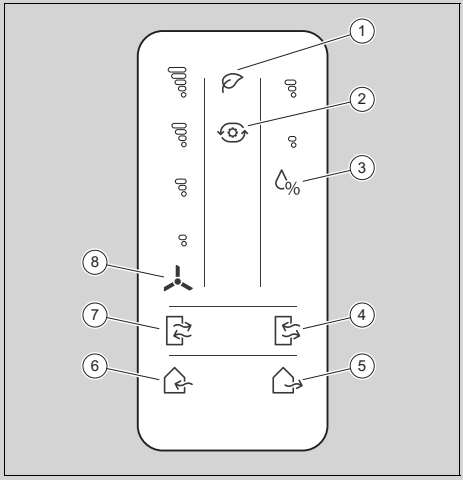
3.1 Kezelőelemek

Érvényesség: VAZ RC



1	Eco üzemmód	5	Szellőztetés
2	Automatikus mód	6	Szellőzés
3	Páratartalom határérték	7	Keresztirányú szellőztetés (MASTER szellőztetéssel)
4	Keresztirányú szellőztetés (MASTER szellőztetéssel)	8	Szellőztetési sebesség

Érvényesség: VAZ RCW



1	Eco üzemmód	5	Szellőztetés
2	Automatikus mód	6	Szellőzés
3	Páratartalom határérték	7	Keresztirányú szellőztetés (MASTER szellőztetéssel)
4	Keresztirányú szellőztetés (MASTER szellőztetéssel)	8	Szellőztetési sebesség

3.2 A szállítási terjedelem ellenőrzése

► Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

Darabszám	Tartalom
1	Távvezérlő (CR2025 akkumulátorral)
1	Kezelési útmutató

3.3 CE-jelölés

A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

Frekvencia-tartomány: 863 – 870 MHz

Maximális adóteljesítmény: < 25 mW

3.4 Üzemmódok

3.4.1 Automatikus mód

A MASTER készülékben érzékelő ellenőrzi a levegő páratartalmát.

Mindaddig, amíg a mért érték a határértékek alatt marad, a csatlakoztatott lakásszellőztető készülékek 70 másodpercenként váltakozva légteleníteneknek és szellőztetnek a legalacsonyabb szellőztetési sebességgel. A lakásszellőztető készülékben egy regenerátor veszi fel a szellőztetés során a helyiség levegőjének hőjét, és adja le a szellőzés során a beáramló külső levegőnek.

A MASTER készülékben fényérzékelő ellenőrzi a helyiség megvilágításának erősséget. A megvilágítás erősségétől függően éjszakai vagy nappali üzem áll be.

A határérték túllépésekor a lakásszellőztető készülékek elkezdik csökkenteni a páratartalmat:

– A nappali üzemben közepes szellőztetési sebességű váltakozó szellőzéssel és szellőztetéssel légcsere történik. Emellett a lakásszellőztető készülékben egy regenerátor a szellőztetés során felveszi a helyiség levegőjének hőjét, és a szellőzés során leadja a beáramló külső levegőnek.
– Az éjszakai üzemben minimális szellőztetési sebességű keresztirányú szellőztetéssel légcsere történik egy irányban (MASTER szellőztetéssel), hogy a zajszint alacsony maradjon.

Ha az érték öt százalékkal ismét a határérték alá kerül, a lakásszellőztető készülékek visszaállnak normál üzemre.

A páratartalom határértéke a távvezérlő gombjaival három fokozatban állítható be.

Visszajelzés:

– Az automatikus mód aktiválásakor a MASTER készüléken egyszer felvillan fehéren és pirosan a LED.
– Amíg az előzetesen beállított határértékek túl vannak lépve, a MASTER készüléken a LED folyamatosan pirosan világít.

Tudnivaló
Válassza az eco üzemmódot, hogy erős szél esetén is biztosítsa a rendeltetésszerű helyiségszellőzést és a páratartalom szabályozását.

3.4.2 Eco üzemmód

A MASTER készülékben érzékelő ellenőrzi a levegő páratartalmát.

Amíg a mért érték a határértékek alatt marad, a szellőztetési funkció ki van kapcsolva, és a lakásszellőztető készülékek szélvédő lamellái zárva vannak.

A MASTER készülékben fényérzékelő ellenőrzi a helyiség megvilágításának erősséget. A megvilágítás erősségétől függően éjszakai vagy nappali üzem áll be.

A határérték túllépésekor a lakásszellőztető készülékek elkezdik csökkenteni a páratartalmat:

– A nappali üzemben közepes szellőztetési sebességű váltakozó szellőzéssel és szellőztetéssel légcsere történik. Emellett a lakásszellőztető készülékben egy regenerátor a szellőztetés során felveszi a helyiség levegőjének hőjét, és a szellőzés során leadja a beáramló külső levegőnek.
– Az éjszakai üzemben minimális szellőztetési sebességű keresztirányú szellőztetéssel légcsere történik egy irányban (MASTER szellőztetéssel), hogy a zajszint alacsony maradjon.

Ha az érték öt százalékkal ismét a határérték alá kerül, a lakásszellőztető készülékek visszaállnak készenléti állapotba.

A páratartalom határértéke a távvezérlő gombjaival három fokozatban állítható be.

Visszajelzés:

– Az eco üzemmód aktiválásakor a MASTER készüléken egyszer felvillan pirosan a LED.
– Amíg az eco üzemmód aktív, a MASTER készüléken percenként egyszer felvillan fehéren és pirosan a LED.
– Amíg az előzetesen beállított határértékek túl vannak lépve, a MASTER készüléken a LED folyamatosan pirosan világít.

3.4.3 Szellőzés / szellőztetés

Manuális üzemben aktiválható a szellőzés vagy szellőztetés funkció. Eközben a lakásszellőztető készülék folyamatosan a legmagasabb szellőztetési sebességgel üzemel. Bekapcsolt szellőztetés / légtelenítés esetén az érzékelő általi felügyelet ki van kapcsolva.

Aktivált szellőzéskor az összes lakásszellőztető készülék tartósan friss levegőt szállít kívülről befelé. Eközben a regenerátor leadja a lakásszellőztető készülékekben adott esetben tárolt hőt a beáramló külső levegőnek.

Aktivált szellőztetéskor az összes lakásszellőztető készülék tartósan elhasznált levegőt szállít belülről kifelé.

Visszajelzés:

– A szellőzés / légtelenítés aktiválásakor a MASTER készüléken egyszer felvillan pirosan a LED, és három másodperc után ismét felvillan egyszer pirosan.
– Amíg a szellőzés / légtelenítés aktív, a MASTER készüléken percenként egyszer felvillan pirosan a LED.

Tudnivaló
A jobb légcsere lehetővé tételéhez célszerű kiegészítésképpen kinyitni az ablakokat aktivált szellőzés / szellőztetés esetén.

3.4.4 Keresztirányú szellőztetés

A manuális üzemben aktiválható a keresztirányú szellőztetés funkció. Eközben a lakásszellőztető készülék folyamatosan a legkisebb szellőztetési sebességgel üzemel. Bekapcsolt keresztirányú szellőztetés esetén az érzékelő általi felügyelet ki van kapcsolva.

Aktivált keresztirányú szellőztetéskor a lakásszellőztető készülékek folyamatosan légáramot generálnak. A légáram iránya a két gomb segítségével vezérelhető:

– A MASTER és szinkron üzemelő lakásszellőztető készülékek szellőztetnek, miközben az összes többi lakásszellőztető készülék szellőzést biztosít.
– A MASTER és szinkron üzemelő lakásszellőztető készülékek szellőzést biztosítanak, miközben az összes többi lakásszellőztető készülék szellőztet.

Visszajelzés:

– A keresztirányú szellőztetés aktiválásakor a MASTER készüléken kétszer felvillan pirosan a LED, és három másodperc után ismét felvillan kétszer pirosan.
– Amíg a keresztirányú szellőztetés aktív, a MASTER készüléken percenként egyszer felvillan pirosan a LED.

3.5 Funkciók

3.5.1 Páratartalom

A relatív páratartalom érzékelő általi felügyelete csak automatikus vagy eco üzemmód közben aktív.

Ha ezen üzemmódok egyike aktív, akkor három fokozatban állíthatja be a relatív páratartalom határértékét.

A választható fokozatok:

– Alacsony: 50%
– Közepes: 65% (gyári beállítás)
– Magas: 80%

Visszajelzés:

– A páratartalom határértékének kiválasztása után a MASTER készüléken többször felvillan pirosan a LED (minden páratartalom-fokozathoz egy villantás).

Tudnivaló
Ha a páratartalom határértékét első ízben beállítja, a rendszer méri az aktuális páratartalmat. A mérés közben a lakásszellőztető készülékeket szellőztetés módba lehet kapcsolni.

3.5.2 Szellőztetési sebesség

A szellőztetési sebességet a manuális üzemhez több fokozatban állíthatja be. Ez megszakítja az előzőleg bekapcsolt üzemmódot.

Érvényesség: VAZ RC

A szellőztetési sebesség három fokozatban állítható be.

Érvényesség: VAZ RCW

A szellőztetési sebesség öt fokozatban állítható be.

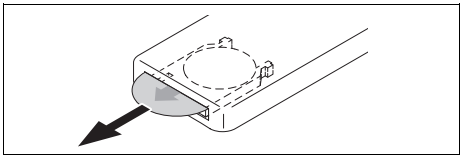
Manuális szellőztetés közben a csatlakoztatott lakásszellőztető készülékek 70 másodpercig mindig felváltva szellőztetnek és szellőzést biztosítanak a kiválasztott szellőztetési sebességgel. A lakásszellőztető készülékben egy regenerátor veszi fel a szellőztetés során a helyiség levegőjének hőjét, és adja le a szellőzés során a beáramló külső levegőnek.

Visszajelzés:

– A szellőztetési sebesség kiválasztása után manuális üzemben többször fehéren villog a LED a MASTER készüléken (egy villogás minden szellőztetési fokozathoz).

4 Üzemeltetés

4.1 Kisülés elleni védőfólia eltávolítása



- ▶ Húzza ki a kisülés elleni védőfóliát.
  – A távvezérlő üzemkész.

4.2 Üzemmód kiválasztása

- ▶ Nyomja meg azt az üzemmód gombot, amelyet ki szeretne választani.

4.3 Funkciók beállítása

- ▶ Nyomja meg a funkciófokozat gombját, amelyet be szeretne állítani.
  - ◁ A beállított fokozatot a LED-kijelző jeleníti meg a távvezérlőn.

4.4 Vezetékes lakásszellőztető készülékek beüzemelése

A lakásszellőztető készülékek beüzemelésének áttekintését a függelék tartalmazza.

4.4.1 Lakásszellőztető készülék inicializálása

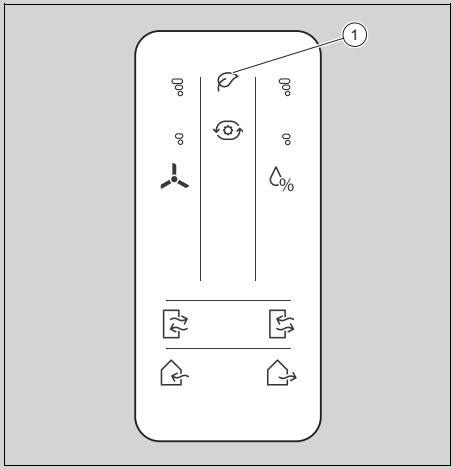
Érvényesség: VAZ RC

Tudnivaló

Ha NEM csatlakoztattak opcionális szabályozót és a szellőzőrendszer EGYNÉL TÖBB lakásszellőztető készülékből áll, akkor az egyik lakásszellőztető készülék MASTER készülékként működik, amely vezérli a többi lakásszellőztető készüléket (SLAVE-ek). Csak ezeket a lakásszellőztető készülékeket (SLAVE-ek) kell inicializálni.

Ha NEM csatlakoztattak opcionális szabályozót és a szellőztetőrendszer CSAK EGY lakásszellőztető készülékből áll, akkor nincs szükség inicializálásra!

Ha csatlakoztattak opcionális szabályozót, akkor ez működik MASTER készülékként és vezérli az összes lakásszellőztető készüléket (SLAVE-ek). Ebben az esetben a szabályozót és az összes lakásszellőztető készüléket inicializálni kell!



1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja be az inicializálni kívánt lakásszellőztető készüléket (SLAVE).
   ◁ A lakásszellőztető készülék LED-je 10 másodpercig pirosan világít.
2. Ez alatt a 10 másodperc alatt nyomja meg a távkapcsolón 5-ször az eco üzemmód billentyűjét **(1)**.
   ◁ Ha a lakásszellőztető készüléket előírásszerűen inicializálták, akkor a LED folyamatos fénnyel világít.
   ▽ Ha a lakásszellőztető készüléket NEM megfelelően inicializálták, akkor a LED kb. 10 másodperc elteltével kialszik.
3. Várjon kb. 15 másodpercet.
4. A LED alapján ellenőrizze, hogy előírásszerűen inicializálták-e a lakásszellőztető készüléket.
   ◁ A LED állandóan világít.
   ▽ Ha a LED kialudt, akkor kapcsolja ki a lakásszellőztető készüléket, majd ismételje meg az előző lépéseket.
5. Kapcsolja ki a lakásszellőztető készüléket.
6. A fent leírt módon inicializálja az összes többi lakásszellőztető készüléket (SLAVE-ek).

Feltétel: Az opcionális szabályozó NINCS csatlakoztatva.

- ▶ Egymás után kapcsolja be az összes lakásszellőztető készüléket:
  - MASTER: A LED kb. 10 másodperc elteltével kialszik, majd ezt követően tartós piros-fehér fénnyel villog.
  - SLAVE 1: A LED kb. 10 másodperc elteltével tartósan kialszik.
  - SLAVE 2: A LED kb. 10 másodperc elteltével tartósan kialszik.
  - További SLAVE-ek: A LED kb. 10 másodperc elteltével tartósan kialszik.

Feltétel: Az opcionális szabályozó csatlakoztatva.

- ▶ A biztosítékkal kapcsolja be a szabályozót.
- ▶ Egymás után kapcsolja be az összes lakásszellőztető készüléket:
  - SLAVE 1: A LED kb. 10 másodperc elteltével tartósan kialszik.
  - SLAVE 2: A LED kb. 10 másodperc elteltével tartósan kialszik.
  - További SLAVE-ek: A LED kb. 10 másodperc elteltével tartósan kialszik.

4.5 Vezeték nélküli lakásszellőztető készülékek beüzemelése

A lakásszellőztető készülékek beüzemelésének áttekintését a függelék tartalmazza.

4.5.1 Lakásszellőztető készülék inicializálása

Érvényesség: VAZ RCW

Tudnivaló

Ha NEM csatlakoztattak opcionális szabályozót és a szellőzőrendszer EGYNÉL TÖBB lakásszellőztető készülékből áll, akkor minden lakásszellőztető készüléket inicializálni kell!

Ha csatlakoztattak opcionális szabályozót és a szellőzőrendszer EGYNÉL TÖBB lakásszellőztető készülékből áll, akkor a szabályozót és minden lakásszellőztető készüléket inicializálni kell!

Ha a szellőztetőrendszer CSAK EGY lakásszellőztető készülékből áll (csatlakoztatott szabályozóval vagy anélkül), akkor NINCS szükség inicializálásra!

1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja be az inicializálni kívánt lakásszellőztető készüléket.
   - ◁ A lakásszellőztető készülék LED-je 10 másodpercig pirosan világít.
2. Ez alatt a 10 másodperc alatt nyomja meg a távkapcsolón 5-ször az eco üzemmód billentyűjét **(1)**.
   - ◁ Ha a lakásszellőztető készüléket előírásszerűen inicializálták, akkor a LED folyamatos fénnyel világít.
   - ▽ Ha a lakásszellőztető készüléket NEM megfelelően inicializálták, akkor a LED kb. 10 másodperc elteltével kialszik.
3. Várjon kb. 15 másodpercet.
4. A LED alapján ellenőrizze, hogy előírásszerűen inicializálták-e a lakásszellőztető készüléket.
   - ◁ A LED állandóan világít.
   - ▽ Ha a LED kialudt, akkor kapcsolja ki a lakásszellőztető készüléket, majd ismételje meg az előző lépéseket.
5. Kapcsolja ki a lakásszellőztető készüléket.
6. A fent leírt módon inicializálja az összes többi lakásszellőztető készüléket.

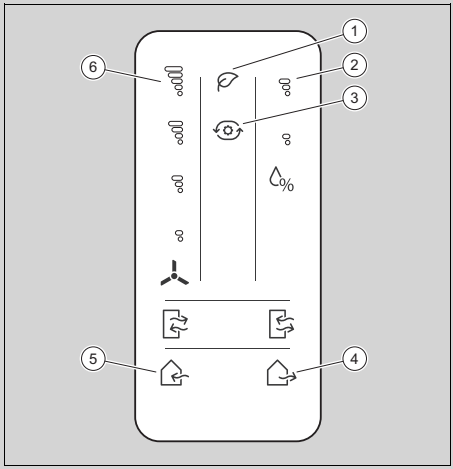
4.5.2 Kód hozzárendelése

Érvényesség: VAZ RCW

Tudnivaló

Egy szellőztetőrendszer minden egységének (lakásszellőztető készülékek és opcionális szabályozó) ugyanazt a kódot kell használnia. Az első üzembe helyezés esetén egy lakásszellőztető készüléket MASTER-ként, az összes többi lakásszellőztető készüléket pedig SLAVE-ként kell beállítani.

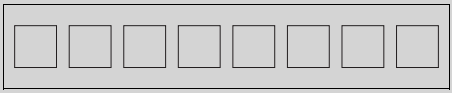
Ha csatlakoztattak egy opcionális szabályozót, akkor a kód hozzárendelése előtt állítsa először vissza a gyári beállításokra (→ áttekintés a függelékben és a szabályozó telepítési útmutatójában).



1. Kapcsolja be az első lakásszellőztető készüléket.
   - ◁ A lakásszellőztető készülék 8 számjegyű kód megadására vár.

◁ A lakásszellőztető készüléken a LED piros-fehéren villog.

2. Válasszon a hat gomb használatával ((1) - (6)) egy 8 számjegyű kódot, amelynek során nem használhatja nyolcszor ugyanazt a gombot.



3. Jegyezze fel a kódot.

Tudnivaló
A kód további lakásszellőztető készülékek beállításához szükséges.

4. Adja meg a kódot.
   ◁ A lakásszellőztető készüléken a LED pirosan villog: a lakásszellőztető készülékhez hozzárendelte a kódot.
   ▽ A lakásszellőztető készüléken a LED pirosan világít 3 másodpercig: a megadott kód érvénytelen.
   – Ha a lakásszellőztető készüléken a LED ismét piros-fehéren villog, egy kód újból megadható.
5. Állítsa be a lakásszellőztető készüléket MASTER készülékként. (→ Oldal: 113)
6. Kapcsolja be a következő lakásszellőztető készüléket, és adja meg a kódot.
7. Állítsa be a lakásszellőztető készüléket SLAVE készülékként. (→ Oldal: 113)
8. Ismételje meg a 6. és 7. lépést az összes további lakásszellőztető készüléknél.

4.5.3 Lakásszellőztető készülék beállítása MASTER készülékként

Érvényesség: VAZ RCW

► Nyomja meg kétszer az eco üzemmód (1) gombot a lakásszellőztető készülék MASTER készülékként történő beállításához.

Tudnivaló
Csak egy lakásszellőztető készülék állítható be MASTER készülékként.

4.5.4 Lakásszellőztető készülék beállítása SLAVE készülékként

Érvényesség: VAZ RCW

Feltétel: A lakásszellőztető készülék a MASTER készülék szemközti oldalán található

► Nyomja meg kétszer a szellőztetés (5) gombot egy lakásszellőztető készülék SLAVE készülékként történő beállításához.
   – A lakásszellőztető készülék szellőztetési iránya most ellentétes a MASTER készülékével.

Feltétel: A lakásszellőztető készülék ugyanazon az oldalon található, mint a MASTER készülék

► Nyomja meg kétszer a szellőztetés (6) gombot egy lakásszellőztető készülék SLAVE készülékként történő beállításához.
   – A lakásszellőztető készülék szellőztetési iránya most azonos a MASTER készülékével.

► Ha egy lakásszellőztető készülék SLAVE-hozzárendelését szeretné feloldani, akkor állítsa vissza az adott lakásszellőztető készülék gyári beállításait.

5 Zavarelhárítás

Feltétel: A lakásszellőztető készülékek nem működnek

- ▶ Kapcsolja ki a lakásszellőztető készüléket.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a ventilátoregység kifogástalanul van felszerelve a készüléktartó kereten, és a dugaszolható csatlakozás érintkezik.

Feltétel: A rendszerben a MASTER után csatlakoztatott lakásszellőztető készülékek az üzembe helyezés során nem SLAVE, hanem MASTER termékként konfigurálódnak

- ▶ Az ilyen lakásszellőztető készülékeket kapcsolja ki a rendszerből.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a ventilátoregység kifogástalanul van felszerelve a készüléktartó kereten, és a dugaszolható csatlakozás érintkezik.
- ▶ Helyezze üzembe ismét a lakásszellőztető készülékeket.

Feltétel: A távvezérlő és MASTER készülék nem kommunikál egymással

- ▶ Csökkentse a rádiós kapcsolat távolságát 15 m alá.

Feltétel: A lakásszellőztető készülék csak éjszakai üzemben működik

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a MASTER készülék nincs letakarva.

5.1 Lakásszellőztető készülék visszaállítása gyári beállításra

Amennyiben szükséges, visszaállíthatja a lakásszellőztető készüléket a gyári beállításra, hogy ismét MASTER vagy SLAVE készülékként állítsa be. A meglévő hozzárendelések ugyanakkor törlésre kerülnek.

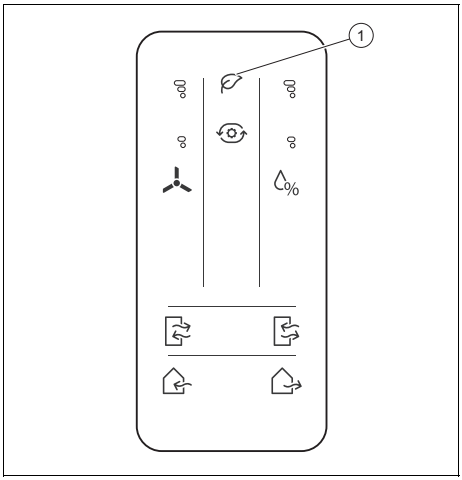
Tudnivaló

Ha NEM csatlakoztattak opcionális szabályozót és a szellőzőrendszer EGYNÉL TÖBB lakásszellőztető készülékből áll, akkor az egyik lakásszellőztető készülék MASTER készülékként működik, amely vezérli a többi lakásszellőztető készüléket (SLAVE-ek). Csak ezeket a lakásszellőztető készülékeket (SLAVE-ek) kell inicializálni.

Ha NEM csatlakoztattak opcionális szabályozót és a szellőztetőrendszer CSAK EGY lakásszellőztető készülékből áll, akkor nincs szükség inicializálásra!

Ha csatlakoztattak opcionális VEZETÉKES szabályozót, akkor ez MASTER készülékként működik és vezérli az összes lakásszellőztető készüléket (SLAVE-ek). Ebben az esetben MINDEN lakásszellőztető készüléket inicializálni kell!

Ha csatlakoztattak opcionális VEZETÉK NÉLKÜLI szabályozót, akkor az vezérli az első lakásszellőztető készüléket (MASTER). Az összes többi lakásszellőztető készüléket (SLAVE)inicializálni kell!



- ► A be-/kikapcsolóval kapcsolja be a visszaállítani kívánt lakásszellőztető készüléket.
  - ◁ A lakásszellőztető készülék LED-je 10 másodpercig pirosan világít.
- ► Ez alatt a 10 másodperc alatt nyomja meg a távkapcsolón 5-ször az eco üzemmód billentyűjét **(1)**.
  - ◁ Ha a lakásszellőztető készüléket előírásszerűen állították vissza, akkor a LED állandó fénnyel világít.
  - ▽ Ha a lakásszellőztető készüléket NEM megfelelően állították vissza, akkor a LED kb. 10 másodperc elteltével kialszik.
- ► Várjon kb. 15 másodpercet.
- ► A LED alapján ellenőrizze, hogy előírásszerűen állították-e vissza a lakásszellőztető készüléket.
  - ◁ A LED állandóan világít.
  - ▽ Ha a LED kialudt, akkor kapcsolja ki a lakásszellőztető készüléket, majd ismételje meg az előző lépéseket.
- ► Kapcsolja ki a lakásszellőztető készüléket.

5.2 Beállítási hibák megszüntetése

Érvényesség: VAZ RCW

Feltétel: A lakásszellőztető készülékek nem kommunikálnak egymással

VAGY: A lakásszellőztető készülék nem állítható be MASTER vagy SLAVE készülékként

- ► Állítsa vissza a lakásszellőztető készüléket gyári beállításra. (→ Oldal: 114)
- ► Rendelje hozzá a lakásszellőztető készülékhez ismét a kódot. (→ Oldal: 112)

5.3 Szűrők tisztítása: LED visszaállítás

- ► A szűrők tisztításának befejeztével a LED visszaállításához kapcsolja ki és újra be a MASTER készüléket.
  - ◁ Várja meg, amíg a LED pirosról piros/fehérre vált.
- ► 10 másodpercen belül nyomja meg a következő gombokat.
  - – Nyomja meg kétszer a páratartalom legkisebb fokozatához tartozó gombot.
  - – Nyomja meg kétszer a páratartalom közepes fokozatához tartozó gombot.
  - – Nyomja meg kétszer a páratartalom legnagyobb fokozatához tartozó gombot.

6 Ápolás és karbantartás

6.1 Karbantartás

A termék nem igényel rendszeres karbantartást.

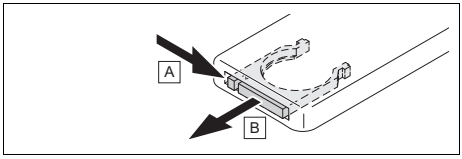
6.2 Elemcsere

Veszély!
Életveszély a nem megfelelő elemek/akkuk miatt!

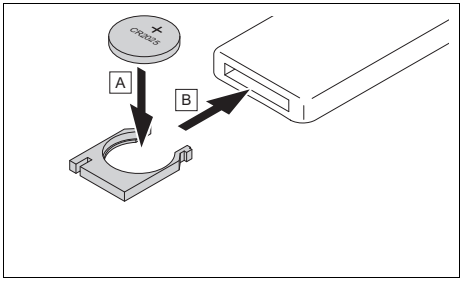
Ha nem megfelelő elem-/akkumulátortípusra cserélik az elemeket/akkumulátorokat, akkor robbanásveszély áll fenn.

► Az elemek/akkumulátorok cseréje esetén ügyeljen a megfelelő elem-/akkumulátortípusra.
► A használt elemeket/akkumulátorokat a jelen útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

1. Cserélje ki az elemet, ha a MASTER már nem reagál a távvezérlőre.



2. Nyomja meg a kart az elemtartó oldalán, és húzza ki az elemtartót.
3. Vegye ki a régi elemet.
4. Ártalmatlanítsa az elemet a nemzeti előírásoknak megfelelően.



5. Az ábrán látható módon helyezzen be új, CR2025 (3 V) típusú elemet.
6. Helyezze az elemtartót új elemmel ismét a távvezérlőbe.
   – A távvezérlő üzemkész.

6.3 A termék ápolása

► A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
► Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

7 Üzemen kívül helyezés

7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

1. Nyomja meg a kart az elemtartó oldalán, és húzza ki az elemtartót.
2. Vegye ki az elemet.
3. Helyezze az üres elemtartót ismét a távvezérlőbe.

7.1.1 A termék kicserélése

1. Cseréje ki a távvezérlőt.
2. Helyezze üzembe az új távvezérlőt. (→ Oldal: 110)

7.2 Elemek és akkuk újrahasznosítása és ártalmatlanítása

► Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.



Ha a termék olyan elemeket/akkukat tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva:

► Ebben az esetben az elemeket/akkumulátorokat az azok számára létrehozott gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa.
  ◁ **Feltétel:** Az elemek/akkumulátorok roncsolásmentesen eltávolíthatók a termékből. Különben a termékkel együtt kerülnek ártalmatlanításra.
► A törvényi előírások szerint a használt elemek visszavétele kötelező, mivel az elemek/akkumulátorok az egészségre és a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak.

Érvényesség: Horvátország

A fenntartható hulladékgazdálkodásról szóló törvénnyel és a használt elektromos és elektronikus készülékekről szóló rendelettel kapcsolatos tudnivalókat a Vaillant weboldalán találja: www.vaillant.hr.

8 Garancia és vevőszolgálat

8.1 Garancia

Kérjük, a gyártói garanciával kapcsolatos információkat a Country Specifics függelékben található kapcsolattartási cím alatt kérdezze meg.

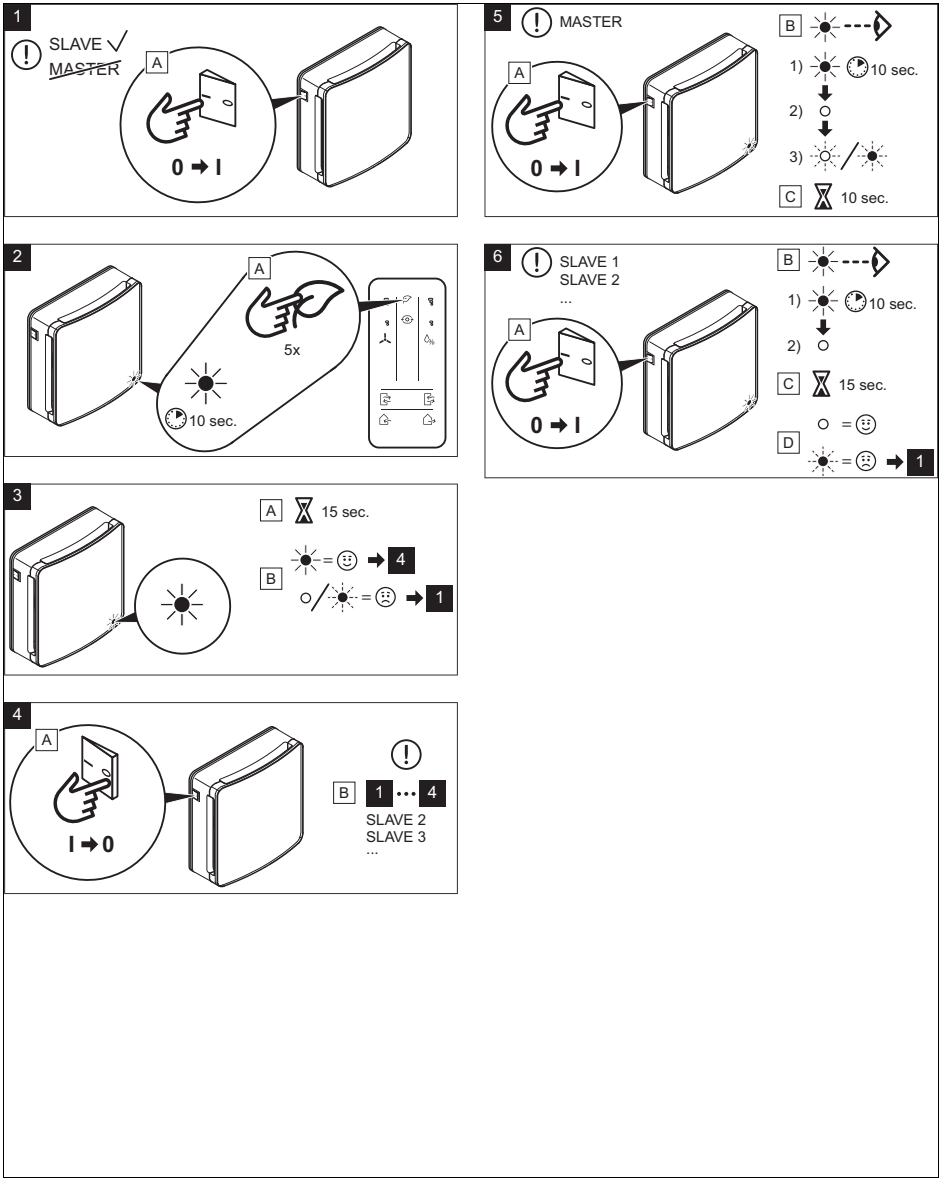
8.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a(z) Country Specifics című mellékletben vagy weboldalunkon találja.

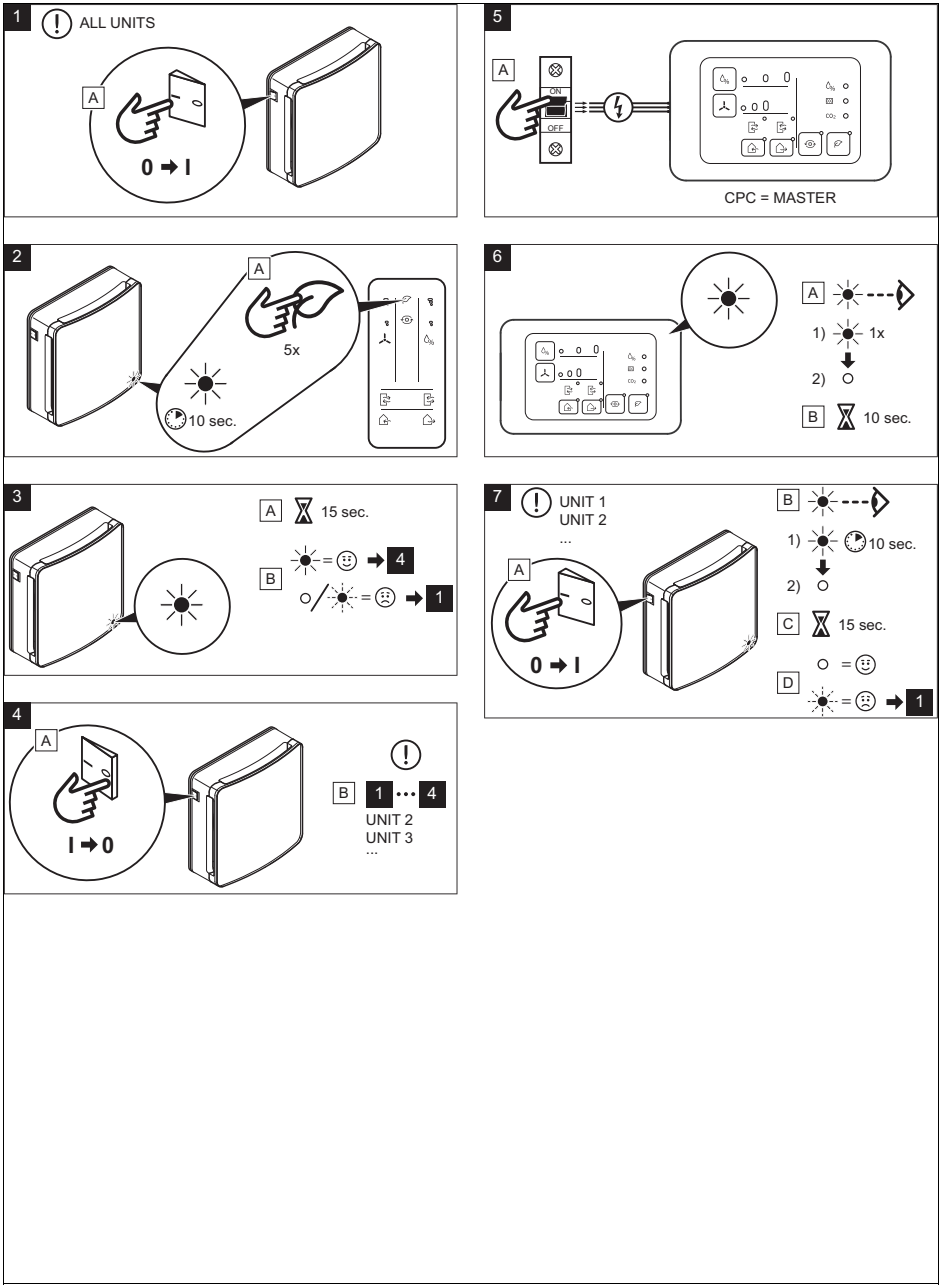
Melléklet

A A lakásszellőztető készülékek beüzemelése

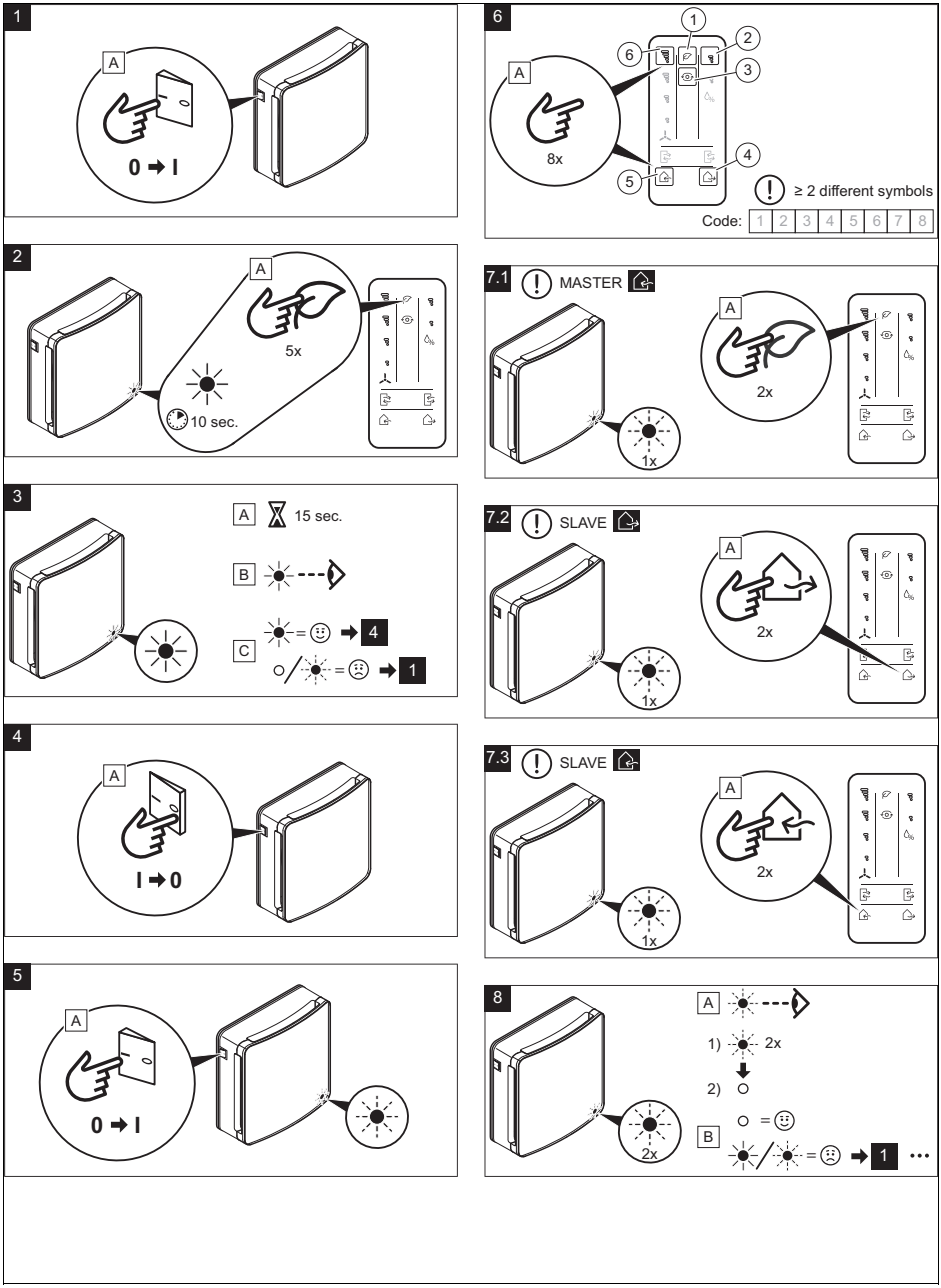
A.1 Csatlakoztatott szabályozó nélküli vezetékes lakásszellőztető készülékek beállítása



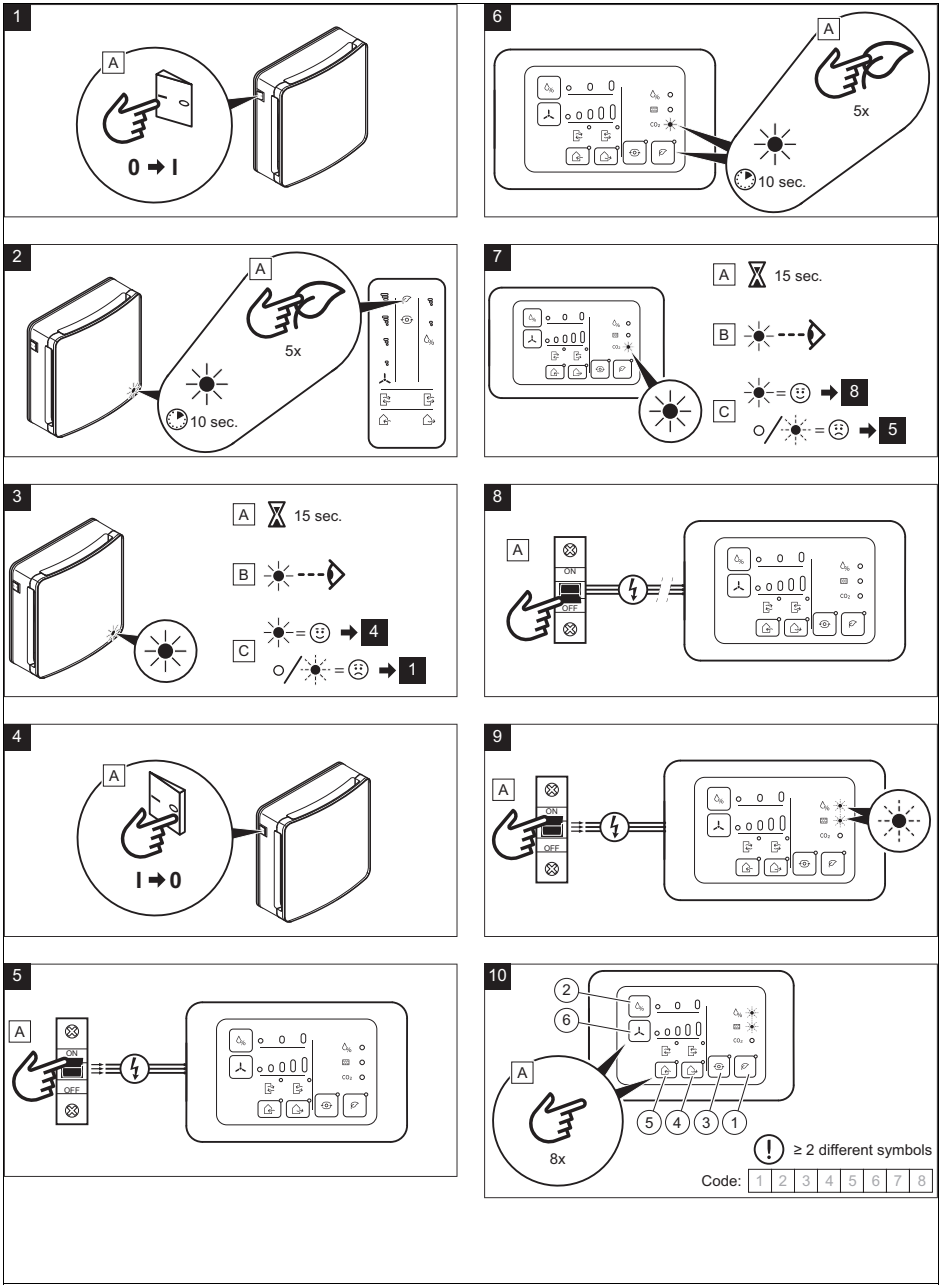
A.2 Csatlakoztatott szabályozóval rendelkező vezetékes lakásszellőztető készülékek beállítása

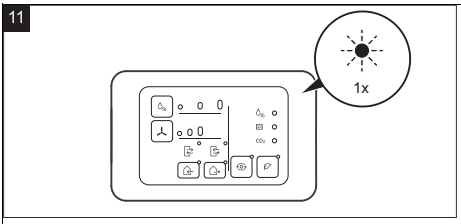


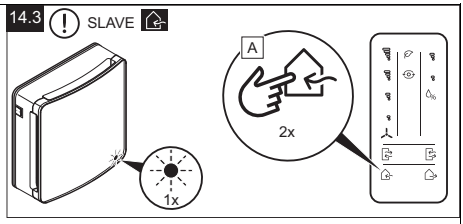
A.3 Csatlakoztatott szabályozó és vezeték nélküli lakásszellőztető készülékek beállítása

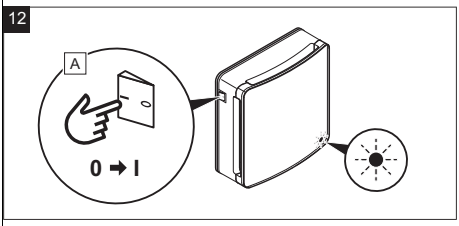


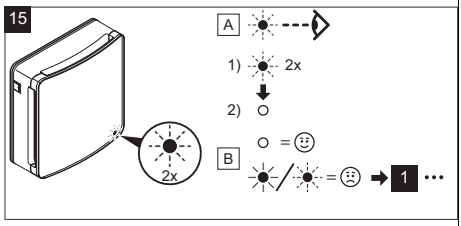
A.4 Csatlakoztatott szabályozóval rendelkező vezeték nélküli lakásszellőztető készülékek beállítása

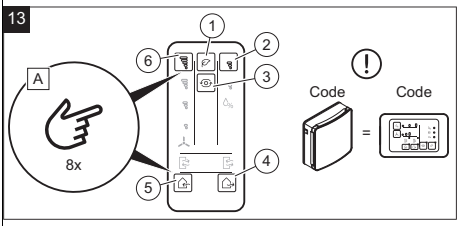


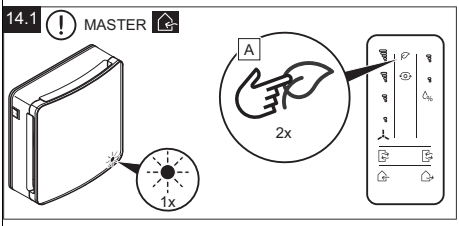

11
1x

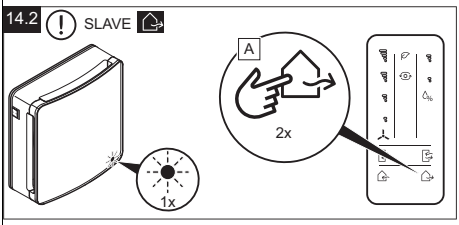

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➡ I


15
A
1) 2x
2)
B
2x
1


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code
=


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

Istruzioni per l'uso

Indice

1 Sicurezza 124
1.1 Avvertenze relative alle azioni 124
1.2 Uso previsto 124
1.3 Avvertenze di sicurezza generali 125
2 Avvertenze sulla documentazione 126
2.1 Osservanza della documentazione complementare 126
2.2 Conservazione della documentazione 126
2.3 Validità delle istruzioni 126
3 Descrizione del prodotto..... 126
3.1 Elementi di comando 126
3.2 Controllo della fornitura..... 127
3.3 Marcatura CE..... 127
3.4 Modalità operative 127
3.5 Funzioni 129
4 Funzionamento 130
4.1 Rimozione della pellicola isolante per protezione da scarica 130
4.2 Scelta del modo operativo 130
4.3 Impostazione delle funzioni 130
4.4 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica a fili 130
4.5 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica senza fili 131
5 Soluzione dei problemi 134
5.1 Reset dell'apparecchio di ventilazione domestica alla regolazione di fabbrica..... 134
5.2 Eliminazione di errori di configurazione 135
5.3 Pulizia filtri: ripristino LED 135
6 Cura e manutenzione 135
6.1 Manutenzione 135
6.2 Sostituzione della batteria..... 135
6.3 Cura del prodotto 136
7 Messa fuori servizio 136
7.1 Disattivazione temporanea del prodotto..... 136
7.2 Riciclaggio e smaltimento delle batterie/degli accumulatori..... 136
8 Garanzia e servizio assistenza tecnica 137
8.1 Garanzia 137
8.2 Servizio assistenza tecnica..... 137
Appendice 138
A Configurazione degli apparecchi di ventilazione domestica 138
A.1 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica a fili senza una centralina collegata 138
A.2 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica a fili con centralina collegata 139
A.3 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica senza fili senza una centralina collegata 140
A.4 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica senza fili con centralina collegata..... 141

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!
Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!
Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!
Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!
Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente per il comando degli apparecchi di ventilazione domestica VAR 60/1 D o VAR 60/1 DW.

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▸ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▸ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.2 Batterie

- ▸ Rispettare il tipo di batteria, come descritto nelle presenti istruzioni; vedere capitolo "Targhetta del modello".
- ▸ Rimuovere le batterie e inserire le batterie, come descritto nelle presenti istruzioni, vedere capitolo "Sostituzione della batteria".
- ▸ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▸ Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto, prima di caricarle.
- ▸ Non combinare tipi di batterie diversi.
- ▸ Non combinare batterie nuove e usate.
- ▸ Inserire le batterie con polarità corretta.
- ▸ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▸ Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo o rottamarlo.
- ▸ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.
- ► Attenersi alle avvertenze specifiche nazionali riportate nell'appendice Country Specifics.

2.2 Conservazione della documentazione

- ► Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto è un telecomando per apparecchi di ventilazione domestica decentrati VAR 60/1 D e VAR 60/1 DW. Il telecomando gestisce un singolo apparecchio di ventilazione domestica o un sistema di apparecchi, manualmente o tramite diverse modalità di funzionamento automatiche.

Il telecomando VAZ RC può essere utilizzato con apparecchi di ventilazione domestica a fili VAR 60/1 D.

Il telecomando VAZ RCW può essere utilizzato con apparecchi di ventilazione domestica senza fili VAR 60/1 DW.

Un sistema di ventilazione funziona in base al principio MASTER-SLAVE. Uno degli apparecchi di ventilazione domestica opera come MASTER, che gestisce tutti gli altri (SLAVE). Il MASTER viene utilizzato con il telecomando o con una centralina opzionale (VAZ CPC/VAZ CPCW).

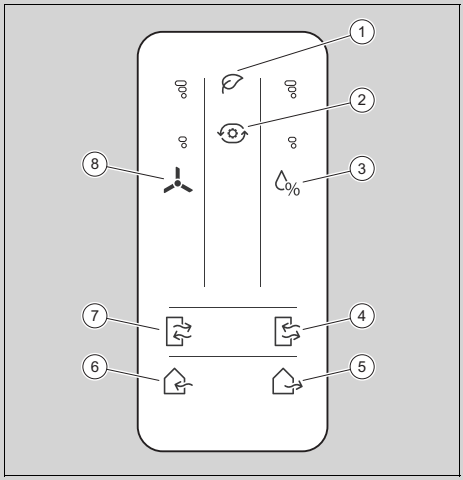
Di norma viene configurato come MASTER un apparecchio di ventilazione domestica collocato centralmente. Una metà dello SLAVE ha la stessa direzione di ventilazione del MASTER, l'altra metà ha la direzione opposta. I sensori nel MASTER rilevano l'umidità dell'aria e la luminosità.

Durante la disaerazione, un rigeneratore nell'apparecchio di ventilazione domestica assorbe il calore dell'aria e la cede durante la ventilazione all'aria esterna in entrata.

La distanza massima tra il MASTER e il telecomando è di 3 m.

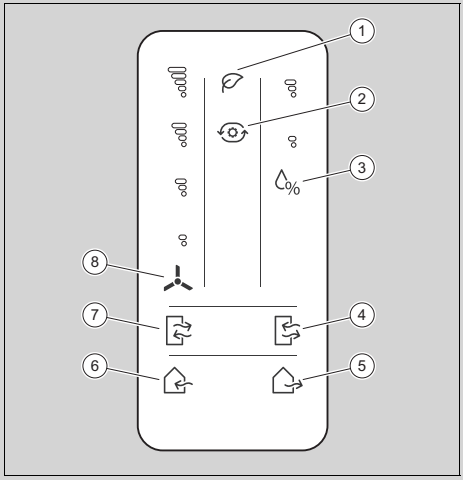
3.1 Elementi di comando

Validità: VAZ RC



1	Modalità Eco	5	Disaerazione
2	Modalità automatica	6	Immissione
3	Valore limite per umidità dell'aria	7	Aerazione trasversale (MASTER disaerato)
4	Aerazione trasversale (MASTER aerato)	8	Velocità di areazione

Validità: VAZ RCW



1 Modalità Eco
2 Modalità automatica
3 Valore limite per umidità dell'aria
4 Aerazione trasversale (MASTER aerato)
5 Disaerazione
6 Immissione
7 Aerazione trasversale (MASTER disaerato)
8 Velocità di areazione

3.2 Controllo della fornitura

► Controllare la completezza della fornitura.

Quantità	Indice
1	Telecomando (con batteria CR2025)
1	Istruzioni per l'uso

3.3 Marcatura CE

CE

Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Banda di frequenza: 863 – 870 MHz

Potenza di trasmissione massima: < 25 mW

3.4 Modalità operative

3.4.1 Modalità automatica

un sensore nel MASTER monitora l'umidità dell'aria.

Finché i valori misurati sono al di sotto del valore limite impostato, gli apparecchi di ventilazione domestica collegati immettono aria e disaerano alternativamente ogni 70 secondi alla velocità più bassa. Durante la disaerazione, un recuperatore nell'apparecchio di ventilazione domestica assorbe il calore dell'aria e la cede durante la ventilazione all'aria esterna in entrata.

un sensore di luce nel MASTER monitora la luminosità nel locale. In base alla luminosità si imposta la modalità notturna o quella diurna.

Se si supera il valore limite, gli apparecchi di ventilazione domestica iniziano a ridurre l'umidità dell'aria:

– In modalità diurna lo scambio d'aria avviene attraverso l'alternata aerazione e disaerazione a velocità media. Durante la disaerazione, un recuperatore nell'apparecchio di ventilazione domestica assorbe il calore dell'aria e la cede durante la ventilazione all'aria esterna in entrata.
– In modalità notturna lo scambio d'aria avviene mediante aerazione incrociata in una direzione (MASTER immette aria) a bassissima velocità di areazione, per tenere bassa la rumorosità.

Una volta che si è un 5 percento al di sotto del valore limite, gli apparecchi di ventilazione domestica tornano al funzionamento normale.

Il valore limite per l'umidità dell'aria può essere adattato tramite i tasti del telecomando in tre livelli.

Riscontro:

– All'attivazione della modalità automatica, il LED sul MASTER lampeggia 1 volta con luce bianca e rossa.
– Finché i valori limite preimpostati vengono superati, il LED sul Master lampeggia sempre in rosso.

Avvertenza
Selezionare la modalità eco per garantire una corretta aerazione ambiente e regolazione dell'umidità anche con vento forte.

3.4.2 Modalità Eco

un sensore nel MASTER monitora l'umidità dell'aria.

Finché il valore misurato è al di sotto del valore limite impostato, la funzione di ventilazione è disattivata e le lamelle di protezione antivento degli apparecchi di ventilazione domestica sono chiuse.

un sensore di luce nel MASTER monitora la luminosità nel locale. In base alla luminosità si imposta la modalità notturna o quella diurna.

Se si supera il valore limite, gli apparecchi di ventilazione domestica iniziano a ridurre l'umidità dell'aria:

– In modalità diurna lo scambio d'aria avviene attraverso l'alternata aerazione e disaerazione a velocità media. Durante la disaerazione, un recuperatore nell'apparecchio di ventilazione domestica assorbe il calore dell'aria e la cede durante la ventilazione all'aria esterna in entrata.
– In modalità notturna lo scambio d'aria avviene mediante aerazione incrociata in una direzione (MASTER immette aria) a bassissima velocità di areazione, per tenere bassa la rumorosità.

Una volta che si è di nuovo un 5 percento al di sotto del valore limite, gli apparecchi di ventilazione domestica tornano al funzionamento in standby.

Il valore limite per l'umidità dell'aria può essere adattato tramite i tasti del telecomando in tre livelli.

Riscontro:

– All'attivazione della modalità eco, il LED sul MASTER lampeggia 1 volta con luce rossa.
– Finché la modalità eco è attiva, il LED sul MASTER lampeggia con luce bianca e rossa 1 volta al minuto.
– Finché i valori limite preimpostati vengono superati, il LED sul Master lampeggia sempre in rosso.

3.4.3 Aerazione/disaerazione

Nel funzionamento manuale è possibile attivare la funzione aerazione o disaerazione. Gli apparecchi di ventilazione domestica lavorano costantemente alla massima velocità di areazione. In caso di aerazione/disaerazione attivata, il controllo sensore è disattivato.

In caso di aerazione attivata, tutti gli apparecchi di ventilazione domestica convogliano continuamente aria fresca dall'esterno all'interno, mentre i recuperatori negli apparecchi di ventilazione domestica cedono all'aria esterna in entrata il calore eventualmente accumulato.

In caso di disaerazione attivata, tutti gli apparecchi di ventilazione domestica convogliano continuamente aria viziata dall'interno all'esterno.

Riscontro:

– Quando si attiva l'aerazione/disaerazione, il LED sul MASTER lampeggia 1 volta con luce rossa e nuovamente 1 volta con luce rossa dopo tre secondi.
– Finché l'aerazione/disaerazione è attiva, il LED sul MASTER lampeggia con luce rossa 1 volta al minuto.

Avvertenza
Al fine di consentire un miglior scambio d'aria, è utile aprire anche le finestre quando è attivata l'aerazione/disaerazione.

3.4.4 Aerazione incrociata

Nel funzionamento manuale è possibile attivare la funzione di Aerazione incrociata. Gli apparecchi di ventilazione domestica lavorano costantemente alla velocità di areazione più bassa. In caso di aerazione incrociata attivata, il controllo sensore è disattivato.

In caso di aerazione incrociata attivata, gli apparecchi di ventilazione domestica generano continuamente una corrente d'aria. La direzione della corrente d'aria può essere gestita tramite i due tasti:

– Il MASTER e gli apparecchi di ventilazione domestica che lavorano sincroni disaerano, mentre tutti gli altri immettono aria.
– Il MASTER e gli apparecchi di ventilazione domestica che lavorano sincroni aerano, mentre tutti gli altri immettono aria.

Riscontro:
– Quando si attiva l'aerazione incrociata, il LED sul MASTER lampeggia 2 volte con luce rossa e nuovamente 2 volte con luce rossa dopo tre secondi.
– Finché l'aerazione incrociata è attiva, il LED sul MASTER lampeggia con luce rossa 1 volta al minuto.

3.5 Funzioni

3.5.1 Umidità dell'aria

Il controllo sensore dell'umidità dell'aria relativa è attivo solo in modalità operativa automatica o eco.

Se una di queste modalità è attiva, è possibile impostare il valore limite per l'umidità relativa in tre livelli.

I livelli selezionabili sono:

– basso: 50%
– medio: 65% (regolazione di fabbrica)
– alto: 80%

Riscontro:
– Dopo la scelta del valore limite dell'umidità dell'aria, il LED sul MASTER lampeggia più volte in rosso (un lampeggio per ogni livello di umidità dell'aria).

Avvertenza
Se si imposta il valore limite dell'umidità dell'aria per la prima volta, allora viene misurata l'umidità dell'aria in quel momento. Durante la misurazione è possibile che gli apparecchi di ventilazione domestica commutino in modalità di disaerazione.

3.5.2 Velocità di areazione

La velocità di areazione per il funzionamento manuale può essere impostata su più livelli. In tal modo la modalità operativa precedentemente attiva viene terminata.

Validità: VAZ RC

La velocità di areazione può essere impostata su tre livelli.

Validità: VAZ RCW

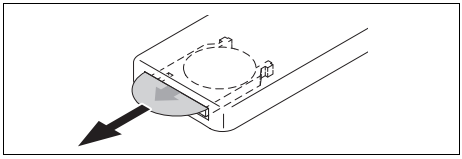
La velocità di areazione può essere impostata su cinque livelli.

Durante l'aerazione manuale gli apparecchi di ventilazione domestica collegati immettono aria e disaerano alternativamente ogni 70 secondi alla velocità selezionata. Durante la disaerazione, un recuperatore nell'apparecchio di ventilazione domestica assorbe il calore dell'aria e la cede durante la ventilazione all'aria esterna in entrata.

Riscontro:
– Dopo la selezione della velocità di areazione in funzionamento manuale, il LED sul MASTER lampeggia ripetutamente in bianco (un lampeggio per ogni livello di aerazione).

4 Funzionamento

4.1 Rimozione della pellicola isolante per protezione da scarica



► Estrarre la pellicola isolante per protezione da scarica.
  – Il telecomando è pronto per essere utilizzato.

4.2 Scelta del modo operativo

► Premere il tasto del modo operativo, che si desidera selezionare.

4.3 Impostazione delle funzioni

► Premere il tasto del livello funzione che si desidera impostare.
  ◁ Il livello impostato viene visualizzato sul display LED del telecomando.

4.4 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica a fili

In appendice si trova una panoramica relativa alla configurazione dei sistemi di ventilazione domestica.

4.4.1 Inizializzazione dell'apparecchio di ventilazione domestica

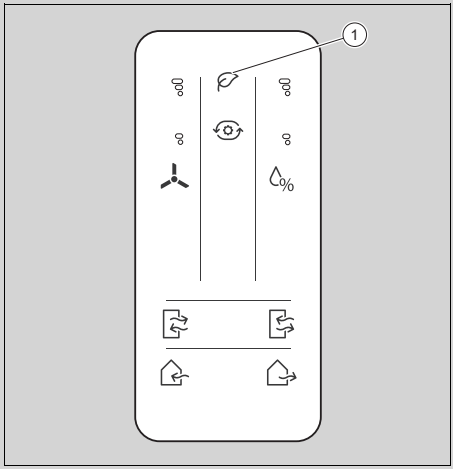
Validità: VAZ RC

Avvertenza

Se NON è collegata alcuna centralina opzionale e il sistema di ventilazione è composto da PIÙ DI UN apparecchio di ventilazione domestica, uno degli apparecchi funge da MASTER, che gestisce tutti gli altri (SLAVE). È necessario inizializzare solo questi ultimi apparecchi di ventilazione domestica (SLAVE)!

Se NON è collegata alcuna centralina opzionale e il sistema di ventilazione è composto da SOLO UN apparecchio di ventilazione domestica, l'inizializzazione non è necessaria!

Se è collegata una centralina opzionale, essa funge da MASTER che controlla tutti gli apparecchi di ventilazione domestici (SLAVE). In questo caso, la centralina e tutti i dispositivi di ventilazione domestica devono essere inizializzati!



1. Accendere l'apparecchio di ventilazione domestica (SLAVE) da inizializzare con l'interruttore on/off.
   ◁ Il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica si accende per 10 secondi con luce rossa.
2. Premere il tasto per la modalità ecologica sul telecomando 5 volte entro questi 10 secondi.**(1)**.
   ◁ Se l'apparecchio di ventilazione domestica è stato inizializzato correttamente, il LED si illumina in modo costante.
   ▽ Se l'apparecchio di ventilazione domestica NON è stato installato correttamente, il LED si spegne dopo circa 10 secondi.
3. Poi attendere per ca. 15 secondi.
4. Controllare con il LED se l'apparecchio di ventilazione domestica è stato inizializzato correttamente.
   ◁ Il LED è acceso in modo permanente.
   ▽ Quando il LED si è spento, spegnere l'apparecchio di ventilazione domestica e ripetere i passaggi precedenti.
5. Spegnere l'apparecchio di ventilazione domestica.
6. Inizializzare tutti gli altri apparecchi di ventilazione domestica (SLAVE) come descritto sopra.

Condizione: La centralina opzionale NON è collegata.

- ▶ Accendere in sequenza tutti gli apparecchi di ventilazione domestica:
  - MASTER: Il LED si spegne dopo circa 10 secondi e poi lampeggia costantemente rosso-bianco.
  - SLAVE 1: Il LED si spegne dopo ca. 10 secondi in modo permanente.
  - SLAVE 2: Il LED si spegne dopo ca. 10 secondi in modo permanente.
  - Altri SLAVE: Il LED si spegne dopo ca. 10 secondi in modo permanente.

Condizione: La centralina opzionale è collegata.

- ▶ Attivare la centralina tramite il fusibile.
- ▶ Accendere in sequenza tutti gli apparecchi di ventilazione domestica:
  - SLAVE 1: Il LED si spegne dopo ca. 10 secondi in modo permanente.
  - SLAVE 2: Il LED si spegne dopo ca. 10 secondi in modo permanente.
  - Altri SLAVE: Il LED si spegne dopo ca. 10 secondi in modo permanente.

4.5 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica senza fili

In appendice si trova una panoramica relativa alla configurazione dei sistemi di ventilazione domestica.

4.5.1 Inizializzazione dell'apparecchio di ventilazione domestica

Validità: VAZ RCW

Avvertenza
Se non è collegata alcuna centralina opzionale e il sistema di ventilazione è costituito da PIÙ di UN solo apparecchio di ventilazione domestica, allora tutti gli apparecchi di ventilazione domestica devono essere inizializzati!

Se è collegata una centralina opzionale e il sistema di ventilazione è costituito da PIÙ di UN solo apparecchio di ventilazione domestica, allora la centralina e tutti gli apparecchi di ventilazione domestica devono essere inizializzati!

Se il sistema di ventilazione è composto da SOLO UN apparecchio di ventilazione domestica (con o senza centralina collegata), NON è necessaria l'inizializzazione!

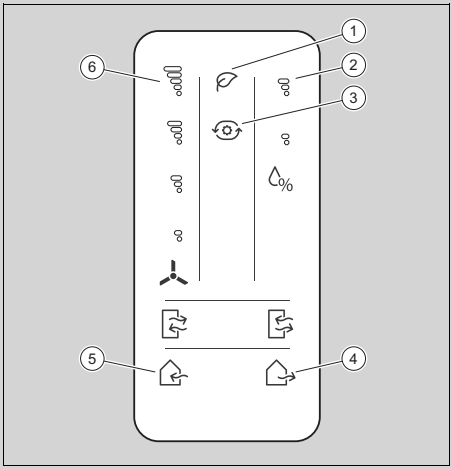
1. Accendere l'apparecchio di ventilazione domestica da inizializzare sull'interruttore on/off.
   - ◁ Il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica si accende per 10 secondi con luce rossa.
2. Premere il tasto per la modalità ecologica sul telecomando 5 volte entro questi 10 secondi.**(1)**.
   - ◁ Se l'apparecchio di ventilazione domestica è stato inizializzato correttamente, il LED si illumina in modo costante.
   - ▽ Se l'apparecchio di ventilazione domestica NON è stato installato correttamente, il LED si spegne dopo circa 10 secondi.
3. Poi attendere per ca. 15 secondi.
4. Controllare con il LED se l'apparecchio di ventilazione domestica è stato inizializzato correttamente.
   - ◁ Il LED è acceso in modo permanente.
   - ▽ Quando il LED si è spento, spegnere l'apparecchio di ventilazione domestica e ripetere i passaggi precedenti.
5. Spegnere l'apparecchio di ventilazione domestica.
6. Inizializzare tutti gli altri apparecchi di ventilazione domestica, come descritto sopra.

4.5.2 Assegnazione del codice

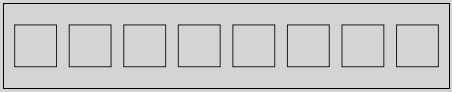
Validità: VAZ RCW

Avvertenza
Tutte le unità di un sistema di ventilazione domestica (apparecchi di ventilazione domestica e centralina in opzione) devono avere lo stesso codice. Durante la prima messa in funzione, un apparecchio di ventilazione domestica deve essere configurato come MASTER e tutti gli altri come SLAVE.

Se è collegata una centralina opzionale, essa deve essere resettata all'impostazione di fabbrica prima di poter assegnare un codice (→ Panoramica nell'appendice e istruzioni per l'installazione della centralina).



1. Accendere il primo apparecchio di ventilazione domestica.
   - ◁ L'apparecchio di ventilazione domestica attende l'immissione di un codice a 8 cifre.
   - ◁ Il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica lampeggia alternativamente rosso-bianco.
2. Tra i sei tasti da **(1)** a **(6)** selezionare un codice a 8 cifre, non utilizzando 8 volte lo stesso tasto.



3. Annotare il codice.

Avvertenza
Il codice è necessario per l'installazione di ulteriori apparecchi di ventilazione domestica.

4. Inserire il codice.
   - ◁ Il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica lampeggia rosso: il codice è stato assegnato.
   - ▽ Il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica si illumina di rosso per 3 secondi: il codice immesso non è valido.
     - – Quando il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica lampeggia nuovamente rosso-bianco, si può immettere nuovamente un codice.
5. Configurare l'apparecchio di ventilazione domestica come MASTER. (→ Pagina 133)
6. Accendere il successivo apparecchio di ventilazione domestica ed inserire il codice.
7. Configurare l'apparecchio di ventilazione domestica come SLAVE. (→ Pagina 133)
8. Ripetere i passi 6 e 7 per tutti gli altri apparecchi di ventilazione domestica.

4.5.3 Configurazione dell'apparecchio di ventilazione domestica come MASTER

Validità: VAZ RCW

► Premere 2 volte il tasto per la modalità eco **(1)** per configurare l'apparecchio di ventilazione domestica come MASTER.

Avvertenza
Come MASTER può essere configurato un solo apparecchio di ventilazione domestica.

4.5.4 Configurazione dell'apparecchio di ventilazione domestica come SLAVE

Validità: VAZ RCW

Condizione: L'apparecchio di ventilazione domestica si trova sul lato opposto del MASTER

► Premere due volte il tasto per la disaerazione **(5)** per configurare un apparecchio di ventilazione domestica come SLAVE.

– L'apparecchio di ventilazione domestica ha ora la direzione di ventilazione opposta a quella del MASTER.

Condizione: L'apparecchio di ventilazione domestica si trova sullo stesso lato del MASTER

► Premere due volte il tasto per l'aerazione **(6)** per configurare un apparecchio di ventilazione domestica come SLAVE.
– L'apparecchio di ventilazione domestica ha ora la stessa direzione di ventilazione del MASTER.
► Se si desidera annullare l'assegnazione SLAVE di un apparecchio di ventilazione domestica, resettare l'apparecchio di ventilazione domestica alla regolazione di fabbrica.

5 Soluzione dei problemi

Condizione: Gli apparecchi di ventilazione domestica non funzionano

► Spegnere l'apparecchio di ventilazione domestica.
► Assicurarsi che l'unità di ventilazione sia montata correttamente sul telaio di fissaggio a parete e che sia realizzato il contatto del connettore.

Condizione: Gli apparecchi di ventilazione domestica collegati nel sistema a valle del MASTER, alla messa in servizio non si configurano come SLAVE, bensì come MASTER

► Disinserire tutti gli apparecchi di ventilazione domestica nel sistema.
► Assicurarsi che l'unità di ventilazione sia montata correttamente sul telaio di fissaggio a parete e che sia realizzato il contatto del connettore.
► Rimettere in funzione gli apparecchi di ventilazione domestica.

Condizione: Il telecomando e il MASTER non comunicano tra loro

► Accorciare il collegamento radio a meno di 15 m.

Condizione: Gli apparecchi di ventilazione domestica lavorano solo in modalità notturna

► Assicurarsi che il MASTER non sia coperto.

5.1 Reset dell'apparecchio di ventilazione domestica alla regolazione di fabbrica

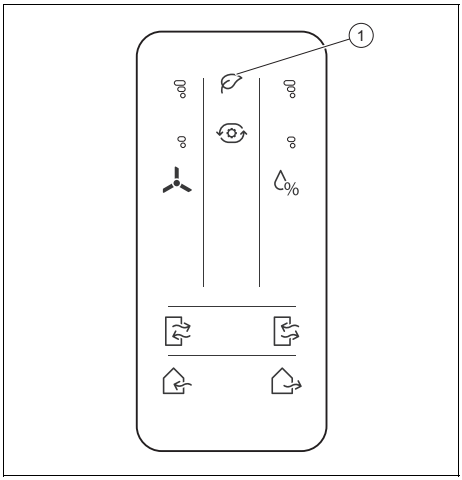
Se necessario è possibile resettare un apparecchio di ventilazione domestica alla regolazione di fabbrica per riconfigurarlo come MASTER o SLAVE. Le istruzioni presenti verranno cancellate.

Avvertenza
Se NON è collegata alcuna centralina opzionale e il sistema di ventilazione è composto da PIÙ DI UN apparecchio di ventilazione domestica, uno degli apparecchi funge da MASTER, che gestisce tutti gli altri (SLAVE). È necessario inizializzare solo questi ultimi apparecchi di ventilazione domestica (SLAVE)!

Se NON è collegata alcuna centralina opzionale e il sistema di ventilazione è composto da SOLO UN apparecchio di ventilazione domestica, l'inizializzazione non è necessaria!

Se è collegata una centralina opzionale A FILI, essa funge da MASTER che controlla tutti gli apparecchi di ventilazione domestici (SLAVE). In tal caso TUTTI gli apparecchi di ventilazione domestica devono essere inizializzati!

Se è collegata una centralina opzionale SENZA FILI , essa controlla il primo apparecchio di ventilazione domestica (MASTER). Tutti gli altri apparecchi di ventilazione domestica (SLAVE) devono essere inizializzati!



- ► Accendere l'apparecchio di ventilazione domestica da resettare agendo sull'interruttore on/off.
  - ◁ Il LED sull'apparecchio di ventilazione domestica si accende per 10 secondi con luce rossa.
- ► Premere il tasto per la modalità ecologica sul telecomando 5 volte entro questi 10 secondi.**(1)**.
  - ◁ Se l'apparecchio di ventilazione domestica è stato resettato correttamente, il LED si illumina in modo costante.
  - ▽ Se l'apparecchio di ventilazione domestica NON è stato resettato correttamente, il LED si spegne dopo circa 10 secondi.
- ► Poi attendere per ca. 15 secondi.
- ► Controllare con il LED se l'apparecchio di ventilazione domestica è stato resettato correttamente.
  - ◁ Il LED è acceso in modo permanente.
  - ▽ Quando il LED si è spento, spegnere l'apparecchio di ventilazione domestica e ripetere i passaggi precedenti.
- ► Spegnere l'apparecchio di ventilazione domestica.

5.2 Eliminazione di errori di configurazione

Validità: VAZ RCW

Condizione: Gli apparecchi di ventilazione domestica non comunicano tra loro

O: L'apparecchio di ventilazione domestica non può essere configurato come MASTER o come SLAVE

- ► Ripristinare l'apparecchio di ventilazione domestica all'impostazione di fabbrica. (→ Pagina 134)
- ► Assegnare nuovamente il codice all'apparecchio di ventilazione domestica. (→ Pagina 132)

5.3 Pulizia filtri: ripristino LED

- ► Per ripristinare il LED dopo una pulizia del filtro eseguita correttamente, spegnere e riaccendere il MASTER.
  - ◁ Attendere che il LED cambi da rosso a rosso/bianco.
- ► Premere i seguenti tasti entro 10 secondi.
  - – Premere 2 volte il tasto per il livello più basso di umidità dell'aria.
  - – Premere 2 volte il tasto per il livello intermedio di umidità dell'aria.
  - – Premere 2 volte il tasto per il livello massimo di umidità dell'aria.

6 Cura e manutenzione

6.1 Manutenzione

Non è necessaria una manutenzione periodica del prodotto.

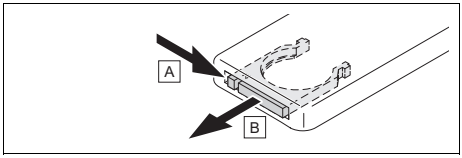
6.2 Sostituzione della batteria

Pericolo!
Pericolo di morte dovuto a batterie/accumulatori non idonei!

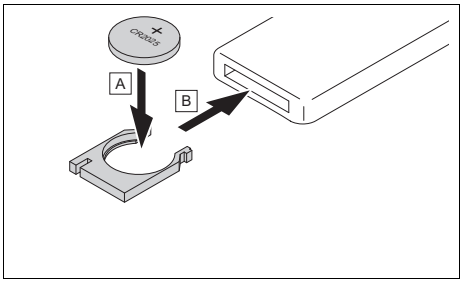
Sostituendo le batterie/gli accumulatori con quelli di tipo errato, sussiste il pericolo di esplosione.

► Alla sostituzione di batterie/accumulatori, prestare attenzione che il tipo sia corretto.
► Smaltire le batterie/gli accumulatori esauriti secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.

1. Sostituire la batteria, quando il MASTER non reagisce più al comando a distanza.



2. Premere la leva lateralmente al supporto batteria e estrarla.
3. Rimuovere la vecchia batteria.
4. Smaltire la batteria secondo le norme nazionali.



5. Inserire la nuova batteria CR2025 (3 V), come indicato in figura.
6. Reinserire il supporto batteria con la nuova batteria nel telecomando.
   – Il telecomando è pronto per essere utilizzato.

6.3 Cura del prodotto

► Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
► Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7 Messa fuori servizio

7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

1. Premere la leva lateralmente al supporto batteria e estrarla.
2. Rimuovere la batteria.
3. Reinserire il supporto batteria vuoto nel telecomando.

7.1.1 Sostituzione del prodotto

1. Sostituire il telecomando.
2. Mettere in funzione il nuovo telecomando. (→ Pagina 130)

7.2 Riciclaggio e smaltimento delle batterie/degli accumulatori

► Osservare tutte le norme vigenti.



Se il prodotto è munito di batterie/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

► In questo caso smaltire le batterie/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per batterie/batterie ricaricabili.
   ◁ **Prerequisito:** le batterie/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.
► Secondo i requisiti di legge, la restituzione delle batterie usate è obbligatoria, in quanto le batterie/batterie ricaricabili possono contenere sostanze dannose per la salute e l'ambiente.

Validità: Croazia

Consultare il sito web Vaillant www.vaillant.hr per informazioni sulla legge sulla gestione sostenibile dei rifiuti e sul regolamento sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

8 Garanzia e servizio assistenza tecnica

8.1 Garanzia

Per informazioni sulla Garanzia del produttore contattare l'indirizzo di contatto riportato nell'appendice Country Specifics.

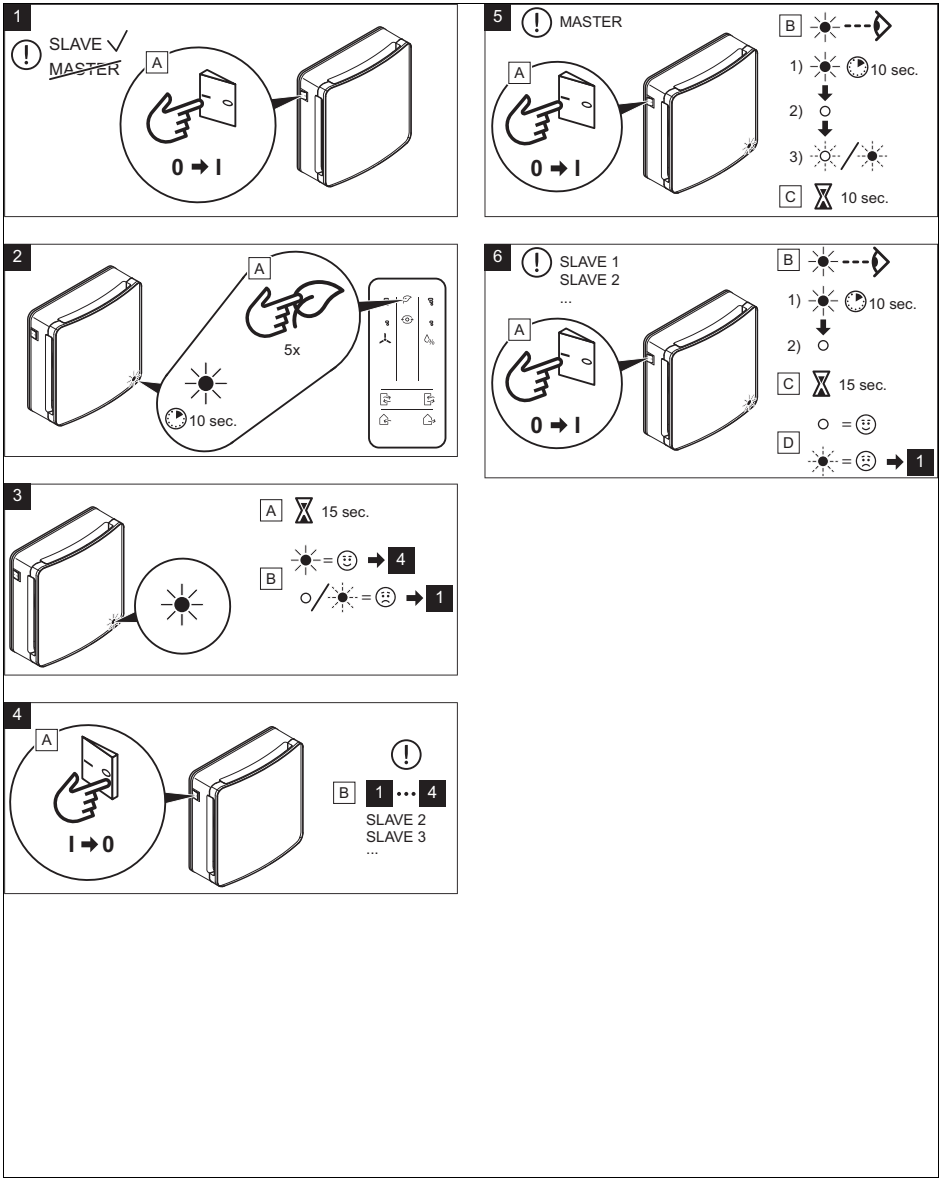
8.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nell'appendice Country Specifics o nel nostro sito web.

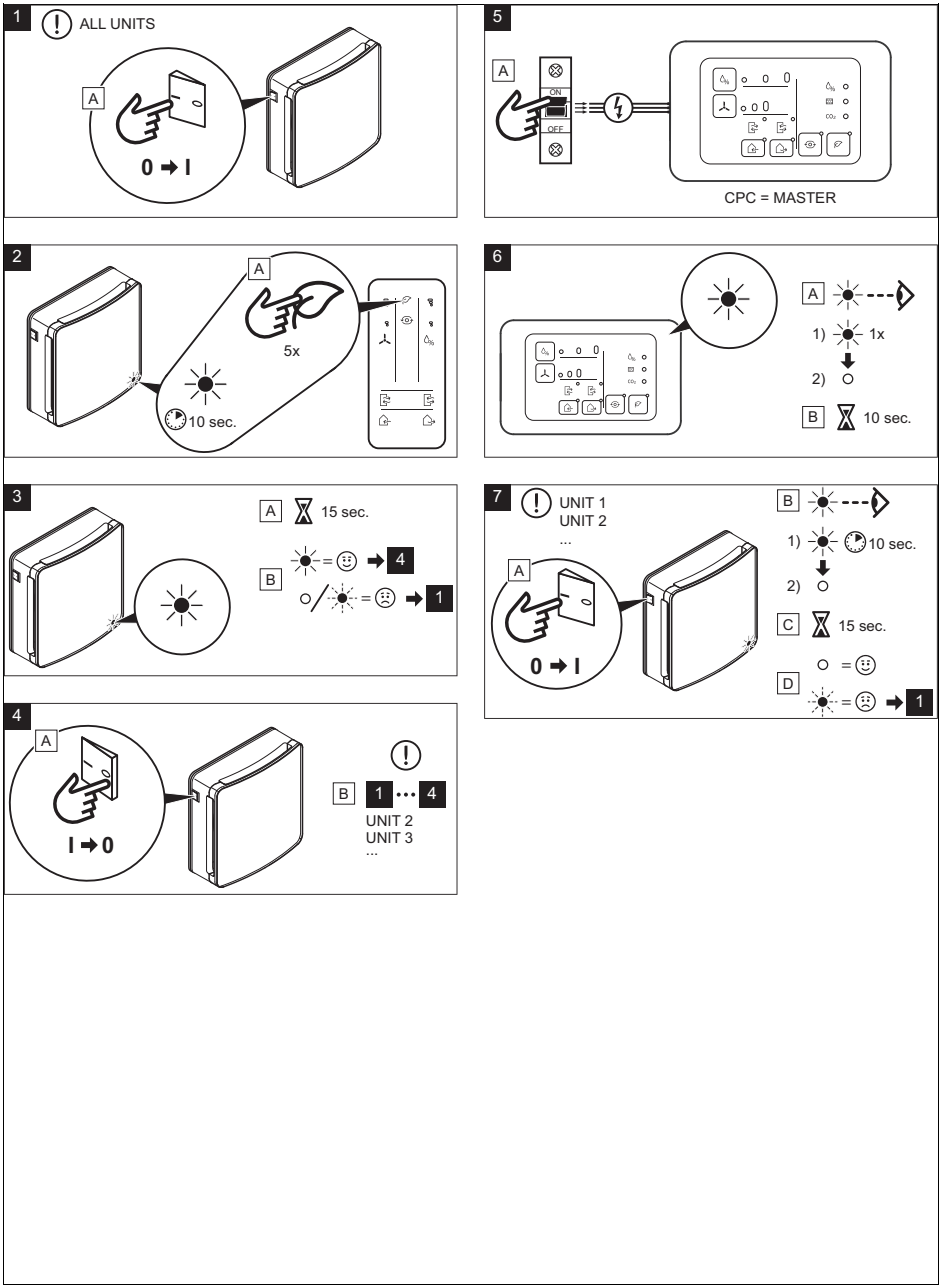
Appendice

A Configurazione degli apparecchi di ventilazione domestica

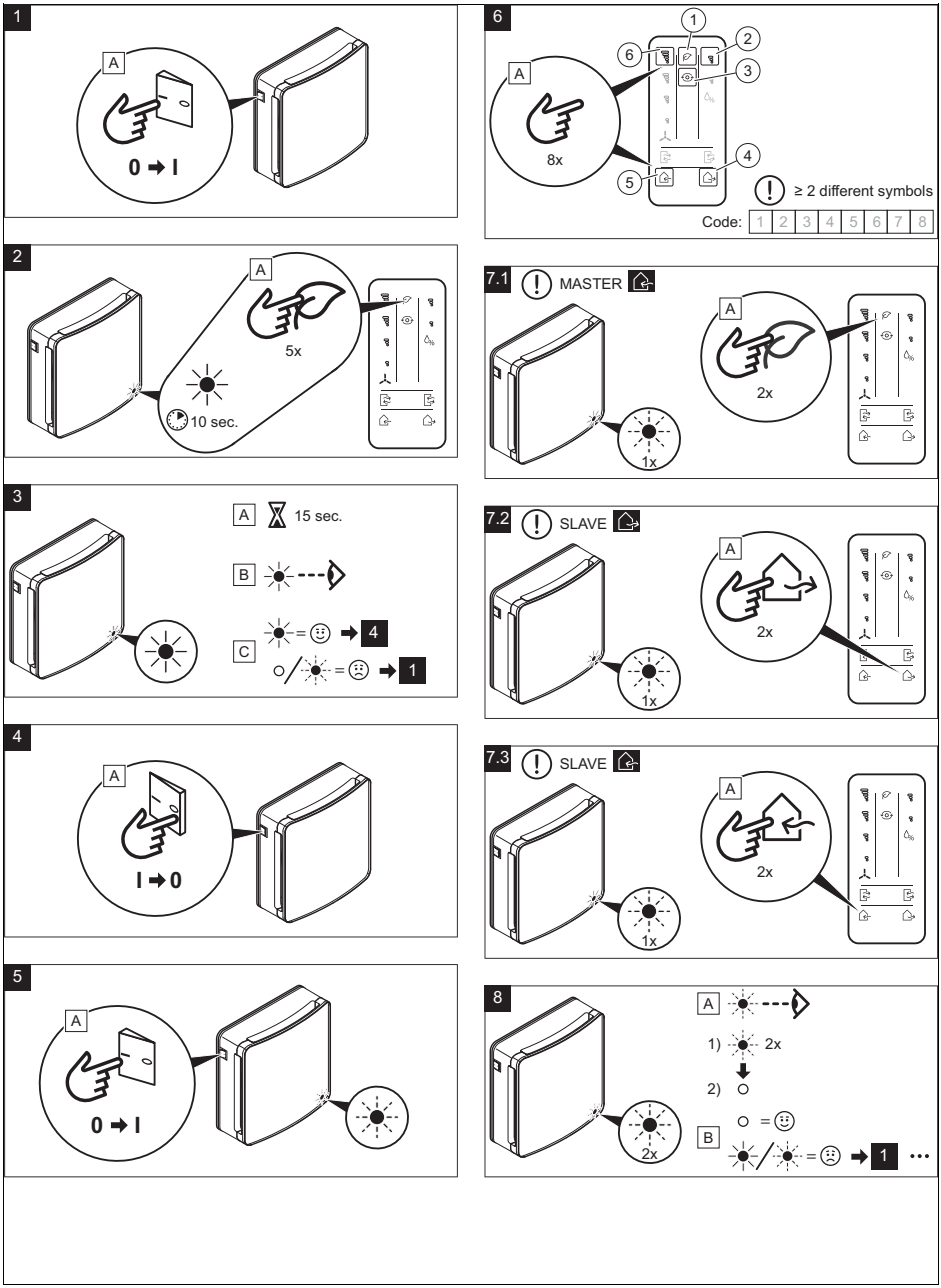
A.1 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica a fili senza una centralina collegata



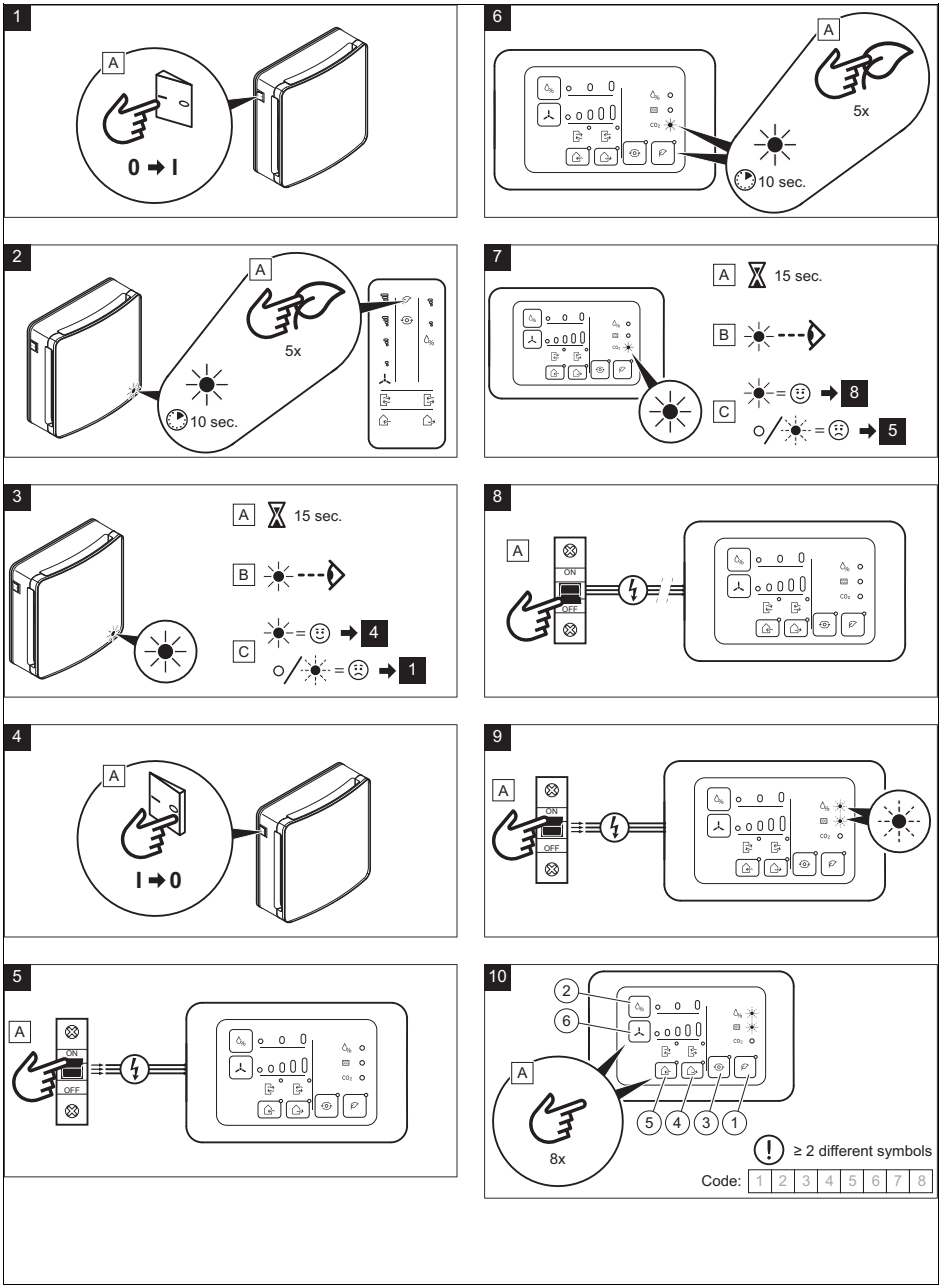
A.2 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica a fili con centralina collegata

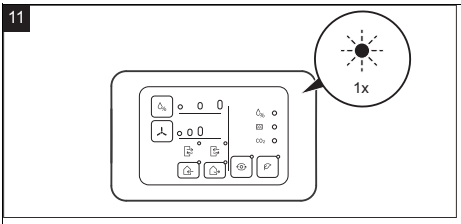


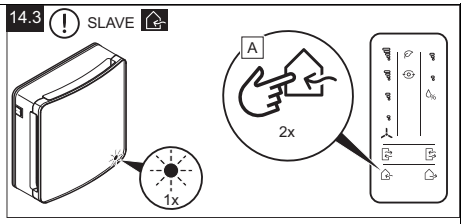
A.3 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica senza fili senza una centralina collegata

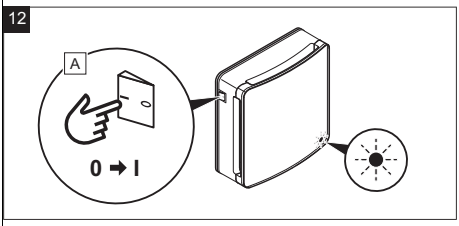


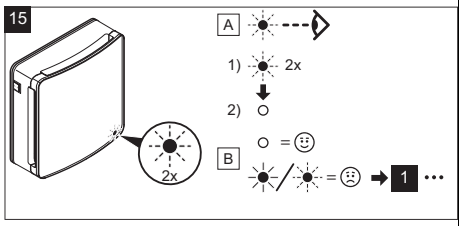
A.4 Configurazione di sistemi di ventilazione domestica senza fili con centralina collegata

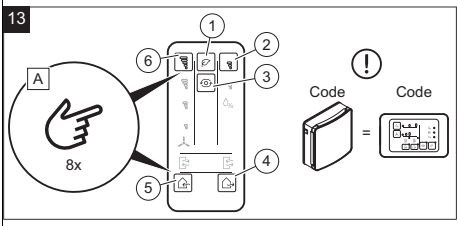


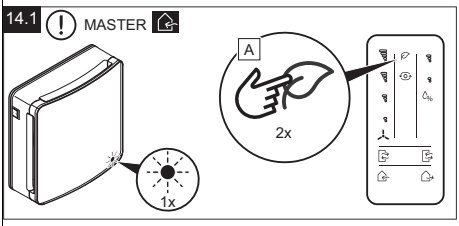

11
1x

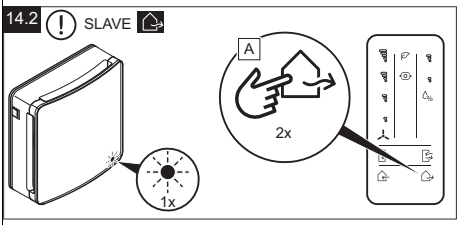

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➡ I


15
A
1) 2x
2)
B
2x
1


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code
=


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

Instrukcja obsługi

Spis treści

1 Bezpieczeństwo 144
1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami 144
1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 144
1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa 145
2 Wskazówki dotyczące dokumentacji 146
2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej..... 146
2.2 Przechowywanie dokumentów 146
2.3 Zakres stosowalności instrukcji..... 146
3 Opis produktu..... 146
3.1 Elementy obsługowe..... 146
3.2 Sprawdzanie zakresu dostawy..... 147
3.3 Znak CE..... 147
3.4 Tryby pracy 147
3.5 Funkcje 149
4 Eksploatacja..... 150
4.1 Zdejmowanie folii chroniącej przed rozładowaniem..... 150
4.2 Wybór trybu pracy..... 150
4.3 Ustawianie funkcji 150
4.4 Konfiguracja domowych systemów wentylacyjnych z kablem 150
4.5 Konfiguracja bezprzewodowych domowych systemów wentylacyjnych..... 152
5 Rozwiązywanie problemów..... 154
5.1 Resetowanie domowego urządzenia wentylacyjnego do nastaw fabrycznych 155
5.2 Usuwanie błędów konfiguracji..... 156
5.3 Czyszczenie filtrów: resetowanie diody świecącej 156
6 Pielęgnacja i konserwacja..... 156
6.1 Konserwacja 156
6.2 Wymiana baterii 157
6.3 Pielęgnacja produktu 157
7 Wyłączenie z eksploatacji 157
7.1 Okresowe wyłączenie produktu..... 157
7.2 Recykling i utylizacja baterii/akumulatorów..... 157
8 Gwarancja i serwis..... 158
8.1 Gwarancja..... 158
8.2 Serwis techniczny 158
Załącznik 159
A Konfiguracja domowych urządzeń wentylacyjnych 159
A.1 Konfiguracja domowych systemów wentylacyjnych z kablem bez podłączonego regulatora..... 159
A.2 Konfiguracja domowych systemów wentylacyjnych z kablem z podłączonym regulatorem..... 160
A.3 Konfiguracja bezprzewodowych domowych systemów wentylacyjnych bez podłączonego regulatora 161
A.4 Konfiguracja bezprzewodowych domowych systemów wentylacyjnych z podłączonym regulatorem..... 162

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!
Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!
Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt wolno stosować wyłącznie do sterowania domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/1 D lub VAR 60/1 DW.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

– przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
– przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▸ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▸ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.2 Baterie

- ▸ Zwrócić uwagę na typ baterii, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, patrz rozdział „Tabliczka znamionowa”.
- ▸ Wyjąć baterie i włożyć je zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, patrz rozdział „Wymiana baterii”.
- ▸ Nie wolno ponownie ładować baterii nieprzeznaczonych do wielokrotnego ładowania.
- ▸ Przed naładowaniem baterii wielokrotnego ładowania należy je wyjąć z produktu.
- ▸ Nie łączyć baterii różnych typów.
- ▸ Nie łączyć nowych i zużytych baterii.
- ▸ Zamontować baterie, zwracając uwagę na prawidłowe położenie biegunów.
- ▸ Wyjąć zużyte baterie z produktu i zutylizować je w należyty sposób.
- ▸ Wyjąć baterie przed odłożeniem produktu do przechowywania na dłuższy czas bez użytkowania i/lub przed zezłomowaniem.
- ▸ Nie zwierać styków przyłączeniowych w komorze baterii produktu.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek właściwych dla danego kraju w załączniku Country Specifics.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Opis produktu

Produkt jest zdalnym sterowaniem dla niecentralnych domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/1 D i VAR 60/1 DW. Zdalne sterowanie steruje pojedynczym domowym urządzeniem wentylacyjnym lub systemem domowych urządzeń wentylacyjnych ręcznie bądź za pomocą różnych automatycznych trybów pracy.

Zdalnego sterowania VAZ RC można używać z domowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/1 D z kablem.

Zdalnego sterowania VAZ RCW można używać z bezprzewodowymi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/1 DW.

Układ wentylacji działa według zasady MASTER-SLAVE. Jedno z domowych urządzeń wentylacyjnych pełni funkcję MASTER i steruje wszystkimi pozostałymi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi (SLAVE). Urządzenie MASTER jest obsługiwane zdalnym sterowaniem lub opcjonalnym regulatorem (VAZ CPC/VAZ CPCW).

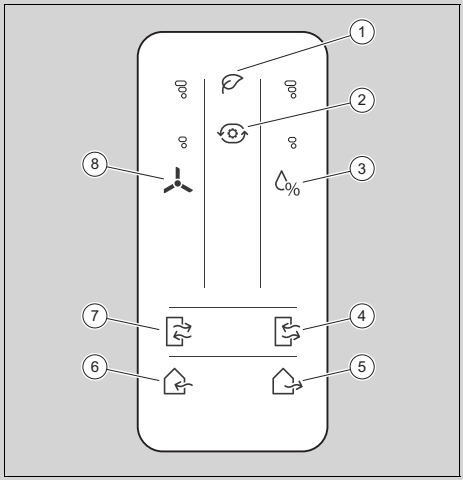
Z reguły jako MASTER konfigurowane jest położone centralnie domowe urządzenie wentylacyjne. Jedna połowa urządzeń SLAVE ma ten sam kierunek wentylacji co MASTER, druga połowa ma przeciwny kierunek wentylacji. Czujniki w urządzeniu MASTER określają wilgotność powietrza i jasność.

Wymiennik ciepła w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas nawiewu oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.

Maksymalna odległość pomiędzy urządzeniem MASTER a zdalnym sterowaniem wynosi 3 m.

3.1 Elementy obsługowe

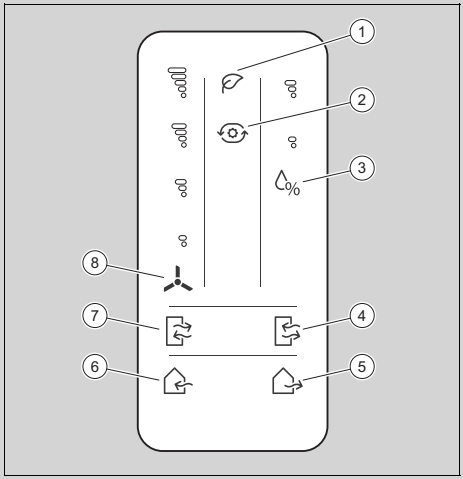
Zakres stosowalności: VAZ RC



1 Tryb eco
2 Tryb automatyczny
3 Wartość graniczna wilgotności powietrza
4 Przewietrzanie (MASTER nawiewa powietrze)
5 Odpowietrzanie

6	Nawiew powietrza	8	Prędkość wentylacji
7	Przewietrzanie (MASTER odpowietrza)		

Zakres stosowalności: VAZ RCW



1	Tryb eco	5	Odpowietrzanie
2	Tryb automatyczny	6	Nawiew powietrza
3	Wartość graniczna wilgotności powietrza	7	Przewietrzanie (MASTER odpowietrza)
4	Przewietrzanie (MASTER nawiewa powietrza)	8	Prędkość wentylacji

3.2 Sprawdzanie zakresu dostawy

► Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

Liczba	Spis treści
1	Zdalne sterowanie (z baterią CR2025)
1	Instrukcja obsługi

3.3 Znak CE

Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Pasmo częstotliwości: 863–870 MHz

Maksymalna moc nadawania: < 25 mW

3.4 Tryby pracy

3.4.1 Tryb automatyczny

Czujnik w urządzeniu MASTER kontroluje wilgotność powietrza.

Dopóki zmierzona wartość jest mniejsza niż ustawiona wartość graniczna, podłączone domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają i nawiewają powietrze zawsze na zmianę przez 70 sekund z najniższą prędkością wentylacji. Wymiennik ciepła w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas nawiewu oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.

czujnik światła w urządzeniu MASTER kontroluje jasność w pomieszczeniu. W zależności od jasności ustawia się tryb nocny lub tryb dzienny.

Jeżeli wartość graniczna zostanie przekroczona, domowe urządzenia wentylacyjne zaczną obniżać wilgotność powietrza:

– W trybie dziennym wymiana powietrza następuje przez nawiew powietrza i odpowietrzanie na zmianę ze średnią prędkością wentylacji. Wymiennik ciepła w domowym urządzeniu wentylacyjnym

przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas nawiewu oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.
– W trybie nocnym wymiana powietrza następuje przez przewietrzanie w jednym kierunku (MASTER nawiewa powietrze) z najniższą prędkością wentylacji, aby hałas był jak najniższy.

Jeżeli wartość graniczna spadnie ponownie o pięć procent poniżej poziomu, domowe urządzenia wentylacyjne wrócą do normalnego działania.

Wartość graniczną wilgotności powietrza można dostosować przyciskami zdalnego sterowania na trzech poziomach.

Komunikat zwrotny:

– Przy aktywowaniu automatycznego trybu pracy dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie migać 1 raz na biało i na czerwono.
– Dopóki wstępnie ustawione wartości graniczne będą przekroczone, dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie świecić ciągle na czerwono.

Wskazówka
Wybrać tryb eco, aby również przy silnym wietrze zapewnić prawidłową wentylację pomieszczenia oraz regulację wilgotności powietrza.

3.4.2 Tryb eco

Czujnik w urządzeniu MASTER kontroluje wilgotność powietrza.

Dopóki zmierzona wartość jest mniejsza niż ustawiona wartość graniczna, funkcja wentylacji jest wyłączona, a płytki wiatrochronu domowych urządzeń wentylacyjnych są zamknięte.

czujnik światła w urządzeniu MASTER kontroluje jasność w pomieszczeniu. W zależności od jasności ustawia się tryb nocny lub tryb dzienny.

Jeżeli wartość graniczna zostanie przekroczona, domowe urządzenia wentylacyjne zaczną obniżać wilgotność powietrza:

– W trybie dziennym wymiana powietrza następuje przez nawiew powietrza i odpowietrzanie na zmianę ze średnią prędkością wentylacji. Wymiennik ciepła w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas nawiewu oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.
– W trybie nocnym wymiana powietrza następuje przez przewietrzanie w jednym kierunku (MASTER nawiewa powietrze) z najniższą prędkością wentylacji, aby hałas był jak najniższy.

Jeżeli wartość graniczna spadnie ponownie o pięć procent poniżej poziomu, domowe urządzenia wentylacyjne wrócą do trybu gotowości.

Wartość graniczną wilgotności powietrza można dostosować przyciskami zdalnego sterowania na trzech poziomach.

Komunikat zwrotny:

– Przy aktywowaniu trybu eco dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga 1 raz na czerwono.
– Dopóki tryb eco jest aktywny, dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga co minutę 1 raz na biało i na czerwono.
– Dopóki wstępnie ustawione wartości graniczne będą przekroczone, dioda świecąca na urządzeniu MASTER będzie świecić ciągle na czerwono.

3.4.3 Nawiew / odpowietrzanie

W trybie ręcznym można aktywować funkcję nawiewu lub odpowietrzania. Domowe urządzenia wentylacyjne działają przy tym stale z maksymalną prędkością wentylacji. Przy aktywnym nawiewie / usuwaniu powietrza nadzór czujnika jest nieaktywny.

Przy aktywnym nawiewie wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne stale tłoczą świeże powietrze z zewnątrz do wnętrza. Wymienniki ciepła w domowych urzą-

dzeniach wentylacyjnych oddają ewentualnie zmagazynowane ciepło do wpływającego powietrza zewnętrznego.

Przy aktywnym odpowietrzaniu wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne stale tłoczą zużyte powietrze z wnętrza na zewnątrz.

Komunikat zwrotny:

– Przy aktywowaniu nawiewu / usuwania powietrza dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga 1 raz na czerwono i po trzech sekundach ponownie 1 raz na czerwono.
– Dopóki nawiew / usuwanie powietrza jest aktywne, dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga co minutę 1 raz na czerwono.

Wskazówka
Aby umożliwić lepszą wymianę powietrza, zasadne jest dodatkowo otwarcie okien przy aktywnym nawiewie / odpowietrzaniu.

3.4.4 Przewietrzanie

W trybie ręcznym można aktywować funkcję przewietrzania. W tym trybie domowe urządzenia wentylacyjne pracują ciągle z najniższą prędkością wentylacji. Przy aktywnym przewietrzaniu nadzór czujnika jest nieaktywny.

Przy aktywnym przewietrzaniu domowe urządzenia wentylacyjne stale wytwarzają strumień powietrza. Kierunkiem strumienia powietrza można sterować za pomocą obydwu przycisków:

– Urządzenie MASTER i synchronicznie pracujące domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają, podczas gdy wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne nawiewają.
– Urządzenie MASTER i synchronicznie pracujące domowe urządzenia wentylacyjne nawiewają powietrze, podczas gdy wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają.

Komunikat zwrotny:

– Przy aktywowaniu przewietrzania dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga 2 razy na czerwono i po trzech sekundach ponownie 2 razy na czerwono.
– Dopóki przewietrzanie jest aktywne, dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga co minutę 1 raz na czerwono.

3.5 Funkcje

3.5.1 Wilgotność powietrza

Kontrola czujnika względnej wilgotności powietrza jest aktywna tylko w trybie pracy automatycznej lub eco.

Jeżeli aktywny jest jeden z tych trybów pracy, można ustawić wartość graniczną względnej wilgotności powietrza na trzech poziomach.

Poziomy do wyboru:

– niski: 50%
– średni: 65% (nastawa fabryczna)
– wysoki: 80%

Komunikat zwrotny:

– po wybraniu wartości granicznej wilgotności powietrza dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga kilka razy na czerwono (jedno mignięcie dla każdego poziomu wilgotności powietrza).

Wskazówka
Jeżeli wartość graniczna wilgotności powietrza jest ustawiana po raz pierwszy, mierzona jest aktualna wilgotność powietrza. W trakcie pomiaru może się zdarzyć, że domowe urządzenia wentylacyjne przełączą się na tryb usuwania powietrza.

3.5.2 Prędkość wentylacji

Prędkość wentylacji dla trybu ręcznego można ustawiać na wielu poziomach. W ten sposób zakończony zostaje aktywny wcześniej tryb pracy.

Zakres stosowalności: VAZ RC

Prędkość wentylacji można ustawiać na trzech poziomach.

Zakres stosowalności: VAZ RCW

Prędkość wentylacji można ustawiać na pięciu poziomach.

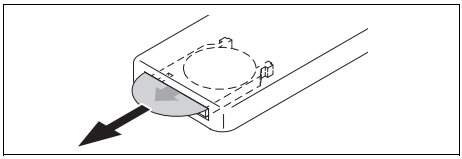
Podczas nawiewu ręcznego podłączone domowe urządzenia wentylacyjne odpowietrzają i nawiewają powietrze zawsze na zmianę przez 70 sekund z wybraną prędkością wentylacji. Wymiennik ciepła w domowym urządzeniu wentylacyjnym przyjmuje podczas odpowietrzania ciepło z powietrza w pomieszczeniu i podczas nawiewu oddaje je ponownie do wpływającego powietrza zewnętrznego.

Komunikat zwrotny:

– po wybraniu prędkości wentylacji w trybie ręcznym dioda świecąca na urządzeniu MASTER miga kilka razy na biało (jedno mignięcie dla każdego poziomu wentylacji).

4 Eksploatacja

4.1 Zdejmowanie folii chroniącej przed rozładowaniem



► Wyciągnąć folię chroniącą przed rozładowaniem.
  – Zdalne sterowanie jest gotowe do pracy.

4.2 Wybór trybu pracy

► Nacisnąć przycisk trybu pracy, który ma być wybrany.

4.3 Ustawianie funkcji

► Nacisnąć przycisk poziomu funkcji, jaka ma być ustawiona.
  ◁ Ustawiony poziom będzie sygnalizowany na ekranie z diodami świecącymi na zdalnym sterowaniu.

4.4 Konfiguracja domowych systemów wentylacyjnych z kablem

Przegląd konfiguracji domowych systemów wentylacyjnych znajduje się w załączniku.

4.4.1 Uruchamianie domowego urządzenia wentylacyjnego

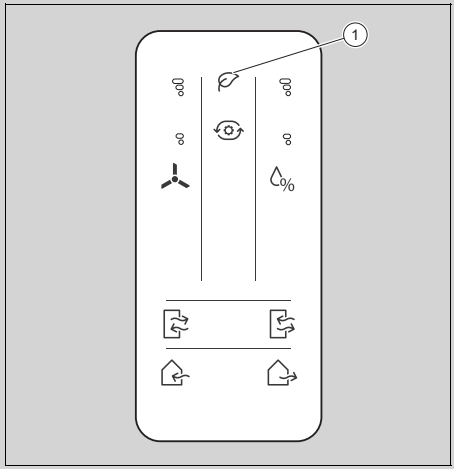
Zakres stosowalności: VAZ RC

Wskazówka

Jeżeli NIE jest podłączony opcjonalny regulator i układ wentylacji składa się z WIĘCEJ NIŻ JEDNEGO domowego urządzenia wentylacyjnego, to jedno z nich funkcjonuje jako MASTER, który steruje wszystkimi pozostałymi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi (SLAVE). Tylko te domowe urządzenia wentylacyjne (SLAVE) muszą być uruchomione!

Jeżeli NIE ma podłączonego regulatora opcjonalnego i układ wentylacji składa się TYLKO Z JEDNEGO domowego urządzenia wentylacyjnego, to uruchomienie nie jest wymagane!

Jeżeli podłączony jest regulator opcjonalny, to funkcjonuje on jako MASTER sterujący wszystkimi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi (SLAVE). W takiej sytuacji musi być uruchomiony regulator i wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne!



1. Włączyć uruchamiane domowe urządzenie wentylacyjne (SLAVE) włącznikiem/wyłącznikiem.
   - ◁ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym zaświeci się na 10 sekund na czerwono.
2. W ciągu tych 10 sekund należy nacisnąć na zdalnym sterowaniu 5 razy przycisk trybu eco **(1)**.
   - ◁ Jeżeli domowe urządzenie wentylacyjne zostało uruchomione prawidłowo, dioda świecąca świeci ciągle.
   - ▽ Jeżeli domowe urządzenie wentylacyjne NIE zostało prawidłowo uruchomione, to dioda świecąca zgaśnie po ok. 10 sekundach.
3. Odczekać ok. 15 sekund.
4. Sprawdzić na podstawie diody świecącej, czy domowe urządzenie wentylacyjne zostało prawidłowo uruchomione.
   - ◁ Dioda świecąca świeci ciągle.
   - ▽ Jeżeli dioda świecąca zgaśnie, należy wyłączyć domowe urządzenie wentylacyjne i powtórzyć poprzednie kroki.
5. Wyłączyć domowe urządzenie wentylacyjne.
6. Uruchomić wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne

(SLAVE) zgodnie z powyższym opisem.

Warunek: Opcjonalny regulator NIE jest podłączony.

► Włączyć po kolei wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne:
  – MASTER: Dioda świecąca gaśnie po ok. 10 sekundach, a następnie miga ciągle na czerwono i biało.
  – SLAVE 1: Dioda świecąca gaśnie po ok. 10 sekundach stale.
  – SLAVE 2: Dioda świecąca gaśnie po ok. 10 sekundach stale.
  – Inne SLAVE: Dioda świecąca gaśnie po ok. 10 sekundach stale.

Warunek: Opcjonalny regulator jest podłączony.

► Włączyć regulator przez bezpiecznik.
► Włączyć po kolei wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne:
  – SLAVE 1: Dioda świecąca gaśnie po ok. 10 sekundach stale.
  – SLAVE 2: Dioda świecąca gaśnie po ok. 10 sekundach stale.
  – Inne SLAVE: Dioda świecąca gaśnie po ok. 10 sekundach stale.

4.5 Konfiguracja bezprzewodowych domowych systemów wentylacyjnych

Przegląd konfiguracji domowych systemów wentylacyjnych znajduje się w załączniku.

4.5.1 Uruchamianie domowego urządzenia wentylacyjnego

Zakres stosowalności: VAZ RCW

Wskazówka

Jeżeli opcjonalny regulator NIE jest podłączony i układ wentylacji składa się z WIĘCEJ NIŻ JEDNEGO domowego urządzenia wentylacyjnego, należy uruchomić wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne!

Jeżeli opcjonalny regulator jest podłączony i układ wentylacji składa się z WIĘCEJ NIŻ JEDNEGO domowego urządzenia wentylacyjnego, należy uruchomić regulator i wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne!

Jeżeli układ wentylacji składa się TYLKO Z JEDNEGO domowego urządzenia wentylacyjnego (opcjonalnie podłączonym regulatorem lub bez), to uruchomienie NIE jest wymagane!

1. Włączyć uruchamiane domowe urządzenie wentylacyjne włącznikiem/wyłącznikiem.
   ◁ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym zaświeci się na 10 sekund na czerwono.
2. W ciągu tych 10 sekund należy nacisnąć na zdalnym sterowaniu 5 razy przycisk trybu eco **(1)**.
   ◁ Jeżeli domowe urządzenie wentylacyjne zostało uruchomione prawidłowo, dioda świecąca świeci ciągle.
   ▽ Jeżeli domowe urządzenie wentylacyjne NIE zostało prawidłowo uruchomione, to dioda świecąca zgaśnie po ok. 10 sekundach.
3. Odczekać ok. 15 sekund.
4. Sprawdzić na podstawie diody świecącej, czy domowe urządzenie wen-

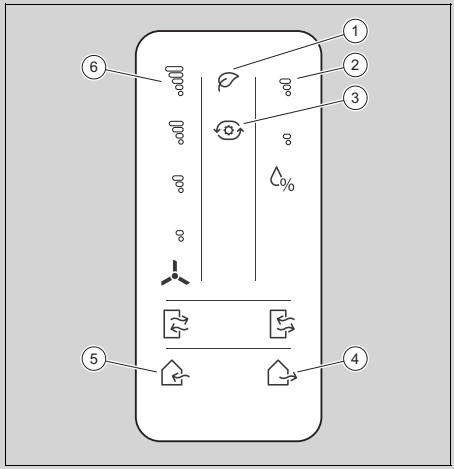
tylacyjne zostało prawidłowo uruchomione.
   ◁ Dioda świecąca świeci ciągle.
   ▽ Jeżeli dioda świecąca zgaśnie, należy wyłączyć domowe urządzenie wentylacyjne i powtórzyć poprzednie kroki.
5. Wyłączyć domowe urządzenie wentylacyjne.
6. Uruchomić wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne zgodnie z powyższym opisem.

4.5.2 Przydzielanie kodu

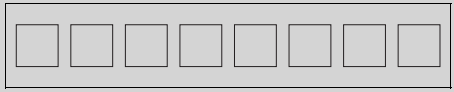
Zakres stosowalności: VAZ RCW

Wskazówka
Wszystkie jednostki układu wentylacji (domowe urządzenia wentylacyjne i opcjonalny regulator) muszą mieć ten sam kod. Podczas pierwszego uruchomienia domowe urządzenie wentylacyjne musi być skonfigurowane jako MASTER, a wszystkie pozostałe domowe urządzenia wentylacyjne jako SLAVE.

Jeżeli podłączony jest regulator opcjonalny, należy najpierw zresetować go do nastawy fabrycznej, zanim będzie można przydzielić kod (→ Przegląd w załączniku i instrukcji instalacji regulatora).



1. Włączyć pierwsze domowe urządzenie wentylacyjne.
   ◁ Domowe urządzenie wentylacyjne oczekuje na wprowadzenie kodu 8-cyfrowego.
   ◁ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym miga na czerwono i biało.
2. Z sześciu przycisków od **(1)** do **(6)** wybrać kod 8-cyfrowy, przy czym nie wolno używać 8 razy tego samego przycisku.



3. Zapisać kod.

Wskazówka
Kod jest wymagany do konfiguracji kolejnych domowych urządzeń wentylacyjnych.

4. Wpisać kod.
   ◁ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym miga pulsująco na czerwono: do domowego urządzenia wentylacyjnego przydzielono kod.
   ▽ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym świeci

przez 3 sekundy na czerwono: podany kod jest nieprawidłowy.
  - Jeżeli dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym ponownie miga pulsująco na czerwono i biało, można ponownie wpisać kod.
5. Skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako MASTER. (→ strona 154)
6. Włączyć następne domowe urządzenie wentylacyjne i wpisać kod.
7. Skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako SLAVE. (→ strona 154)
8. Powtórzyć kroki 6 i 7 dla wszystkich pozostałych domowych urządzeń wentylacyjnych.

4.5.3 Konfiguracja domowego urządzenia wentylacyjnego jako MASTER

Zakres stosowalności: VAZ RCW

► Nacisnąć przycisk trybu eco **(1)** 2 razy, aby skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako MASTER.

Wskazówka
Tylko jedno domowe urządzenie wentylacyjne można skonfigurować jako MASTER.

4.5.4 Konfiguracja domowego urządzenia wentylacyjnego jako SLAVE

Zakres stosowalności: VAZ RCW

Warunek: Domowe urządzenie wentylacyjne znajduje się po przeciwnej stronie urządzenia SLAVE

► Nacisnąć przycisk odpowietrzania **(5)** 2 razy, aby skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako SLAVE.
  - Domowe urządzenie wentylacyjne ma teraz kierunek wentylacji przeciwny do MASTER.

Warunek: Domowe urządzenie wentylacyjne znajduje się po tej samej stronie co MASTER

► Nacisnąć przycisk nawiewu powietrza **(6)** 2 razy, aby skonfigurować domowe urządzenie wentylacyjne jako SLAVE.
  - Domowe urządzenie wentylacyjne ma teraz kierunek wentylacji taki sam jak MASTER.
► Aby anulować przyporządkowanie SLAVE domowego urządzenia wentylacyjnego, należy cofnąć ustawienia domowego urządzenia wentylacyjnego do nastawy fabrycznej.

5 Rozwiązywanie problemów

Warunek: Domowe urządzenia wentylacyjne nie działają

► Wyłączyć domowe urządzenie wentylacyjne.
► Upewnić się, że zespół wentylatora jest prawidłowo zamontowany na ramie mocowania ściennego i zapewniony jest styk złącza wtykowego.

Warunek: Domowe urządzenia wentylacyjne podłączone w systemie za urządzeniem MASTER podczas uruchamiania nie konfigurują się jako SLAVE, lecz jako MASTER

► Wyłączyć wszystkie domowe urządzenia wentylacyjne w systemie.
► Upewnić się, że zespół wentylatora jest prawidłowo zamontowany na ramie mocowania ściennego i zapewniony jest styk złącza wtykowego.
► Uruchomić ponownie domowe urządzenia wentylacyjne.

Warunek: Zdalne sterowanie i MASTER nie komunikują się ze sobą

► Skrócić odcinek radiowy do mniej niż 15 m.

Warunek: Domowe urządzenia wentylacyjne działają tylko w trybie nocnym

- ▶ Upewnić się, że urządzenie MASTER nie jest zasłonięte.

5.1 Resetowanie domowego urządzenia wentylacyjnego do nastaw fabrycznych

W razie potrzeby można przywrócić nastawy fabryczne domowego urządzenia wentylacyjnego, aby ponownie skonfigurować je jako MASTER lub SLAVE. Istniejące przyporządkowania zostaną skasowane.

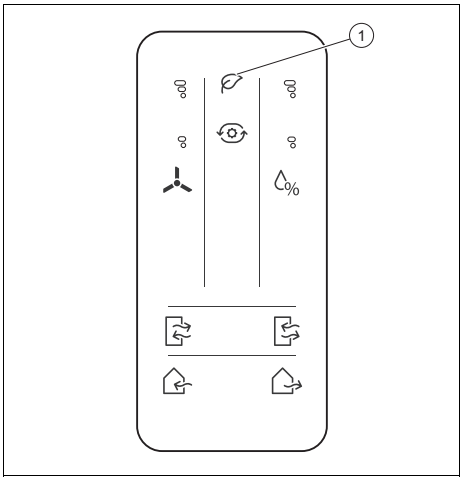
Wskazówka

Jeżeli NIE jest podłączony opcjonalny regulator i układ wentylacji składa się z WIĘCEJ NIŻ JEDNEGO domowego urządzenia wentylacyjnego, to jedno z nich funkcjonuje jako MASTER, który steruje wszystkimi pozostałymi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi (SLAVE). Tylko te domowe urządzenia wentylacyjne (SLAVE) muszą być uruchomione!

Jeżeli NIE ma podłączonego regulatora opcjonalnego i układ wentylacji składa się TYLKO Z JEDNEGO domowego urządzenia wentylacyjnego, to uruchomienie nie jest wymagane!

Jeżeli podłączony jest opcjonalny regulator Z KABLEM, to funkcjonuje on jako MASTER sterujący wszystkimi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi (SLAVE). W takiej sytuacji należy uruchomić WSZYSTKIE domowe urządzenia wentylacyjne!

Jeżeli podłączony jest opcjonalny regulator Z KABLEM, to steruje on pierwszym domowym urządzeniem wentylacyjnym (MASTER). Wszystkie inne domowe urządzenia wentylacyjne (SLAVE) muszą być uruchomione!



- ▶ Włączyć resetowane domowe urządzenie wentylacyjne włącznikiem/wyłącznikiem.
  - ◁ Dioda świecąca na domowym urządzeniu wentylacyjnym zaświeci się na 10 sekund na czerwono.
- ▶ W ciągu tych 10 sekund należy nacisnąć na zdalnym sterowaniu 5 razy przycisk trybu eco **(1)**.
  - ◁ Jeżeli domowe urządzenie wentylacyjne zostało zresetowane prawidłowo, dioda świecąca świeci ciągle.
  - ▽ Jeżeli domowe urządzenie wentylacyjne NIE zostało prawidłowo zresetowane, to dioda świecąca zgaśnie po ok. 10 sekundach.
- ▶ Odczekać ok. 15 sekund.
- ▶ Sprawdzić na podstawie diody świecącej, czy domowe urządzenie wentylacyjne zostało prawidłowo zresetowane.
  - ◁ Dioda świecąca świeci ciągle.
  - ▽ Jeżeli dioda świecąca zgaśnie, należy wyłączyć domowe urządzenie wentylacyjne i powtórzyć poprzednie kroki.
- ▶ Wyłączyć domowe urządzenie wentylacyjne.

5.2 Usuwanie błędów konfiguracji

Zakres stosowalności: VAZ RCW

Warunek: Domowe urządzenia wentylacyjne nie komunikują się ze sobą

LUB: Domowego urządzenia wentylacyjnego nie można skonfigurować jako MASTER lub SLAVE

- ▶ Przywrócić nastawy fabryczne domowego urządzenia wentylacyjnego. (→ strona 155)
- ▶ Przydzielić ponownie kod do domowego urządzenia wentylacyjnego. (→ strona 153)

5.3 Czyszczenie filtrów: resetowanie diody świecącej

- ▶ Aby po czyszczeniu filtra zresetować diodę świecącą, należy wyłączyć urządzenie MASTER i ponownie włączyć.
  - ◁ Poczekać aż dioda świecąca zmieni kolor z czerwonego na czerwony/biały.
- ▶ Naciskać następujące przyciski przez 10 sekund.
  - – Nacisnąć 2 razy przycisk, aby uzyskać najniższy poziom wilgotności powietrza.
  - – Nacisnąć 2 razy przycisk, aby uzyskać średni poziom wilgotności powietrza.
  - – Nacisnąć 2 razy przycisk, aby uzyskać maksymalny poziom wilgotności powietrza.

6 Pielęgnacja i konserwacja

6.1 Konserwacja

Regularna konserwacja produktu nie jest wymagana.

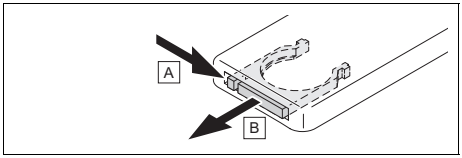
6.2 Wymiana baterii

Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii/akumulatorów!

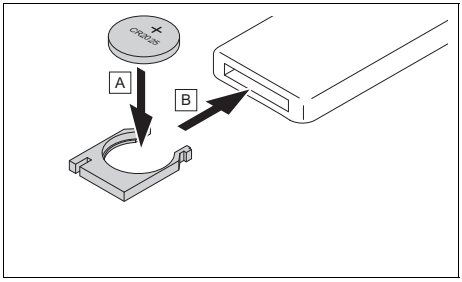
Jeżeli baterie/akumulatory są zastępowane bateriami/akumulatorami niewłaściwego typu, występuje niebezpieczeństwo wybuchu.

- ► Podczas wymiany baterii/akumulatorów zwrócić uwagę na prawidłowy typ baterii/akumulatora.
- ► Zużyte baterie/akumulatory należy utylizować zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji.

1. Wymienić baterię, jeżeli MASTER nie reaguje na zdalne sterowanie.



2. Nacisnąć dźwignię z boku uchwytu baterii i wyciągnąć uchwyt baterii.
3. Wyjąć starą baterię.
4. Zutylizować baterię zgodnie z przepisami krajowymi.



5. Włożyć nową baterię typu CR2025 (3 V) tak, jak przedstawiono na fotografii.
6. Włożyć uchwyt baterii z nową baterią ponownie w zdalne sterowanie.
   – Zdalne sterowanie jest gotowe do pracy.

6.3 Pielęgnacja produktu

- ► Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ► Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

7 Wyłączenie z eksploatacji

7.1 Okresowe wyłączenie produktu

1. Nacisnąć dźwignię z boku uchwytu baterii i wyciągnąć uchwyt baterii.
2. Wyjąć baterię.
3. Włożyć pusty uchwyt baterii w zdalne sterowanie.

7.1.1 Wymiana produktu

1. Wymienić zdalne sterowanie.
2. Uruchomić nowe zdalne sterowanie. (→ strona 150)

7.2 Recykling i utylizacja baterii/akumulatorów

- ► Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.



Jeżeli produkt zawiera baterie/akumulatory, które są oznaczone tym znakiem:

- ► W takiej sytuacji należy utylizować baterie/akumulatory w punkcie zbiórki baterii/akumulatorów.
  - ◁ **Warunek:** baterie/akumulatory można wyjąć z produktu bez zniszczenia. W innej sytuacji baterie/akumulatory należy utylizować razem z produktem.

- Zgodnie z wymogami ustawowymi zwrot zużytych baterii jest obowiązkowy, ponieważ baterie/akumulatory mogą zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska.

Zakres stosowalności: Chorwacja

Informacje o prawie dotyczącym zrównoważonej gospodarki odpadami oraz rozporządzenie w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych znajdują się na stronie internetowej Vaillant www.vaillant.hr.

8 Gwarancja i serwis

8.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać, zwracając się pod adres kontaktowy w załączniku Country Specifics.

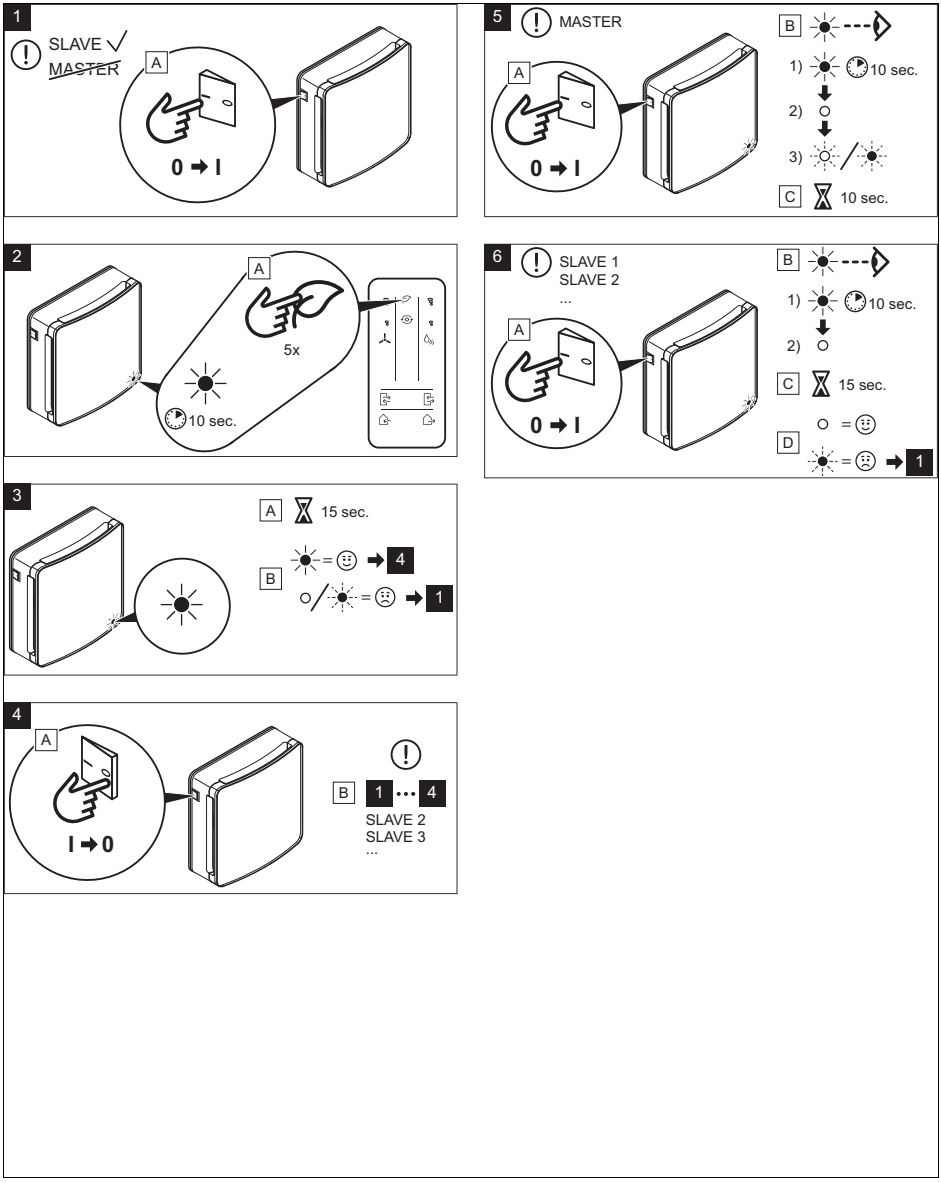
8.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są w załączniku Country Specifics lub na naszej stronie internetowej.

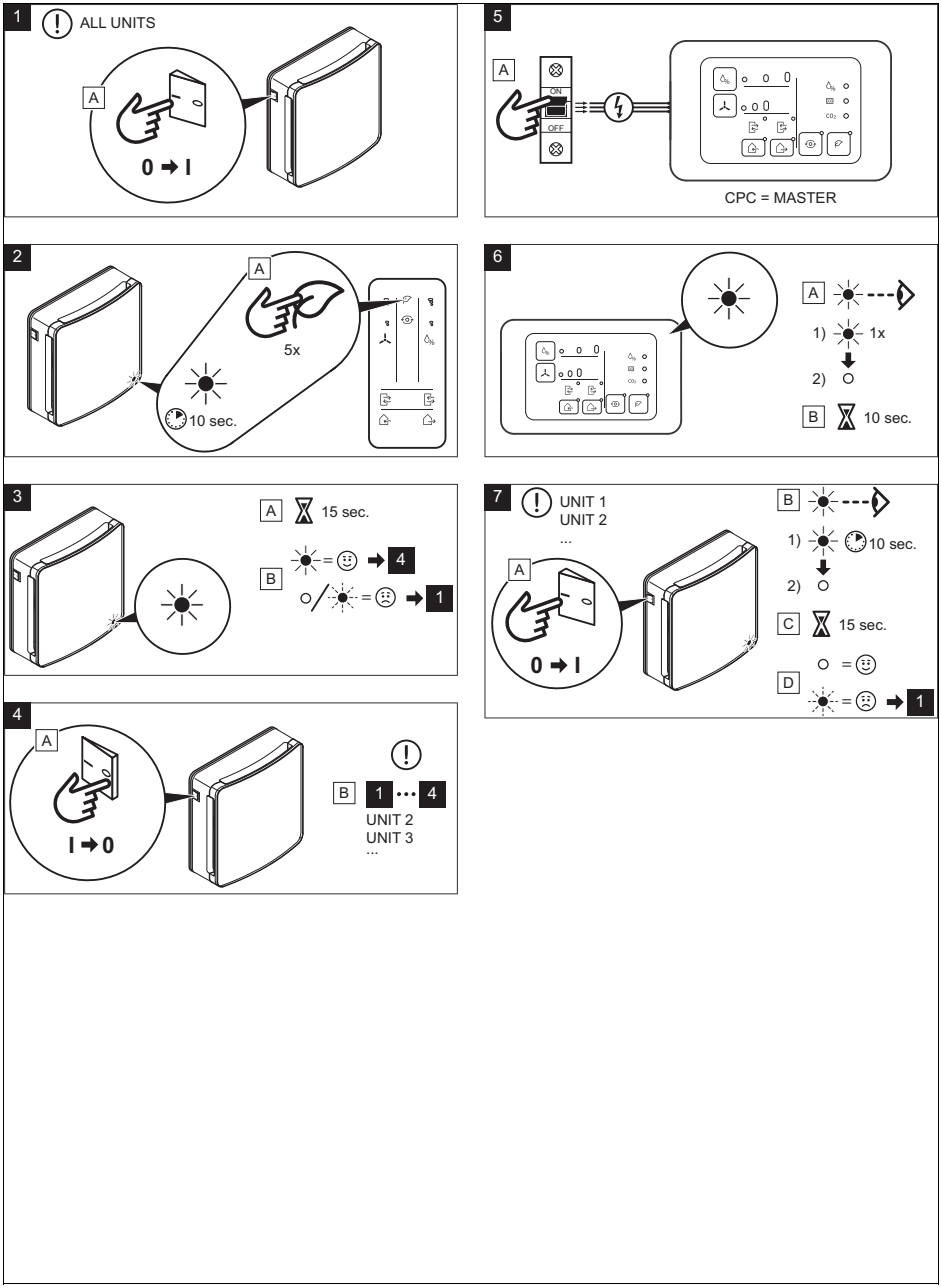
Załącznik

A Konfiguracja domowych urządzeń wentylacyjnych

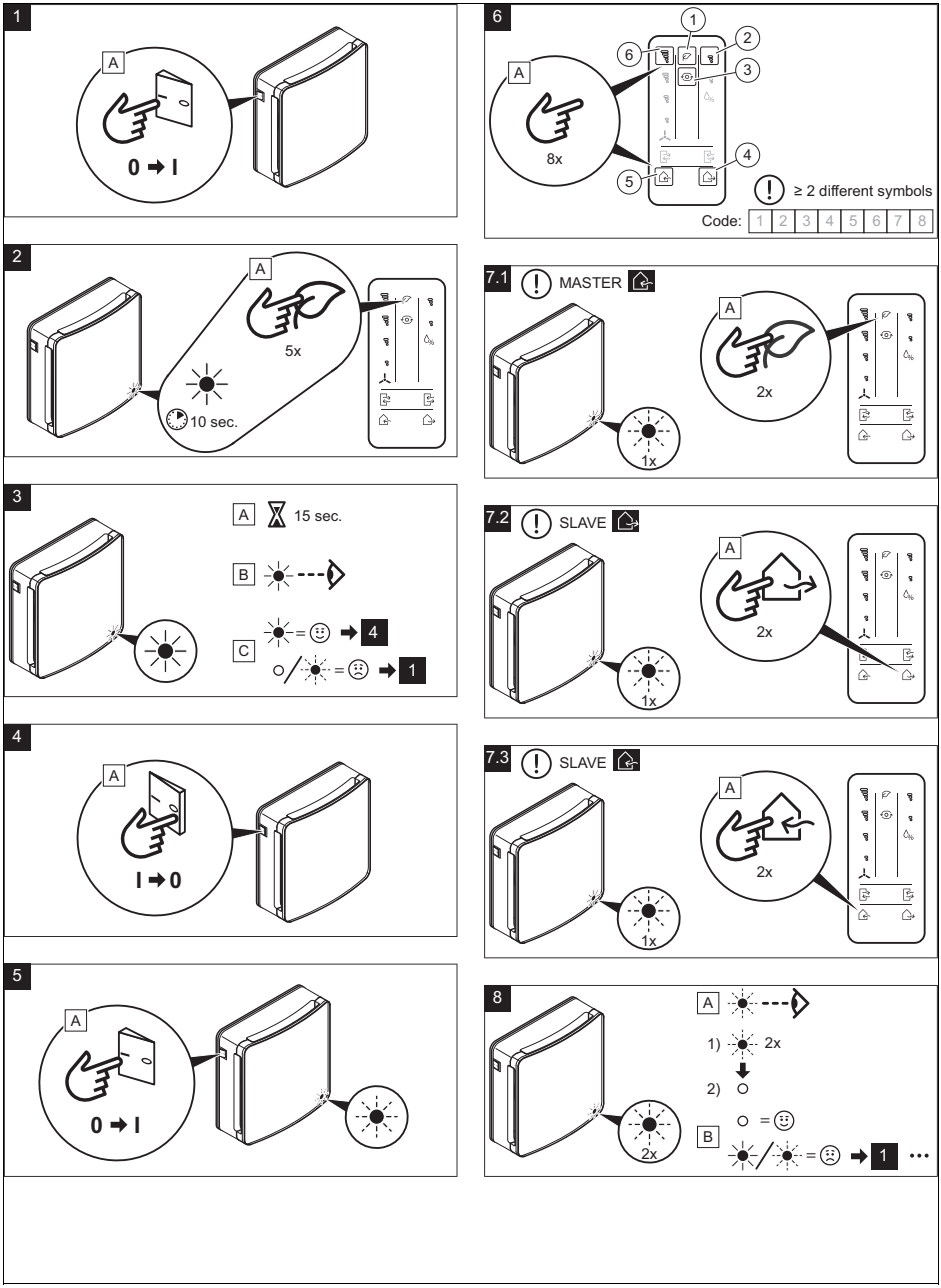
A.1 Konfiguracja domowych systemów wentylacyjnych z kablem bez podłączonego regulatora



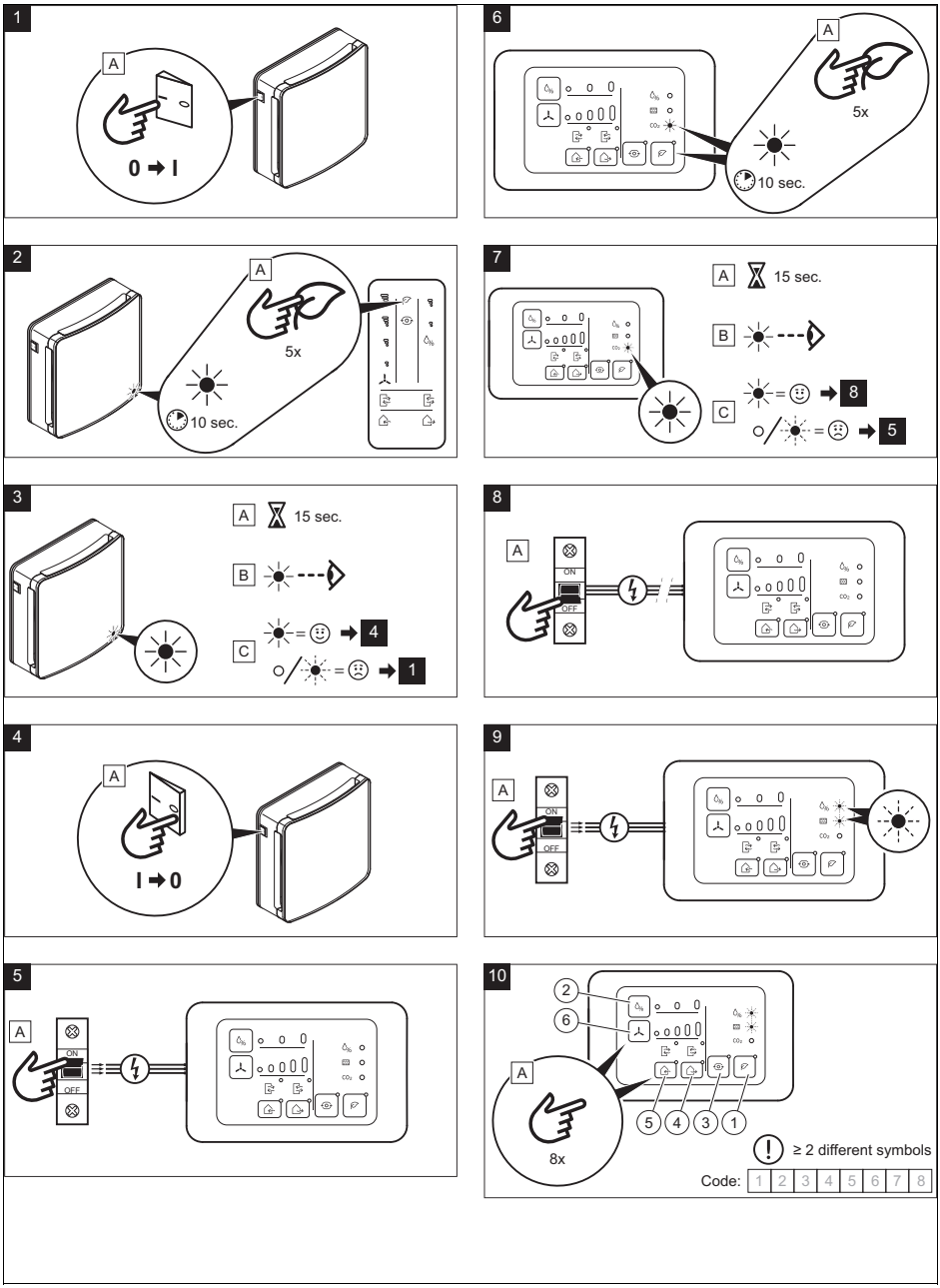
A.2 Konfiguracja domowych systemów wentylacyjnych z kablem z podłączonym regulatorem

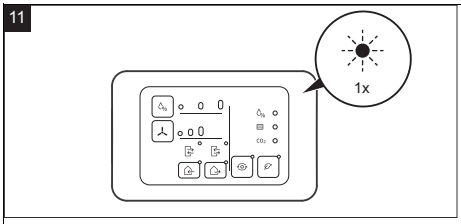


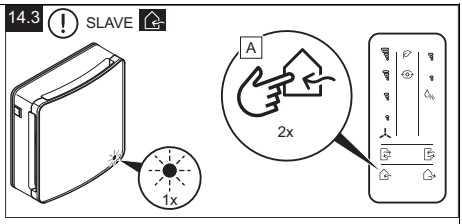
A.3 Konfiguracja bezprzewodowych domowych systemów wentylacyjnych bez podłączonego regulatora

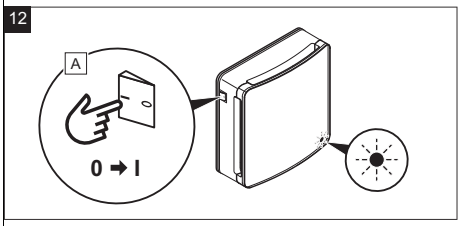


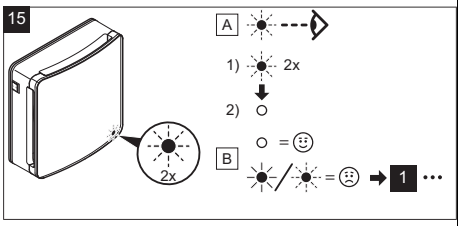
A.4 Konfiguracja bezprzewodowych domowych systemów wentylacyjnych z podłączonym regulatorem

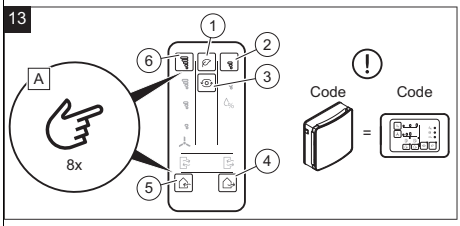


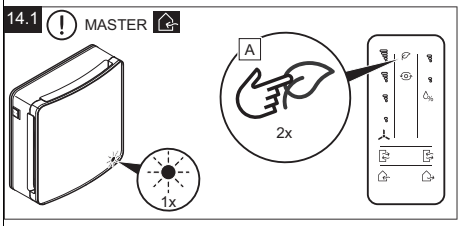

11
1x

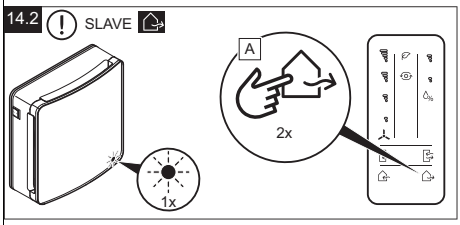

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➜ I


15
A
1) 2x
2)
B
1
2x


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code
=


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

Manual de instruções

Conteúdo

1 Segurança 165
1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento 165
1.2 Utilização adequada 165
1.3 Advertências gerais de segurança 166
2 Notas relativas à documentação 167
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados 167
2.2 Guardar os documentos 167
2.3 Validade do manual 167
3 Descrição do produto..... 167
3.1 Elementos de comando 167
3.2 Verificar o material fornecido 168
3.3 Símbolo CE..... 168
3.4 Modos de funcionamento 168
3.5 Funções 170
4 Serviço..... 171
4.1 Retirar a película protetora para descarga..... 171
4.2 Selecionar o modo de funcionamento 171
4.3 Definir as funções 171
4.4 Configurar sistemas de ventilação doméstica com cabo 171
4.5 Configurar sistemas de ventilação doméstica sem cabo 172
5 Eliminação de falhas 175
5.1 Repor o aparelho de ventilação doméstica para a regulação de fábrica 175
5.2 Eliminar os erros de configuração 176
5.3 Limpar o filtro: repor o LED..... 176
6 Conservação e manutenção..... 176
6.1 Manutenção 176
6.2 Substituir a bateria..... 177
6.3 Conservar o produto 177
7 Colocação fora de serviço..... 177
7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento 177
7.2 Reciclagem e eliminação das pilhas/baterias..... 177
8 Garantia e serviço de apoio ao cliente 178
8.1 Garantia 178
8.2 Serviço de apoio ao cliente..... 178
Anexo 179
A Configuração dos aparelhos de ventilação doméstica 179
A.1 Configurar sistemas de ventilação doméstica com cabo sem regulador ligado 179
A.2 Configurar sistemas de ventilação doméstica com cabo com regulador ligado 180
A.3 Configurar sistemas de ventilação doméstica sem cabo sem regulador ligado 181
A.4 Configurar sistemas de ventilação doméstica sem cabo com regulador ligado 182

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!
Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!
Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!
Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!
Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto tem de ser exclusivamente utilizado para comandar os aparelhos de ventilação doméstica VAR 60/1 D ou VAR 60/1 DW.

A utilização adequada abrange o seguinte:

– a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem

ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▸ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▸ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.2 Pilhas

- ▸ Observe o tipo de pilhas, conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Chapa de caraterísticas".
- ▸ Retire as pilhas e insira as pilhas conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Trocar as pilhas".
- ▸ Não recarregue pilhas não recarregáveis.
- ▸ Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de as carregar.
- ▸ Não combine pilhas de tipos diferentes.
- ▸ Não combine pilhas novas com utilizadas.
- ▸ Coloque as baterias com a polaridade correta.
- ▸ Retire as pilhas usadas do produto e elimine-as corretamente.
- ▸ Retire as pilhas antes de guardar o produto por um período de tempo prolongado ou de o desmantelar para sucata.
- ▸ Não ligue os contactos de ligação no compartimento das baterias do produto em curto-circuito.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ► Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ► Respeite as indicações específicas do país em anexo Country Specifics.

2.2 Guardar os documentos

- ► Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Descrição do produto

O produto é um comando à distância para os aparelhos de ventilação doméstica descentralizados VAR 60/1 D e VAR 60/1 DW. O comando à distância controla um aparelho de ventilação doméstica individual ou um sistema de aparelhos de ventilação doméstica manualmente ou por meio de diversos modos de funcionamento automáticos.

O comando à distância VAZ RC pode ser utilizado com os aparelhos de ventilação doméstica com fio VAR 60/1 D.

O comando à distância VAZ RCW pode ser utilizado com os aparelhos de ventilação doméstica sem fio VAR 60/1 DW.

Um sistema de ventilação funciona segundo o princípio MASTER-SLAVE. Um dos aparelhos de ventilação doméstica serve de MASTER que controla todos os restantes aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES). O MASTER é operado com o comando à distância ou um regulador opcional (VAZ CPC/VAZ CPCW).

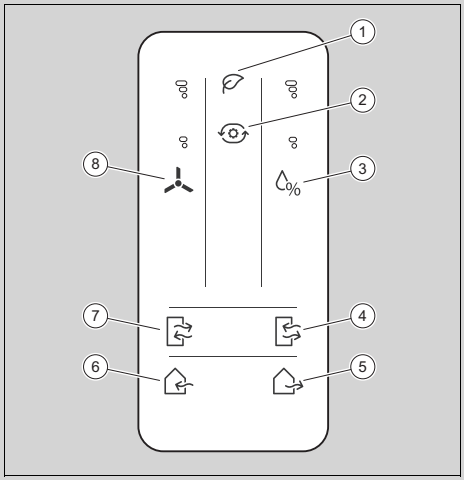
Um aparelho de ventilação doméstica com localização central é, por norma, configurado como MASTER. Uma metade dos SLAVES tem o mesmo sentido de ventilação que o MASTER e a outra metade o sentido de ventilação inverso. Os sensores no MASTER apuram a humidade do ar e a luminosidade.

Um regenerador no aparelho de ventilação doméstica absorve o calor do ar ambiente durante a purga e volta a fornecê-lo ao ar exterior, que entra, aquando da ventilação.

A distância máxima entre o MASTER e o comando à distância é de 3 m.

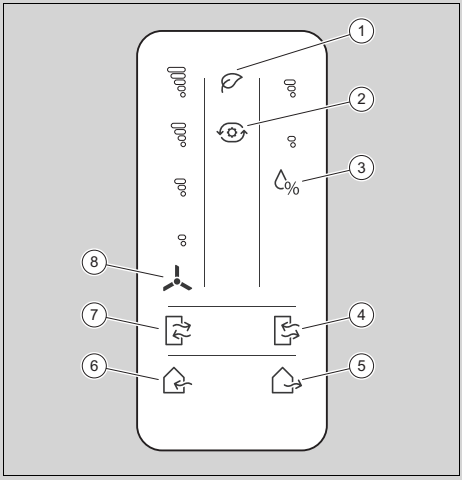
3.1 Elementos de comando

Validade: VAZ RC



1	Modo eco	5	Purga
2	Modo automático	6	Ventilação
3	Valor-limite para humidade do ar	7	Ventilação cruzada (o MASTER purga)
4	Ventilação cruzada (o MASTER ventila)	8	Velocidade de ventilação

Validade: VAZ RCW



1	Modo eco	5	Purga
2	Modo automático	6	Ventilação
3	Valor-limite para humidade do ar	7	Ventilação cruzada (o MASTER purga)
4	Ventilação cruzada (o MASTER ventila)	8	Velocidade de ventilação

3.2 Verificar o material fornecido

► Verifique se o material fornecido está completo.

Quantidade	Conteúdo
1	Comando à distância (com bateria CR2025)
1	Manual de instruções

3.3 Símbolo CE

O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Banda de frequência: 863 – 870 MHz

Potência máxima de emissão: < 25 mW

3.4 Modos de funcionamento

3.4.1 Modo automático

Um sensor no MASTER monitoriza a humidade do ar.

Enquanto o valor medido estiver abaixo do valor-limite definido, os aparelhos de ventilação doméstica ligados purgam e ventilam alternadamente durante 70 segundos respetivamente com a velocidade de ventilação mais baixa. Um regenerador no aparelho de ventilação doméstica absorve o calor do ar ambiente durante a purga e volta a fornecê-lo ao ar exterior, que entra, aquando da ventilação.

Um sensor de luz no MASTER monitoriza a luminosidade no local. Consoante a luminosidade é ajustado o modo noturno ou diurno.

Quando o valor-limite é excedido, os aparelhos de ventilação doméstica começam a reduzir a humidade do ar:

– No modo diurno, o intercâmbio de ar processa-se através da ventilação e purga com velocidade de ventilação média. Neste caso, um regenerador no aparelho de ventilação doméstica absorve o calor do ar ambiente durante a purga e volta a fornecê-lo ao ar exterior, que entra, aquando da ventilação.
– No modo noturno, o intercâmbio de ar processa-se através da ventilação cruzada num sentido (o MASTER ventila) com a velocidade de ventilação mais baixa, a fim de manter o volume sonoro reduzido.

Caso o valor volte a ser cinco por cento inferior ao valor-limite, os aparelhos de ventilação doméstica regressam ao funcionamento normal.

O valor-limite para a humidade do ar pode ser adaptado em três níveis por meio das teclas do comando à distância.

Informação de retorno:

– Ao ativar o modo automático, o LED no MASTER pisca 1 vez a branco e vermelho.
– Enquanto os valores-limite predefinidos forem excedidos, o LED no MASTER acende-se permanentemente a vermelho.

Indicação
Selecione o modo eco para garantir uma ventilação do local e regulação da humidade do ar corretas mesmo com vento forte.

3.4.2 Modo eco

Um sensor no MASTER monitoriza a humidade do ar.

Enquanto o valor medido estiver abaixo do valor-limite definido, a função de ventilação fica desativada e os discos para proteção contra vento dos aparelhos de ventilação doméstica ficam fechados.

Um sensor de luz no MASTER monitoriza a luminosidade no local. Consoante a luminosidade é ajustado o modo noturno ou diurno.

Quando o valor-limite é excedido, os aparelhos de ventilação doméstica começam a reduzir a humidade do ar:

– No modo diurno, o intercâmbio de ar processa-se através da ventilação e purga com velocidade de ventilação média. Neste caso, um regenerador no aparelho de ventilação doméstica absorve o calor do ar ambiente durante a purga e volta a fornecê-lo ao ar exterior, que entra, aquando da ventilação.
– No modo noturno, o intercâmbio de ar processa-se através da ventilação cruzada num sentido (o MASTER ventila) com a velocidade de ventilação mais baixa, a fim de manter o volume sonoro reduzido.

Caso o valor volte a ser cinco por cento inferior ao valor-limite, os aparelhos de ventilação doméstica regressam ao modo standby.

O valor-limite para a humidade do ar pode ser adaptado em três níveis por meio das teclas do comando à distância.

Informação de retorno:

– Ao ativar o modo eco, o LED no MASTER pisca 1 vez a vermelho.
– Enquanto o modo eco estiver ativo, o LED no MASTER pisca a branco e vermelho 1 vez por minuto.
– Enquanto os valores-limite predefinidos forem excedidos, o LED no MASTER acende-se permanentemente a vermelho.

3.4.3 Ventilação / purga

Durante o funcionamento manual pode ser ativada a função de ventilação ou purga. Neste caso, os aparelhos de ventilação doméstica funcionam permanentemente à velocidade máxima de ventilação. Com a ventilação/purga ativada, a monitorização do sensor fica desativada.

Com a ventilação ativada, todos os aparelhos de ventilação doméstica transportam constantemente o ar fresco do exterior para o interior. Ao mesmo tempo, os regeneradores nos aparelhos de ventilação doméstica fornecem, se necessário, o calor acumulado ao ar exterior que entra.

Com a purga ativada, todos os aparelhos de ventilação doméstica transportam constantemente o ar usado do interior para o exterior.

Informação de retorno:

– Ao ativar a ventilação / purga, o LED no MASTER pisca 1 vez a vermelho e após três segundos volta a piscar 1 vez a vermelho.

– Enquanto a ventilação / purga estiver ativa, o LED no MASTER pisca a vermelho 1 vez por minuto.

Indicação
Para permitir um melhor intercâmbio de ar, convém além disso abrir as janelas com a ventilação / purga ativada.

3.4.4 Ventilação cruzada

Durante o funcionamento manual pode ser ativada a função de ventilação cruzada. Neste caso, os aparelhos de ventilação doméstica funcionam permanentemente à velocidade mínima de ventilação. Com a ventilação cruzada ativada, a monitorização do sensor fica desativada.

Com a ventilação cruzada ativada, os aparelhos de ventilação doméstica geram permanentemente um fluxo de ar. O sentido do fluxo de ar pode ser controlado através das duas teclas:

– O MASTER e os aparelhos de ventilação doméstica, que funcionam de modo síncrono, purgam, enquanto todos os restantes aparelhos de ventilação doméstica ventilam.
– O MASTER e os aparelhos de ventilação doméstica, que funcionam de modo síncrono, ventilam, enquanto todos os restantes aparelhos de ventilação doméstica purgam.

Informação de retorno:
– Ao ativar a ventilação cruzada, o LED no MASTER pisca 2 vezes a vermelho e após três segundos volta a piscar 2 vezes a vermelho.
– Enquanto a ventilação cruzada estiver ativa, o LED no MASTER pisca a vermelho 1 vez por minuto.

3.5 Funções

3.5.1 Humidade do ar

A monitorização de sensor da humidade relativa do ar só fica ativa nos modos de funcionamento automático e eco.

Quando um destes modos de funcionamento está ativo, poderá regular o valor-limite para a humidade relativa do ar em três níveis.

Os níveis selecionáveis são:

– Baixo: 50 %
– Médio: 65 % (regulação de fábrica)
– Alto: 80 %

Informação de retorno:
– Depois de selecionado o valor-limite da humidade do ar, o LED no MASTER pisca várias vezes a vermelho (piscando uma vez por cada nível de humidade do ar).

Indicação
Se regular o valor-limite da humidade do ar pela primeira vez, será medida a humidade do ar atual. Durante a medição, os aparelhos de ventilação doméstica poderão entrar no modo de purga.

3.5.2 Velocidade de ventilação

Você pode regular a velocidade de ventilação para o funcionamento manual em vários níveis. Assim, o modo de funcionamento anteriormente ativo é terminado.

Validade: VAZ RC

A velocidade de ventilação pode ser regulada em três níveis.

Validade: VAZ RCW

A velocidade de ventilação pode ser regulada em cinco níveis.

Durante a ventilação manual, os aparelhos de ventilação doméstica ligados purgam e ventilam alternadamente durante 70 segundos respetivamente com a velocidade de ventilação selecionada. Um regenerador no aparelho de ventilação doméstica

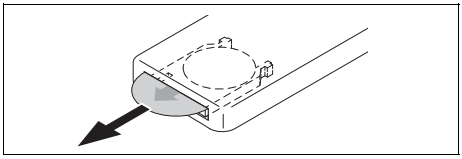
absorve o calor do ar ambiente durante a purga e volta a fornecê-lo ao ar exterior, que entra, aquando da ventilação.

Informação de retorno:

– Depois de selecionada a velocidade de ventilação durante o funcionamento manual, o LED no MASTER pisca várias vezes a branco (piscando uma vez por cada nível de ventilação).

4 Serviço

4.1 Retirar a película protetora para descarga



► Extraia a película protetora para descarga.

– O comando à distância está operacional.

4.2 Selecionar o modo de funcionamento

► Prima a tecla do modo de funcionamento que deseja selecionar.

4.3 Definir as funções

► Prima a tecla do nível de função que pretende definir.

◁ O nível definido é indicado pela indicação LED no comando à distância.

4.4 Configurar sistemas de ventilação doméstica com cabo

No anexo encontra uma vista geral para configurar os sistemas de ventilação doméstica.

4.4.1 Inicializar o aparelho de ventilação doméstica

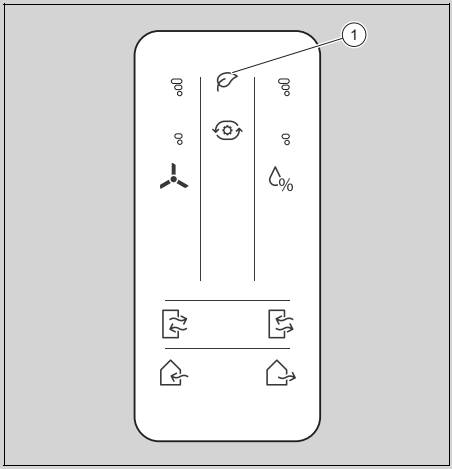
Validade: VAZ RC

Indicação

Se não estiver ligado QUALQUER regulador opcional e o sistema de ventilação for composto por MAIS DO QUE UM aparelho de ventilação doméstica, um dos aparelhos de ventilação doméstica funciona como MASTER, que comanda todos os outros aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES). Apenas estes aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES) têm de ser inicializados!

Se não estiver ligado QUALQUER regulador opcional e o sistema de ventilação for composto por APENAS UM aparelho de ventilação doméstica, não é necessária uma inicialização!

Se estiver ligado um regulador opcional, este serve como MASTER, que comanda todos os aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES). Neste caso é necessário inicializar o regulador e todos os aparelhos de ventilação doméstica!



1. Ligue o aparelho de ventilação doméstica (SLAVE) a inicializar no interruptor de ligar/desligar.
   ◁ O LED no aparelho de ventilação doméstica acende-se a vermelho durante 10 segundos.
2. No comando à distância, prima 5 vezes a tecla para o modo eco **(1)** no espaço destes 10 segundos.
   ◁ Se o aparelho de ventilação doméstica tiver sido inicializado corretamente, o LED acende de forma constante.
   ▽ Se o aparelho de ventilação doméstica NÃO tiver sido inicializado corretamente, o LED apaga-se após aprox. 10 segundos.
3. Aguarde aprox. 15 segundos.
4. Verifique com base no LED se o aparelho de ventilação doméstica foi inicializado corretamente.
   ◁ O LED acende-se permanentemente.
   ▽ Se o LED estiver apagado, desligue o aparelho de ventilação doméstica e repita os passos anteriores.
5. Desligue o aparelho de ventilação doméstica.
6. Inicialize todos os outros aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES) como acima descrito.

Condição: O regulador opcional NÃO está ligado.

► Ligue todos os aparelhos de ventilação doméstica uns a seguir aos outros:
   – MASTER: O LED apaga-se após aprox. 10 segundos e depois pisca permanentemente a vermelho-branco.
   – SLAVE 1: O LED apaga-se permanentemente após aprox. 10 segundos.
   – SLAVE 2: O LED apaga-se permanentemente após aprox. 10 segundos.
   – Outros SLAVES: O LED apaga-se permanentemente após aprox. 10 segundos.

Condição: O regulador opcional está ligado.

► Ligue o regulador através do fusível.
► Ligue todos os aparelhos de ventilação doméstica uns a seguir aos outros:
   – SLAVE 1: O LED apaga-se permanentemente após aprox. 10 segundos.
   – SLAVE 2: O LED apaga-se permanentemente após aprox. 10 segundos.
   – Outros SLAVES: O LED apaga-se permanentemente após aprox. 10 segundos.

4.5 Configurar sistemas de ventilação doméstica sem cabo

No anexo encontra uma vista geral para configurar os sistemas de ventilação doméstica.

4.5.1 Inicializar o aparelho de ventilação doméstica

Validade: VAZ RCW

Indicação
Se não estiver ligado QUALQUER regulador opcional e o sistema de ventilação for composto por MAIS DO QUE UM aparelho de ventilação doméstica, todos os aparelhos de ventilação doméstica têm de ser inicializados!

Se estiver ligado um regulador opcional e o sistema de ventilação for composto por MAIS DO QUE UM aparelho de ventilação doméstica, o regulador e todos os aparelhos de ventilação doméstica têm de ser inicializados!

Se o sistema de ventilação for composto por APENAS UM aparelho de ventilação doméstica (com ou sem regulador ligado), NÃO é necessária uma inicialização!

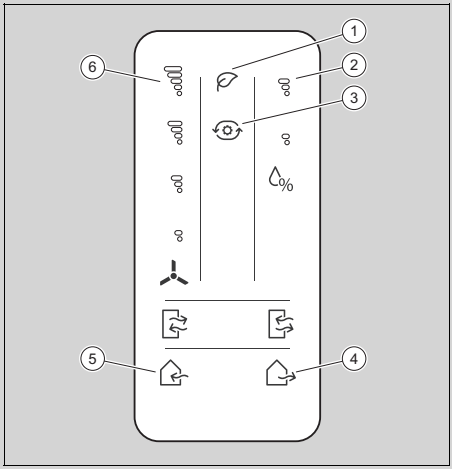
1. Ligue o aparelho de ventilação doméstica a inicializar no interruptor de ligar/desligar.
   - ◁ O LED no aparelho de ventilação doméstica acende-se a vermelho durante 10 segundos.
2. No comando à distância, prima 5 vezes a tecla para o modo eco **(1)** no espaço destes 10 segundos.
   - ◁ Se o aparelho de ventilação doméstica tiver sido inicializado corretamente, o LED acende de forma constante.
   - ▽ Se o aparelho de ventilação doméstica NÃO tiver sido inicializado corretamente, o LED apaga-se após aprox. 10 segundos.
3. Aguarde aprox. 15 segundos.
4. Verifique com base no LED se o aparelho de ventilação doméstica foi inicializado corretamente.
   - ◁ O LED acende-se permanentemente.
   - ▽ Se o LED estiver apagado, desligue o aparelho de ventilação doméstica e repita os passos anteriores.
5. Desligue o aparelho de ventilação doméstica.
6. Inicialize todos os outros aparelhos de ventilação doméstica como acima descrito.

4.5.2 Atribuir o código

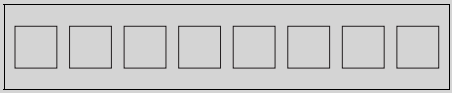
Validade: VAZ RCW

Indicação
Todas as unidades de um sistema de ventilação (aparelhos de ventilação doméstica e regulador opcional) têm de ter o mesmo código. Na primeira colocação em serviço é necessário configurar um aparelho de ventilação doméstica como MASTER e todos os outros aparelhos de ventilação doméstica como SLAVE.

Se estiver ligado um regulador opcional, este tem de ser reposto primeiro para a regulação de fábrica antes de poder ser atribuído um código (→ Vista geral em anexo e manual de instalação do regulador).



1. Ligue o primeiro aparelho de ventilação doméstica.
   - ◁ O aparelho de ventilação doméstica aguarda a entrada de um código de 8 dígitos.
   - ◁ O LED no aparelho de ventilação doméstica pisca a vermelho/branco.
2. Selecione, de entre as seis teclas **(1)** a **(6)**, um código de 8 dígitos, sendo que a mesma tecla não pode ser usada 8 vezes.



3. Anote o código.

Indicação
O código é necessário para configurar outros aparelhos de ventilação doméstica.

4. Introduza o código.
   - ◁ O LED no aparelho de ventilação doméstica pisca a vermelho: o código foi atribuído ao aparelho de ventilação doméstica.
   - ▽ O LED no aparelho de ventilação doméstica acende-se durante 3 segundos a vermelho: o código introduzido é inválido.
     - – Quando o LED no aparelho de ventilação doméstica voltar a piscar a vermelho/branco, poderá introduzir de novo um código.
5. Configure o aparelho de ventilação doméstica como MASTER. (→ Página 174)
6. Ligue o próximo aparelho de ventilação doméstica e introduza o código.
7. Configure o aparelho de ventilação doméstica como SLAVE. (→ Página 174)
8. Repita os passos 6 e 7 para todos os restantes aparelhos de ventilação doméstica.

4.5.3 Configurar o aparelho de ventilação doméstica como MASTER

Validade: VAZ RCW

► Prima a tecla para o modo eco **(1)** 2 vezes para configurar o aparelho de ventilação doméstica como MASTER.

Indicação
Só pode ser configurado um aparelho de ventilação doméstica como MASTER.

4.5.4 Configurar o aparelho de ventilação doméstica como SLAVE

Validade: VAZ RCW

Condição: O aparelho de ventilação doméstica situa-se do lado oposto do MASTER

► Prima a tecla para purga **(5)** 2 vezes para configurar um aparelho de ventilação doméstica como SLAVE.
   – O aparelho de ventilação doméstica passa a ter o sentido de ventilação inverso ao do MASTER.

Condição: O aparelho de ventilação doméstica situa-se do mesmo lado que o MASTER

- ▶ Prima a tecla para ventilação **(6)** 2 vezes para configurar um aparelho de ventilação doméstica como SLAVE.
  - – O aparelho de ventilação doméstica passa a ter o mesmo sentido de ventilação que o MASTER.
- ▶ Se desejar anular novamente a atribuição SLAVE de um aparelho de ventilação doméstica, reponha o aparelho de ventilação doméstica para a regulação de fábrica.

5 Eliminação de falhas

Condição: Os aparelhos de ventilação doméstica não funcionam

- ▶ Desligue o aparelho de ventilação doméstica.
- ▶ Assegure-se de que a unidade de ventilador está montada corretamente no quadro de fixação à parede e que o contacto da ficha foi estabelecido.

Condição: Os aparelhos de ventilação doméstica que estão ligados no sistema atrás do MASTER, não são configurados durante a colocação em funcionamento como SLAVE, mas sim como MASTER

- ▶ Desligue todos os aparelhos de ventilação doméstica no sistema.
- ▶ Assegure-se de que a unidade de ventilador está montada corretamente no quadro de fixação à parede e que o contacto da ficha foi estabelecido.
- ▶ Coloque os aparelhos de ventilação doméstica novamente em serviço.

Condição: O comando à distância e o MASTER não comunicam entre si

- ▶ Reduza a trajetória radioelétrica para menos de 15 m.

Condição: Os aparelhos de ventilação doméstica só funcionam no modo noturno

- ▶ Certifique-se de que o MASTER não está tapado.

5.1 Repor o aparelho de ventilação doméstica para a regulação de fábrica

Se necessário, pode repor o aparelho de ventilação doméstica para a regulação de fábrica, para tornar a configurá-lo como MASTER ou SLAVE. Neste caso, as atribuições existentes serão apagadas.



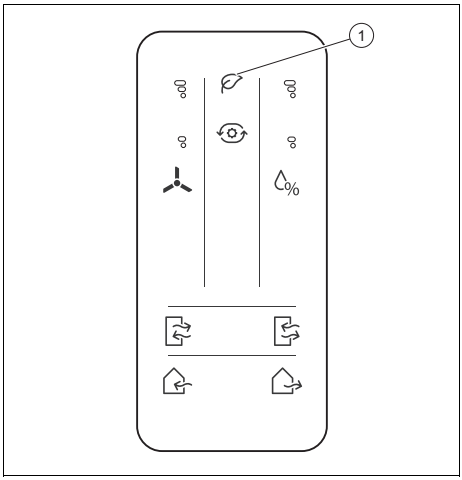
Indicação

Se não estiver ligado QUALQUER regulador opcional e o sistema de ventilação for composto por MAIS DO QUE UM aparelho de ventilação doméstica, um dos aparelhos de ventilação doméstica funciona como MASTER, que comanda todos os outros aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES). Apenas estes aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES) têm de ser inicializados!

Se não estiver ligado QUALQUER regulador opcional e o sistema de ventilação for composto por APENAS UM aparelho de ventilação doméstica, não é necessária uma inicialização!

Se estiver ligado um regulador opcional COM CABO, este serve como MASTER, que comanda todos os aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES). Neste caso, TODOS os aparelhos de ventilação doméstica têm de ser inicializados!

Se estiver ligado um regulador opcional SEM CABO, este comando o primeiro aparelho de ventilação doméstica (MASTER). Todos os outros aparelhos de ventilação doméstica (SLAVES) têm de ser inicializados!



- ► Ligue o aparelho de ventilação doméstica a repor no interruptor de ligar/desligar.
  - ◁ O LED no aparelho de ventilação doméstica acende-se a vermelho durante 10 segundos.
- ► No comando à distância, prima 5 vezes a tecla para o modo eco **(1)** no espaço destes 10 segundos.
  - ◁ Se o aparelho de ventilação doméstica tiver sido reposto corretamente, o LED acende de forma constante.
  - ▽ Se o aparelho de ventilação doméstica NÃO tiver sido reposto corretamente, o LED apaga-se após aprox. 10 segundos.
- ► Aguarde aprox. 15 segundos.
- ► Verifique com base no LED se o aparelho de ventilação doméstica foi reposto corretamente.
  - ◁ O LED acende-se permanentemente.
  - ▽ Se o LED estiver apagado, desligue o aparelho de ventilação doméstica e repita os passos anteriores.
- ► Desligue o aparelho de ventilação doméstica.

5.2 Eliminar os erros de configuração

Validade: VAZ RCW

Condição: Os aparelhos de ventilação doméstica não comunicam entre si

OU: O aparelho de ventilação doméstica não pode ser configurado como MASTER ou SLAVE

- ► Reponha o aparelho de ventilação doméstica para a regulação de fábrica. (→ Página 175)
- ► Volte a atribuir o código ao aparelho de ventilação doméstica. (→ Página 173)

5.3 Limpar o filtro: repor o LED

- ► Para repor o LED depois de efetuada a limpeza do filtro, desligue e volte a ligar o MASTER.
  - ◁ Aguarde até que o LED mude de vermelho para vermelho/branco.
- ► Prima as seguintes teclas no espaço de 10 segundos.
  - – Prima 2 vezes a tecla para o nível mais baixo da humidade do ar.
  - – Prima 2 vezes a tecla para o nível médio da humidade do ar.
  - – Prima 2 vezes a tecla para o nível máximo da humidade do ar.

6 Conservação e manutenção

6.1 Manutenção

O produto não precisa de ser sujeito a uma manutenção regular.

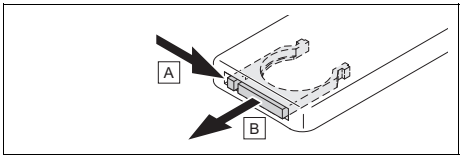
6.2 Substituir a bateria

Perigo!
Perigo de vida devido a pilhas/baterias não adequadas!

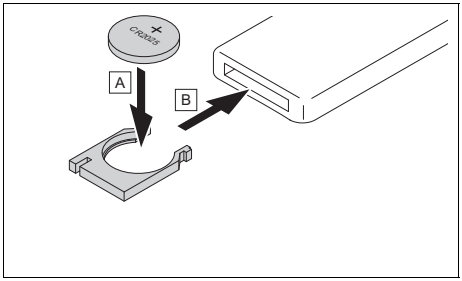
Se as pilhas/baterias forem trocas por um tipo errado, existe o perigo de explosão.

- ► Tenha atenção ao tipo correto de pilha/bateria ao trocar as pilhas/baterias.
- ► Elimine as pilhas/baterias usadas de acordo com as instruções no presente manual.

1. Substitua a bateria, quando o MASTER deixar de reagir ao comando à distância.



2. Pressione a alavanca ao lado do suporte de bateria e retire o suporte.
3. Remova a bateria usada.
4. Elimine a bateria de acordo com as disposições nacionais.



5. Coloque a nova bateria do tipo CR2025 (3 V), tal como indicado na imagem.
6. Encaixe o suporte de bateria com a bateria nova de novo no comando à distância.
   – O comando à distância está operacional.

6.3 Conservar o produto

- ► Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ► Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

7 Colocação fora de serviço

7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

1. Pressione a alavanca ao lado do suporte de bateria e retire o suporte.
2. Remova a bateria.
3. Encaixe o suporte de bateria vazio de novo no comando à distância.

7.1.1 Substituir o produto

1. Substitua o comando à distância.
2. Coloque o comando à distância novo em serviço. (→ Página 171)

7.2 Reciclagem e eliminação das pilhas/baterias

- ► Respeite todas as normas relevantes.



Se o produto incluir pilhas/baterias que estejam identificadas com este símbolo:

- ► Neste caso, entregue as pilhas/baterias num centro de recolha para este fim.
  - ◁ **Requisito:** as pilhas/baterias podem ser retiradas do produto sem se destruírem. Caso contrário, as pilhas/baterias serão eliminadas juntamente com o produto.
- ► Segundo as disposições legais, a devolução de pilhas usadas é obrigatória, pois as pilhas/baterias podem conter

substâncias prejudiciais para a saúde e para o ambiente.

Validade: Croácia

Para informações sobre a legislação relativa à gestão sustentável dos resíduos e a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos consulte o site da Vaillant www.vaillant.hr.

8 Garantia e serviço de apoio ao cliente

8.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado em anexo Country Specifics.

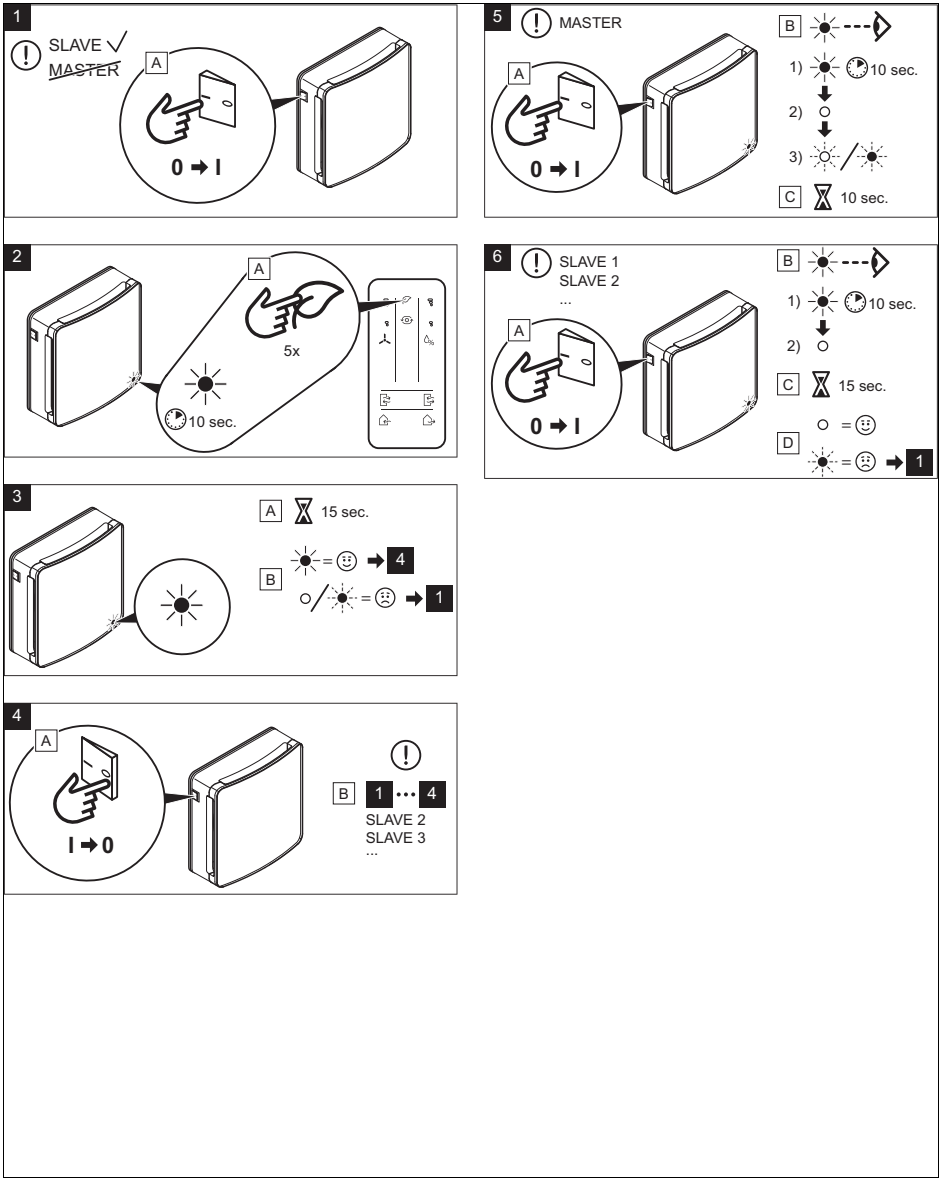
8.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em anexo Country Specifics ou na nossa página de Internet.

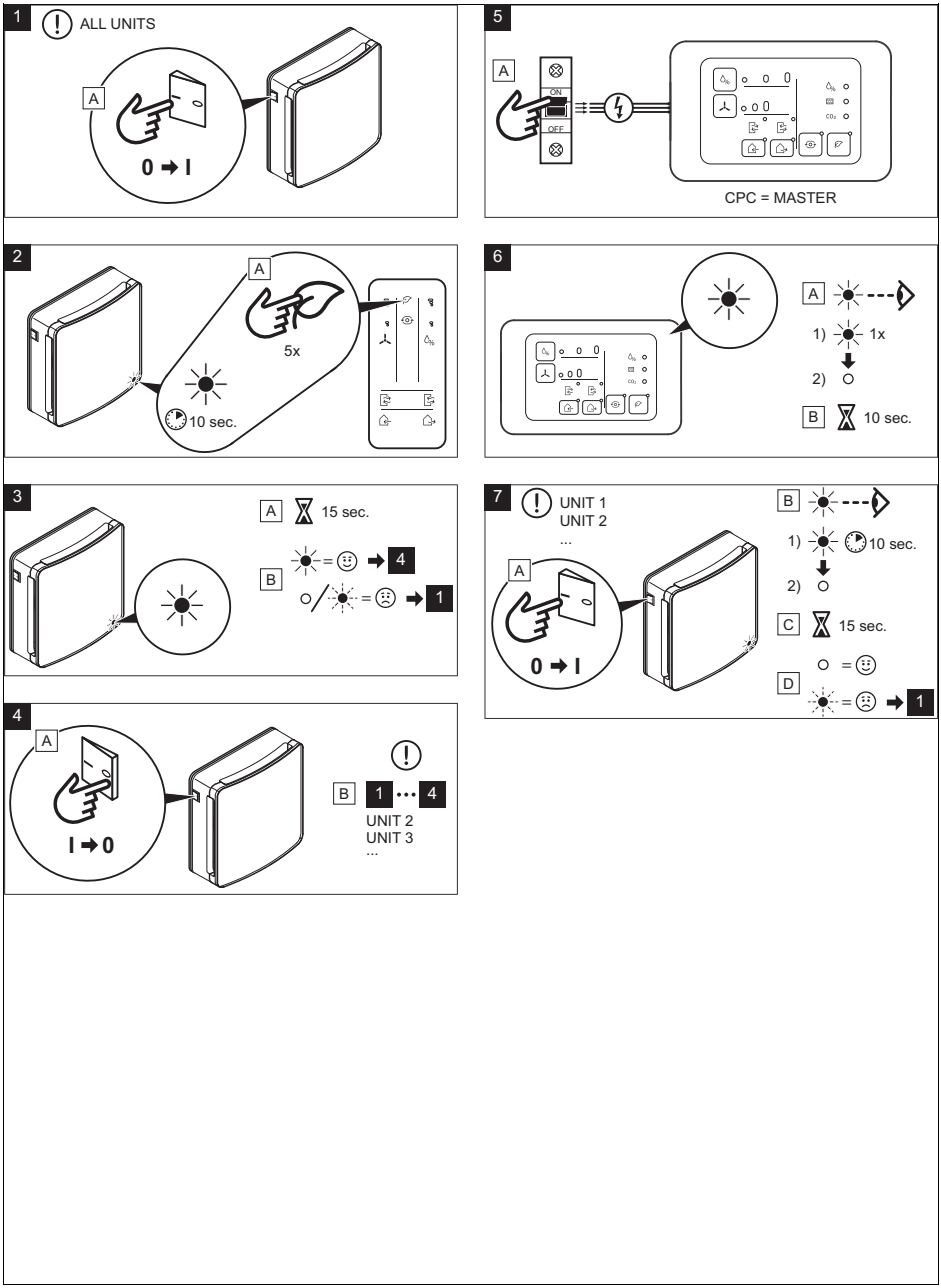
Anexo

A Configuração dos aparelhos de ventilação doméstica

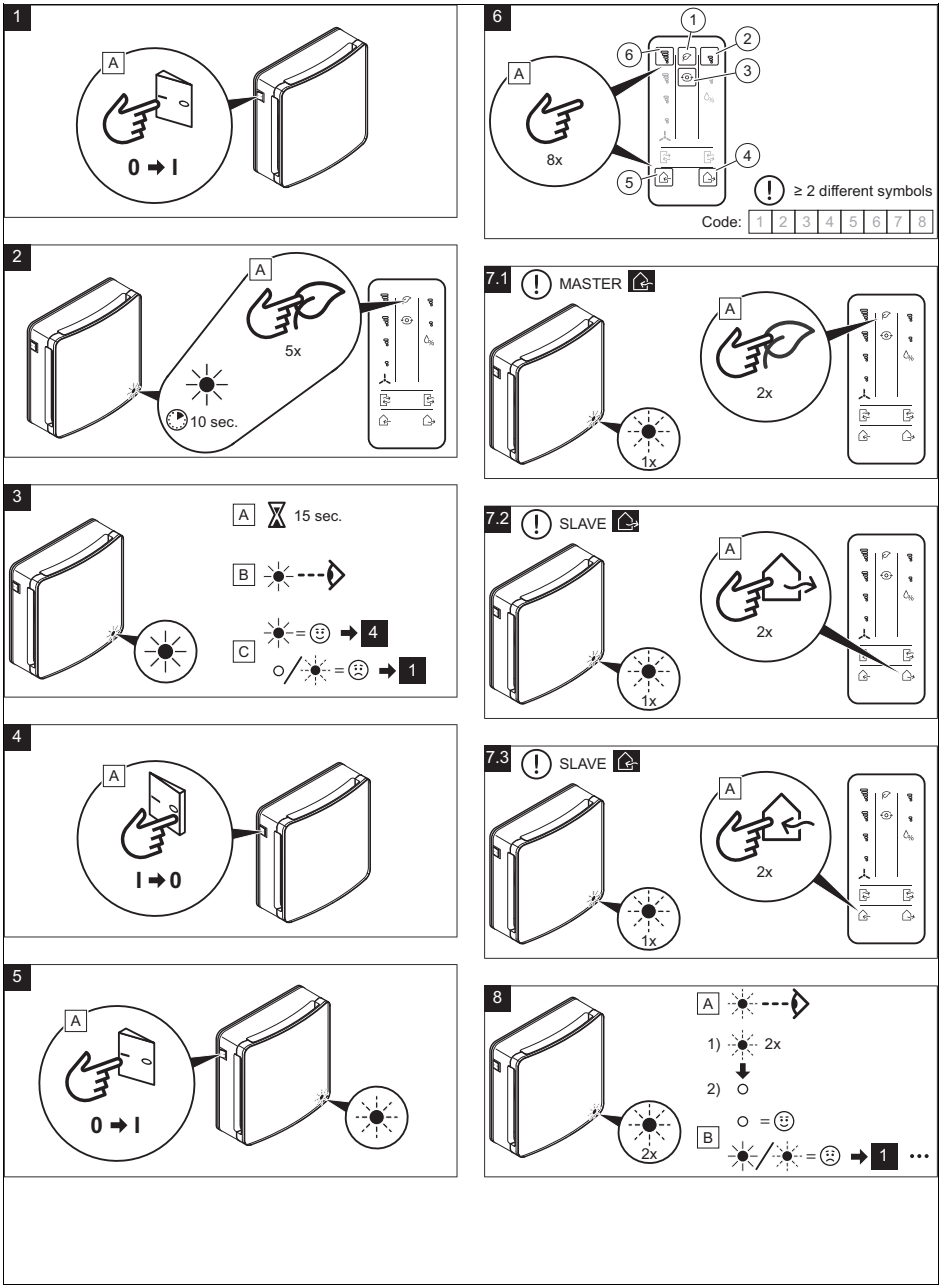
A.1 Configurar sistemas de ventilação doméstica com cabo sem regulador ligado



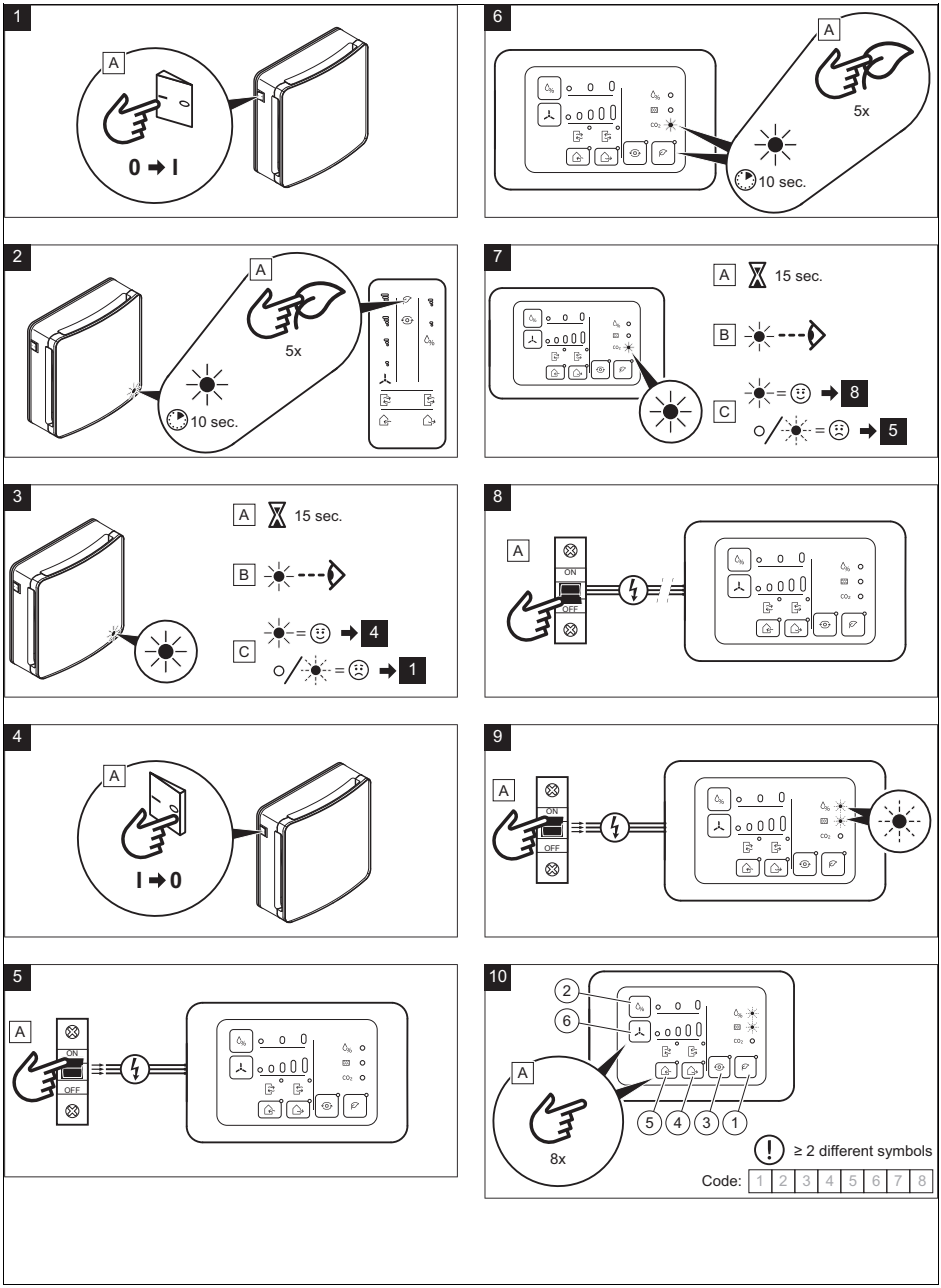
A.2 Configurar sistemas de ventilação doméstica com cabo com regulador ligado

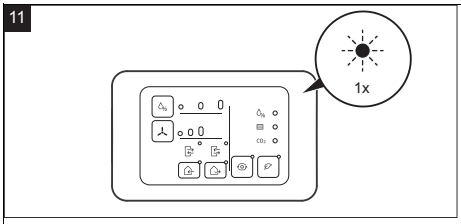


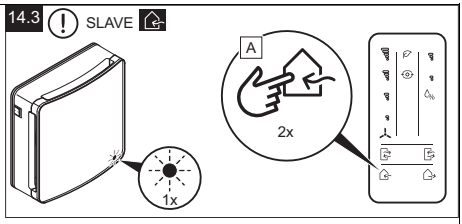
A.3 Configurar sistemas de ventilação doméstica sem cabo sem regulador ligado

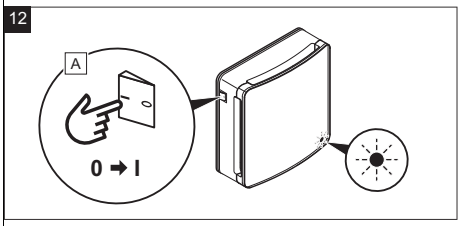


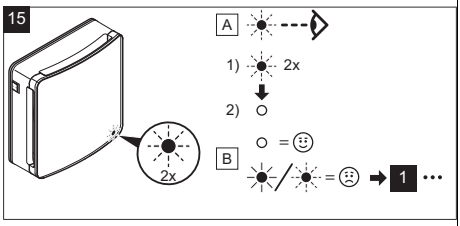
A.4 Configurar sistemas de ventilação doméstica sem cabo com regulador ligado

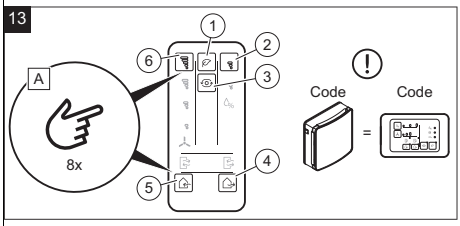


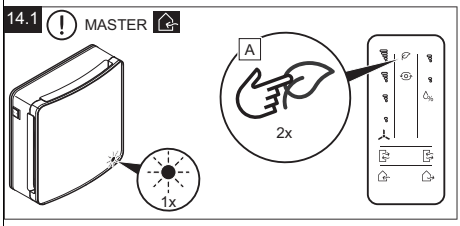

11
1x

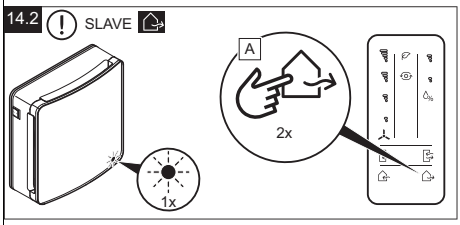

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➜ I


15
A
1) 2x
2)
B
2x
1


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code
=


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

Návod na obsluhu

Obsah

1 Bezpečnosť 185
1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť 185
1.2 Použitie podľa určenia 185
1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 186
2 Pokyny k dokumentácii 187
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov 187
2.2 Uschovanie podkladov 187
2.3 Platnosť návodu 187
3 Opis výrobku 187
3.1 Ovládacie prvky 187
3.2 Kontrola rozsahu dodávky 188
3.3 Označenie CE 188
3.4 Druhy prevádzky 188
3.5 Funkcie 190
4 Prevádzka 191
4.1 Odstránenie ochrannej fólie proti vybitiu 191
4.2 Výber druhu prevádzky 191
4.3 Nastavenie funkcií 191
4.4 Nastavenie káblových bytových vetracích systémov 191
4.5 Nastavenie bezkáblových bytových vetracích systémov 192
5 Odstránenie porúch 194
5.1 Obnovenie bytového vetracieho zariadenia na výrobné nastavenie 195
5.2 Odstránenie chyby zriadenia 196
5.3 Čistenie filtra: obnovenie východiskového stavu LED 196
6 Starostlivosť a údržba 196
6.1 Údržba 196
6.2 Výmena batérie 196
6.3 Ošetrovanie výrobku 197
7 Vyradenie z prevádzky 197
7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky 197
7.2 Recyklácia a likvidácia batérií/akumulátorov 197
8 Záruka a zákaznícky servis 198
8.1 Záruka 198
8.2 Zákaznícky servis 198
Príloha 199
A Nastavovanie bytových vetracích zariadení 199
A.1 Nastavenie káblových bytových vetracích systémov bez pripojeného regulátora 199
A.2 Nastavenie káblových bytových vetracích systémov s pripojeným regulátorom 200
A.3 Nastavenie bezkáblových bytových vetracích systémov bez pripojeného regulátora 201
A.4 Nastavenie bezkáblových bytových vetracích systémov s pripojeným regulátorom 202

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!
Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!
Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!
nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!
riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok sa smie používať výhradne na riadenie bytových vetracích zariadení VAR 60/1 D, resp. VAR 60/1 DW.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

– dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
– dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa

považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.3.2 Batérie

- Všimnite si typ batérie, aký je opísaný v predloženom návode, pozri kapitolu „Typový štítok“.
- Odstráňte batérie a založte batérie, podľa opisu v predloženom návode, pozri kapitolu „Výmena batérie“.
- Opätovne nenabíjajte batérie, ktoré nie je možné opätovne nabíjať.
- Opätovne nabíjateľné batérie vyberte z výrobku, skôr ako ich budete nabíjať.
- Nekombinujte rôzne typy batérií.
- Nekombinujte nové a používané batérie.
- Batérie nasaďte so správnou polaritou.
- Použité batérie odstráňte z výrobku a odborne ich zlikvidujte.
- Batérie odstráňte skôr, ako výrobok uschováte na dlhší čas z dôvodu nepoužívania a/alebo skôr ako ho zošrotujete.
- Prívodné kontakty v priehradke pre batérie výrobku neskratujte.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ► Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- ► Dodržiavajte upozornenia špecifické pre krajinu uvedené v prílohe Country Specifics.

2.2 Uschovanie podkladov

- ► Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Opis výrobku

Výrobok je diaľkovým riadením pre lokálne bytové vetracie zariadenia VAR 60/1 D a VAR 60/1 DW. Diaľkové riadenie riadi jednotlivé bytové vetracie zariadenie alebo systém bytových vetracích zariadení manuálne alebo pomocou rôznych automatických druhov prevádzky.

Diaľkové riadenie VAZ RC je možné použiť s káblovými bytovými vetracími zariadeniami VAR 60/1 D.

Diaľkové riadenie VAZ RCW je možné použiť s bezkáblovými bytovými vetracími zariadeniami VAR 60/1 DW.

Vetrací systém funguje na princípe MASTER-SLAVE. Jedno z bytových vetracích zariadení slúži ako zariadenie MASTER, ktoré riadi všetky ostatné bytové vetracie zariadenia (SLAVE). MASTER sa ovláda pomocou diaľkového riadenia alebo pomocou voliteľného regulátora (VAZ CPC/VAZ CPCW).

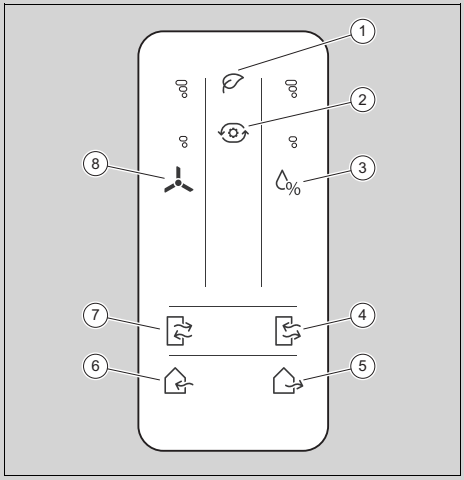
Centrálne ležiace bytové vetracie zariadenie sa spravidla zriadi ako MASTER. Polovica zariadení SLAVE má rovnaký smer vetrania ako MASTER, druhá polovica má opačný smer vetrania. Snímače v zariadení MASTER sprostredkovávajú informácie o vlhkosti vzduchu a jase.

Regenerátor v bytovom vetracom zariadení zachytáva pri odsávaní teplo z priestorového vzduchu a pri vetraní ho opäť odovzdáva prúdiacemu vonkajšiemu vzduchu.

Maximálna vzdialenosť medzi zariadením MASTER a diaľkovým riadením je 3 m.

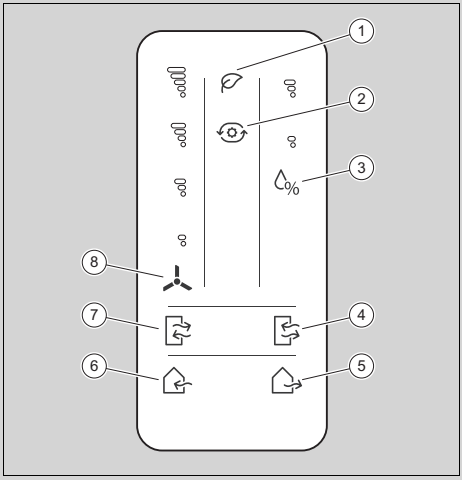
3.1 Ovládacie prvky

Platnosť: VAZ RC



1	Režim eco	5	Odsávanie
2	Automatický režim	6	Vetranie
3	Hraničná hodnota pre vlhkosť vzduchu	7	Krížové vetranie (MASTER odsáva)
4	Krížové vetranie (MASTER vetrá)	8	Rýchlosť vetrania

Platnosť: VAZ RCW



1	Režim eco	5	Odsávanie
2	Automatický režim	6	Vetranie
3	Hraničná hodnota pre vlhkosť vzduchu	7	Krížové vetranie (MASTER odsáva)
4	Krížové vetranie (MASTER vetrá)	8	Rýchlosť vetrania

3.2 Kontrola rozsahu dodávky

► Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

Počet	Obsah
1	Diaľkové riadenie (s batériou CR2025)
1	Návod na obsluhu

3.3 Označenie CE

CE

Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenia o zhode spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Frekvenčné pásmo: 863 – 870 MHz

Maximálny vysielací výkon: < 25 mW

3.4 Druhy prevádzky

3.4.1 Automatický režim

Snímač v zariadení MASTER monitoruje vlhkosť vzduchu.

Pokiaľ ležia namerané hodnoty pod nastavenou hraničnou hodnotou, odsávajú a vetrajú pripojené bytové vetracie zariadenia vždy striedavo po dobu 70 sekúnd s najnižšou rýchlosťou vetrania. Regenerátor v bytovom vetracom zariadení zachytáva pri odsávaní teplo z priestorového vzduchu a pri vetraní ho opäť odovzdáva prúdiacemu vonkajšiemu vzduchu.

Snímač svetla v zariadení MASTER monitoruje jas v priestore. Podľa jasu sa nastaví denný alebo nočný režim.

Keď sa prekročí hraničná hodnota, potom začnú bytové vetracie zariadenia znižovať vlhkosť vzduchu:

– V dennom režime sa realizuje výmena vzduchu striedavým vetraním a odsávaním so strednou rýchlosťou vetrania. Regenerátor v bytovom vetracom zariadení pritom pri odsávaní zachytáva teplo z priestorového vzduchu a pri vetraní ho opäť odovzdáva privádzanému vonkajšiemu vzduchu.
– V nočnom režime sa realizuje výmena vzduchu prostredníctvom krížového vetrania v smere (MASTER vetrá) s najnižšou rýchlosťou vetrania, aby sa udržala nízka hlučnosť.

Keď sa hodnota opäť zníži o päť percent pod hraničnú hodnotu, potom sa bytové vetracie zariadenia vrátia späť do normálnej prevádzky.

Hraničnú hodnotu pre vlhkosť vzduchu je možné prispôsobiť prostredníctvom tlačidiel diaľkového riadenia v troch stupňoch.

Spätné hlásenie:

– Pri aktivácii automatického režimu blikne LED na zariadení MASTER jedenkrát bielo a červeno.
– Pokiaľ sa prekračujú prednastavené hraničné hodnoty, svieti LED na zariadení MASTER trvalo červeno.

Upozornenie
Zvoľte režim eco, aby sa aj pri silnom vetre zaručilo riadne vetranie priestoru a regulácia vlhkosti vzduchu.

3.4.2 Režim eco

Snímač v zariadení MASTER monitoruje vlhkosť vzduchu.

Pokiaľ nameraná hodnota leží pod nastavenou hraničnou hodnotou, je funkcia vetrania deaktivovaná a lamely ochrany pred vetrom bytových vetracích zariadení sú zatvorené.

Snímač svetla v zariadení MASTER monitoruje jas v priestore. Podľa jasu sa nastaví denný alebo nočný režim.

Keď sa prekročí hraničná hodnota, potom začnú bytové vetracie zariadenia znižovať vlhkosť vzduchu:

– V dennom režime sa realizuje výmena vzduchu striedavým vetraním a odsávaním so strednou rýchlosťou vetrania. Regenerátor v bytovom vetracom zariadení pritom pri odsávaní zachytáva teplo z priestorového vzduchu a pri vetraní ho opäť odovzdáva privádzanému vonkajšiemu vzduchu.
– V nočnom režime sa realizuje výmena vzduchu prostredníctvom krížového vetrania v smere (MASTER vetrá) s najnižšou rýchlosťou vetrania, aby sa udržala nízka hlučnosť.

Keď sa hodnota opäť zníži o päť percent pod hraničnú hodnotu, potom sa bytové vetracie zariadenia vrátia späť do pohotovostnej prevádzky.

Hraničnú hodnotu pre vlhkosť vzduchu je možné prispôsobiť prostredníctvom tlačidiel diaľkového riadenia v troch stupňoch.

Spätné hlásenie:

– Pri aktivácii režimu eco blikne LED na zariadení MASTER jedenkrát červeno.
– Pokiaľ je aktívny režim eco, blikne LED na zariadení MASTER po minúte jedenkrát bielo a červeno.
– Pokiaľ sa prekračujú prednastavené hraničné hodnoty, svieti LED na zariadení MASTER trvalo červeno.

3.4.3 Vetranie/odsávanie

V manuálnej prevádzke je možné aktivovať funkciu vetrania alebo odsávania. Bytové vetracie zariadenia pri tom pracujú permanentne s najvyššou rýchlosťou vetrania. Pri aktivovanom vetraní/odsávaní je deaktivované monitorovanie snímača.

Pri aktivovanom vetraní dopravujú všetky bytové vetracie zariadenia čerstvý vzduch zvonku smerom dnu. Regenerátory pri tom odovzdávajú do bytových vetracích zariadení prípadne naakumulované teplo do vonkajšieho privádzaného vzduchu.

Pri aktivovanom odsávaní dopravujú všetky bytové vetracie zariadenia trvalo spotrebovaný vzduch zvnútra smerom von.

Spätné hlásenie:

– Pri aktivácii vetrania/odsávania blikne LED na zariadení MASTER jedenkrát červeno a po troch sekundách opätovne jedenkrát červeno.
– Pokiaľ je aktívne vetranie/odsávanie, blikne LED na zariadení MASTER po minúte jedenkrát červeno.

Upozornenie
Aby sa umožnila lepšia výmena vzduchu, je účelné pri aktivovanom vetraní/odsávaní dodatočne otvoriť okná.

3.4.4 Krížové vetranie

V manuálnej prevádzke je možné aktivovať funkciu krížového vetrania. Bytové ventilačné zariadenia pri tom pracujú permanentne s najnižšou rýchlosťou ventilácie. Pri aktivovanom krížovom vetraní je deaktivované monitorovanie snímača.

Pri aktivovanom krížovom vetraní vytvárajú bytové vetracie zariadenia trvalo prúd vzduchu. Smer prúdu vzduchu je možné riadiť prostredníctvom tlačidiel:

– MASTER a synchrónne pracujúce bytové vetracie zariadenia odsávajú vzduch, zatiaľ čo všetky ostatné bytové vetracie zariadenia vetrajú.
– MASTER a synchrónne pracujúce bytové vetracie zariadenia vetrajú, zatiaľ čo všetky ostatné bytové vetracie zariadenia odsávajú vzduch.

Spätné hlásenie:

– Pri aktivácii krížového vetrania blikne LED na zariadení MASTER dvakrát červeno a po troch sekundách opätovne dvakrát červeno.
– Pokiaľ je aktívne krížové vetranie, blikne LED na zariadení MASTER po minúte jedenkrát červeno.

3.5 Funkcie

3.5.1 Vlhkosť vzduchu

Monitorovanie snímača relatívnej vlhkosti je aktívne iba počas druhov prevádzky automatický režim alebo režim eco.

Keď je aktívny jeden z týchto druhov prevádzky, potom môžete nastaviť hraničnú hodnotu pre relatívnu vlhkosť vzduchu v troch stupňoch.

Voliteľnými stupňami sú:

– Nízka: 50 %
– Stredná: 65 % (výrobné nastavenie)
– Vysoká: 80 %

Spätné hlásenie:

– Po výbere hraničnej hodnoty vlhkosti vzduchu blikne LED na MASTER viackrát červeno (jedno bliknutie pre každý stupeň vlhkosti vzduchu).

Upozornenie
Keď hraničnú hodnotu vlhkosti vzduchu nastavujete prvýkrát, potom sa zmeria aktuálna vlhkosť vzduchu. Počas merania je možné, aby sa bytové vetracie zariadenia prepli do režimu odsávania vzduchu.

3.5.2 Rýchlosť vetrania

Rýchlosť vetrania pre manuálnu prevádzku môžete nastaviť viacstupňovo. Tým sa ukončí predtým aktívny druh prevádzky.

Platnosť: VAZ RC

Rýchlosť vetrania je možné nastaviť v troch stupňoch.

Platnosť: VAZ RCW

Rýchlosť vetrania je možné nastaviť v piatich stupňoch.

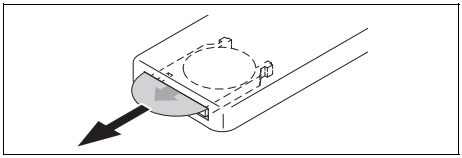
Počas manuálneho vetrania odsávajú a vetrajú pripojené bytové vetracie zariadenia vždy striedavo po dobu 70 sekúnd so zvolenou rýchlosťou vetrania. Regenerátor v bytovom vetracom zariadení zachytáva pri odsávaní teplo z priestorového vzduchu a pri vetraní ho opäť odovzdáva prúdiacemu vonkajšiemu vzduchu.

Spätné hlásenie:

– Po výbere rýchlosti vetrania v manuálnej prevádzke blikne LED na MASTER viackrát bielo (jedno bliknutie pre každý stupeň vetrania).

4 Prevádzka

4.1 Odstránenie ochrannej fólie proti vybitiu



► Vytiahnite ochrannú fóliu proti vybitiu.
  – Diaľkové riadenie je pripravené na prevádzku.

4.2 Výber druhu prevádzky

► Stlačte tlačidlo druhu prevádzky, ktorý chcete zvoliť.

4.3 Nastavenie funkcií

► Zatlačte na tlačidlo stupňa funkcie, ktoré chcete nastaviť.
  ◁ Nastavený stupeň sa signalizuje prostredníctvom LED zobrazenia na diaľkovom riadení.

4.4 Nastavenie káblových bytových vetracích systémov

Prehľad nastavovania bytových vetracích systémov nájdete v prílohe.

4.4.1 Inicializácia bytového vetracieho zariadenia

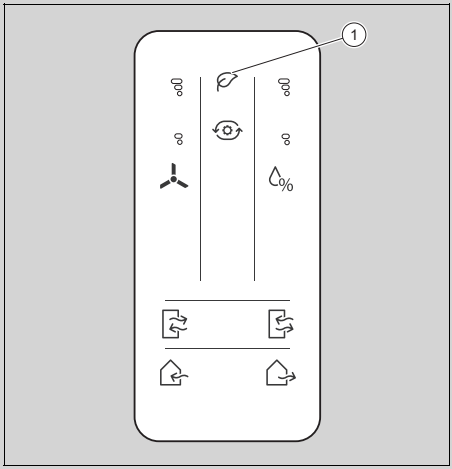
Platnosť: VAZ RC

Upozornenie

Keď nie je pripojený ŽIADNY voliteľný regulátor a vetrací systém pozostáva z VIAC AKO JEDNÉHO bytového vetracieho zariadenia, potom slúži jedno z bytových vetracích zariadení ako MASTER, ktoré riadi všetky ďalšie bytové vetracie zariadenia (SLAVES). Iba tieto bytové vetracie zariadenia (SLAVES) sa musia inicializovať!

Keď nie je pripojený ŽIADNY voliteľný regulátor a vetrací systém pozostáva IBA Z JEDNÉHO bytového vetracieho zariadenia, potom nie je potrebná inicializácia!

Keď je pripojený voliteľný regulátor, potom slúži tento ako MASTER, ktorý riadi všetky bytové vetracie zariadenia (SLAVES). V tomto prípade sa musí inicializovať regulátor a všetky bytové vetracie zariadenia!



1. Na spínači ZAP/VYP zapnite bytové vetracie zariadenie (SLAVE), ktoré sa má inicializovať.
   ◁ LED na bytovom vetracom zariadení svieti počas 10 sekúnd na červeno.
2. V priebehu týchto 10 sekúnd stlačte na diaľkovom riadení 5-krát tlačidlo pre režim Eco **(1)**.
   ◁ Keď bolo bytové vetracie zariadenie inicializované správne, potom svieti LED konštantne.
   ▽ Ak bytové vetracie zariadenie NEBOLO inicializované správne, potom zhasne LED po cca 10 sekundách.
3. Vyčkajte cca 15 sekúnd.
4. Na základe LED prekontrolujte, či bolo bytové vetracie zariadenie správne inicializované.
   ◁ LED svieti konštantne.
   ▽ Keď je LED zhasnutá, potom vypnite bytové vetracie zariadenie a zopakujte predchádzajúce kroky.
5. Vypnite bytové vetracie zariadenie.
6. Všetky ďalšie bytové vetracie zariadenia (SLAVES) inicializujte podľa opisu hore.

Podmienka: Voliteľný regulátor NIE JE pripojený.

- ▶ Postupne zapnite všetky bytové vetracie zariadenia:
  - MASTER: LED zhasne po cca 10 sekundách a následne konštantne bliká červeno-bielou farbou.
  - SLAVE 1: LED zhasne po cca 10 sekundách natrvalo.
  - SLAVE 2: LED zhasne po cca 10 sekundách natrvalo.
  - Ďalšie SLAVES: LED zhasne po cca 10 sekundách natrvalo.

Podmienka: Voliteľný regulátor je pripojený.

- ▶ Regulátor zapnite prostredníctvom poistky.
- ▶ Postupne zapnite všetky bytové vetracie zariadenia:
  - SLAVE 1: LED zhasne po cca 10 sekundách natrvalo.
  - SLAVE 2: LED zhasne po cca 10 sekundách natrvalo.
  - Ďalšie SLAVES: LED zhasne po cca 10 sekundách natrvalo.

4.5 Nastavenie bezkáblových bytových vetracích systémov

Prehľad nastavovania bytových vetracích systémov nájdete v prílohe.

4.5.1 Inicializácia bytového vetracieho zariadenia

Platnosť: VAZ RCW

Upozornenie

Keď NIE JE pripojený voliteľný regulátor a vetrací systém pozostáva z VIAC AKO JEDNÉHO bytového vetracieho zariadenia, potom sa musia inicializovať všetky bytové vetracie zariadenia!

Keď je pripojený voliteľný regulátor a vetrací systém pozostáva z VIAC AKO JEDNÉHO bytového vetracieho zariadenia, potom sa musí inicializovať regulátor a všetky bytové vetracie zariadenia!

Keď vetrací systém pozostáva IBA Z JEDNÉHO bytového vetracieho zariadenia (s pripojeným regulátorom alebo bez neho), potom NIE JE potrebná inicializácia!

1. Na spínači ZAP/VYP zapnite bytové vetracie zariadenie, ktoré sa má inicializovať.
   - ◁ LED na bytovom vetracom zariadení svieti počas 10 sekúnd na červeno.
2. V priebehu týchto 10 sekúnd stlačte na diaľkovom riadení 5-krát tlačidlo pre režim Eco **(1)**.
   - ◁ Keď bolo bytové vetracie zariadenie inicializované správne, potom svieti LED konštantne.
   - ▽ Ak bytové vetracie zariadenie NEBOLO inicializované správne, potom zhasne LED po cca 10 sekundách.
3. Vyčkajte cca 15 sekúnd.
4. Na základe LED prekontrolujte, či bolo bytové vetracie zariadenie správne inicializované.
   - ◁ LED svieti konštantne.
   - ▽ Keď je LED zhasnutá, potom vypnite bytové vetracie zariadenie a zopakujte predchádzajúce kroky.
5. Vypnite bytové vetracie zariadenie.
6. Všetky ďalšie bytové vetracie zariadenia inicializujte podľa opisu hore.

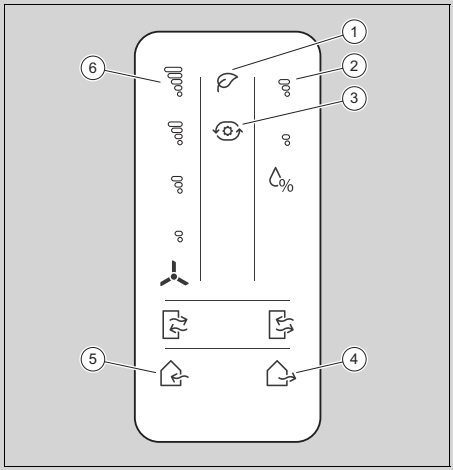
4.5.2 Pridelenie kódu

Platnosť: VAZ RCW

Upozornenie

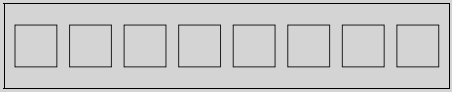
Všetky jednotky vetracieho systému (bytové vetracie zariadenia a voliteľný regulátor) musia mať rovnaký kód. Pri prvom uvedení do prevádzky sa musí bytové vetracie zariadenie nastaviť ako MASTER a všetky ostatné bytové vetracie zariadenia ako SLAVE.

Keď je prítomný voliteľný regulátor, potom sa musí najskôr obnoviť jeho východiskový stav, skôr ako bude možné prideliť kód (→ Prehľad v prílohe a v návode na inštaláciu regulátora).



1. Zapnite prvé bytové vetracie zariadenie.
   - ◁ Bytové vetracie zariadenie čaká na zadanie 8-miestneho kódu.
   - ◁ LED na bytovom vetracom zariadení bliká pulzujúco červeno-bielo.

2. Zo šiestich tlačidiel **(1)** až **(6)** zvoľte 8-miestny kód, pričom sa nesmie osemkrát použiť rovnaké tlačidlo.



3. Zaznačte si kód.

Upozornenie
Kód je potrebný na zriadenie ďalších bytových vetracích zariadení.

4. Zadajte kód.
   - ◁ LED na bytovom vetracom zariadení bliká pulzujúco červeno: bytovému vetraciemu zariadeniu bol pridelený kód.
   - ▽ LED na bytovom vetracom zariadení svieti 3 sekundy červenou: zadaný kód je neplatný.
     - – Keď LED na bytovom vetracom zariadení opäť bliká pulzujúco červeno-bielo, potom môžete opätovne zadať kód.
5. Bytové vetracie zariadenie nastavte ako MASTER. (→ strana 194)
6. Zapnite nasledujúce bytové vetracie zariadenie a zadajte kód.
7. Bytové vetracie zariadenie nastavte ako SLAVE. (→ strana 194)
8. Kroky 6 a 7 zopakujte pre všetky ďalšie bytové vetracie zariadenia.

4.5.3 Nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako MASTER

Platnosť: VAZ RCW

► Dvakrát stlačte tlačidlo pre režim eco **(1)** na nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako MASTER.

Upozornenie
Ako MASTER sa smie nastaviť iba jedno bytové vetracie zariadenie.

4.5.4 Nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako SLAVE

Platnosť: VAZ RCW

Podmienka: Bytové vetracie zariadenie sa nachádza na protilahlej strane zariadenia MASTER

► Dvakrát stlačte tlačidlo pre odsávanie **(5)** na nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako SLAVE.
  – Bytové vetracie zariadenie má teraz opačný smer vetrania ako MASTER.

Podmienka: Bytové vetracie zariadenie sa nachádza na rovnakej strane ako MASTER

► Dvakrát stlačte tlačidlo pre vetranie **(6)** na nastavenie bytového vetracieho zariadenia ako SLAVE.
  – Bytové vetracie zariadenie má teraz rovnaký smer vetrania ako MASTER.
► Ak chcete opäť zrušiť priradenie SLAVE bytového vetracieho zariadenia, potom obnovte výrobné nastavenia bytového vetracieho zariadenia.

5 Odstránenie porúch

Podmienka: Bytové vetracie zariadenia nefungujú

► Vypnite bytové vetracie zariadenie.
► Zabezpečte, aby bola jednotka ventilátora správne namontovaná na rám na upevnenie na stenu a aby bol vytvorený kontakt konektorového spojenia.

Podmienka: Bytové vetracie zariadenia, ktoré sú v systéme pripojené za MASTER, sa pri uvedení do prevádzky nekonfigurujú ako SLAVE, ale ako MASTER

► Vypnite všetky bytové vetracie zariadenia v systéme.
► Zabezpečte, aby bola jednotka ventilátora správne namontovaná na rám na upevnenie na stenu a aby bol vytvorený kontakt konektorového spojenia.
► Bytové vetracie zariadenia uveďte opätovne do prevádzky.

Podmienka: Diaľkové riadenie a MASTER navzájom nekomunikujú

- ▶ Skráťte trasu rádiového signálu na menej ako 15 m.

Podmienka: Bytové vetracie zariadenia pracujú iba v nočnom režime

- ▶ Zabezpečte, aby nebolo zariadenie MASTER zakryté.

5.1 Obnovenie bytového vetracieho zariadenia na výrobné nastavenie

V prípade potreby je možné obnoviť výrobné nastavenie bytového vetracieho zariadenia na účely opätovného nastavenia bytového vetracieho zariadenia ako MASTER alebo SLAVE. Existujúce pridelenia sa pri tom vymažú.

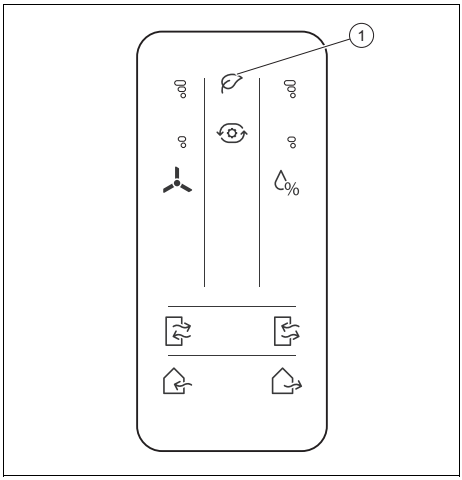
Upozornenie

Keď nie je pripojený ŽIADNY voliteľný regulátor a vetrací systém pozostáva z VIAC AKO JEDNÉHO bytového vetracieho zariadenia, potom slúži jedno z bytových vetracích zariadení ako MASTER, ktoré riadi všetky ďalšie bytové vetracie zariadenia (SLAVES). Iba tieto bytové vetracie zariadenia (SLAVES) sa musia inicializovať!

Keď nie je pripojený ŽIADNY voliteľný regulátor a vetrací systém pozostáva IBA Z JEDNÉHO bytového vetracieho zariadenia, potom nie je potrebná inicializácia!

Keď je pripojený voliteľný KÁBLOVÝ regulátor, potom slúži tento ako MASTER, ktorý riadi všetky bytové vetracie zariadenia (SLAVES). V tomto prípade sa musia inicializovať VŠETKY bytové vetracie zariadenia!

Keď je pripojený voliteľný BEZKÁBLOVÝ regulátor, potom tento riadi prvé bytové vetracie zariadenie (MASTER). Všetky ostatné bytové vetracie zariadenia (SLAVES) sa musia inicializovať!



- ► Na spínači ZAP/VYP zapnite bytové vetracie zariadenie, ktorého východiskový stav sa má obnoviť.
  - ◁ LED na bytovom vetracom zariadení svieti počas 10 sekúnd na červeno.
- ► V priebehu týchto 10 sekúnd stlačte na diaľkovom riadení 5-krát tlačidlo pre režim Eco **(1)**.
  - ◁ Keď bol správne obnovený východiskový stav bytového vetracieho zariadenia, potom svieti LED konštantne.
  - ▽ Keď východiskový stav bytového vetracieho zariadenia nebol obnovený správne, potom zhasne LED po cca 10 sekundách.
- ► Vyčkajte cca 15 sekúnd.
- ► Na základe LED prekontrolujte, či bolo východiskový stav bytového vetracieho zariadenia obnovený správne.
  - ◁ LED svieti konštantne.
  - ▽ Keď je LED zhasnutá, potom vypnite bytové vetracie zariadenie a zopakujte predchádzajúce kroky.
- ► Vypnite bytové vetracie zariadenie.

5.2 Odstránenie chyby zriadenia

Platnosť: VAZ RCW

Podmienka: Bytové vetracie zariadenia navzájom nekomunikujú

ALEBO: Bytové vetracie zariadenie nie je možné zriadiť ako MASTER alebo SLAVE

- ► Obnovte výrobné nastavenie bytového vetracieho zariadenia. (→ strana 195)
- ► Bytovému vetraciemu zariadeniu opätovne prideľte kód. (→ strana 193)

5.3 Čistenie filtra: obnovenie východiskového stavu LED

- ► Na obnovenie východiskového stavu LED po úspešnom čistení filtra vypnite MASTER a opäť ho zapnite.
  - ◁ Vyčkajte, kým sa LED nezmení z červenej na červeno/bielu.
- ► V priebehu 10 sekúnd stlačte nasledujúce tlačidlá.
  - – Dvakrát stlačte tlačidlo pre najnižší stupeň vlhkosti vzduchu.
  - – Dvakrát stlačte tlačidlo pre stredný stupeň vlhkosti vzduchu.
  - – Dvakrát stlačte tlačidlo pre maximálny stupeň vlhkosti vzduchu.

6 Starostlivosť a údržba

6.1 Údržba

Pravidelná údržba výrobku nie je potrebná.

6.2 Výmena batérie

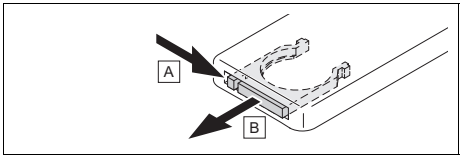
Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku použitia nevhodných batérií/akumulátorov!

Keď sa batérie/akumulátory vymenia za batérie/akumulátory nesprávneho typu, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

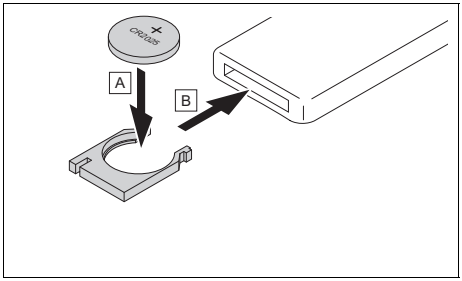
- ► Pri výmene batérie/akumulátora dbajte

na správny typ batérie/akumulátora.
► Použité batérie/akumulátory zlikvidujte podľa pokynov v predloženom návode.

1. Batériu vymeňte, keď už MASTER nereaguje na diaľkové riadenie.



2. Stlačte páčku na boku držiaka batérie a vytiahnite držiak batérie.
3. Odstráňte starú batériu.
4. Batériu zlikvidujte podľa národných predpisov.



5. Novú batériu typu CR2025 (3 V), vložte tak, ako je to vyobrazené na obrázku.
6. Držiak batérie s novou batériou opäť zasuňte do diaľkového riadenia.
   – Diaľkové riadenie je pripravené na prevádzku.

6.3 Ošetrovanie výrobku

► Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
► Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

7 Vyradenie z prevádzky

7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

1. Stlačte páčku na boku držiaka batérie a vytiahnite držiak batérie.
2. Odstráňte batériu.
3. Prázdny držiak batérie opäť zasuňte do diaľkového riadenia.

7.1.1 Výmena výrobku

1. Vymeňte diaľkové ovládanie.
2. Diaľkové riadenie uveďte do prevádzky. (→ strana 191)

7.2 Recyklácia a likvidácia batérií/akumulátorov

► Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.



Ak výrobok obsahuje batérie/nabíjateľné batérie, ktoré sú označené týmto symbolom:

► Batérie/nabíjateľné batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie/nabíjateľné batérie.
   ◁ **Požiadavka:** Batérie/nabíjateľné batérie sa dajú z výrobku vybrať bez jeho poškodenia. V opačnom prípade budú batérie/nabíjateľné batérie zlikvidované spolu s výrobkom.
► Podľa zákonných nariadení je povinné použité batérie odovzdať, pretože batérie/nabíjateľné batérie môžu obsahovať substancie poškodzujúce zdravie a životné prostredie.

Platnosť: Chorvátsko

Upozornenia týkajúce sa Zákona o udržateľnom nakladaní s odpadom a Vyhlášky o odpade z elektrických a elektronických zariadení nájdete na internetovej stránke spoločnosti Vaillant www.vaillant.hr.

8 Záruka a zákaznícky servis

8.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa, prosím, spýtajte na kontaktnej adrese v prílohe Country Specifics.

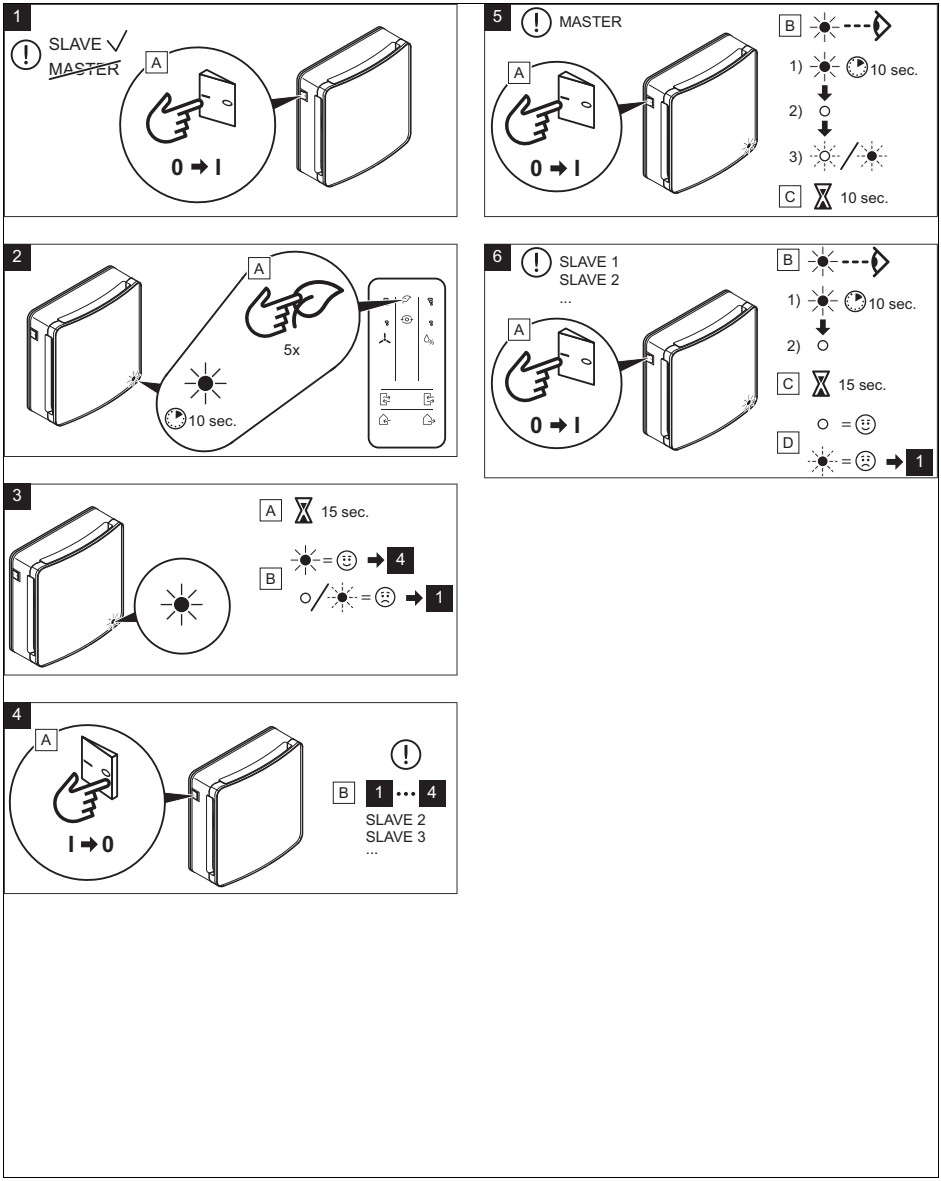
8.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v prílohe Country Specifics alebo na našej internetovej stránke.

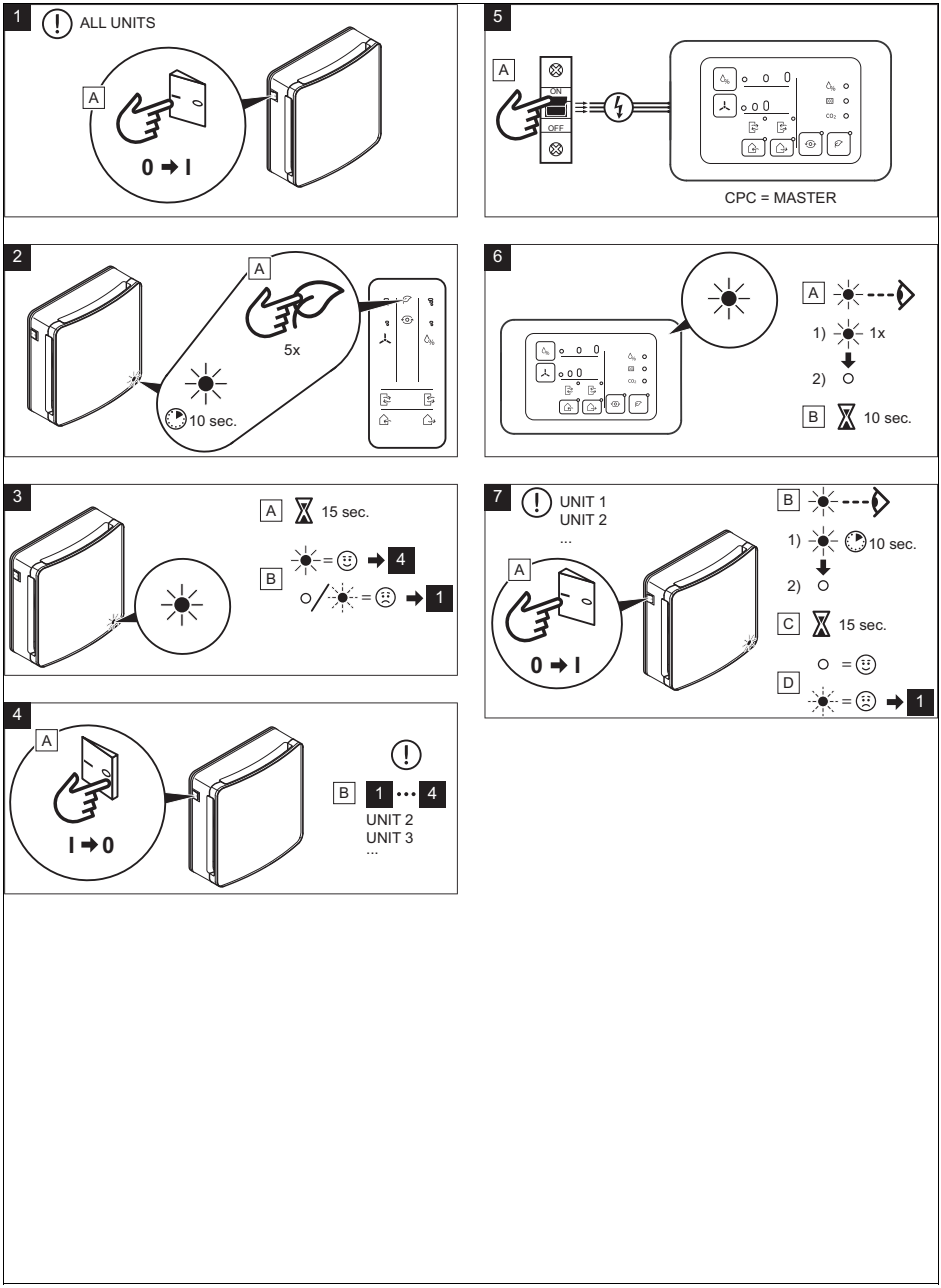
Príloha

A Nastavovanie bytových vetracích zariadení

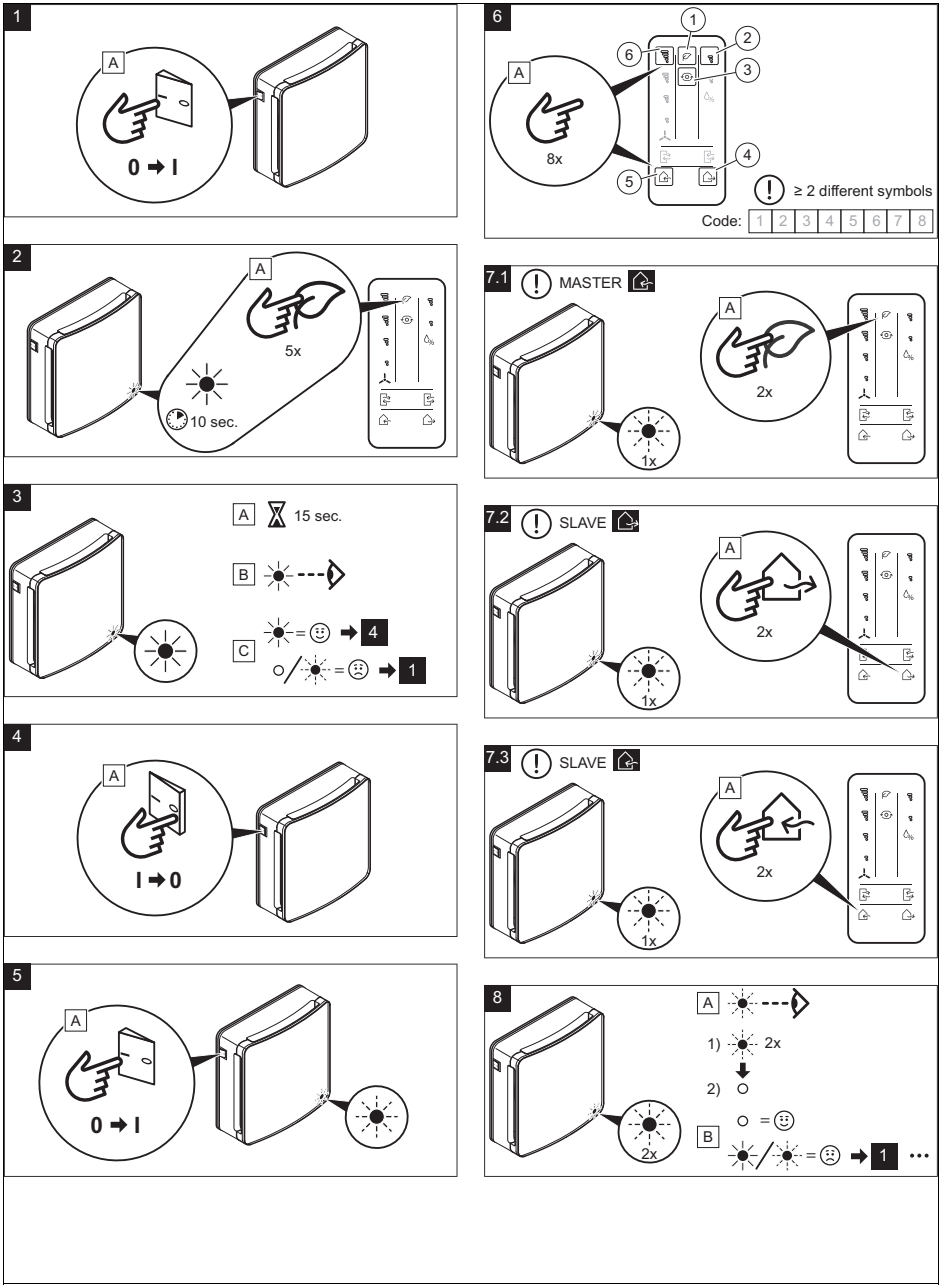
A.1 Nastavenie káblových bytových vetracích systémov bez pripojeného regulátora



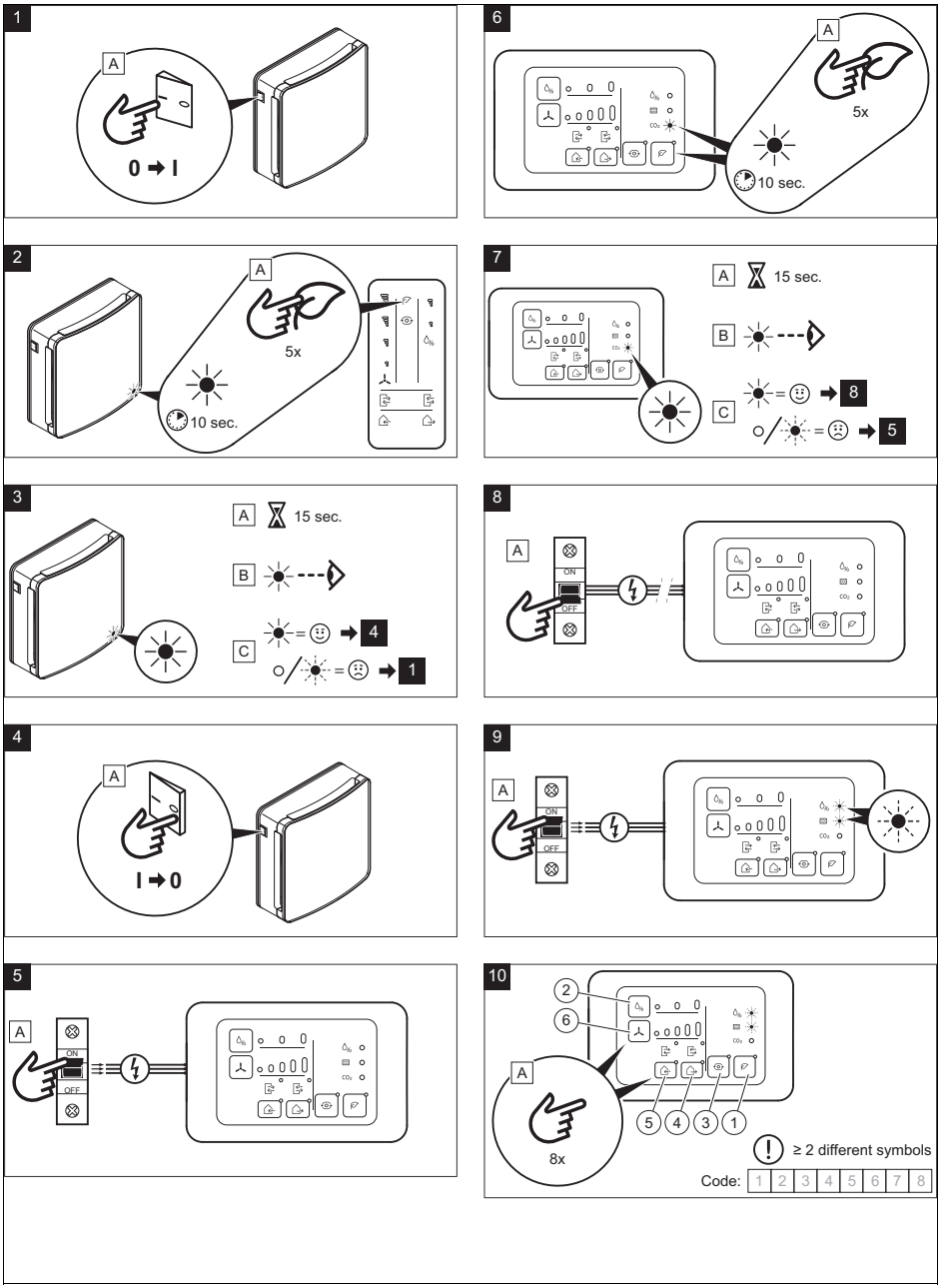
A.2 Nastavenie káblových bytových vetracích systémov s pripojeným regulátorom



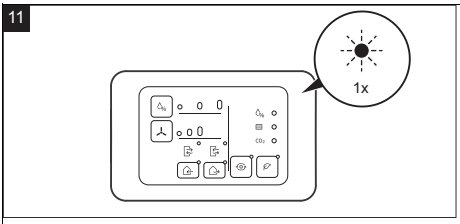
A.3 Nastavenie bezkáblových bytových vetracích systémov bez pripojeného regulátora



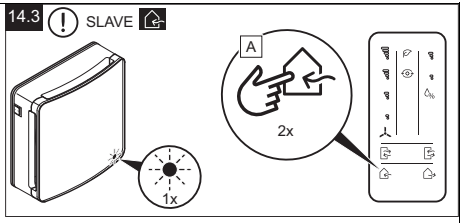
A.4 Nastavenie bezkáblových bytových vetracích systémov s pripojeným regulátorom



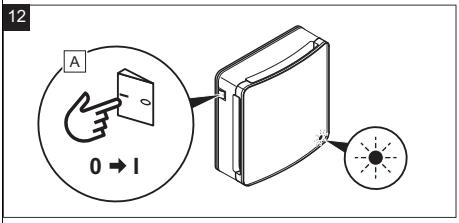
11



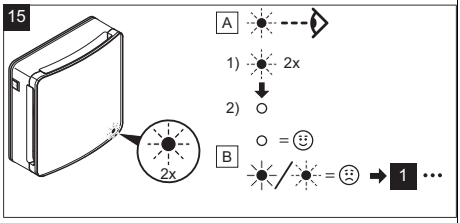
14.3 SLAVE



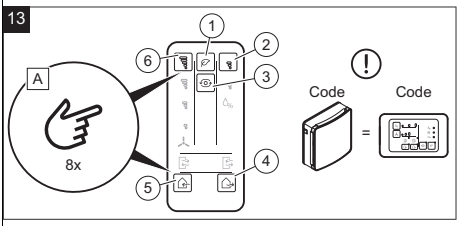
12



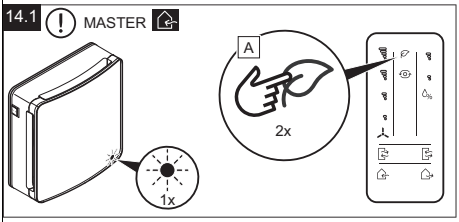
15



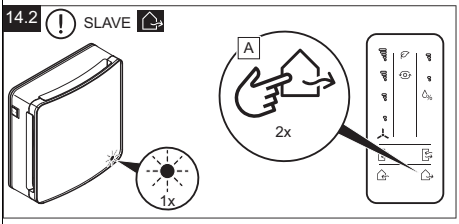
13



14.1 MASTER



14.2 SLAVE



Navodila za uporabo

Vsebina

1 Varnost ... 205
1.1 Opozorila, povezana z akcijo ... 205
1.2 Namenska uporaba ... 205
1.3 Splošna varnostna navodila ... 206
2 Napotki k dokumentaciji ... 207
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo ... 207
2.2 Shranjevanje dokumentacije ... 207
2.3 Veljavnost navodil ... 207
3 Opis izdelka ... 207
3.1 Upravljalni elementi ... 207
3.2 Preverjanje obsega dobave ... 208
3.3 Oznaka CE ... 208
3.4 Načini delovanja ... 208
3.5 Funkcije ... 210
4 delovanja ... 211
4.1 Odstranjevanje zaščitne folije za izpraznitev ... 211
4.2 Izbira načina delovanja ... 211
4.3 Nastavitev funkcij ... 211
4.4 Nastavitev kabelskih stanovanjskih prezračevalnih sistemov ... 211
4.5 Nastavitev brezžičnih stanovanjskih prezračevalnih sistemov ... 212
5 Odpravljanje motenj ... 214
5.1 Ponastavitev stanovanjske prezračevalne naprave na tovarniške nastavitve ... 215
5.2 Odpravljanje napak pri nastavitvi ... 216
5.3 Čiščenje filtra: ponastavitev svetilnih diod ... 216
6 Nega in vzdrževanje ... 216
6.1 Vzdrževanje ... 216
6.2 Zamenjava baterije ... 216
6.3 Nega izdelka ... 217
7 Ustavitev ... 217
7.1 Začasna ustavitev izdelka ... 217
7.2 Recikliranje in odstranjevanje baterij/akumulatorskih baterij ... 217
8 Garancija in servisna služba ... 218
8.1 Garancija ... 218
8.2 Servisna služba ... 218
Dodatek ... 219
A Nastavitev stanovanjskih prezračevalnih naprav ... 219
A.1 Nastavitev kabelskih stanovanjskih prezračevalnih sistemov brez priključenega regulatorja ... 219
A.2 Nastavitev kabelskih stanovanjskih prezračevalnih sistemov s priključenim regulatorjem ... 220
A.3 Nastavitev brezžičnih stanovanjskih prezračevalnih sistemov brez priključenega regulatorja ... 221
A.4 Nastavitev brezžičnih stanovanjskih prezračevalnih sistemov s priključenim regulatorjem ... 222

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede

Nevarnost!
Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb

Nevarnost!
Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Opozorilo!
Nevarnost lažjih telesnih poškodb

Previdnost!
Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je dovoljeno uporabljati izključno za krmiljenje stanovanjskih prezračevalnih naprav VAR 60/1 D oz. VAR 60/1 DW.

Za namensko uporabo je treba:

– upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▸ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- ▸ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

1.3.2 Baterije

- ▸ Upoštevajte vrsto baterij, kot je opisano v pričujočih navodilih, glejte poglavje „Tipska tablica“.
- ▸ Odstranite baterije in vstavite baterije, kot je opisano v pričujočih navodilih, glejte poglavje „Zamenjava baterij“.
- ▸ Ne polnite izpraznjenih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.
- ▸ Preden polnite baterije za polnjenje, jih odstranite iz izdelka.
- ▸ Ne kombinirajte različnih vrst baterij.
- ▸ Ne kombinirajte novih in rabljenih baterij.
- ▸ Vstavite baterije in pri tem pazite na pravilno polariteto.
- ▸ Porabljene baterije odstranite iz izdelka in jih ustrezno zavrzite.
- ▸ Pred daljšim obdobjem neuporabe izdelka in/ali preden ga zavržete, iz njega odstranite baterije.
- ▸ Ne sprožite kratkega stika med priključnimi kontakti v predalu za baterije v izdelku.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- ► Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- ► Upoštevajte navodila v priponki, ki so specifična za posamezno državo Country Specifics.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ► Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Opis izdelka

Izdelek je daljinski upravljalnik za decentralne stanovanjske prezračevalne naprave VAR 60/1 D in VAR 60/1 DW. Daljinski upravljalnik ročno ali v eni izmed samodejnih vrst delovanja krmili posamezno stanovanjsko prezračevalno napravo ali sistem stanovanjskih prezračevalnih naprav.

Daljinski upravljalnik VAZ RC je mogoče uporabljati s kabelskimi stanovanjskimi prezračevalnimi napravami VAR 60/1 D.

Daljinski upravljalnik VAZ RCW je mogoče uporabljati z brezžičnimi stanovanjskimi prezračevalnimi napravami VAR 60/1 DW.

Sistem prezračevanja deluje po principu nadrejenih in podrejenih naprav. Ena izmed stanovanjskih prezračevalnih naprav služi kot nadrejena, ki krmili vse ostale stanovanjske prezračevalne naprave (podrejene). Nadrejeno napravo je mogoče upravljati z daljinskim upravljalnikom ali opcijskim regulatorjem (VAZ CPC/VAZ CPCW).

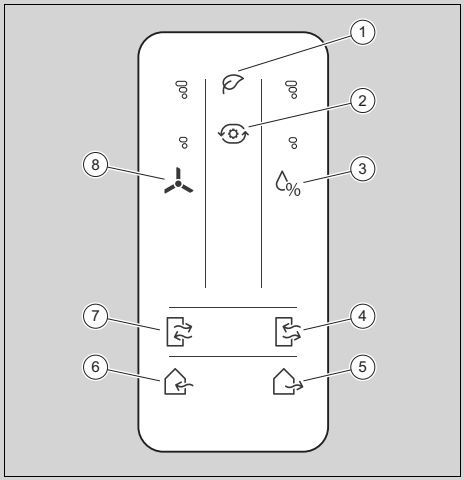
Praviloma za nadrejeno stanovanjsko prezračevalno napravo določimo napravo, ki ima sredinski položaj. Polovica podrejenih naprav ima enako smer zračenja kot nadrejena naprava, druga polovica pa nasprotno smer zračenja. Senzorji v nadrejeni napravi merijo zračno vlago in svetlost.

Regenerator v stanovanjski prezračevalni napravi ob odzračevanju shranjuje toploto zraka v stanovanju in jo ob prezračevanju vrača v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.

Maksimalna razdalja med nadrejeno napravo in daljinskim upravljalnikom znaša 3 m.

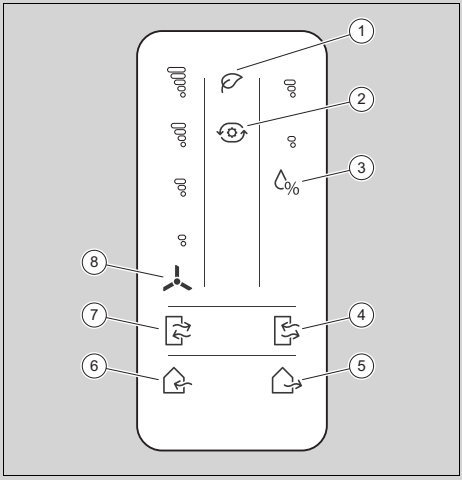
3.1 Upravljalni elementi

Veljavnost: VAZ RC



1	Način Eco	5	Odzračevanje
2	Samodejni način	6	Prezračevanje
3	Mejna vrednost za zračno vlago	7	Prečno prezračevanje (odzračevanje z nadrejeno napravo)
4	Prečno prezračevanje (prezračevanje z nadrejeno napravo)	8	Hitrost prezračevanja

Veljavnost: VAZ RCW



1	Način Eco	5	Odzračevanje
2	Samodejni način	6	Prezračevanje
3	Mejna vrednost za zračno vlago	7	Prečno prezračevanje (odzračevanje z nadrejeno napravo)
4	Prečno prezračevanje (prezračevanje z nadrejeno napravo)	8	Hitrost prezračevanja

3.2 Preverjanje obsega dobave

► Preverite, ali je obseg dobave popoln.

Število	Vsebina
1	Daljinski upravljalnik (z baterijo CR2025)
1	Navodila za uporabo

3.3 Oznaka CE

CE

Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Frekvenčni pas: 863 – 870 MHz

Maksimalna oddajna moč: < 25 mW

3.4 Načini delovanja

3.4.1 Samodejni način

Senzor v nadrejeni napravi nadzira zračno vlago.

Dokler je izmerjena vrednost nižje od nastavljene mejne vrednosti, priključene stanovanjske prezračevalne naprave v intervalih po 70 sekund izmenično odzračujejo in prezračujejo pri najnižji hitrosti prezračevanja. Regenerator v stanovanjski prezračevalni napravi ob odzračevanju shranjuje toploto zraka v stanovanju in jo ob prezračevanju vrača v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.

Svetlobni senzor v nadrejeni napravi nadzira osvetljenost prostora. Glede na osvetljenost se vklopi nočni ali dnevni način.

Stanovanjske prezračevalne naprave v primeru prekoračene mejne vrednosti začnejo zmanjševati stopnjo zračne vlage:

– Izmenjava zraka v dnevnem načinu poteka z izmenjavanjem odzračevanja in prezračevanja s srednjo hitrostjo prezračevanja. Pri tem regenerator v stanovanjski prezračevalni napravi ob odzračevanju shranjuje toploto zraka v stanovanju in jo ob prezračevanju vrača v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.
– Izmenjava zraka v nočnem načinu poteka s prečnim prezračevanjem v eno smer (prezračevanje z nadrejeno napravo) pri najnižji hitrosti prezračevanja, da je hrup čim manjši.

Ko je trenutna vrednost spet za pet odstotkov nižja od mejne, se stanovanjske prezračevalne naprave vrnejo v običajni način delovanja.

Mejno vrednost za zračno vlago je mogoče prilagoditi v treh stopnjah s pomočjo tipk na daljinskem upravljalniku.

Povratni signal:

– Ob vklopu samodejnega načina svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat utripne belo in rdeče.
– Dokler so prednastavljene mejne vrednosti prekoračene, svetilna dioda na nadrejeni napravi sveti rdeče.

Navodilo
Izberite način eco, da bo tudi v primeru močnega vetra zagotovljeno ustrezno prezračevanje in ustrezna regulacija zračne vlage.

3.4.2 Način Eco

Senzor v nadrejeni napravi nadzira zračno vlago.

Dokler je izmerjena vrednost nižja od nastavljene mejne vrednosti, je funkcija prezračevanja izklopljena in lamele za zaščito pred vetrom na stanovanjskih prezračevalnih napravah so zaprte.

Svetlobni senzor v nadrejeni napravi nadzira osvetljenost prostora. Glede na osvetljenost se vklopi nočni ali dnevni način.

Stanovanjske prezračevalne naprave v primeru prekoračene mejne vrednosti začnejo zmanjševati stopnjo zračne vlage:

– Izmenjava zraka v dnevnem načinu poteka z izmenjavanjem odzračevanja in prezračevanja s srednjo hitrostjo prezračevanja. Pri tem regenerator v stanovanjski prezračevalni napravi ob odzračevanju shranjuje toploto zraka v stanovanju in jo ob prezračevanju vrača v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.
– Izmenjava zraka v nočnem načinu poteka s prečnim prezračevanjem v eno smer (prezračevanje z nadrejeno napravo) pri najnižji hitrosti prezračevanja, da je hrup čim manjši.

Ko je trenutna vrednost spet za pet odstotkov nižja od mejne, se stanovanjske prezračevalne naprave vrnejo v stanje mirovanja.

Mejno vrednost za zračno vlago je mogoče prilagoditi v treh stopnjah s pomočjo tipk na daljinskem upravljalniku.

Povratni signal:

– Ob vklopu načina eco svetilna dioda na NADREJENI napravi enkrat utripne rdeče.
– Dokler je način eco aktiven, svetilna dioda na NADREJENI napravi enkrat na minuto utripne belo in rdeče.
– Dokler so prednastavljene mejne vrednosti prekoračene, svetilna dioda na nadrejeni napravi sveti rdeče.

3.4.3 Prezračevanje/odzračevanje

V ročnem načinu je mogoče aktivirati funkcijo prezračevanje ali odzračevanje. Stanovanjske prezračevalne naprave pri tem trajno delujejo z najvišjo hitrostjo prezračevanja. Pri aktiviranem prezračevanju/odzračevanju je nadzor s senzorji deaktiviran.

Pri aktiviranem prezračevanju vse stanovanjske prezračevalne naprave trajno dovajajo svež zunanji zrak v notranje prostore. Pri tem regeneratorji v stanovanjskih prezračevalnih napravah po potrebi oddajajo shranjeno toploto v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.

Pri aktiviranem odzračevanju vse stanovanjske prezračevalne naprave trajno odvajajo notranji zrak iz stanovanja.

Povratni signal:

– Ob vklopu prezračevanja/odzračevanja svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat utripne rdeče in po treh sekundah še enkrat rdeče.
– Dokler je prezračevanje/odzračevanje aktivno, svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat na minuto utripne rdeče.

Navodilo
Za omogočanje boljše izmenjave zraka je smiselno, da pri vklopljenem prezračevanju/odzračevanju tudi odprete okna.

3.4.4 Prečno prezračevanje

V ročnem načinu je mogoče aktivirati funkcijo prečno prezračevanje. Stanovanjske prezračevalne naprave pri tem trajno delujejo z najnižjo hitrostjo prezračevanja. Pri aktiviranem prečnem prezračevanju je nadzor s senzorji deaktiviran.

Pri vklopljenem prečnem prezračevanju stanovanjske prezračevalne naprave trajno ustvarjajo zračni tok. Smer zračnega toka je mogoče upravljati z obema tipkama:

– Nadrejena in z njo sinhronizirane stanovanjske prezračevalne naprave odzračujejo, medtem ko vse druge stanovanjske prezračevalne naprave prezračujejo.
– Nadrejena in z njo sinhronizirane stanovanjske prezračevalne naprave prezračujejo, medtem ko vse druge stanovanjske prezračevalne naprave odzračujejo.

Povratni signal:

– Ob vklopu prečnega prezračevanja svetilna dioda na NADREJENI napravi dvakrat utripne rdeče in po treh sekundah še dvakrat rdeče.
– Dokler je prečno prezračevanje aktivno, svetilna dioda na nadrejeni napravi enkrat na minuto utripne rdeče.

3.5 Funkcije

3.5.1 Zračna vlaga

Nadzor relativne zračne vlage s senzorji je aktiven samo med samodejnim načinom delovanja ali načinom eco.

Ko je aktivna ena izmed teh vrst delovanja, lahko mejno vrednost za relativno zračno vlago nastavite v treh stopnjah.

Na voljo so naslednje stopnje:

– Nizko: 50 %
– Srednje: 65 % (tovarniška nastavitev)
– Visoko: 80 %

Povratni signal:

– Po izbiri mejne vrednosti za zračno vlago svetilna dioda na nadrejeni napravi večkrat utripne rdeče (enkrat za vsako stopnjo zračne vlage).

Navodilo
Ko prvič nastavite mejno vrednost zračne vlage, se izmeri trenutna zračna vlaga. Med merjenjem se lahko zgodi, da stanovanjska prezračevalna naprava preklopi v način za odzračevanje.

3.5.2 Hitrost prezračevanja

Hitrost prezračevanja za ročno delovanje lahko nastavite v stopnjah. S tem se predhodno aktivna vrsta delovanja zaključi.

Veljavnost: VAZ RC

Hitrost prezračevanja lahko nastavite v treh stopnjah.

Veljavnost: VAZ RCW

Hitrost prezračevanja lahko nastavite v petih stopnjah.

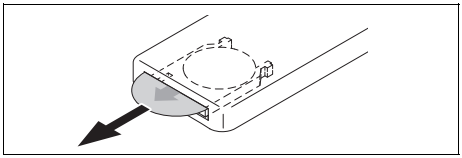
Med ročnim prezračevanjem priključene stanovanjske prezračevalne naprave v intervalih po 70 sekund izmenično odzračujejo in prezračujejo pri izbrani hitrosti prezračevanja. Regenerator v stanovanjski prezračevalni napravi ob odzračevanju shranjuje toploto zraka v stanovanju in jo ob prezračevanju vrača v zunanji zrak, ki doteka v stanovanje.

Povratni signal:

– Po izbiri hitrosti prezračevanja v ročnem načinu svetilna dioda na nadrejeni napravi večkrat utripne v beli barvi (enkrat za vsako stopnjo prezračevanja).

4 delovanja

4.1 Odstranjevanje zaščitne folije za izpraznitev



► Izvlecite zaščitno folijo za izpraznitev.
  – Daljinski upravljalnik je pripravljen na uporabo.

4.2 Izbira načina delovanja

► Pritisnite na tipko načina delovanja, ki ga želite nastaviti.

4.3 Nastavitev funkcij

► Pritisnite na tipko stopnje delovanja, ki jo želite nastaviti.
  ◁ Nastavljena stopnja je prikazana prek LED-prikaza na daljinskem upravljalniku.

4.4 Nastavitev kabelskih stanovanjskih prezračevalnih sistemov

Pregled nastavitve stanovanjskih prezračevalnih sistemov je na voljo v prilogi.

4.4.1 Inicializacija stanovanjske prezračevalne naprave

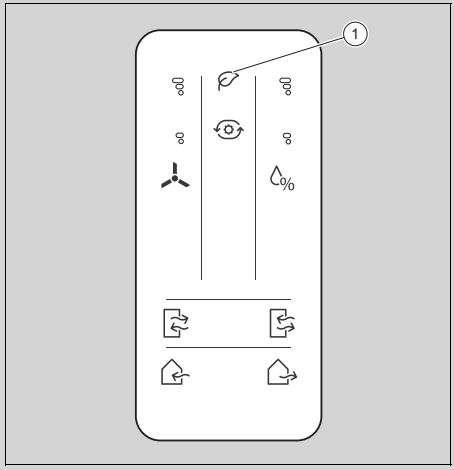
Veljavnost: VAZ RC

Navodilo

Če NI priključen opcijski regulator in je sistem prezračevanja sestavljen iz VEČ KOT ENE stanovanjske prezračevalne naprave, ena izmed stanovanjskih prezračevalnih naprav služi kot NADREJENA, ki krmili vse ostale stanovanjske prezračevalne naprave (PODREJENE). Inicializirati je treba samo te (PODREJENE) stanovanjske prezračevalne naprave!

Če NI priključen opcijski regulator in je sistem prezračevanja sestavljen iz LE ENE stanovanjske prezračevalne naprave, inicializacija ni potrebna!

Če je priključen opcijski regulator, je le-ta NADREJEN in krmili vse stanovanjske prezračevalne naprave (PODREJENE). V tem primeru je treba inicializirati regulator in vse stanovanjske prezračevalne naprave!



1. S stikalom za vklop/izklop vklopite (PODREJENO) stanovanjsko prezra-

čevalno napravo, ki jo želite inicializirati.
   ◁ Svetilna dioda LED na stanovanjski prezračevalni napravi 10 sekund sveti rdeče.
2. V roku teh 10 sekund 5-krat pritisnite tipko za način Eco na daljinskem upravljalniku **(1)**.
   ◁ Če je bila stanovanjska prezračevalna naprava pravilno inicializirana, svetilna dioda LED stalno sveti.
   ▽ Če stanovanjska prezračevalna naprava NI bila pravilno inicializirana, svetilna dioda ugasne po pribl. 10 sekundah.
3. Počakajte približno 15 sekund.
4. S pomočjo svetilnih diod LED preverite, ali je bila stanovanjska prezračevalna naprava pravilno inicializirana.
   ◁ Svetilna dioda sveti neprekinjeno.
   ▽ Če je svetilna dioda LED ugasnila, izklopite stanovanjsko prezračevalno napravo in ponovite prejšnje korake.
5. Izklopite stanovanjsko prezračevalno napravo.
6. Preostale (PODREJENE) stanovanjske prezračevalne naprave inicializirajte, kot je opisano zgoraj.

Pogoj: Opcijski regulator NI priključen.

► Zaporedno vklopite vse stanovanjske prezračevalne naprave:
   – NADREJENA: Svetilna dioda LED po približno 10 sekundah ugasne in nato utripa rdeče-belo.
   – PODREJENA 1: Svetilna dioda LED po približno 10 sekundah trajno ugasne.
   – PODREJENA 2: Svetilna dioda LED po približno 10 sekundah trajno ugasne.
   – Dodatne PODREJENE naprave: Svetilna dioda LED po približno 10 sekundah trajno ugasne.

Pogoj: Opcijski regulator je priključen.

► Prek varovalke vklopite regulator.
► Zaporedno vklopite vse stanovanjske prezračevalne naprave:
   – PODREJENA 1: Svetilna dioda LED po približno 10 sekundah trajno ugasne.
   – PODREJENA 2: Svetilna dioda LED po približno 10 sekundah trajno ugasne.
   – Dodatne PODREJENE naprave: Svetilna dioda LED po približno 10 sekundah trajno ugasne.

4.5 Nastavitev brezžičnih stanovanjskih prezračevalnih sistemov

Pregled nastavitve stanovanjskih prezračevalnih sistemov je na voljo v prilogi.

4.5.1 Inicializacija stanovanjske prezračevalne naprave

Veljavnost: VAZ RCW



Navodilo

Če NI priključen opcijski regulator in je sistem prezračevanja sestavljen iz VEČ KOT ENE stanovanjske prezračevalne naprave, je treba inicializirati vse stanovanjske prezračevalne naprave!

Če je priključen opcijski regulator in je sistem prezračevanja sestavljen iz VEČ KOT ENE stanovanjske prezračevalne naprave, je treba inicializirati regulator in vse stanovanjske prezračevalne naprave!

Če je sistem prezračevanja sestavljen iz LE ENE stanovanjske prezračevalne naprave (s priključenim regulatorjem ali brez njega), inicializacija NI potrebna!

1. S stikalom za vklop/izklop vklopite stanovanjsko prezračevalno napravo, ki jo želite inicializirati.

◁ Svetilna dioda LED na stanovanjski prezračevalni napravi 10 sekund sveti rdeče.

2. V roku teh 10 sekund 5-krat pritisnite tipko za način Eco na daljinskem upravljalniku **(1)**.
   ◁ Če je bila stanovanjska prezračevalna naprava pravilno inicializirana, svetilna dioda LED stalno sveti.
   ▽ Če stanovanjska prezračevalna naprava NI bila pravilno inicializirana, svetilna dioda ugasne po pribl. 10 sekundah.
3. Počakajte približno 15 sekund.
4. S pomočjo svetilnih diod LED preverite, ali je bila stanovanjska prezračevalna naprava pravilno inicializirana.
   ◁ Svetilna dioda sveti neprekinjeno.
   ▽ Če je svetilna dioda LED ugasnila, izklopite stanovanjsko prezračevalno napravo in ponovite prejšnje korake.
5. Izklopite stanovanjsko prezračevalno napravo.
6. Preostale stanovanjske prezračevalne naprave inicializirajte, kot je opisano zgoraj.

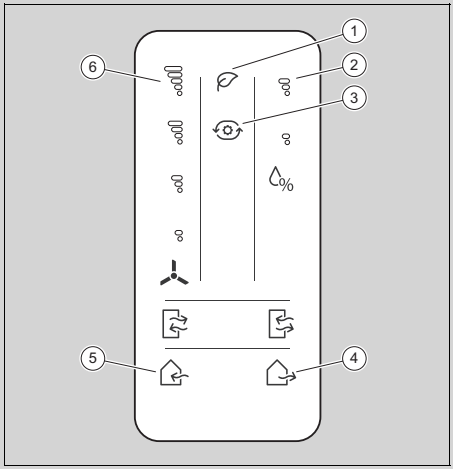
4.5.2 Dodelitev kode

Veljavnost: VAZ RCW

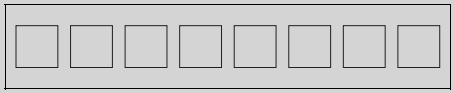
Navodilo

Vse enote določenega prezračevalnega sistema (stanovanjske prezračevalne enote in opcijski regulator) morajo imeti enako kodo. Pri prvem zagonu je treba eno stanovanjsko prezračevalno napravo nastaviti kot nadrejeno in vse ostale stanovanjske naprave kot podrejene.

Če je priključen opcijski regulator, ga je treba ponastaviti na tovarniško nastavitev, preden lahko dodelite kodo (→ Pregled v prilogi in navodilih za namestitev regulatorja).



1. Vklopite prvo stanovanjsko prezračevalno napravo.
   ◁ Stanovanjska prezračevalna naprava čaka na vnos 8-mestne kode.
   ◁ Svetilna dioda na stanovanjski prezračevalni napravi utripa rdeče-belo.
2. S pomočjo šestih tipk od **(1)** do **(6)** izberite 8-mestno kodo, pri čemer ne smete osemkrat uporabiti iste tipke.



3. Zabeležite kodo.

Navodilo
Koda je potrebna za nastavitev dodatnih stanovanjskih prezračevalnih naprav.

4. Vnesite kodo.
   - ◁ Svetilna dioda na stanovanjski prezračevalni napravi utripa rdeče: stanovanjski prezračevalni napravi je bila dodeljena koda.
   - ▽ Svetilna dioda na stanovanjski prezračevalni napravi 3 sekunde sveti rdeče: vnesena koda ni veljavna.
     - – Če svetilna dioda na stanovanjski prezračevalni napravi spet utripa rdeče-belo, lahko znova vnesete kodo.
5. Stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot nadrejeno. (→ stran 214)
6. Vklopite naslednjo stanovanjsko prezračevalno napravo in vnesite kodo.
7. Stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot podrejeno. (→ stran 214)
8. Ponovite koraka 6 in 7 za vse dodatne stanovanjske prezračevalne naprave.

4.5.3 Nastavitev stanovanjske prezračevalne naprave kot nadrejene

Veljavnost: VAZ RCW

► Dvakrat pritisnite tipko za način eco **(1)**, da stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot NADREJENO.

Navodilo
Kot nadrejena je lahko nastavljena samo ena stanovanjska prezračevalna naprava.

4.5.4 Nastavitev stanovanjske prezračevalne naprave kot podrejene

Veljavnost: VAZ RCW

Pogoj: Stanovanjska prezračevalna naprava leži nasprotno od nadrejene

► 2-krat pritisnite tipko za odzračevanje **(5)**, da stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot podrejeno.
  – Zdaj ima stanovanjska prezračevalna naprava obratno smer zračenja kot nadrejena naprava.

Pogoj: Stanovanjska prezračevalna naprava leži na isti strani kot nadrejena

► 2-krat pritisnite tipko za prezračevanje **(6)**, da stanovanjsko prezračevalno napravo nastavite kot podrejeno.
  – Zdaj ima stanovanjska prezračevalna naprava enako smer zračenja kot nadrejena naprava.

► Če želite preklicati dodelitev podrejene stanovanjske prezračevalne naprave, jo ponastavite na tovarniške nastavitve.

5 Odpravljanje motenj

Pogoj: Stanovanjske prezračevalne naprave ne delujejo

► Izklopite stanovanjsko prezračevalno napravo.

► Prepričajte se, da je enota ventilatorja pravilno nameščena na stenski pritrdilni okvir in da je vzpostavljen kontakt vtičnega priključka.

Pogoj: Stanovanjske prezračevalne naprave, ki so v sistemu priključene za nadrejeno napravo, se pri zagonu ne konfigurirajo kot podrejene, ampak kot nadrejene

- ▶ Izklopite vse stanovanjske prezračevalne naprave v sistemu.
- ▶ Prepričajte se, da je enota ventilatorja pravilno nameščena na stenski pritrdilni okvir in da je vzpostavljen kontakt vtičnega priključka.
- ▶ Znova zaženite stanovanjske prezračevalne naprave.

Pogoj: Daljinski upravljalnik in nadrejena naprava ne komunicirata med seboj

- ▶ Skrajšajte dolžino radijske povezave na manj kot 15 m.

Pogoj: Stanovanjske prezračevalne naprave delujejo samo v nočnem načinu

- ▶ Prepričajte se, da nadrejena naprava ni pokrita.

5.1 Ponastavitev stanovanjske prezračevalne naprave na tovarniške nastavitve

Po potrebi lahko stanovanjsko prezračevalno napravo ponastavite na tovarniške nastavitve, da jo ponovno nastavite kot nadrejeno ali podrejeno. Pri tem se obstoječe dodelitve izbrišejo.

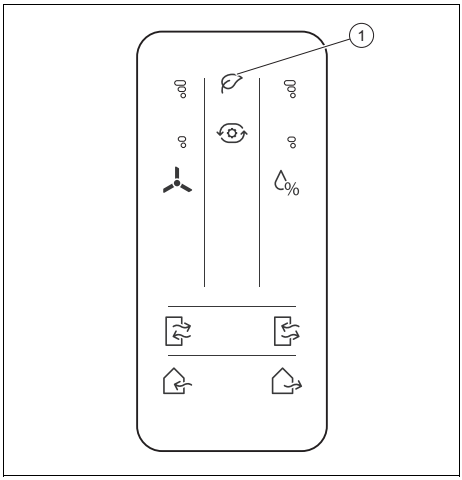
Navodilo

Če NI priključen opcijski regulator in je sistem prezračevanja sestavljen iz VEČ KOT ENE stanovanjske prezračevalne naprave, ena izmed stanovanjskih prezračevalnih naprav služi kot NADREJENA, ki krmili vse ostale stanovanjske prezračevalne naprave (PODREJENE). Inicializirati je treba samo te (PODREJENE) stanovanjske prezračevalne naprave!

Če NI priključen opcijski regulator in je sistem prezračevanja sestavljen iz LE ENE stanovanjske prezračevalne naprave, inicializacija ni potrebna!

Če je priključen opcijski KABELSKI regulator, je le-ta NADREJEN in krmili vse stanovanjske prezračevalne naprave (PODREJENE). V tem primeru je treba inicializirati VSE stanovanjske prezračevalne naprave!

Če je priključen BREZŽIČNI regulator, ta krmili prvo stanovanjsko prezračevalno napravo (NADREJENO). Vse ostale (PODREJENE) stanovanjske prezračevalne naprave je treba inicializirati!



- ► S stikalom za vklop/izklop vklopite stanovanjsko prezračevalno napravo, ki jo želite ponastaviti.
  - ◁ Svetilna dioda LED na stanovanjski prezračevalni napravi 10 sekund sveti rdeče.
- ► V roku teh 10 sekund 5-krat pritisnite tipko za način Eco na daljinskem upravljalniku **(1)**.
  - ◁ Če je bila stanovanjska prezračevalna naprava pravilno ponastavljena, svetilna dioda LED stalno sveti.
  - ▽ Če stanovanjska prezračevalna naprava NI bila pravilno ponastavljena, svetilna dioda ugasne po pribl. 10 sekundah.
- ► Počakajte približno 15 sekund.
- ► S pomočjo svetilnih diod LED preverite, ali je bila stanovanjska prezračevalna naprava pravilno ponastavljena.
  - ◁ Svetilna dioda sveti neprekinjeno.
  - ▽ Če je svetilna dioda LED ugasnila, izklopite stanovanjsko prezračevalno napravo in ponovite prejšnje korake.
- ► Izklopite stanovanjsko prezračevalno napravo.

5.2 Odpravljanje napak pri nastavitvi

Veljavnost: VAZ RCW

Pogoj: Stanovanjske prezračevalne naprave ne komunicirajo med sabo

ALI: Stanovanjske prezračevalne naprave ni mogoče nastaviti kot nadrejeno ali podrejeno

- ► Stanovanjsko prezračevalno napravo ponastavite na tovarniške nastavitve. (→ stran 215)
- ► Stanovanjski prezračevalni napravi dodelite novo kodo. (→ stran 213)

5.3 Čiščenje filtra: ponastavitev svetilnih diod

- ► Za ponastavitev svetilne diode po opravljenem čiščenju filtra izklopite NADREJENO napravo in jo znova vklopite.
  - ◁ Počakajte, da se barva svetilne diode spremeni iz rdeče v rdečo/belo.
- ► V roku 10 sekund pritisnite naslednje tipke.
  - – Dvakrat pritisnite tipko za najnižjo stopnjo zračne vlage.
  - – Dvakrat pritisnite tipko za srednjo stopnjo zračne vlage.
  - – Dvakrat pritisnite tipko za najvišjo stopnjo zračne vlage.

6 Nega in vzdrževanje

6.1 Vzdrževanje

Redno vzdrževanje izdelka ni potrebno.

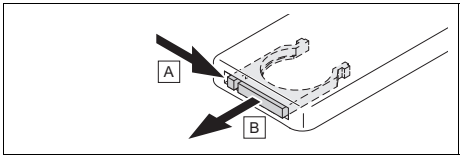
6.2 Zamenjava baterije

Nevarnost!
Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij/akumulatorskih baterij!

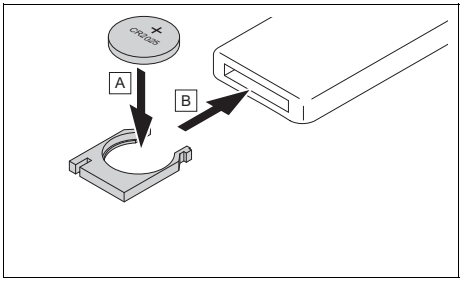
Če baterije/akumulatorske baterije zamenjate z baterijami/akumulatorskimi baterijami napačne vrste, obstaja nevarnost eksplozije.

- ► Za zamenjavo baterij/akumulatorskih baterij uporabite pravilno vrsto baterij/akumulatorskih baterij.
- ► Odpadne baterije/akumulatorske baterije zavrzite v skladu s temi navodili.

1. Če se nadrejena naprava ne odziva več na daljinski upravljalnik, zamenjajte baterijo.



2. Na strani držala baterije pritisnite vzvod in izvlecite držalo baterije.
3. Odstranite staro baterijo.
4. Baterije odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.



5. Novo baterijo tipa CR2025 (3 V), vstavite, kot je prikazano na sliki.
6. Nosilec baterije z novo baterijo vstavite nazaj v daljinski upravljalnik.
   – Daljinski upravljalnik je pripravljen na uporabo.

6.3 Nega izdelka

- ► Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ► Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

7 Ustavitev

7.1 Začasna ustavitev izdelka

1. Na strani držala baterije pritisnite vzvod in izvlecite držalo baterije.
2. Odstranite baterijo.
3. Prazni nosilec baterije vstavite nazaj v daljinski upravljalnik.

7.1.1 Zamenjava izdelka

1. Zamenjajte daljinski upravljalnik.
2. Zaženite nov daljinski upravljalnik. (→ stran 211)

7.2 Recikliranje in odstranjevanje baterij/akumulatorskih baterij

- ► Upoštevajte vse ustrezne predpise.



Če izdelek vsebuje baterije/akumulatorske baterije, ki so označene s tem znakom:

- ► V tem primeru baterije/akumulatorske baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije/akumulatorske baterije.
  - ◁ **Pogoj:** Baterije/akumulatorske baterije je mogoče odstraniti iz izdelka brez uničenja. V nasprotnem primeru se baterije/akumulatorske baterije odstranijo skupaj z izdelkom.
- ► V skladu z zakonskimi predpisi je vračilo rabljenih baterij obvezno, ker baterije/akumulatorske baterije lahko vsebujejo zdravju in okolju škodljive snovi.

Veljavnost: Hrvaška

Napotki v zvezi z zakonom o trajnostnem ravnanju z odpadki in uredbi o starih električnih in elektronskih napravah so na

voljo na spletni strani podjetja Vaillant www.vaillant.hr.

8 Garancija in servisna služba

8.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca dobite na kontaktnem naslovu v prilogi Country Specifics.

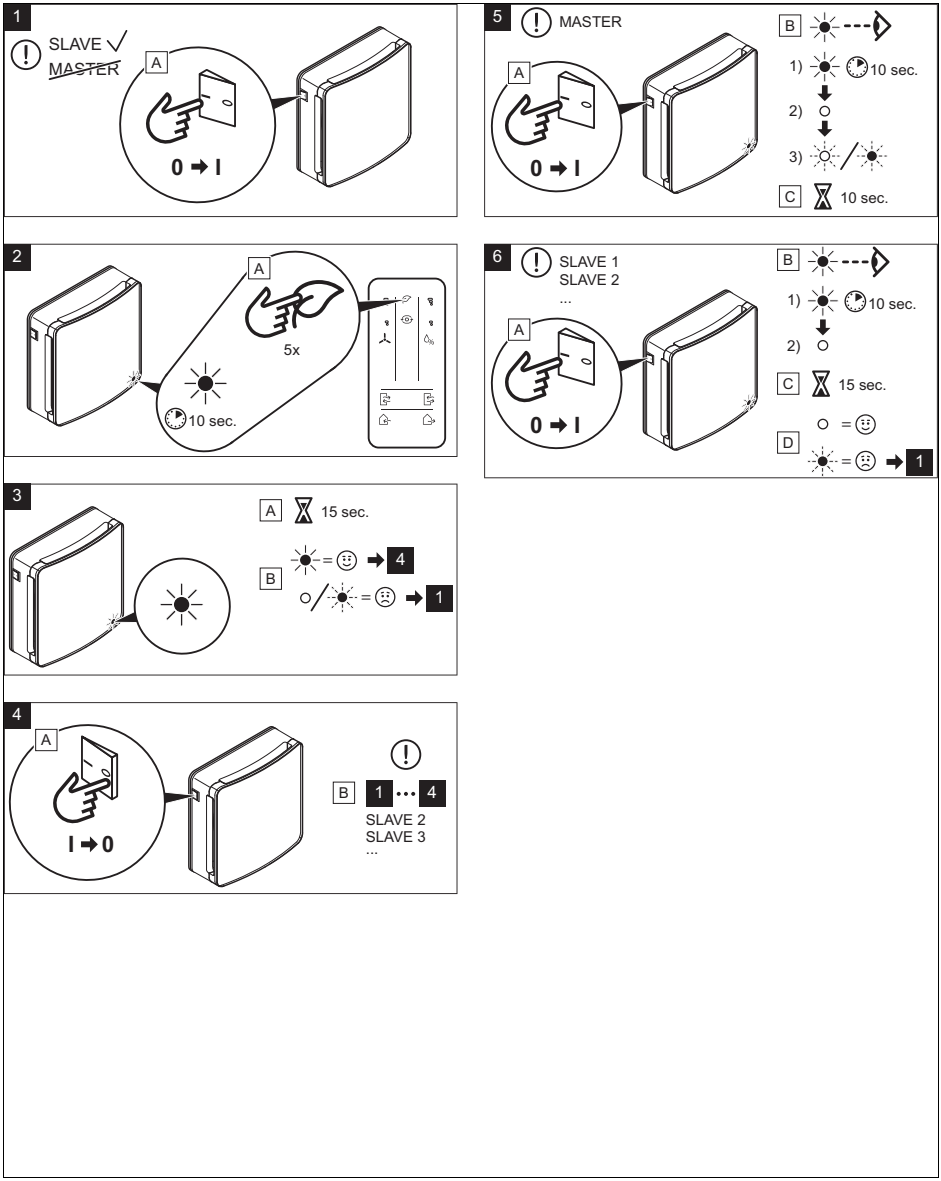
8.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe najdete v prilogi Country Specifics ali na naši spletni strani.

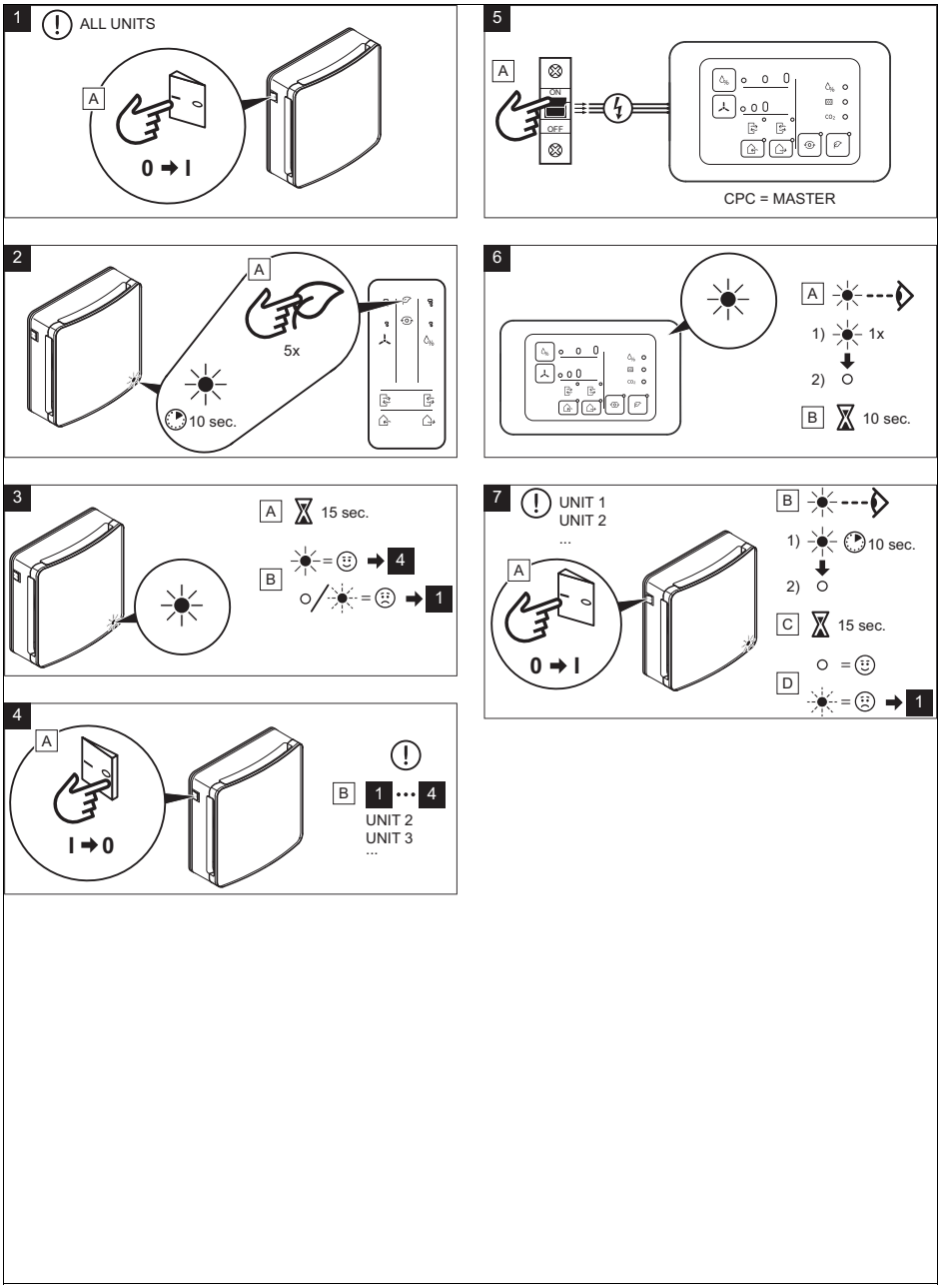
Dodatek

A Nastavitev stanovanjskih prezračevalnih naprav

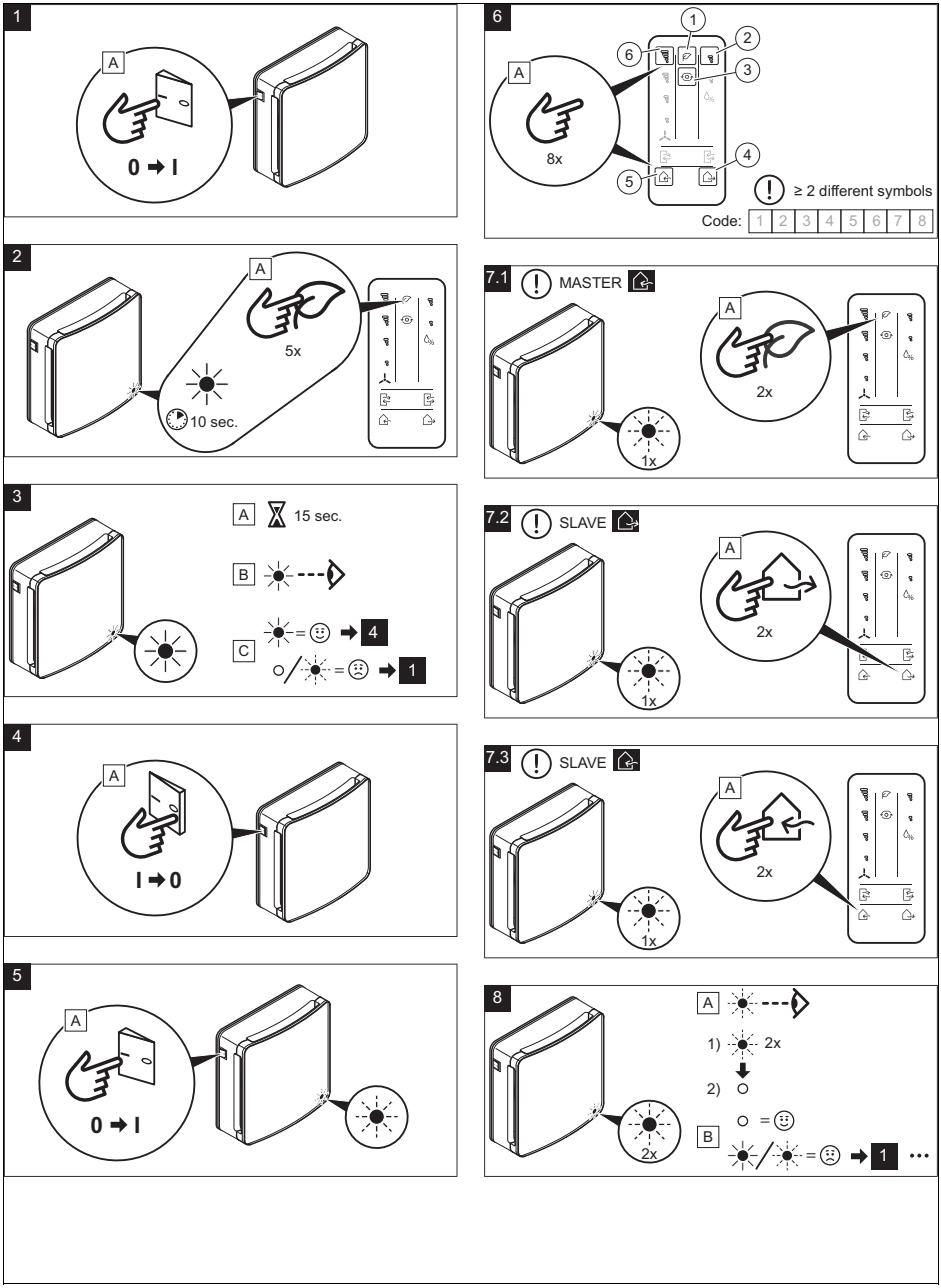
A.1 Nastavitev kabelskih stanovanjskih prezračevalnih sistemov brez priključenega regulatorja



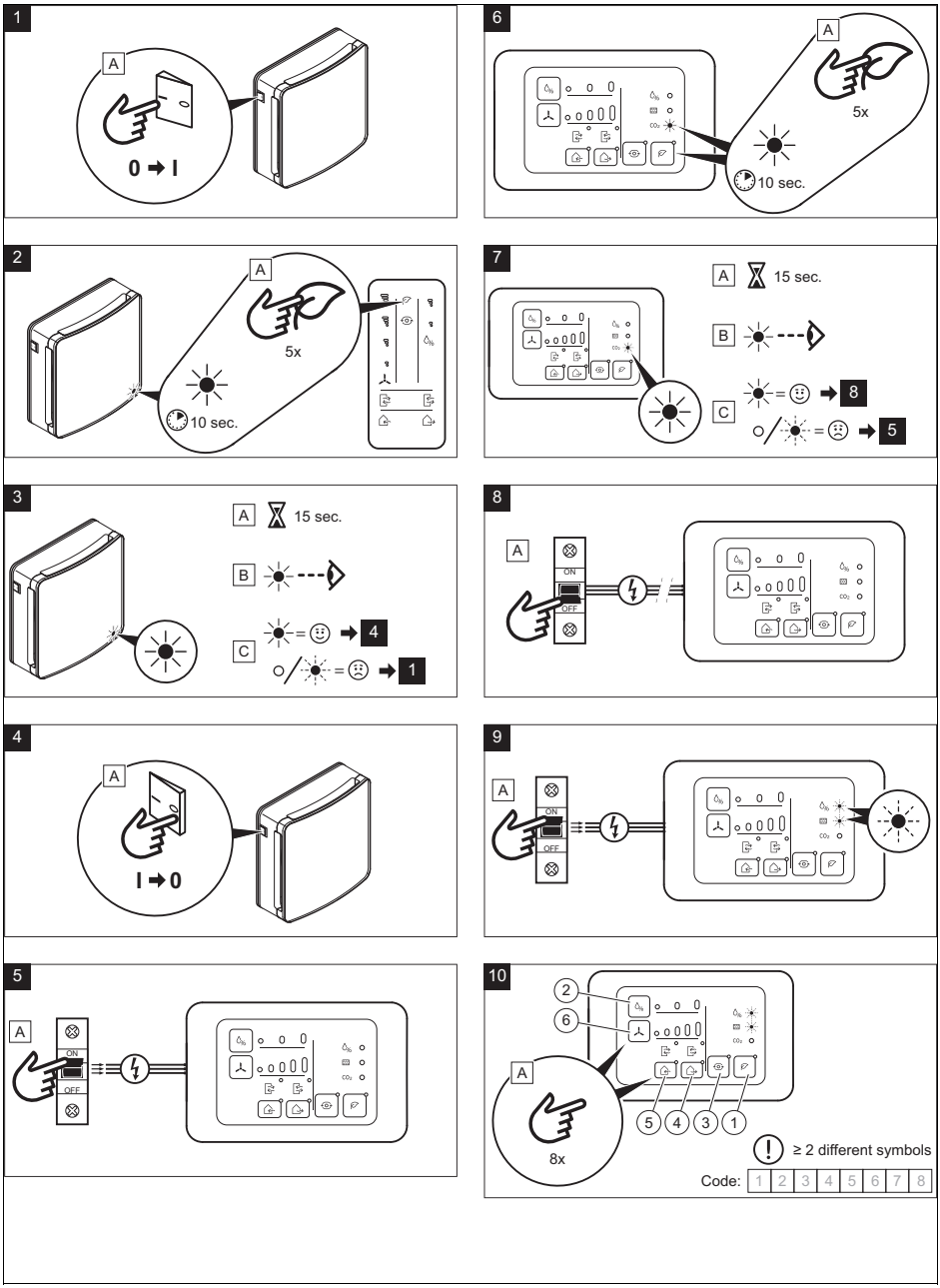
A.2 Nastavitev kabelskih stanovanjskih prezračevalnih sistemov s priključenim regulatorjem

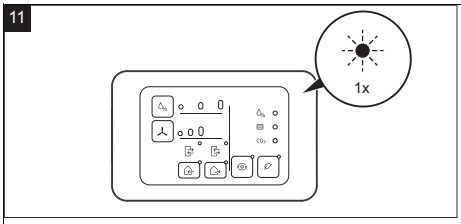


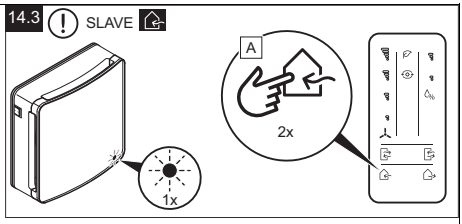
A.3 Nastavitev brezžičnih stanovanjskih prezračevalnih sistemov brez priključenega regulatorja

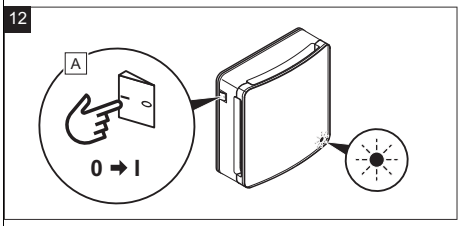


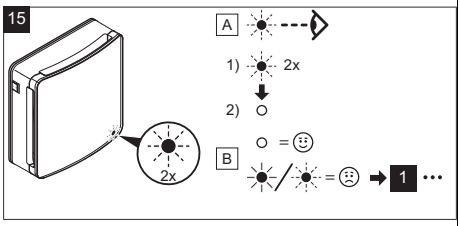
A.4 Nastavitev brezžičnih stanovanjskih prezračevalnih sistemov s priključenim regulatorjem

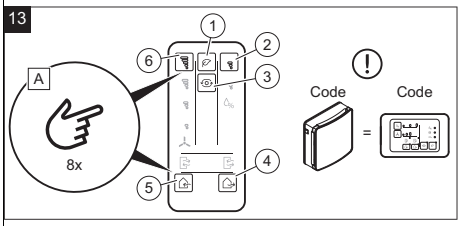


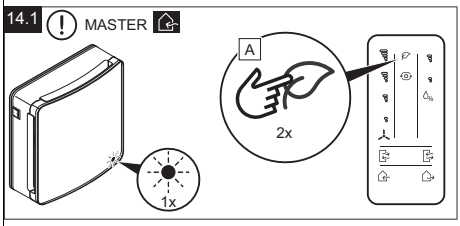

11
1x

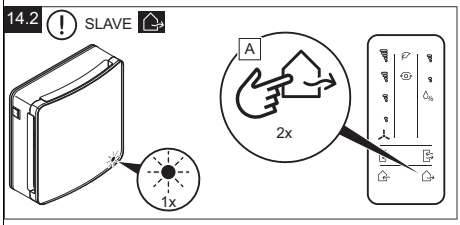

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➜ I


15
A
1) 2x
2)
B
2x
1


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code
=


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1 Siguria 225
1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin 225
1.2 Përdorimi sipas destinimit 225
1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë 226
2 Udhëzime për dokumentacionin 227
2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse 227
2.2 Ruani dokumentet 227
2.3 Vlefshmëria e udhëzimit 227
3 Përshkrimi i produktit 227
3.1 Elementet shërbyese 227
3.2 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit 228
3.3 Shenja-CE 228
3.4 Llojet e procesit 228
3.5 Funksionet 230
4 Funksionimi 231
4.1 Hiqni qesen mbrojtëse nga shkarkuesi 231
4.2 Zgjidhni llojin e procesit 231
4.3 Rregulloni funksionin 231
4.4 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura me kabllo 231
4.5 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura pa kabllo 232
5 Zgjidhja e defektit 235
5.1 Rivendoseni pajisjen e ajrimit të banesës në parametrat e fabrikës 235
5.2 Zgjidhni problemin e instalimit 236
5.3 Pastroni filtrin: rivendosni dritën LED 236
6 Kujdesi dhe mirëmbajtja 236
6.1 Mirëmbajtja 236
6.2 Zëvendësoni baterinë 237
6.3 Përkujdesja ndaj produktit 237
7 Nxjerrja jashtë pune 237
7.1 Nxirreni produktin përkohësisht jashtë pune 237
7.2 Riciklimi dhe hedhja e baterive/karikuesit 238
8 Garancia dhe shërbimi i klientit 238
8.1 Garancia 238
8.2 Shërbimi i klientit 238
Shtojcë 239
A Vendosja e pajisjeve të ajrimit të banesës 239
A.1 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura me kabllo dhe pa çelës rregullues 239
A.2 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura me kabllo dhe me çelës rregullues 240
A.3 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura pa kabllo dhe pa çelës rregullues 241
A.4 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura pa kabllo dhe me çelës rregullues 242

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



Rrezik!
Rrezik jete ose rrezik dëmesh të rënda në persona



Rrezik!
Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



Paralajmërim!
Rrezik dëmesh të lehta në persona



Kujdes!
Rrezik dëmesh materiale ose dëmesh për mjedisin

1.2 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Ky produkt duhet të përdoret vetëm për komandimin e pajisjeve të ajrimit të banesës VAR 60/1 D ose VAR 60/1 DW.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

– ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.3.1 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▸ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▸ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.3.2 Bateritë

- ▸ Respektoni tipin e baterisë, siç përshkruhet në udhëzuesin bashkëngjitur, shihni kapitullin "Etiketa e tipit".
- ▸ Hiqini dhe vendosini bateritë siç përshkruhet në udhëzuesin bashkëngjitur, shihni kapitullin "Zëvendësimi i baterive".
- ▸ Mos i karikoni më bateritë e parikarikueshme.
- ▸ Hiqini nga produkti bateritë e parikarikueshme, përpara se të karikohen.
- ▸ Mos i kombinoni tipet e ndryshëm të baterive.
- ▸ Mos i kombinoni bateritë e reja me të përdorura.
- ▸ Vendosini bateritë sipas poleve të sakta.
- ▸ Nxirrni nga produkti bateritë e konsumuara dhe mënjanojini ato siç duhet.
- ▸ Hiqini bateritë përpara se ta lini produktin pa përdorur për një kohë të gjatë dhe/ose ta dërgoni atë për skrap.
- ▸ Mos bëni lidhje të shkurtër në lidhjet e kontaktit në kutinë e baterisë.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ► Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.
- ► Ndiqni udhëzimet specifike sipas vendit në shtojcë Country Specifics.

2.2 Ruani dokumentet

- ► Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Përshkrimi i produktit

Produkti është një telekomandë për pajisjet e decentralizuara të ajrimit të banesës VAR 60/1 D dhe VAR 60/1 DW. Telekomanda komandon një pajisje të vetme ajrimi të banesës ose një sistem pajisjesh ajrimi të banesës manualisht ose përmes regjimeve të ndryshme automatike të punës.

Telekomanda VAZ RC mund të përdoret me pajisjet e ajrimit të banesës të lidhura me kabllo VAR 60/1 D.

Telekomanda VAZ RCW mund të përdoret me pajisjet e ajrimit të banesës pa kabllo VAR 60/1 DW.

Sistemi i ajrimit funksionon sipas parimit të NJËSISË QENDRORE-DYTËSORE. Një nga pajisjet e ajrimit të banesës shërben si NJËSI QENDRORE, e cila komandon gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës (DYTËSORE). NJËSIA QENDRORE komandohet me një telekomandë ose me një rregullator opsional (VAZ CPC/VAZ CPCW).

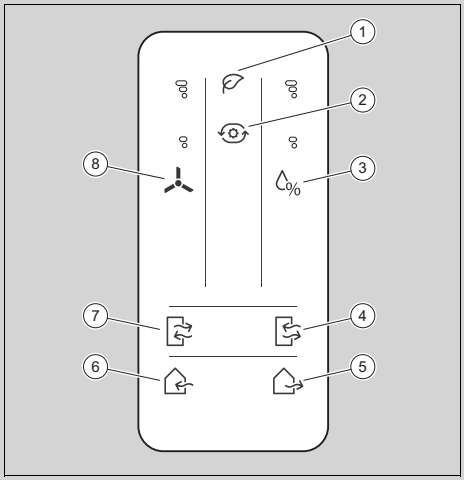
Normalisht instalohet një pajisje qendrore ajrimi e banesës si NJËSI QENDRORE. Gjysma e NJËSIVE DYTËSORE ka të njëjtin drejtim të ajrimit si NJËSIA QENDRORE, ndërsa gjysma tjetër ka drejtim të kundërt ajrimi. Sensorët në njësinë qendrore detektojnë lagështinë e ajrit dhe dritën.

Gjatë ajrimit, rigjeneratori në pajisjen e ajrimit të banesës, e merr nxehtësinë e ajrit të dhomës dhe e dërgon sërish në ajrin e jashtëm i cili hyn brenda gjatë ventilimit.

Distanca maksimale midis NJËSISË QENDRORE dhe telekomandës është 3 m.

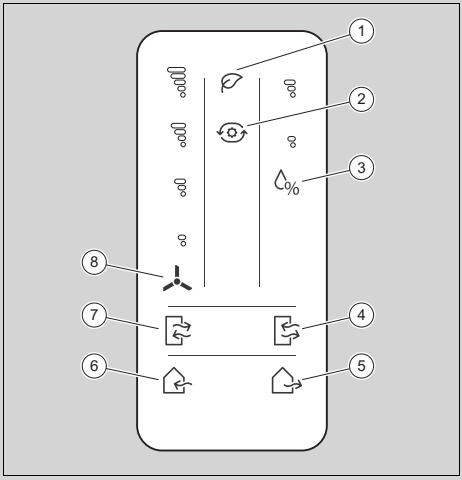
3.1 Elementet shërbyese

Vlefshmëria: VAZ RC



1	Modaliteti ekonomik	5	Ajrimi
2	Modaliteti automatik	6	Ventilimi
3	Vlera kufi për lagështinë e ajrit	7	Ajrimi i tërthortë (NJËSIA QENDRORE ajros)
4	Ajrimi i tërthortë (NJËSIA QENDRORE ventilon)	8	Shpejtësia e ajrimit

Vlefshmëria: VAZ RCW



1 Modaliteti ekonomik
2 Modaliteti automatik
3 Vlera kufi për lagështinë e ajrit
4 Ajrimi i tërthortë (NJËSIA QENDRORE ventilon)
5 Ajrimi
6 Ventilimi
7 Ajrimi i tërthortë (NJËSIA QENDRORE ajros)
8 Shpejtësia e ajrimit

3.2 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

► Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

Numri	Përmbajtja
1	Telekomanda (me bateri CR2025)
1	Manuali i përdorimit

3.3 Shenja-CE

CE

Me shenjën CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE. Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit të BE-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

Fasha e frekuencës: 863 – 870 MHz

Fuqia maksimale e dërgesës: < 25 mW

3.4 Llojet e procesit

3.4.1 Modaliteti automatik

Një sensor në NJËSINË QENDRORE monitoron lagështinë e pranishme në ajër.

Për sa kohë që vlerat e matura janë nën vlerat kufi të përcaktuara, ajrosni dhe ventiloni pajisjet e lidhura të ajrimit të banesës, gjithmonë me alternim për 70 sekonda, me shpejtësinë më të ulët. Gjatë ajrimit, rigjeneratori në pajisjen e ajrimit të banesës, e merr nxehtësinë e ajrit të dhomës dhe e dërgon sërish në ajrin e jashtëm i cili hyn brenda gjatë ventilimit.

Një sensor drita në NJËSINË QENDRORE monitoron ndriçimin në dhomë. Sipas ndriçimit, rregullohet modaliteti i natës ose modaliteti i ditës.

Nëse vlera kufi tejkalohet, atëherë pajisjet e ajrimit të banesës reduktojnë lagështinë e ajrit:

– Në modalitetin e ditës, këmbimi i ajrit do të kryhet përmes ventilimit dhe ajrimit të ndërkëmbyer me shpejtësi mesatare të ajrimit. Gjatë ajrimit, rigjeneratori në pajisjen e ajrimit të banesës, e merr nxehtësinë e ajrit të dhomës dhe e dërgon sërish në ajrin e jashtëm i cili hyn brenda gjatë ventilimit.
– Në modalitetin e natës, këmbimi i ajrit kryhet përmes ajrimit të tërthortë në një drejtim (NJËSIA QENDRORE ventilon) me shpejtësi të ulët ajrimi, për ta mbajtur volumin të ulët.

Nëse vlera kufi bie sërish me pesë përqind, atëherë pajisjet e ajrimit të banesës kthehen në procesin normal të punës.

Vlera kufi për lagështinë e ajrit mund të përshtatet me anë të butonave të telekomandës në tre gradacione.

Reagimi:

– Gjatë aktivizimit të modalitetit automatik, drita LED pulson një herë me ngjyrë të bardhë dhe të kuqe, në njësinë QENDRORE.
– Kur tejkalohen vlerat kufi të paravendosura, drita LED tek NJËSIA QENDRORE pulson një herë me ngjyrë të bardhë dhe të kuqe.

Udhëzim

Zgjidhni modalitetin ekonomik, për të garantuar një ajrim të rregullt të dhomës dhe rregullim të lagështisë së ajrit, në rast se fryn erë e fortë.

3.4.2 Modaliteti ekonomik

Një sensor në NJËSINË QENDRORE monitoron lagështinë e pranishme në ajër.

Për sa kohë që vlera e matur është nën vlerës kufi të përcaktuar, funksioni i ajrimit është çaktivizuar dhe lamelat e mbrojtjes nga era të pajisjes së ajrimit të banesës janë mbyllur.

Një sensor drita në NJËSINË QENDRORE monitoron ndriçimin në dhomë. Sipas ndriçimit, rregullohet modaliteti i natës ose modaliteti i ditës.

Nëse vlera kufi tejkalohet, atëherë pajisjet e ajrimit të banesës reduktojnë lagështinë e ajrit:

– Në modalitetin e ditës, këmbimi i ajrit do të kryhet përmes ventilimit dhe ajrimit të ndërkëmbyer me shpejtësi mesatare të ajrimit. Gjatë ajrimit, rigjeneratori në pajisjen e ajrimit të banesës, e merr nxehtësinë e ajrit të dhomës dhe e dërgon sërish në ajrin e jashtëm i cili hyn brenda gjatë ventilimit.
– Në modalitetin e natës, këmbimi i ajrit kryhet përmes ajrimit të tërthortë në një drejtim (NJËSIA QENDRORE ventilon) me shpejtësi të ulët ajrimi, për ta mbajtur volumin të ulët.

Nëse vlera kufi bie sërish me pesë përqind, atëherë pajisjet e ajrimit të banesës kthehen në modalitetin standby.

Vlera kufi për lagështinë e ajrit mund të përshtatet me anë të butonave të telekomandës në tre gradacione.

Reagimi:

– Gjatë aktivizimit të modalitetit ekonomik, drita LED pulson një herë me ngjyrë të kuqe në njësinë QENDRORE.
– Për sa kohë që modaliteti ekonomik është aktiv, drita LED pulson tek njësia QENDRORE një herë në ngjyrë të bardhë dhe të kuqe.
– Kur tejkalohen vlerat kufi të paravendosura, drita LED tek NJËSIA QENDRORE pulson një herë me ngjyrë të bardhë dhe të kuqe.

3.4.3 Ventilimi / ajrimi

Në regjimin manual mund të aktivizohet funksioni i ventilimit ose ajrimit. Kështu, pajisjen e ajrimit të banesës punojnë në vazhdimësi me shpejtësi të lartë ajrimi. Kur ventilimi/ajrimi është aktiv, monitorimi me sensor çaktivizohet.

Me ventilimin të aktivizuar, pajisjet e ajrimit të banesës furnizojnë vazhdimisht me ajër të freskët nga jashtë-brenda. Kështu, rigjeneratorët në pajisjet e ajrimit të banesës, e emetojnë nxehtësinë e ruajtur në ajrin e jashtëm që hyn brenda.

Me ajrimin të aktivizuar, pajisjet e ajrimit të banesës furnizojnë vazhdimisht me ajër të konsumuar, nga brenda-jashtë.

Reagimi:

– Gjatë aktivizimit të ventilimit / ajrimit, drita LED pulson tek njësia QENDRORE një herë me ngjyrë të kuqe dhe pas tre sekondash edhe njëherë me ngjyrë të kuqe.

– Për sa kohë që ventilimi / ajrimi është aktiv, drita LED pulson tek njësia QENDRORE një herë në ngjyrë të kuqe.

Udhëzim
Për të mundësuar një këmbim të mirë të ajrit, kur ventilimi / ajrimi është aktiv është e përshtatshme të hapni dritaren.

3.4.4 Ajrimi i tërthortë

Gjatë regjimit manual, funksioni i ajrimit të tërthortë mund të aktivizohet. Kështu, pajisjen e ajrimit të banesës punojnë në vazhdimësi me shpejtësi të ulët ajrimi. Kur ajrimi i tërthortë është aktiv, monitorimi me sensor çaktivizohet.

Gjatë ajrimit të tërthortë, pajisjet e ajrimit të banesës prodhojnë një rrymë ajri për një kohë të gjatë. Drejtimi i rrymës së ajrit mund të komandohet përmes dy butonave:

– NJËSIA QENDRORE dhe pajisjet e ajrimit të banesës që punojnë të sinkronizuara, ndërsa të gjitha pajisjet e tjera të ajrimit të banesës ventilojnë.
– NJËSIA QENDRORE dhe pajisjet e ventilimit të banesës që punojnë të sinkronizuara, ndërsa të gjitha pajisjet e tjera të ajrimit të banesës ajrosin.

Reagimi:

– Gjatë aktivizimit të ajrimit të tërthortë, drita LED pulson tek njësia QENDRORE dy herë me ngjyrë të kuqe dhe pas tre sekondash edhe dy herë me ngjyrë të kuqe.
– Për sa kohë që ajrimi i tërthortë është aktiv, drita LED pulson tek njësia QENDRORE një herë në ngjyrë të kuqe.

3.5 Funksionet

3.5.1 Lagështia e ajrit

Monitorimi me sensor i lagështisë relative të ajrit është aktiv vetëm gjatë regjimeve të modalitetit automatik ose modalitetit ekonomik.

Kur njëri nga këta modalitete është aktiv, vlerën kufi për lagështinë relative të ajrit mund ta konfiguroni në tre gradacione.

Gradacionet e zgjedhshme janë:

– I ulët: 50 %
– I mesëm: 65 % (rregullimi i fabrikës)
– I lartë: 80 %

Reagimi:

– Pas zgjedhjes së vlerës kufi të lagështisë së ajrit, drita LED pulson disa herë me ngjyrë të kuqe tek NJËSIA QENDRORE (një pulsim për çdo gradacion të lagështisë së ajrit).

Udhëzim
Nëse rregulloni vlerën kufi të lagështisë së ajrit për herë të parë, atëherë llogaritet lagështia aktuale e ajrit. Gjatë matjes mund të ndodhë që pajisjet e ajrimit të banesës të kalojnë në modalitetin e ajrimit.

3.5.2 Shpejtësia e ajrimit

Ju mund ta rregulloni shpejtësinë e ajrimit me shumë gradacione për regjimin manual. Kështu do të përfundojë modaliteti i punës që ka qenë aktiv.

Vlefshmëria: VAZ RC

Shpejtësia e ajrimit mund të rregullohet në tre gradacione.

Vlefshmëria: VAZ RCW

Shpejtësia e ajrimit mund të rregullohet në pesë gradacione.

Gjatë ventilimit manual, ajrosni dhe ventiloni pajisjet e lidhura të ajrimit të banesës, gjithmonë me alternim për 70 sekonda, me shpejtësinë e zgjedhur të ajrimit. Gjatë ajrimit, rigjeneratori në

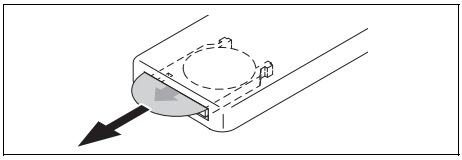
pajisjen e ajrimit të banesës, e merr nxehtësinë e ajrit të dhomës dhe e dërgon sërish në ajrin e jashtëm i cili hyn brenda gjatë ventilimit.

Reagimi:

– Pas zgjedhjes së shpejtësisë së ajrimit në regjimin manual, drita LED në NJËSINË QENDRORE pulson disa herë me ngjyrë të bardhë (një pulsim për çdo gradacion ajrimi).

4 Funksionimi

4.1 Hiqni qesen mbrojtëse nga shkarkuesi



► Nxirrni jashtë qesen mbrojtëse nga shkarkuesi.
  – Telekomanda është e gatshme për përdorim.

4.2 Zgjidhni llojin e procesit

► Shtypni butonat e regjimit të punës që doni të zgjidhni.

4.3 Rregulloni funksionin

► Shtypni butonat e gradacionit të funksionit që doni të rregulloni.
  ◁ Gradacioni i shfaqur do të shfaqet në treguesin-LED tek telekomanda.

4.4 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura me kabllo

Në shtojcë do të gjeni një pasqyrë se si të vendosni sistemet e ajrimit të banesës.

4.4.1 Startoni pajisjen e ajrimit të banesës

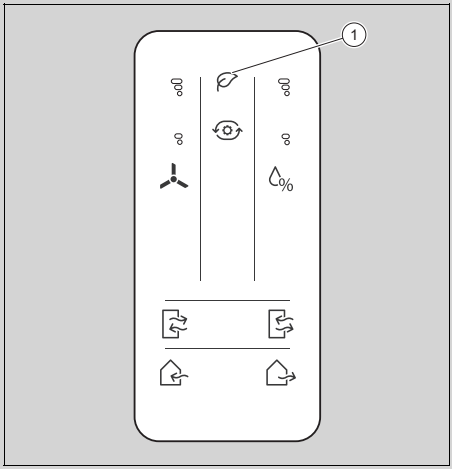
Vlefshmëria: VAZ RC

Udhëzim

Nëse NUK është lidhur një çelës rregullues opsional dhe sistemi i ajrimit përbëhet nga MË SHUMË SE NJË pajisje ajrimi, njëra prej këtyre pajisjeve shërben si njësi QENDRORE, e cila komandon gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës (DYTËSORE). Vetëm këto pajisje ajrimi të banesës (DYTËSORE) duhet të startohen!

Nëse nuk është lidhur një çelës rregullues dhe sistemi i ajrimit përbëhet VETËM NGA NJË pajisje ajrimi, atëherë startimi nuk është i nevojshëm!

Nëse është lidhur një çelës rregullues, atëherë ai shërben si NJËSI QENDRORE, e cila komandon gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës (DYTËSORE). Në këtë rast, çelësi rregullues dhe gjithë pajisjet e ajrimit të banesës duhet të startohen!



1. Ndizni pajisjen e ajrimit të banesës (DYTËSORE) që do të startoni me anë të çelësit ndiz/fik.
   ◁ Drita LED në pajisjen e ajrimit të banesës ndizet për 10 sekonda me ngjyrë të kuqe.
2. Brenda 10 sekondash, shtypni 5 herë në telekomandë butonin për modalitetin ekonomik **(1)**.
   ◁ Nëse pajisja e ajrimit të banesës është startuar si duhet, atëherë drita LED do të ndriçojë në mënyrë konstante.
   ▽ Nëse pajisja e ajrimit të banesës NUK është startuar si duhet, atëherë drita LED do të fiket pas 10 sekondash.
3. Prisni rreth 15 sekonda.
4. Testoni përmes LED, nëse pajisje e ajrimit të shtëpisë është startuar si duhet.
   ◁ Drita LED ndriçon pa ndërprerje.
   ▽ Kur drita LED të jetë fikur, fikeni pajisjen e ajrimit të banesës dhe përsërisni hapin pararendës.
5. Fikeni pajisjen e ajrimit të banesës.
6. Startoni gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës (DYTËSORE), siç përshkruhet më sipër.

Kushti: Çelësi rregullues opsional NUK është lidhur.

► Ndizini të gjitha pajisjet e ajrimit të banesës njëra pas tjetrës:
   – Njësia KRYESORE: Drita LED do të fiket pas rreth 10 sekondash dhe më pas do të pulsojë në mënyrë konstante në ngjyrë të kuqe/të bardhë.
   – Njësia DYTËSORE 1: Drita LED fiket fare pas rreth 10 sekondash.
   – Njësia DYTËSORE 2: Drita LED fiket fare pas rreth 10 sekondash.
   – Njësitë e tjera DYTËSORE: Drita LED fiket fare pas rreth 10 sekondash.

Kushti: Çelësi rregullues opsional është lidhur.

► Ndizeni çelësin rregullues përmes siguresës.
► Ndizini të gjitha pajisjet e ajrimit të banesës njëra pas tjetrës:
   – Njësia DYTËSORE 1: Drita LED fiket fare pas rreth 10 sekondash.
   – Njësia DYTËSORE 2: Drita LED fiket fare pas rreth 10 sekondash.
   – Njësitë e tjera DYTËSORE: Drita LED fiket fare pas rreth 10 sekondash.

4.5 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura pa kabllo

Në shtojcë do të gjeni një pasqyrë se si të vendosni sistemet e ajrimit të banesës.

4.5.1 Startoni pajisjen e ajrimit të banesës

Vlefshmëria: VAZ RCW

Udhëzim
Nëse nuk është lidhur një çelës rregullues opsional dhe sistemi i ajrimit përbëhet NGA MË SHUMË SE NJË pajisje ajrimi, atëherë duhet të startohen të gjitha pajisjet e ajrimit të banesës!

Nëse është lidhur një çelës rregullues opsional dhe sistemi i ajrimit përbëhet NGA MË SHUMË SE NJË pajisje ajrimi, atëherë duhet të startohen të gjitha pajisjet e ajrimit të banesës si dhe çelësi rregullues!

Nëse sistemi i ajrimit përbëhet VETËM NGA NJË pajisje ajrimi (me ose pa çelës rregullues të lidhur), atëherë startimi NUK është i nevojshëm!

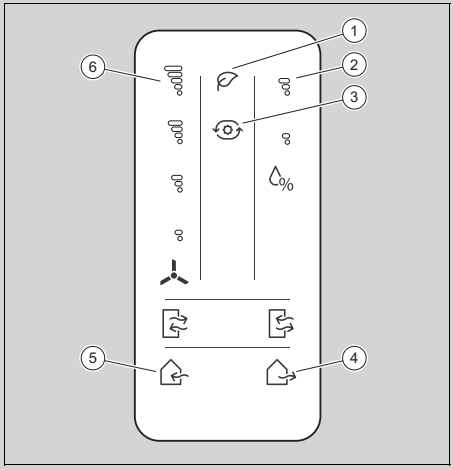
1. Ndizni pajisjen e ajrimit të banesës që do të startoni me anë të çelësit ndiz/fik.
   ◁ Drita LED në pajisjen e ajrimit të banesës ndizet për 10 sekonda me ngjyrë të kuqe.
2. Brenda 10 sekondash, shtypni 5 herë në telekomandë butonin për modalitetin ekonomik **(1)**.
   ◁ Nëse pajisja e ajrimit të banesës është startuar si duhet, atëherë drita LED do të ndriçojë në mënyrë konstante.
   ▽ Nëse pajisja e ajrimit të banesës NUK është startuar si duhet, atëherë drita LED do të fiket pas 10 sekondash.
3. Prisni rreth 15 sekonda.
4. Testoni përmes LED, nëse pajisje e ajrimit të shtëpisë është startuar si duhet.
   ◁ Drita LED ndriçon pa ndërprerje.
   ▽ Kur drita LED të jetë fikur, fikeni pajisjen e ajrimit të banesës dhe përsërisni hapin pararendës.
5. Fikeni pajisjen e ajrimit të banesës.
6. Startoni gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës, siç përshkruhet më sipër.

4.5.2 Caktoni kodin

Vlefshmëria: VAZ RCW

Udhëzim
Të gjitha njësitë e një sistemi ajrimi (pajisjet e ajrimit të banesës dhe çelësi rregullues opsional) duhet të kenë të njëjtin kod. Gjatë vënies në punë për herë të parë, duhet të instalohet një pajisje ajrimi e banesës si NJËSI QENDRORE dhe gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës si NJËSI DYTËSORE.

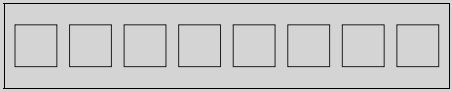
Kur është lidhur një çelës rregullues opsional, ai duhet të rivendoset fillimisht në parametrat e fabrikës, para se t'i caktohet një kod (→ Përmbledhja bashkëngjitur dhe udhëzuesi i instalimit të çelësit rregullues).



1. Ndizni pajisjen e parë të ajrimit të banesës.

◁ Pajisja e ajrimit të banesës pret futjen e një kodi 8-shifror.
◁ Drita LED në pajisjen e ajrimit të banesës pulson me ngjyrë të kuqe-të bardhë.

2. Zgjidhni mes gjashtë butonave **(1)** deri **(6)** një kod 8-shifror, ku të mos përdoret i njëjti buton tetë herë.



3. Shënoni kodin.

Udhëzim
Kodi shërben për lidhjen e pajisjeve të tjera të ajrimit të banesës.

4. Futni kodin.
◁ Drita LED në pajisjen e ajrimit të banesës pulson me ngjyrë të kuqe: Pajisjes së ajrimit të banesës i është caktuar kodi.
▽ Drita LED tek pajisja e ajrimit të banesës pulson me ngjyrë të kuqe për 3 sekonda: Kodi i futur është i pavlefshëm.
– Nëse drita LED e pajisjes së ajrimit të banesës pulson sërish me ngjyrë të kuqe-të bardhë, atëherë mund ta fusni kodin sërish.
5. Instalojeni pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI QENDRORE. (→ Faqe 234)
6. Ndizni pajisjen tjetër të ajrimit të banesës si NJËSI QENDRORE dhe shtoni kodin.
7. Instalojeni pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI DYTËSORE. (→ Faqe 234)
8. Përsërisni hapat 6 dhe 7 për të gjitha pajisjet e tjera të banesës.

4.5.3 Instalojeni pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI QENDRORE

Vlefshmëria: VAZ RCW

► Shtypeni dy herë butonin për modalitetin ekonomik **(1)**, për të instaluar pajisjen e ajrimit të banesës si njësi QENDRORE.

Udhëzim
Vetëm një pajisje ajrimi e banesës mund të instalohet si NJËSI QENDRORE.

4.5.4 Instalojeni pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI DYTËSORE

Vlefshmëria: VAZ RCW

Kushti: Pajisja e ajrimit të banesës ndodhet në anën e kundërt të NJËSISË QENDRORE

► Shtypni dy herë butonin për ajrimin **(5)**, për ta instaluar pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI DYTËSORE.
– Pajisja e ajrimit të banesës tani ka drejtimin e kundërt të ajrimit, si NJËSIA QENDRORE.

Kushti: Pajisja e ajrimit të banesës ndodhet në të njëjtën anë me NJËSINË QENDRORE

► Shtypni dy herë butonin për ventilimin **(6)**, për ta instaluar pajisjen e ajrimit të banesës si NJËSI DYTËSORE.
– Pajisja e ajrimit të banesës tani të njëjtin drejtim si NJËSIA QENDRORE.
► Nëse doni të anuloni sërish vendosjen si NJËSI DYTËSORE të një pajisjeje ajrimit të banesës, vendoseni sërish pajisjen e ajrimit të banesës në parametrat e fabrikës.

5 Zgjidhja e defektit

Kushti: Pajisjet e ajrimit të banesës nuk funksionojnë

- ▶ Fikeni pajisjen e ajrimit të banesës.
- ▶ Sigurohuni që njësia e ventilatorit të jetë montuar saktë në kornizën fiksuese të murit dhe kontakti me lidhjen e spinës të jetë vendosur.

Kushti: Pajisjet e ajrimit të banesës, të cilat janë lidhur në sistem pas NJËSISË QENDRORE, gjatë vënies në punë nuk konfigurohen si NJËSI DYTËSORE, por si NJËSI QENDRORE

- ▶ Fikini gjithë pajisjet e ajrimit të banesës në sistem.
- ▶ Sigurohuni që njësia e ventilatorit të jetë montuar saktë në kornizën fiksuese të murit dhe kontakti me lidhjen e spinës të jetë vendosur.
- ▶ Vini sërish në punë pajisjet e ajrimit të banesës.

Kushti: Telekomanda dhe NJËSIA QENDRORE nuk komunikojnë me njëra-tjetrën

- ▶ Shkurtojeni rrugën e transmetimit në më pak se 15 m.

Kushti: Pajisjet e ajrimit të banesës punojnë vetëm në modalitetin e natës

- ▶ Sigurohuni që NJËSIA QENDRORE të mos jetë e mbuluar.

5.1 Rivendoseni pajisjen e ajrimit të banesës në parametrat e fabrikës

Nëse nevojitet, mund të rivendosni parametrat e fabrikës në një pajisje ajrimi të banesës, për ta instaluar pajisjen e ajrimit të banesës sërish si NJËSI QENDRORE ose NJËSI DYTËSORE. Caktimet ekzistuese, në këtë mënyrë, do të fshihen.

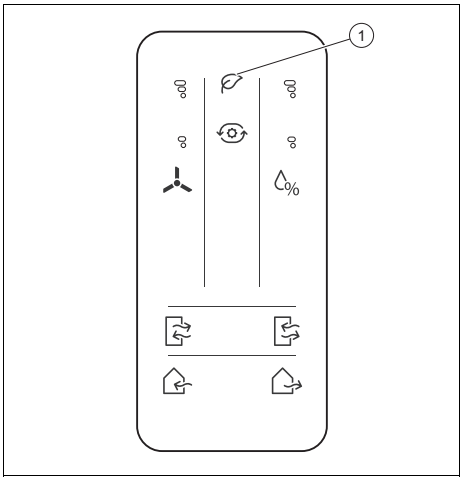
Udhëzim

Nëse NUK është lidhur një çelës rregullues opsional dhe sistemi i ajrimit përbëhet nga MË SHUMË SE NJË pajisje ajrimi, njëra prej këtyre pajisjeve shërben si njësi QENDRORE, e cila komandon gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës (DYTËSORE). Vetëm këto pajisje ajrimi të banesës (DYTËSORE) duhet të startohen!

Nëse nuk është lidhur një çelës rregullues dhe sistemi i ajrimit përbëhet VETËM NGA NJË pajisje ajrimi, atëherë startimi nuk është i nevojshëm!

Nëse është lidhur një çelës rregullues ME KABËLL, atëherë ai shërben si NJËSI QENDRORE, e cila komandon gjithë pajisjet e tjera të ajrimit të banesës (DYTËSORE). Në këtë rast, të gjitha pajisjet e ajrimit të banesës duhet të startohen!

Nëse është lidhur një çelës rregullues PA KABËLL, atëherë ai komandon pajisjen e parë të ajrimit të banesës (NJËSIA QENDRORE). Të gjitha pajisje e tjera të ajrimi të banesës (DYTËSORE) duhet të startohen!



- ► Ndizni pajisjen e ajrimit të banesës që do të ristartoni me anë të çelësit ndiz/fik.
  - ◁ Drita LED në pajisjen e ajrimit të banesës ndizet për 10 sekonda me ngjyrë të kuqe.
- ► Brenda 10 sekondash, shtypni 5 herë në telekomandë butonin për modalitetin ekonomik **(1)**.
  - ◁ Nëse pajisja e ajrimit të banesës është ristartuar si duhet, atëherë drita LED do të ndriçojë në mënyrë konstante.
  - ▽ Nëse pajisja e ajrimit të banesës NUK është ristartuar si duhet, atëherë drita LED do të fiket pas 10 sekondash.
- ► Prisni rreth 15 sekonda.
- ► Testoni përmes LED, nëse pajisje e ajrimit të shtëpisë është ristartuar si duhet.
  - ◁ Drita LED ndriçon pa ndërprerje.
  - ▽ Kur drita LED të jetë fikur, fikeni pajisjen e ajrimit të banesës dhe përsërisni hapin pararendës.
- ► Fikeni pajisjen e ajrimit të banesës.

5.2 Zgjidhni problemin e instalimit

Vlefshmëria: VAZ RCW

Kushti: Pajisjet e ajrimit të banesës nuk komunikojnë mes njëra-tjetrës

OSE: Pajisja e ajrimit të banesës nuk mund të instalohet si NJËSI QENDRORE apo NJËSI DYTËSORE

- ► Vendosni sërish rregullimet e fabrikës në pajisjen e ajrimit të banesës. (→ Faqe 235)
- ► Caktojini sërish kodin pajisjes së ajrimit të banesës. (→ Faqe 233)

5.3 Pastroni filtrin: rivendosni dritën LED

- ► Për të rivendosur dritat LED pas pastrimit të filtrit, fikeni njësinë QENDRORE dhe ndizeni atë sërish.
  - ◁ Prisni derisa drita LED të ndryshojë nga e kuqe në të kuqe/të bardhë.
- ► Shtypni butonat e mëposhtëm brenda 10 sekondave.
  - – Shtypni dy herë butonin për nivelin më të ulët të lagështisë së ajrit.
  - – Shtypni dy herë butonin për nivelin mesatar të lagështisë së ajrit.
  - – Shtypni dy herë butonin për nivelin maksimal të lagështisë së ajrit.

6 Kujdesi dhe mirëmbajtja

6.1 Mirëmbajtja

Mirëmbajtja periodike e produktit nuk është e nevojshme.

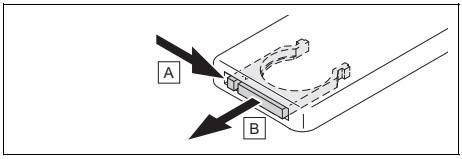
6.2 Zëvendësoni baterinë

Rrezik!
Bateritë/bateritë e rikarikueshme të papërshtatshme përbëjnë rrezik për jetën!

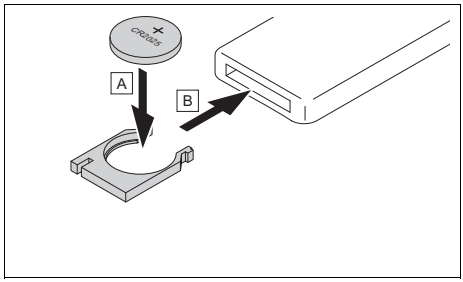
Nëse bateritë/bateritë e rikarikueshme zëvendësohen me tipin e gabuar të baterisë/baterisë së rikarikueshme, ekziston rrezik shpërthimi.

- ► Bëni kujdes në zëvendësimin me tipin e duhur të baterive/baterive të rikarikueshme.
- ► Bateritë/bateritë e rikarikueshme të konsumuara hidhini sipas udhëzimeve në këtë udhëzues.

1. Zëvendësoni baterinë, nëse NJËSIA QENDRORE nuk reagon më në telekomandë.



2. Shtypeni levën në anë të mbajtëses së baterive dhe nxirreni këtë të fundit jashtë.
3. Hiqini të gjitha bateritë.
4. Hidheni baterinë sipas dispozitave nacionale.



5. Vendosni baterinë e re të tipit CR2025 (3 V), siç tregohet në figurë.
6. Futeni mbajtësen e baterisë së bashku me baterinë e re sërish në telekomandë.
   – Telekomanda është e gatshme për përdorim.

6.3 Përkujdesja ndaj produktit

- ► Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- ► Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.

7 Nxjerrja jashtë pune

7.1 Nxirreni produktin përkohësisht jashtë pune

1. Shtypeni levën në anë të mbajtëses së baterive dhe nxirreni këtë të fundit jashtë.
2. Hiqni baterinë.
3. Futeni mbajtësen e boshatisur të baterisë sërish në telekomandë.

7.1.1 Ndërroni produktin

1. Ndërroni telekomandën.
2. Vini sërish në punë telekomandën. (→ Faqe 231)

7.2 Riciklimi dhe hedhja e baterive/karikuesit

► Respektoni të gjitha rregullat relevante.



Nëse produkti përmban bateri/karikues të shënuara me këtë simbol:

► Në këtë rast shkarkoni bateritë/bateritë e rikarikueshme në një vend grumbullimi per bateri.
  ◁ **Kusht paraprak:** Bateritë/bateritë e rikarikueshme nxirrini nga produkti pai prishur. Përndryshe, bateritë/bateritë e rikarikueshme mënjanohen së bashku me produktin.
► Në bazë të provizioneve ligjore, kthimi i baterive të përdorura është i detyrueshëm, pasi bateritë/bateritë e rikarikueshme mund të përmbajnë substanca të dëmshme për shëndetin dhe mjedisin.

Vlefshmëria: Kroaci

Për informacione rreth ligjit të menaxhimit të mbeturinave në mënyrë përshtatshme për mjedisin dhe rreth rregullores së pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, vizitoni www.vaillant.hr.

8 Garancia dhe shërbimi i klientit

8.1 Garancia

Informacionet e garancisë ju lutemi t'i kërkoni në adresën e kontaktit tek shtojca Country Specifics.

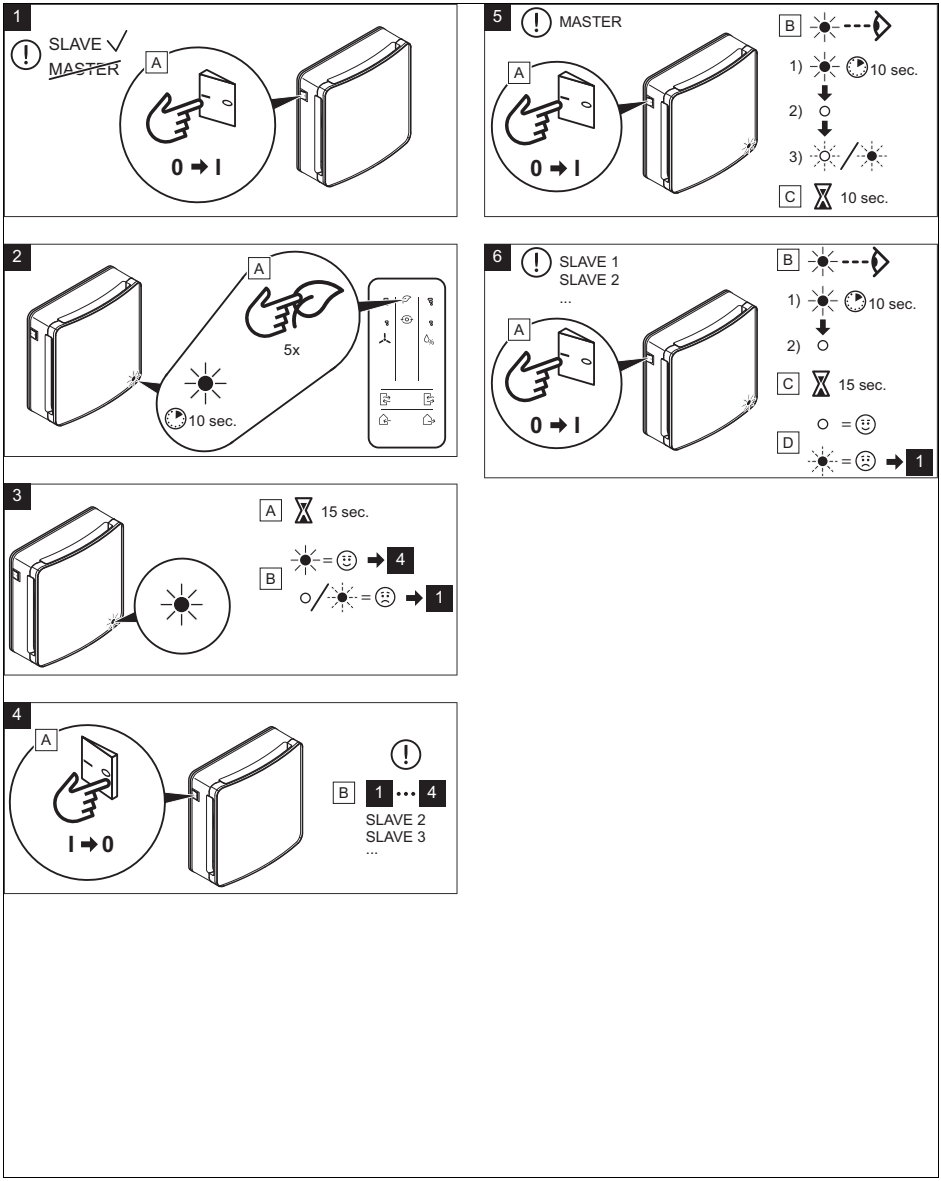
8.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni tek shtojca Country Specifics ose në faqen tonë të internetit.

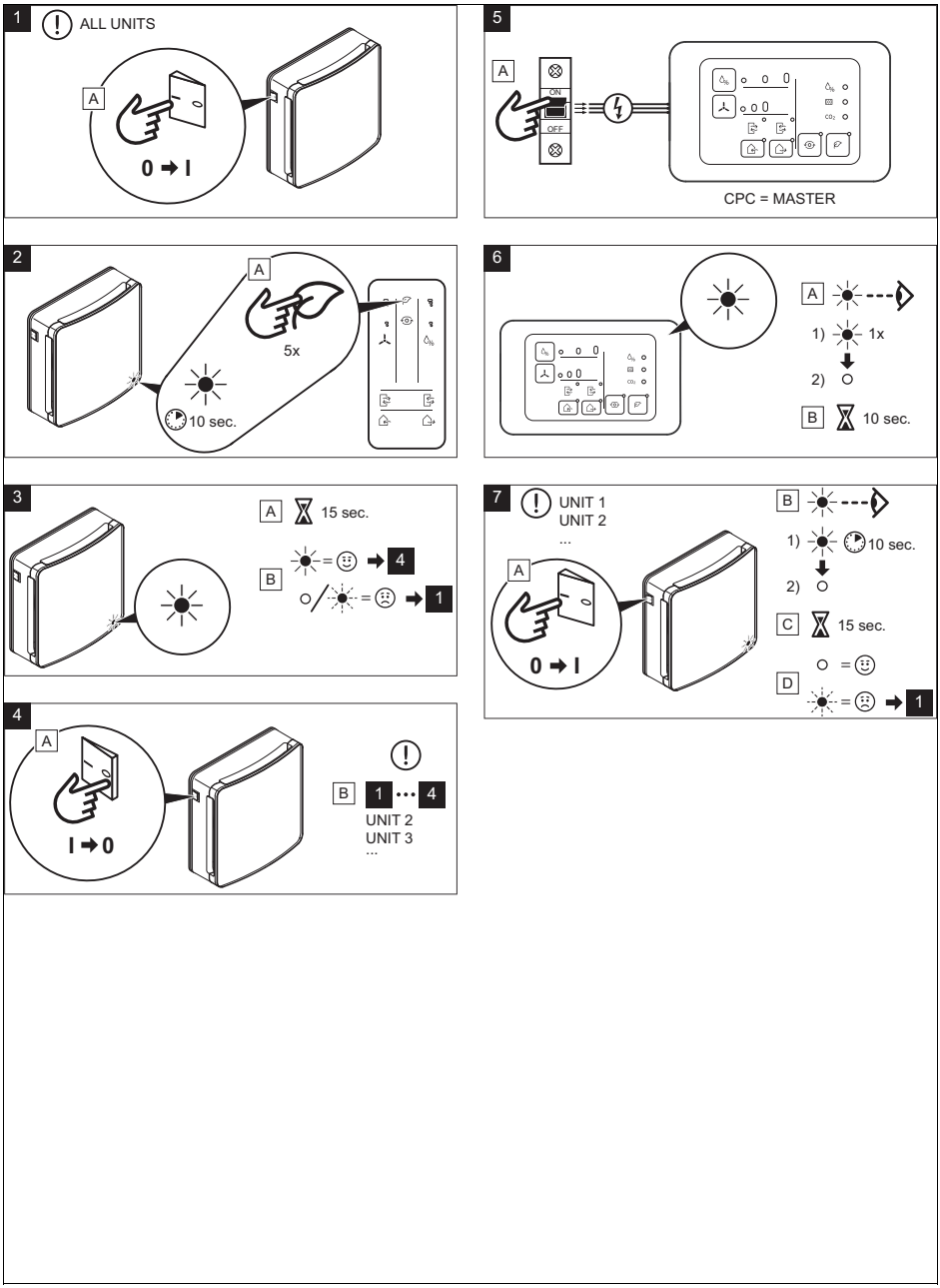
Shtojcë

A Vendosja e pajisjeve të ajrimit të banesës

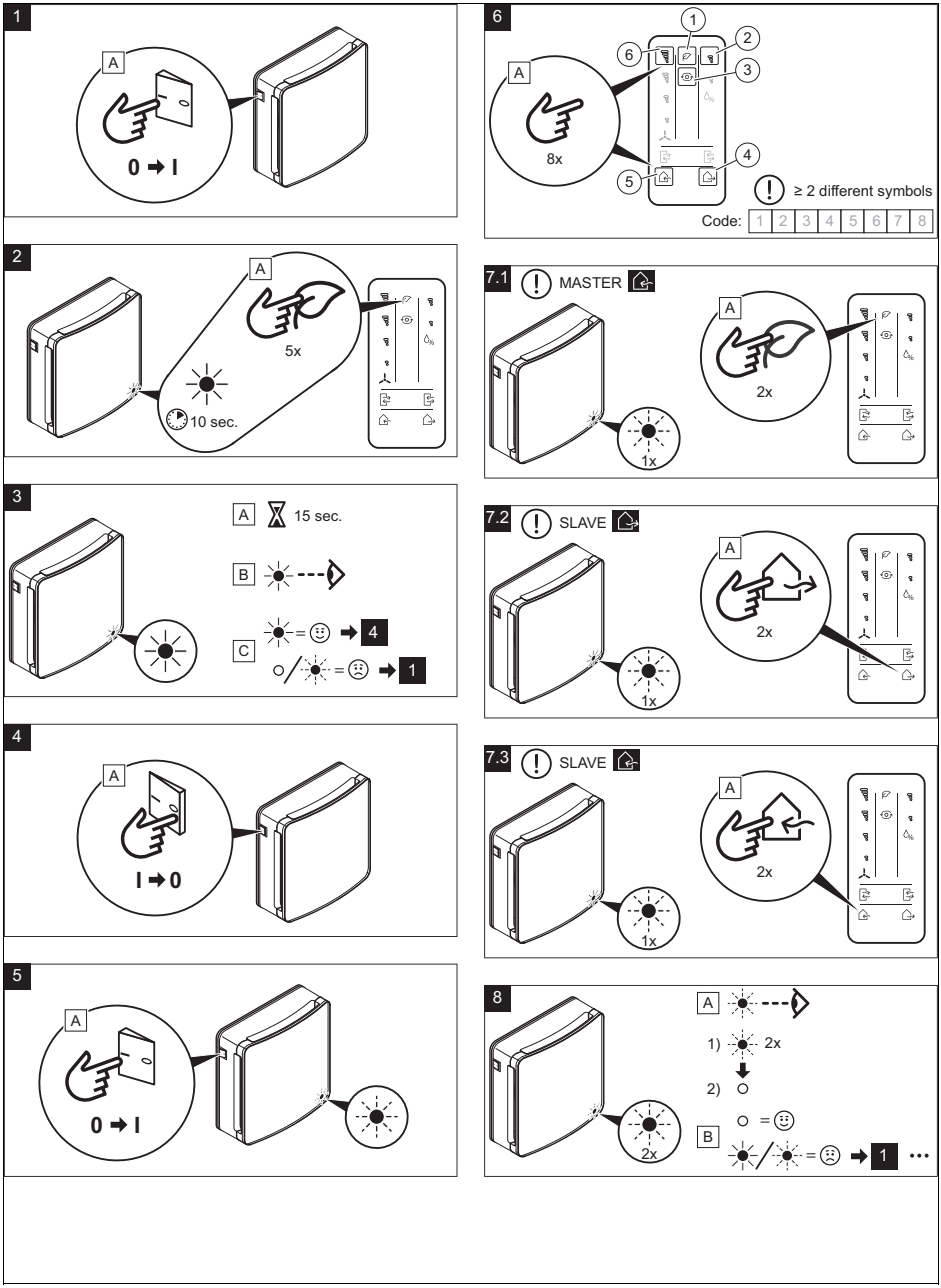
A.1 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura me kabllo dhe pa çelës rregullues



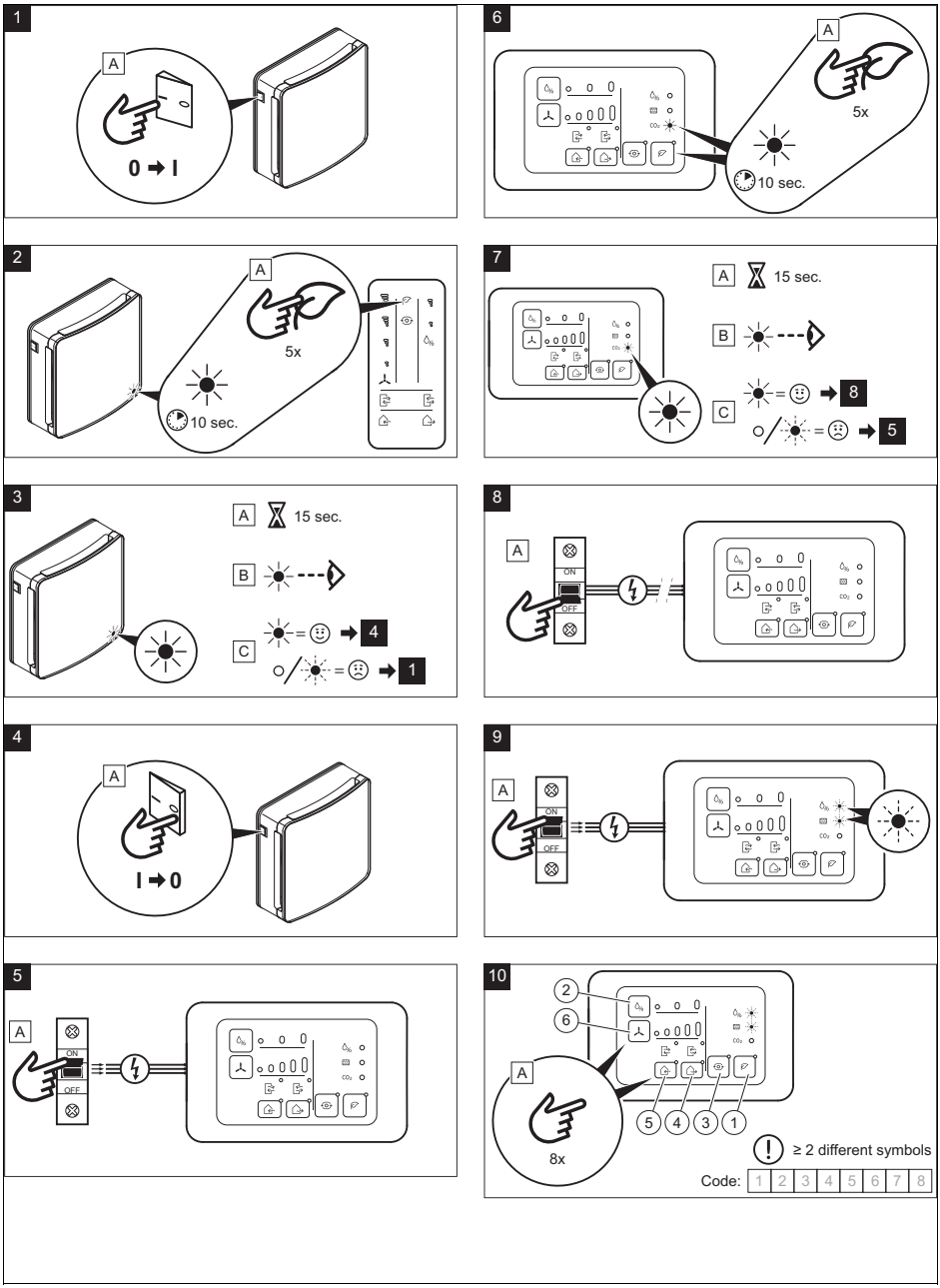
A.2 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura me kabllo dhe me çelës rregullues

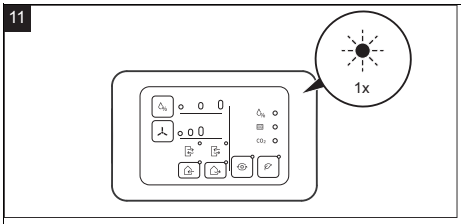


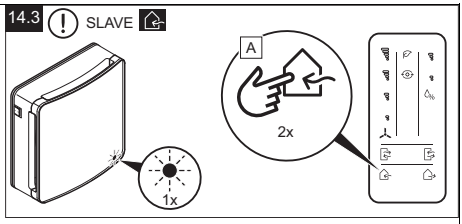
A.3 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura pa kabllo dhe pa çelës rregullues

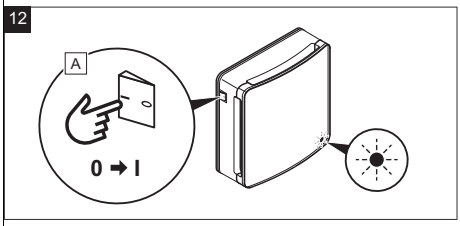


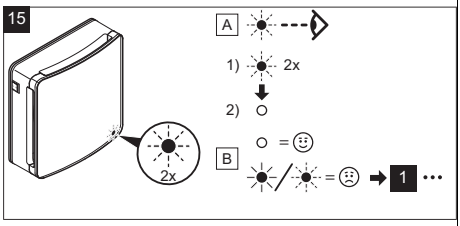
A.4 Vendosja e sistemeve të ajrimit të banesës të lidhura pa kabllo dhe me çelës rregullues

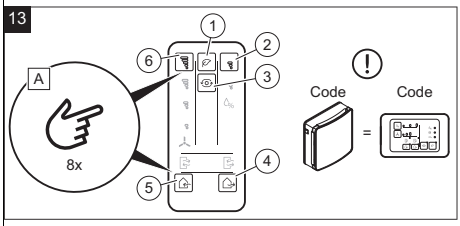


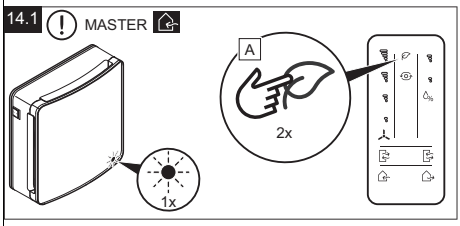

11
1x

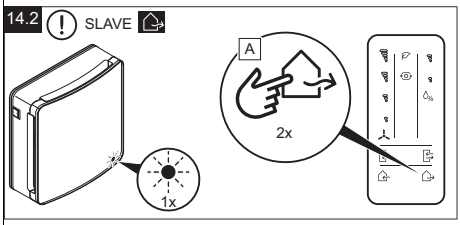

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➜ I


15
A
1) 2x
2)
B
1
2x


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

Bruksanvisning

Innehåll

1 Säkerhet ... 245
1.1 Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar ... 245
1.2 Avsedd användning ... 245
1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar ... 246
2 Hänvisningar till dokumentation ... 247
2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation ... 247
2.2 Förvaring av dokumentation ... 247
2.3 Anvisningens giltighet ... 247
3 Produktbeskrivning ... 247
3.1 Manöverelement ... 247
3.2 Kontrollera leveransomfattningen ... 248
3.3 CE-märkning ... 248
3.4 Driftsätt ... 248
3.5 Funktioner ... 250
4 Användning ... 250
4.1 Ta bort skyddsfolien ... 250
4.2 Välj driftsätt ... 250
4.3 Ställ in funktionerna ... 250
4.4 Installera kabelbundna bostadsventilationsaggregat ... 251
4.5 Installera trådlösa bostadsventilationssystem ... 252
5 Felsökning ... 254
5.1 Återställ ventilationsaggregatet till fabriksinställning ... 254
5.2 Åtgärda installationsfel ... 255
5.3 Rengöra filter: återställa lysdiod ... 255
6 Skötsel och underhåll ... 255
6.1 Underhåll ... 255
6.2 Byt ut batteriet ... 255
6.3 Underhåll av produkten ... 256
7 Avställning ... 256
7.1 Tillfällig avställning av produkten ... 256
7.2 Återvinning och avfallshantering av batterier ... 256
8 Garanti och kundtjänst ... 257
8.1 Garanti ... 257
8.2 Kundtjänst ... 257
Bilaga ... 258
A Installera ventilationsaggregaten ... 258
A.1 Installera kabelbundna värmesystem för bostad utan ansluten reglering ... 258
A.2 Installera kabelbundna bostadsventilationssystem med ansluten reglering ... 259
A.3 Installera trådlösa bostadsventilationssystem för bostad utan ansluten reglering ... 260
A.4 Installera trådlösa bostadsventilationssystem med ansluten reglering ... 261

1 Säkerhet

1.1 Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar

Klassificering av handlingsrelaterade varningar

De handlingsrelaterade varningarna är klassificerade med varningssymboler och signalord enligt allvarlighetsgraden för möjlig fara:

Varningssymboler och varningstext



Fara!
omedelbar livsfara eller fara för allvarliga personskador



Fara!
Livsfara pga. elektrisk stöt



Varning!
Fara för lättare personskador



Se upp!
Risk för skador på föremål eller miljö

1.2 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Produkten får uteslutande användas för styrning av ventilationsaggregat för bostad VAR 60/1 D resp. VAR 60/1 DW.

Avsedd användning innefattar:

– Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
– att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Denna produkt får användas av barn över 8 år samt av personer som har fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror den kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.3.1 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.
- Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

1.3.2 Batterier

- Beakta batteritypen, såsom beskrivs i den föreliggande anvisningen, se kapitel "Typskylt".
- Ta bort batterierna och lägg in batterierna såsom beskrivs i den föreliggande anvisningen. Se kapitlet "Byta batteri".
- Ladda inte upp engångsbatterier igen.
- Ta bort laddningsbara batterier ur produkten innan du laddar upp dem.
- Kombinera inte olika batterityper.
- Kombinera inte nya och använda batterier.
- Sätt in batterierna med polerna korrekt placerade.
- Ta bort förbrukade batterier ur produkten och avfallssortera dem enligt föreskrifterna.
- Ta bort batterierna innan du förvarar produkten oanvänd under en längre tid.
- Kortslut inte kontakterna i produktens batterifack.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- ► Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.
- ► Beakta de nationellt specifika anvisningarna i bilagan Country Specifics.

2.2 Förvaring av dokumentation

- ► Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 Produktbeskrivning

Produkten är en fjärrkontroll för decentrala ventilationsaggregat VAR 60/1 D och VAR 60/1 DW. Fjärrkontrollen styr ett enskilt ventilationsaggregat eller ett system av ventilationsaggregat manuellt eller med olika automatiska driftsätt.

Fjärrkontrollen VAZ RC kan användas med kabelbundna ventilationsaggregat VAR 60/1 D.

Fjärrkontrollen VAZ RCW kan användas med trådlösa ventilationsaggregat VAR 60/1 DW.

Ett ventilationssystem fungerar enligt MASTER-SLAVE-principen. Ett av ventilationsaggregaten fungerar som MASTER, som styr alla övriga ventilationsaggregat (SLAVES). MASTERN styrs med fjärrkontrollen eller med en reglering (tillval) (VAZ CPC/VAZ CPCW).

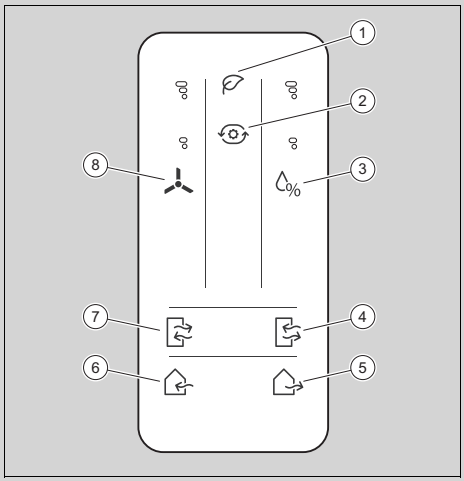
I regel installeras ett centralt placerat ventilationsaggregat som MASTER. Hälften av SLAVES har samma ventilationsriktning som MASTER och den andra hälften har motsatt ventilationsriktning. Sensorerna i MASTER fastställer luftfuktigheten och ljusstyrkan.

En regenerator i ventilationsaggregatet tar upp rumsluftens värme vid avluftningen och avger den till den inströmmande uteluften vid ventilationen.

Det maximala avståndet mellan MASTER och fjärrkontrollen är 3 m.

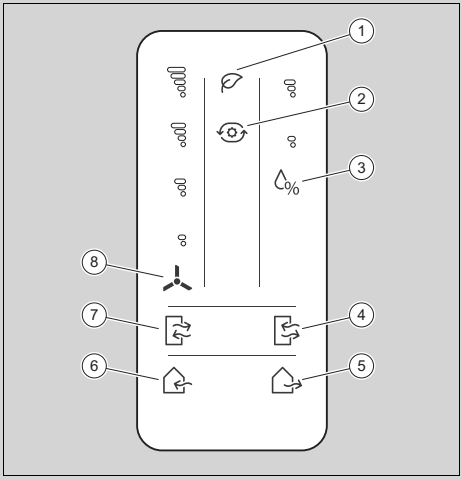
3.1 Manöverelement

Giltighet: VAZ RC



1	eco-läge	5	Avluftning
2	Automatik-läge	6	Ventilation
3	Gränsvärde för luftfuktigheten	7	Tvärventilation (MASTER avluftad)
4	Tvärventilation (MASTER ventilerad)	8	Ventilationshastighet

Giltighet: VAZ RCW



1	eco-läge	5	Avluftning
2	Automatik-läge	6	Ventilation
3	Gränsvärde för luftfuktigheten	7	Tvärventilation (MASTER avluftad)
4	Tvärventilation (MASTER ventilerad)	8	Ventilationshastighet

3.2 Kontrollera leveransomfattningen

► Kontrollera att alla delar finns med.

Antal	Innehåll
1	Fjärrkontroll (med batteri CR2025)
1	Bruksanvisning

3.3 CE-märkning

Med CE-märkningen dokumenteras att produkterna uppfyller kraven i gällande bestämmelser enligt intyget om överensstämmelse.

Härmed intygar tillverkaren att den trådlösa anläggningstyp som beskrivs i denna anvisning uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaringen om överensstämmelse finns under följande internetadress.
http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

Frekvensband: 863–870 MHz

Maximal sändningseffekt: < 25 mW

3.4 Driftsätt

3.4.1 Automatik-läge

En sensor i MASTER övervakar luftfuktigheten.

Så länge uppmätt värde ligger under inställt gränsvärde, ventilera och avlufta anslutna ventilationsaggregat omväxlande i 70 sekunder på lägsta hastighet. En regenerator i ventilationsaggregatet tar upp rumsluftens värme vid avluftningen och avger den till den inströmmande uteluften vid ventilationen.

En ljussensor i MASTER övervakar ljusstyrkan i rummet. Beroende på ljusstyrkan ställs nattläget eller dagläget.

När gränsvärdet överskrids börjar ventilationsaggregaten sänka luftfuktigheten:

– I dagsläget sker luftutbytet genom omväxlande ventilation och avluftning med medelhög ventilationshastighet. En regenerator i ventilationsaggregatet tar upp rumsluftens värme vid avluftningen och avger den till den inströmmande uteluften vid ventilationen.
– I nattläget sker luftutbytet med tvärventilation i en riktning (MASTER ventilerar) med den lägsta ventilationshastigheten för att hålla ljudnivån låg.

Om gränsvärdet återigen underskridits med fem procent återgår ventilationsaggregaten till normal drift.

Gränsvärdet för luftfuktigheten kan anpassas via knapparna på fjärrkontrollen anpassas i tre nivåer.

Svarsmeddelande:

– Vid aktivering av automatik-läget blinkar lysdioden på MASTER en gång vitt och rött.

– Så länge förinställda gränsvärden har överskridits lyser lysdioden på MASTER permanent rött.

Anmärkning
Välj eco-läget för att även vid stark vind säkerställa en korrekt rumsventilation och reglering av luftfuktigheten.

3.4.2 Eco-läge

En sensor i MASTER övervakar luftfuktigheten.

Så länge uppmätt värde ligger under inställt gränsvärde är ventilationsfunktionen avaktiverad och vindskyddslamellerna på ventilationsaggregaten är stängda.

En ljussensor i MASTER övervakar ljusstyrkan i rummet. Beroende på ljusstyrkan ställs nattläget eller dagläget.

När gränsvärdet överskrids börjar ventilationsaggregaten sänka luftfuktigheten:

– I dagsläget sker luftutbytet genom omväxlande ventilation och avluftning med medelhög ventilationshastighet. En regenerator i ventilationsaggregatet tar upp rumsluftens värme vid avluftningen och avger den till den inströmmande uteluften vid ventilationen.
– I nattläget sker luftutbytet med tvärventilation i en riktning (MASTER ventilerar) med den lägsta ventilationshastigheten för att hålla ljudnivån låg.

Om gränsvärdet återigen underskridits med fem procent återgår ventilationsaggregaten till standby-läget.

Gränsvärdet för luftfuktigheten kan anpassas via knapparna på fjärrkontrollen anpassas i tre nivåer.

Svarsmeddelande:

– Vid aktivering av eco-läget blinkar lysdioden på MASTER en gång rött.
– Så länge eco-läget är aktivt blinkar lysdioden på MASTER vitt och rött en gång i minuten.
– Så länge förinställda gränsvärden har överskridits lyser lysdioden på MASTER permanent rött.

3.4.3 Ventilation/avluftning

Vid beredardrift kan funktionen ventilation eller avluftning aktiveras. Då arbetar ventilationsaggregatet permanent med högsta ventilationshastighet. Vid aktiverad ventilation/avluftning är sensorövervakningen avaktiverad.

Vid aktiverad ventilation transporterar alla ventilationsaggregat permanent friskt luft från utomhus och till inomhus. I det sammanhanget avger regeneratorerna i ventilationsaggregaten i förekommande fall ackumulerad värme till den inströmmande utomhusluften.

Vid aktiverad avluftning transporterar alla ventilationsaggregat permanent förbrukad luft från inomhus och till utomhus.

Svarsmeddelande:

– Vid aktivering av ventilationen/avluftningen blinkar lysdioden på MASTER en gång rött och efter tre sekunder återigen en gång rött.
– Så länge ventilationen/avluftningen är aktiv blinkar lysdioden på MASTER rött en gång i minuten.

Anmärkning
För att möjliggöra en förbättrad luftväxling är det ändamålsenligt vid aktiverad ventilation/avluftning att därutöver öppna fönstren.

3.4.4 Tvärluftning

Vid beredardrift kan funktionen tvärluftning aktiveras. Då arbetar ventilationsaggregaten för bostad permanent med den lägsta ventilationshastigheten. Vid aktiverad korsluftningsfunktion är sensorövervakningen avaktiverad.

Vid aktiverad tvärluftning genererar ventilationsaggregatet permanent en luftström. Luftströmmens riktning kan styras via de båda knapparna:

– MASTER och synkront arbetande ventilationsaggregat avluftar, medan alla andra ventilationsaggregat luftar.
– MASTER och synkront arbetande ventilationsaggregat luftar, medan alla andra ventilationsaggregat avluftar.

Svarsmeddelande:
– Vid aktivering av tvärventilationen blinkar lysdioden på MASTER två gånger rött och efter tre sekunder återigen två gånger rött.
– Sålänge tvärluftningen är aktiv blinkar lysdioden på MASTER rött en gång i minuten.

3.5 Funktioner

3.5.1 Luftfuktighet

Sensor-övervakningen för den relativa luftfuktigheten är endast aktiv under driftssätten automatiskt läge eller eco-läge.

Om ett av dessa driftsätt är aktiva kan du ställa in gränsvärdet för den relativa luftfuktigheten i tre steg.

De valbara stegen är:

– Låg: 50 %
– Medel: 65 % (fabriksinställning)
– Hög: 80 %

Svarsmeddelande:
– Efter att ha valt gränsvärdet för luftfuktigheten blinkar lysdioden på MASTER flera gånger rött (en blinkning för varje luftfuktighetssteg).

Anmärkning
Om du ställer in gränsvärdet för luftfuktigheten för första gången mäts den aktuella luftfuktigheten. Under mätningen är det möjligt att ventilationsaggregaten kopplar om till läget avluftning.

3.5.2 Ventilationshastighet

Ventilationshastigheten för den manuella driften kan ställas in i flera steg. Därmed avslutas föregående aktiva driftsätt.

Giltighet: VAZ RC

Ventilationshastigheten kan ställas in i tre steg.

Giltighet: VAZ RCW

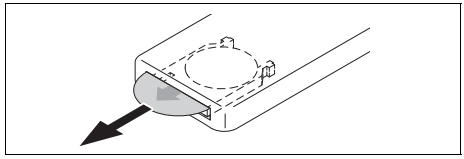
Ventilationshastigheten kan ställas in i fem steg.

Under manuell ventilation luftar och ventilerar de anslutna ventilationsaggregaten omväxlande under 70 sekunder med vald ventilationshastighet. En regenerator i ventilationsaggregatet tar upp rumsluftens värme vid avluftningen och avger den till den inströmmande uteluften vid ventilationen.

Svarsmeddelande:
– Efter val a ventilationshastighet vid beredardrift blinkar lysdioden på MASTER vitt flera gånger (en blinkning för varje ventilationssteg).

4 Användning

4.1 Ta bort skyddsfolien



► Dra ut skyddsfolien.
  – Fjärrkontrollen är redo för drift.

4.2 Välj driftsätt

► Tryck på knappen för det driftssätt som du vill välja.

4.3 Ställ in funktionerna

► Tryck på knappen för funktionssteget, som du vill ställa in.
  ◁ Inställd nivå visas med lysdioderna på fjärrkontrollen.

4.4 Installera kabelbundna bostadsventilationsaggregat

En översikt över installation av bostadsventilationssystemet hittar du i bilagan.

4.4.1 Initiera ventilationsaggregatet

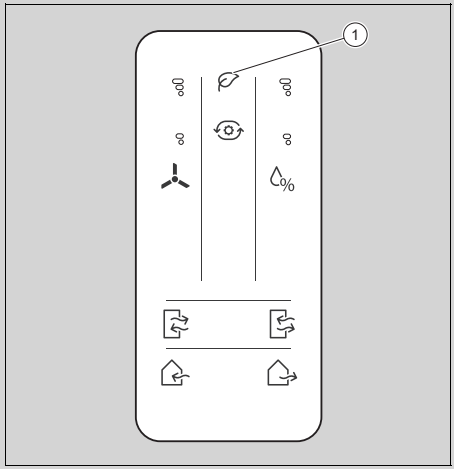
Giltighet: VAZ RC

Anmärkning

Om INGEN valfri reglering är ansluten och ventilationssystemet består av MER ÄN ETT ventilationsaggregat så fungerar ett av dem som MASTER, som styr alla andra ventilationsaggregat (SLAVES). Endast dessa ventilationsaggregat (SLAVES) behöver initialiseras!

Om INGEN valfri reglering är ansluten och ventilationssystemet bara består av ett ventilationsaggregat behövs ingen initialisering!

Om valfri reglering är ansluten fungerar denna som MASTER och styr alla ventilationsaggregat (SLAVES). I detta fall måste regleringen och alla ventilationsaggregat initialiseras!



1. Slå på det ventilationsaggregat (SLAVE) som ska initialiseras med strömbrytaren.
   - ◁ Lysdioden på ventilationsaggregatet lyser rött i 10 sekunder.
2. Tryck 5 gånger på knappen för ecoläge **(1)** på fjärrkontrollen inom dessa 10 sekunder.
   - ◁ Om ventilationsaggregatet har initialiserats korrekt lyser lysdioden konstant.
   - ▽ Om ventilationsaggregatet INTE har initialiserats korrekt slocknar lysdioden efter ca. 10 sekunder.
3. Vänta i ca. 15 sekunder.
4. Kontrollera med hjälp av lysdioderna om ventilationsaggregatet har initialiserats korrekt.
   - ◁ Lysdioden lyser konstant.
   - ▽ När lysdioden slocknar, stäng av ventilationsaggregatet och upprepa föregående steg.
5. Stäng av ventilationsaggregatet för bostad.
6. Initialisera alla övriga ventilationsaggregat (SLAVES) enligt beskrivningen ovan.

Betingelse: Valfri reglering är INTE ansluten.

- ► Slå på alla ventilationsaggregat efter varandra:
  - – MASTER: Lysdioden slocknar efter ca. 10 sekunder och blinkar därefter konstant i rött/vitt.
  - – SLAVE 1: Lysdioden slocknar permanent efter ca. 10 sekunder.
  - – SLAVE 2: Lysdioden slocknar permanent efter ca. 10 sekunder.
  - – Ytterligare SLAVES: Lysdioden slocknar permanent efter ca. 10 sekunder.

Betingelse: Valfri reglering är inte ansluten.

- ► Slå på regleringen via säkringen.
- ► Slå på alla ventilationsaggregat efter varandra:
  - – SLAVE 1: Lysdioden slocknar permanent efter ca. 10 sekunder.
  - – SLAVE 2: Lysdioden slocknar permanent efter ca. 10 sekunder.
  - – Ytterligare SLAVES: Lysdioden slocknar permanent efter ca. 10 sekunder.

4.5 Installera trådlösa bostadsventilationssystem

En översikt över installation av bostadsventilationssystemet hittar du i bilagan.

4.5.1 Initiera ventilationsaggregatet

Giltighet: VAZ RCW

Anmärkning

Om INGEN valfri reglering är ansluten och ventilationssystemet består av MER ÄN ETT ventilationsaggregat måste alla ventilationsaggregat initialiseras!

Om valfri reglering är ansluten och ventilationssystemet består av MER ÄN ETT ventilationsaggregat måste regleringen och alla ventilationsaggregat initialiseras!

Om ett ventilationssystem består av ENDAST ETT ventilationsaggregat (med eller utan ansluten reglering) behövs INGEN initialisering!

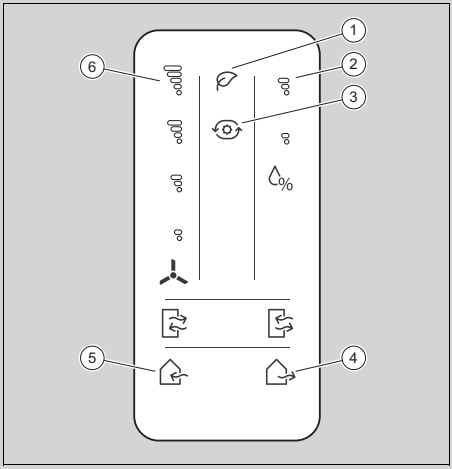
1. Slå på det ventilationsaggregat som ska initieras med strömbrytaren.
   - ◁ Lysdioden på ventilationsaggregatet lyser rött i 10 sekunder.
2. Tryck 5 gånger på knappen för ecoläge **(1)** på fjärrkontrollen inom dessa 10 sekunder.
   - ◁ Om ventilationsaggregatet har initialiserats korrekt lyser lysdioden konstant.
   - ▽ Om ventilationsaggregatet INTE har initialiserats korrekt slocknar lysdioden efter ca. 10 sekunder.
3. Vänta i ca. 15 sekunder.
4. Kontrollera med hjälp av lysdioderna om ventilationsaggregatet har initialiserats korrekt.
   - ◁ Lysdioden lyser konstant.
   - ▽ När lysdioden slocknar, stäng av ventilationsaggregatet och upprepa föregående steg.
5. Stäng av ventilationsaggregatet för bostad.
6. Initialisera alla övriga ventilationsaggregat enligt beskrivningen ovan.

4.5.2 Tilldela en kod

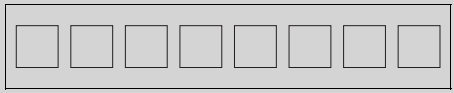
Giltighet: VAZ RCW

Anmärkning
Alla enheter i ett ventilationssystem (ventilationsaggregat och valfri reglering) i ett ventilationssystem måste ha samma kod. Vid första idrifttagandet måste ett ventilationsaggregat ställas in som MASTER och alla andra ventilationsaggregat som SLAVE.

Om en valfri reglering är ansluten måste denna först återställas till fabriksinställning innan en kod kan tilldelas (→ Översikt i bilagan och regleringens installationsanvisning).



1. Slå på det första ventilationsaggregatet.
   - ◁ Ventilationsaggregatet väntar på inmatning av en 8 tecken lång kod.
   - ◁ LED-lampan på ventilationsaggregatet blinkar i rött och vitt.
2. Välj en 8-siffrig kod med de sex knapparna **(1)** till **(6)**. En och samma knapp får inte användas åtta gånger.



3. Notera koden.

   Anmärkning
   Koden krävs för installation av fler ventilationsaggregat.

4. Mata in koden.
   - ◁ Lysdioden på ventilationsaggregatet blinkar i rött: koden har tilldelats ventilationsaggregatet.
   - ▽ Lysdioden på ventilationsaggregatet lyser rött i 3 sekunder: angiven kod är ogiltig.
     - – När lysdioden på ventilationsaggregatet blinkar i rött och vitt igen kan du ange en kod på nytt.
5. Installera ventilationsaggregatet som MASTER. (→ Sida 253)
6. Slå på nästa ventilationsaggregat och ange koden.
7. Installera ventilationsaggregatet som SLAVE. (→ Sida 254)
8. Upprepa steg 6 och 7 för alla ytterligare ventilationsaggregat.

4.5.3 Installera ventilationsaggregatet som MASTER

Giltighet: VAZ RCW

► Tryck på knappen för eco-läget **(1)** två gånger för att installera ventilationsaggregatet som MASTER.

Anmärkning
Endast ett ventilationsaggregat får installeras som MASTER.

4.5.4 Installera ventilationsaggregatet som SLAVE

Giltighet: VAZ RCW

Betingelse: Ventilationsaggregatet befinner sig på motsatt sida om MASTER

- ▶ Tryck på knappen för avluftning **(5)** två gånger för att ställa in ett ventilationsaggregat som SLAVE.
  - – Ventilationsaggregatet har nu motsatt ventilationsriktning mot den hos MASTERN.

Betingelse: Ventilationsaggregatet befinner sig på samma sida som MASTERN

- ▶ Tryck på knappen för ventilation **(6)** två gånger för att ställa in ett ventilationsaggregat som SLAVE.
  - – Ventilationsaggregatet har nu samma ventilationsriktning som MASTERN.
- ▶ Om du vill avbryta en SLAVE-tilldelning för ett ventilationsaggregat igen, återställ ventilationsaggregatet till fabriksinställning.

5 Felsökning

Betingelse: Ventilationsaggregaten fungerar inte

- ▶ Stäng av ventilationsaggregatet för bostad.
- ▶ Säkerställ att ventilationsenheten är korrekt monterad på vägginfästningsramen och att stickanslutningens kontakt har upprättats.

Betingelse: Ventilationsaggregat som är anslutna bakom MASTERN i systemet konfigureras inte som SLAVE vid idrifttagning, utan som MASTER

- ▶ Stäng av samtliga ventilationsaggregat i systemet.
- ▶ Säkerställ att ventilationsenheten är korrekt monterad på vägginfästningsramen och att stickanslutningens kontakt har upprättats.
- ▶ Ta ventilationsaggregaten i drift igen.

Betingelse: Fjärrkontroll och MASTER kommunicerar inte med varandra

- ▶ Förkorta radiosträckan till mindre än 15 m.

Betingelse: Ventilationsaggregaten arbetar endast i nattläge

- ▶ Säkerställ att MASTER inte är övertäckt.

5.1 Återställ ventilationsaggregatet till fabriksinställning

Om så krävs kan du återställa ventilationsaggregatet till fabriksinställning för att återigen installera det som MASTER eller SLAVE. Befintliga tilldelningar raderas.

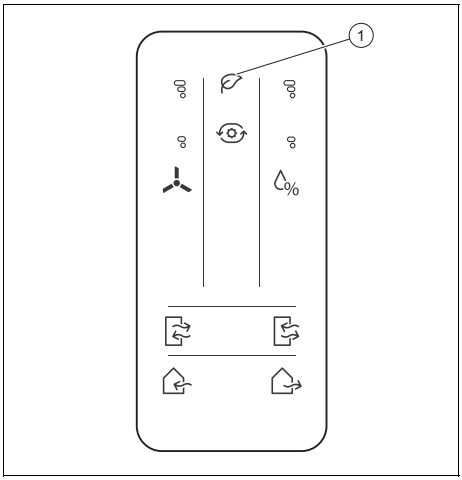
Anmärkning

Om INGEN valfri reglering är ansluten och ventilationssystemet består av MER ÄN ETT ventilationsaggregat så fungerar ett av dem som MASTER, som styr alla andra ventilationsaggregat (SLAVES). Endast dessa ventilationsaggregat (SLAVES) behöver initialiseras!

Om INGEN valfri reglering är ansluten och ventilationssystemet bara består av ett ventilationsaggregat behövs ingen initialisering!

Om valfri KABELBUNDEN reglering är ansluten fungerar denna som MASTER och styr alla ventilationsaggregat (SLAVES). I detta fall måste ALLA ventilationsaggregat initialiseras!

Om valfri TRÅDLÖS reglering är ansluten styr denna det första ventilationsaggregatet (MASTER). Alla andra ventilationsaggregat (SLAVES) behöver initialiseras!



- ► Slå på det ventilationsaggregat som ska återställas med strömbrytaren.
  - ◁ Lysdioden på ventilationsaggregatet lyser rött i 10 sekunder.
- ► Tryck 5 gånger på knappen för eco-läge **(1)** på fjärrkontrollen inom dessa 10 sekunder.
  - ◁ Om ventilationsaggregatet har återställts korrekt lyser lysdioden konstant.
  - ▽ Om ventilationsaggregatet INTE har återställts korrekt slocknar lysdioden efter ca. 10 sekunder.
- ► Vänta i ca. 15 sekunder.
- ► Kontrollera med hjälp av lysdioderna om ventilationsaggregatet har återställts korrekt.
  - ◁ Lysdioden lyser konstant.
  - ▽ När lysdioden slocknar, stäng av ventilationsaggregatet och upprepa föregående steg.
- ► Stäng av ventilationsaggregatet för bostad.

5.2 Åtgärda installationsfel

Giltighet: VAZ RCW

Betingelse: Ventilationsaggregaten kommunicerar inte med varandra

ELLER: Ventilationsaggregatet kan inte installeras som MASTER eller SLAVE

- ► Återställ ventilationsaggregatet till fabriksinställning. (→ Sida 254)
- ► Tilldela koden till ventilationsaggregatet på nytt. (→ Sida 253)

5.3 Rengöra filter: återställa lysdiod

- ► För att återställa lysdioden efter utförd rengöring av filtret stänger du av och sätter sedan på MASTER igen.
  - ◁ Vänta tills lysdioden skiftar från rött till rött/vitt.
- ► Tryck på följande knappar inom 10 sekunder.
  - – Tryck två gånger på knappen för att få det lägsta luftfuktningssteget.
  - – Tryck två gånger på knappen för att få det mittersta luftfuktningssteget.
  - – Tryck två gånger på knappen för att få det högsta luftfuktningssteget.

6 Skötsel och underhåll

6.1 Underhåll

Ett regelbundet underhåll av produkten är inte nödvändigt.

6.2 Byt ut batteriet

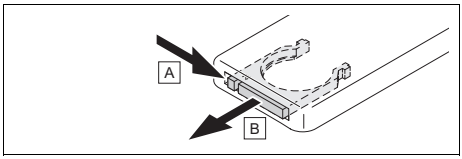
Fara!
Livsfara på grund av olämpliga batterier!

Om batterierna byts ut mot fel batterityp föreligger explosionsrisk.

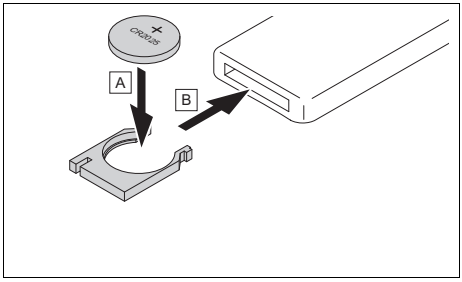
- ► Se till att använda rätt batterityp vid byte av batteri.

► Avfallshantera förbrukade batterier enligt anvisningarna i föreliggande anvisning.

1. Byt ut batteriet om MASTER inte längre reagerar på fjärrkontrollen.



2. Tryck ned spaken bredvid batterihållaren och dra ut batterihållaren.
3. Ta bort det gamla batteriet.
4. Avfallshantera batteriet enligt nationella föreskrifter.



5. Sätt in de nya batterierna av typen CR2025 (3 V), enligt bilden.
6. Sätt in batterihållaren med det nya batteriet i fjärrkontrollen igen.
   – Fjärrkontrollen är redo för drift.

6.3 Underhåll av produkten

► Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
► Använd inga sprejer, slipmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.

7 Avställning

7.1 Tillfällig avställning av produkten

1. Tryck ned spaken bredvid batterihållaren och dra ut batterihållaren.
2. Ta bort batteriet.
3. Stick in den tomma batterihållaren i fjärrkontrollen igen.

7.1.1 Byt ut produkten

1. Byt ut fjärrstyrningen.
2. Ta den nya fjärrkontrollen i drift. (→ Sida 250)

7.2 Återvinning och avfallshantering av batterier

► Följ alla relevanta bestämmelser.



Följande gäller om produkten innehåller batterier med denna märkning:

► Lämna gamla batterier till kommunens insamlingsställe för batterier.
   ◁ **Krav:** Det ska gå att lossa batterierna ur produkten utan att batterierna går sönder. Annars ska batterierna avfallshanteras tillsammans med produkten.
► Enligt lag är det ett obligatoriskt krav att återlämna uttjänta batterier, eftersom batterierna kan innehålla ämnen som är skadliga för hälsan och miljön.

Giltighet: Kroatien

Information om lagen om hållbar avfallsekonomi och förordningen om förbrukade el- och elektronikprodukter finns på Vaillants webbsida www.vaillant.hr.

8 Garanti och kundtjänst

8.1 Garanti

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas under kontaktadressen i bilagan Country Specifics.

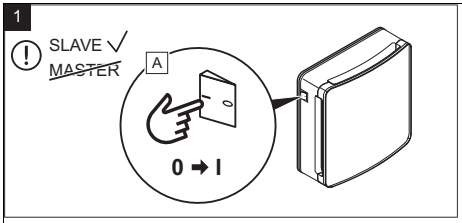
8.2 Kundtjänst

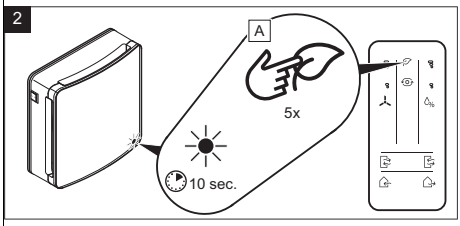
Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du i bilagan Country Specifics eller på vår websida.

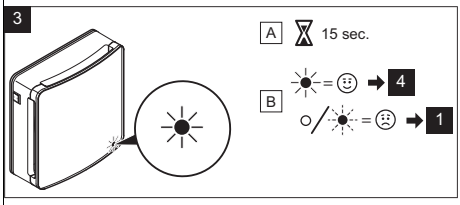
Bilaga

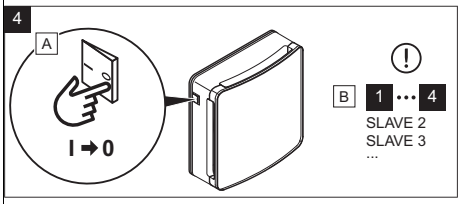
A Installera ventilationsaggregaten

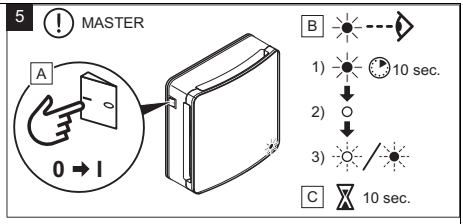
A.1 Installera kabelbundna värmesystem för bostad utan ansluten reglering

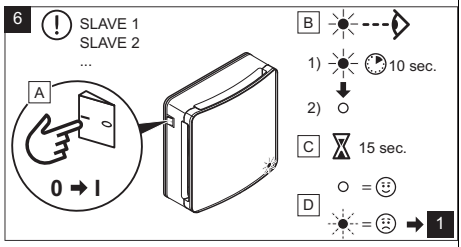




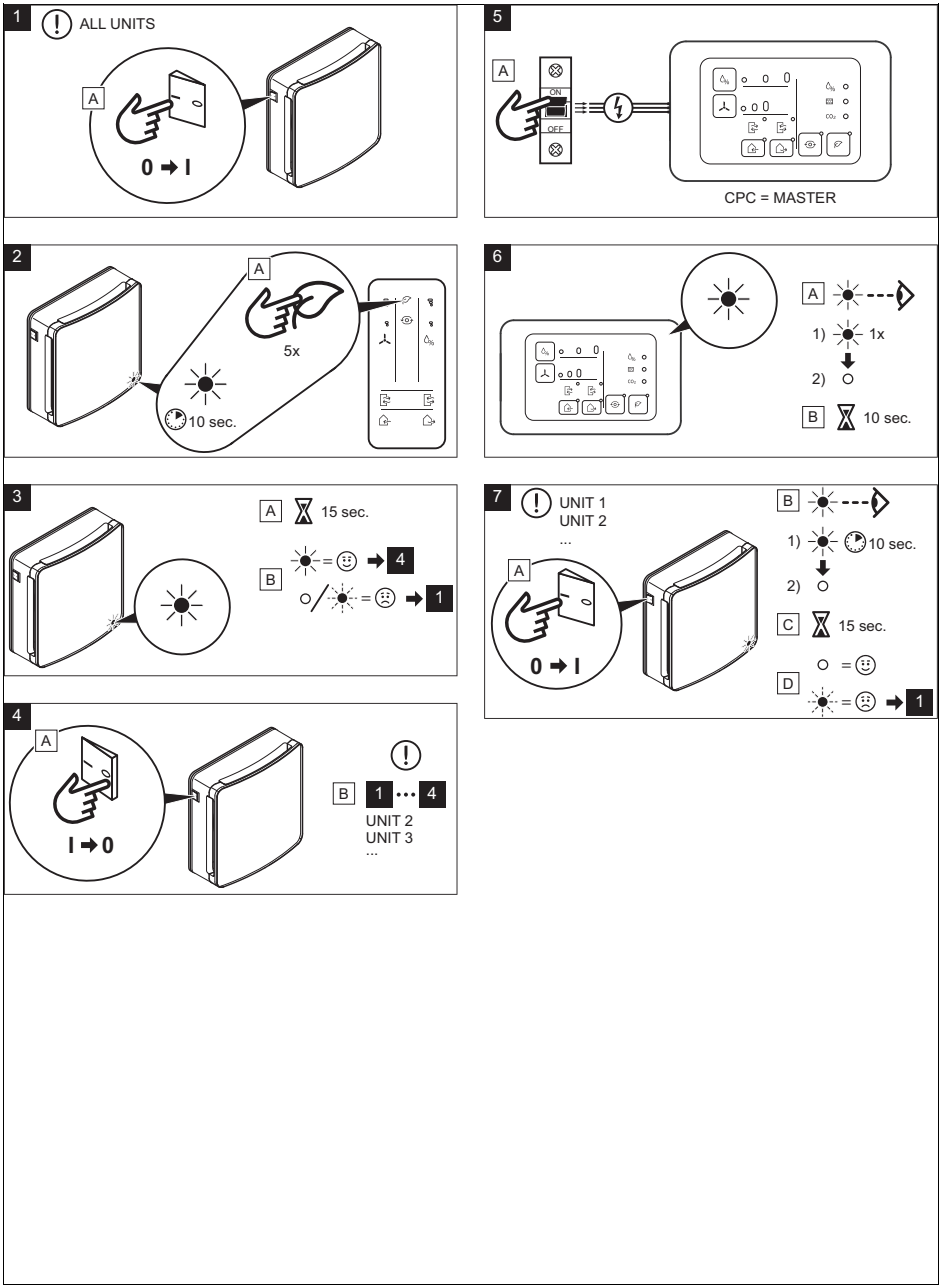




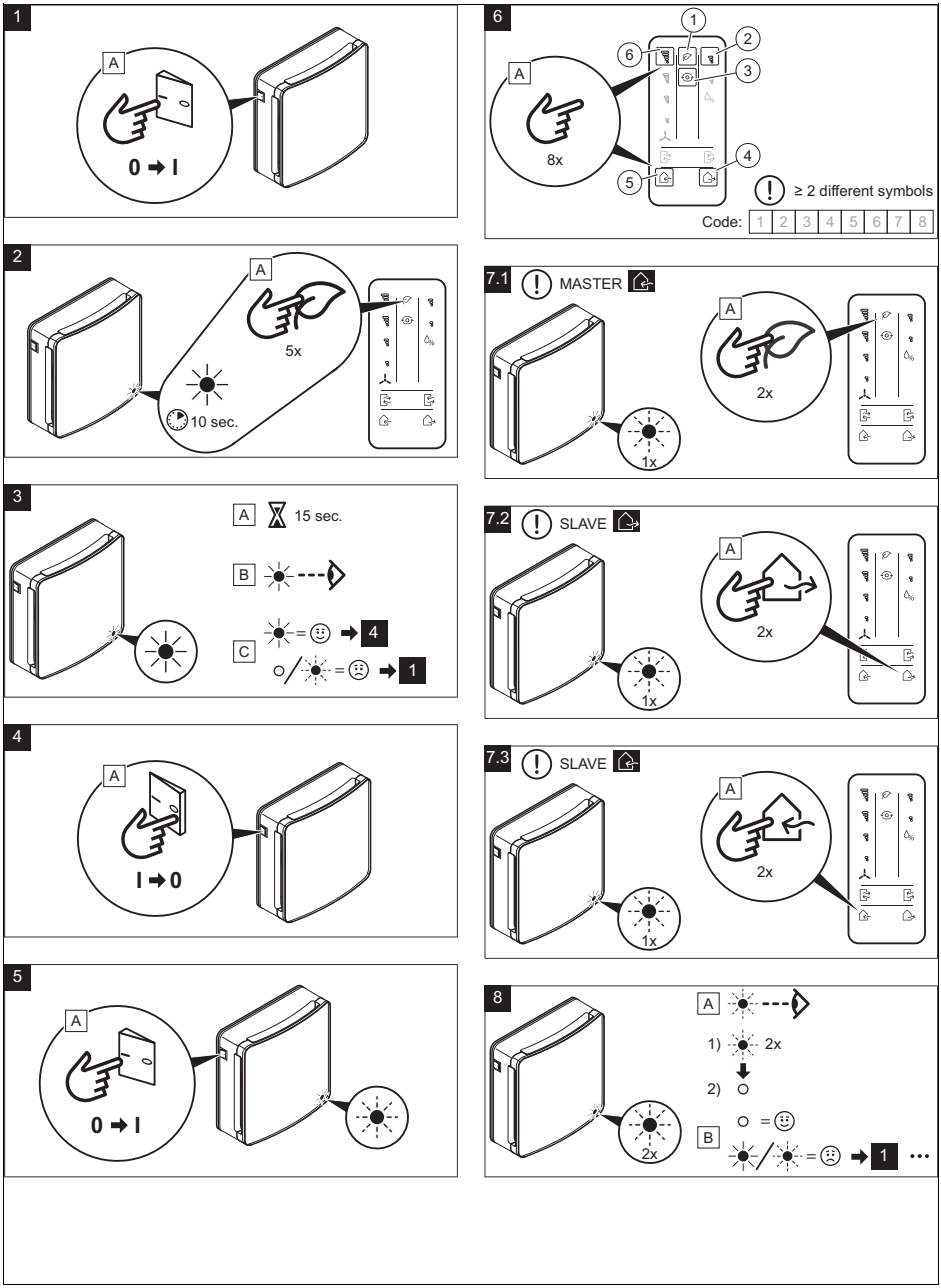




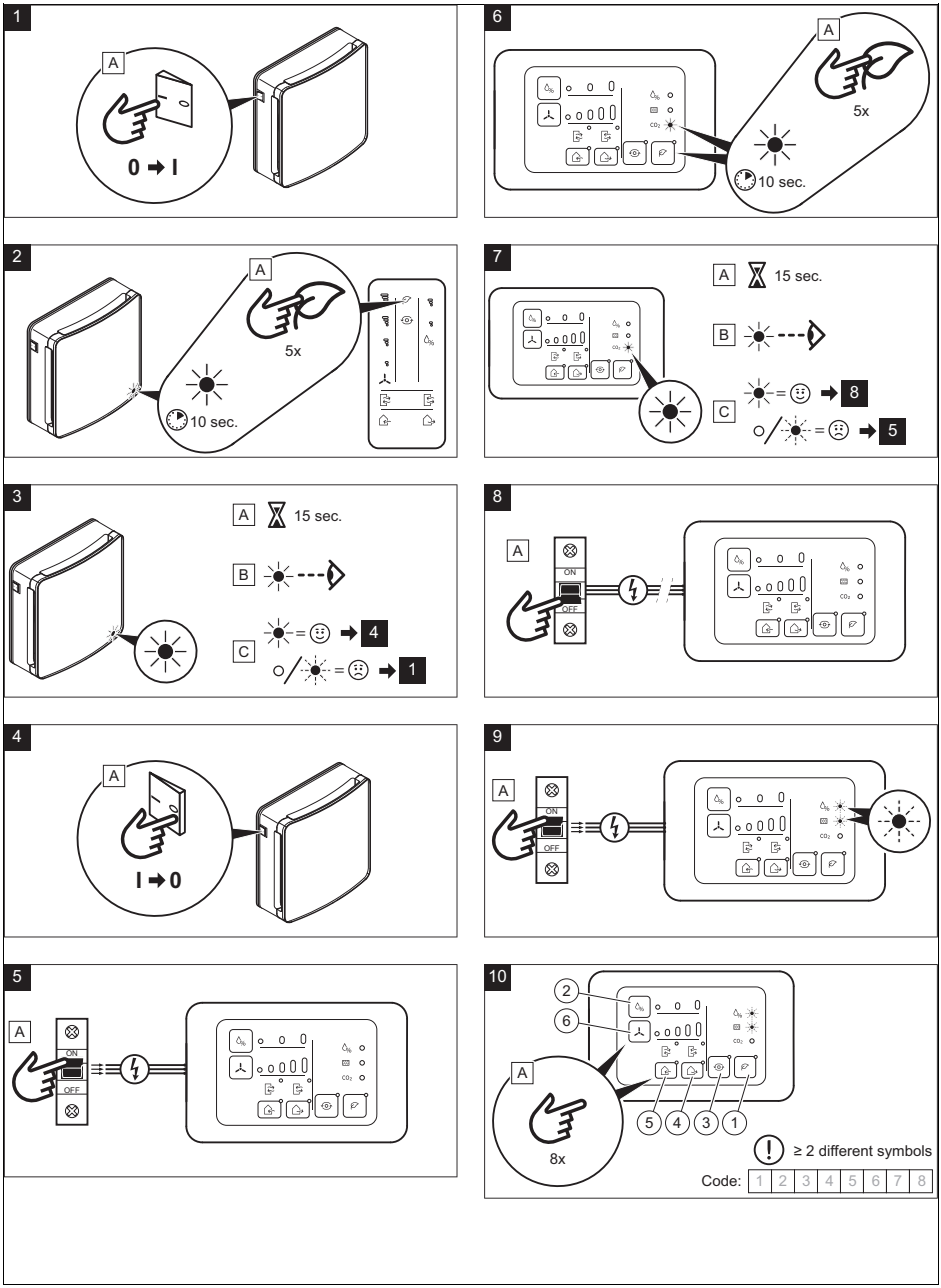
A.2 Installera kabelbundna bostadsventilationssystem med ansluten reglering

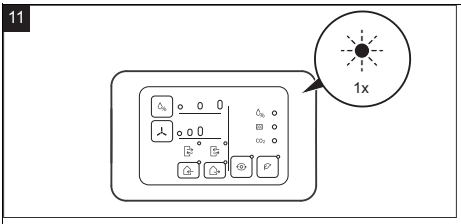


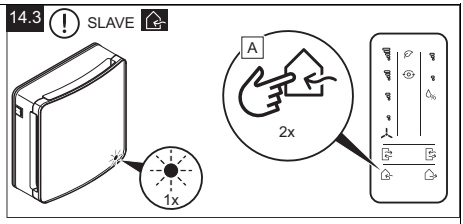
A.3 Installera trådlösa bostadsventilationssystem för bostad utan ansluten reglering

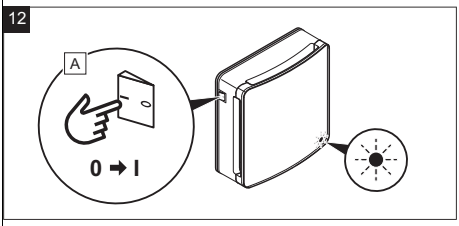


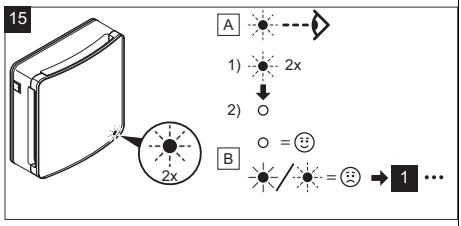
A.4 Installera trådlösa bostadsventilationssystem med ansluten reglering

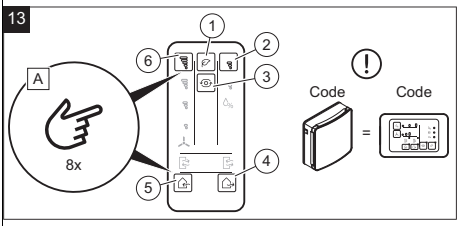


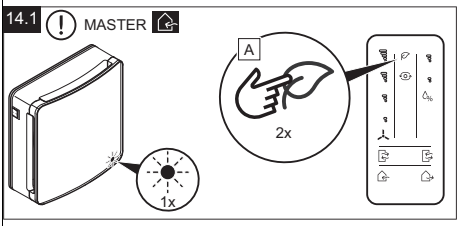

11
1x

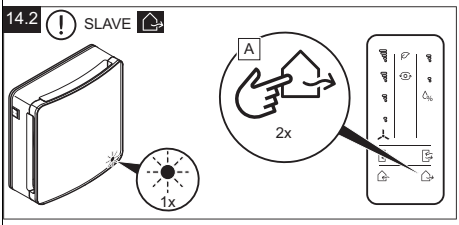

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➡ I


15
A
1) 2x
2)
B
2x
1


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code
=


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

使用说明

内容

1 安全性 264
1.1 有关操作的警告提示 264
1.2 符合规定的用途..... 264
1.3 一般安全提示 264
2 文档说明..... 266
2.1 注意参考资料 266
2.2 保管资料 266
2.3 本说明的适用范围 266
3 产品描述..... 266
3.1 操作元件 266
3.2 检查装箱清单 267
3.3 CE 标识..... 267
3.4 运行模式 267
3.5 功能..... 268
4 运行 269
4.1 去除放电保护膜..... 269
4.2 选择运行模式 269
4.3 设置功能 269
4.4 设置电缆连接式住宅通风系统 269
4.5 设置无线住宅通风系统..... 270
5 故障排除..... 271
5.1 将住宅通风设备恢复出厂设置 271
5.2 排除设置错误 272
5.3 清洁过滤器：复位 LED..... 272
6 维护和保养 272
6.1 保养..... 272
6.2 更换电池 272
6.3 维护本产品..... 273
7 停止运行..... 273
7.1 使本产品暂时停止运行..... 273
7.2 对蓄电池/充电电池进行回收和废弃处理 273
8 保修和客户服务..... 273
8.1 保修..... 273
8.2 客户服务 273
附件 274
A 住宅通风设备设置 274
A.1 设置未连接控制器的电缆连接式住宅通风系统..... 274
A.2 设置连接了控制器的电缆连接式住宅通风系统..... 275
A.3 设置未连接控制器的无线住宅通风系统 276
A.4 设置连接了控制器的无线住宅通风系统 277

1 安全性

1.1 有关操作的警告提示

与操作相关的警告提示的分级

根据潜在危险的严重性，与操作相关的警告提示通过如下警告符号和提示语分级：

警告符号和提示语



危险！
直接生命危险或人员重伤危险



危险！
致命电击危险



警告！
人员轻伤危险



注意！
财产损失或环境危害风险

1.2 符合规定的用途

如果使用不当或不符合规定用途时仍可能对本产品及其它财产造成损害。

该产品仅允许用于控制住宅通风设备 VAR 60/1 D 或 VAR 60/1 DW。

符合规定的用途包括：

– 遵守随附的产品以及所有其它设备组件的使用说明
– 遵守各项说明中列出的所有检查和维护条件。

8 岁及以上的儿童以及在身体、感官或精神能力方面受限的人员或缺乏经验和知识的人员，可以在有人监护或已经接受安全使用本产品的相关指导并了解由此带来的风险的情况下使用本产品。儿童不得使用本产品玩耍。儿童不得在无人监护的情况下进行清洁和用户维护作业。

其他或超出所述范围之外的用途均不符合规定。任何直接的商业或工业应用也是不符合规定的。

注意！

禁止任何不当使用。

1.3 一般安全提示

1.3.1 因错误操作造成的危险

错误操作可能会危害到自己和他人，并造成财产损失。

- ▸ 请仔细阅读本说明及所有参考资料，尤其是“安全”这一章和警告提示。
- ▸ 只能按照现有使用说明执行相应的操作。

1.3.2 蓄电池

- ▸ 请注意本说明书中所述的蓄电池类型，参见章节“型号铭牌”。
- ▸ 请根据本说明书中的描述取放蓄电池，参见章节“更换蓄电池”。
- ▸ 请勿给不能重复充电的蓄电池再次充电。
- ▸ 在为可重复充电的蓄电池充电前将其从产品中取出。
- ▸ 请勿混用不同类型的蓄电池。
- ▸ 请勿混用新旧电池。
- ▸ 以正确的极性安装好蓄电池。
- ▸ 从产品中取出使用过的蓄电池并按规定废弃处理。
- ▸ 长时间不使用本产品进行存放前和/或报废时，请取出蓄电池。

- 请勿短接产品电池盒中的连接触点。

2 文档说明

2.1 注意参考资料

- ► 务必注意设备组件随附的所有使用说明。
- ► 请注意附件 Country Specifics 中针对所在国家的提示。

2.2 保管资料

- ► 请保存好本说明以及所有参考资料，以备后用。

2.3 本说明的适用范围

本说明仅适用于：

产品 - 货号

VAZ RC	0020236363
VAZ RCW	0020236364

3 产品描述

本产品是分散型住宅通风设备 VAR 60/1 D 和 VAR 60/1 DW 的遥控装置。本遥控装置可手动或借助不同的自动运行模式控制单个住宅通风设备或由数个住宅通风设备组成的系统。

遥控装置 VAZ RC 可以与电缆连接式住宅通风设备 VAR 60/1 D 组合使用。

遥控装置 VAZ RCW 可以与无线住宅通风设备 VAR 60/1 DW 组合使用。

通风系统按照主机-从机原理工作。一台住宅通风设备用作主机，控制着所有其他的住宅通风设备 (从机)。主机利用遥控装置或一个选装的控制器 (VAZ CPC/VAZ CPCW) 操作。

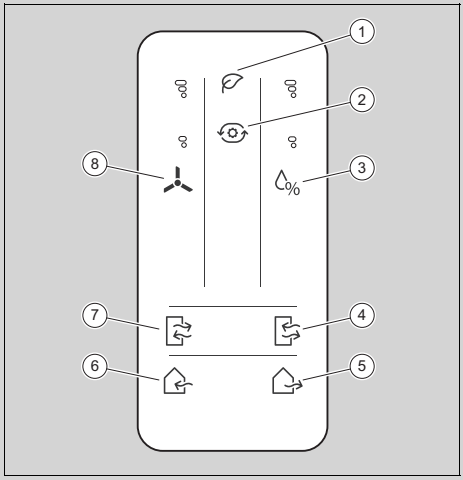
通常将布置在中央的住宅通风设备设置为主机。一半从机的通风方向与主机相同，另一半从机的通风方向与主机相反。主机中的传感器测定空气湿度和亮度。

排风时，住宅通风设备中的蓄热器吸收室内空气中的热量，并在通风时重新释放到流入的室外空气中。

主机和遥控装置之间的最大距离为 3 m。

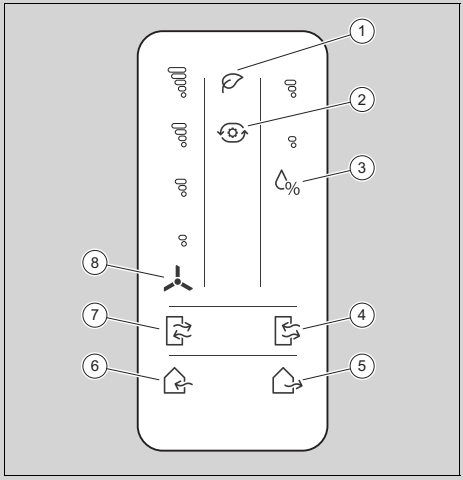
3.1 操作元件

适用范围：VAZ RC



1	经济模式	5	排风
2	自动运行模式	6	通风
3	空气湿度极限值	7	横向通风 (主机排风)
4	横向通风 (主机通风)	8	通风速度

适用范围：VAZ RCW



1	经济模式	5	排风
2	自动运行模式	6	通风
3	空气湿度极限值	7	横向通风 (主机排风)
4	横向通风 (主机通风)	8	通风速度

3.2 检查装箱清单

► 检查装箱清单是否完整。

数量	内容
1	遥控装置 (带电池 CR2025)
1	使用说明

3.3 CE 标识

CE 标识表明，一致性声明所对应的各个产品满足相关指令的基本要求。

制造商兹此声明，本说明中所描述的无线电设备类型符合欧盟指令 2014/53/。欧盟一致性声明的完整文本请参见以下网址：http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/。

频带：863 – 870 MHz

最大发射功率：< 25 mW

3.4 运行模式

3.4.1 自动运行模式

主机内的一个传感器监控空气湿度。

只要测得的数值低于设定的极限值，连接的住宅通风设备就分别以最低通风速度交替排风和通风 70 秒钟。排风时，住宅通风设备中的蓄热器吸收室内空气中的热量，并在通风时重新释放到流入的室外空气中。

主机内的一个光线传感器监控室内的亮度。根据亮度调节到夜间模式或日间模式。

当超过极限值时，住宅通风设备启动，从而降低空气湿度：

– 在日间模式下，以中等通风速度交替通风和排风实现换气。同时，排风时住宅通风设备中的蓄热器吸收室内空气中的热量，并在通风时重新释放到流入的室外空气中。
– 在夜间模式下，为了将噪音保持最低，以最小通风速度朝一个方向横向通风 (主机通风) 实现换气。

当重新低于极限值五个百分点时，住宅通风设备返回到正常运行模式。

空气湿度极限值可以通过遥控装置的按钮分三档调节。

反馈信息：

– 当自动运行模式激活时，主机上的 LED 闪烁白灯和红灯 1 次。
– 只要超出预设的极限值，主机上的 LED 就长亮红灯。

提示

请选择 eco 模式，以便在大风气候下也能保证正常的室内通风和空气湿度的调节。

3.4.2 经济模式

主机内的一个传感器监控空气湿度。

只要测得的数值低于设定的极限值，通风功能就会被禁用，住宅通风设备的防风装置叶片关闭。

主机内的一个光线传感器监控室内的亮度。根据亮度调节到夜间模式或日间模式。

当超过极限值时，住宅通风设备启动，从而降低空气湿度：

– 在日间模式下，以中等通风速度交替通风和排风实现换气。同时，排风时住宅通风设备中的蓄热器吸收室内空气中的热量，并在通风时重新释放到流入的室外空气中。
– 在夜间模式下，为了将噪音保持最低，以最小通风速度朝一个方向横向通风 (主机通风) 实现换气。

当重新低于极限值五个百分点时，住宅通风设备返回到待机模式。

空气湿度极限值可以通过遥控装置的按钮分三档调节。

反馈信息：

– 当 eco (经济) 模式激活时，主机上的 LED 闪烁白灯和红灯 1 次。
– 只要 eco (经济) 模式激活，主机上的 LED 就会每分钟闪烁 1 次白灯和红灯。
– 只要超出预设的极限值，主机上的 LED 就长亮红灯。

3.4.3 通风 / 排风

在手动运行模式下可以激活通风或者排风功能。同时，住宅通风设备以最高通风速度持续运行。通风 / 排风激活时，传感器监控功能被禁用。

当通风激活时，所有住宅通风设备持续从室外向室内输送新鲜空气。同时，住宅通风设备中的蓄热器将可能存储的热量释放到流入的室外空气中。

当排风激活时，所有住宅通风设备持续从室内向室外输送消耗的空气。

反馈信息：

- 当通风 / 排风激活时，主机上的 LED 闪烁 1 次红灯，然后在三秒钟后再闪烁 1 次红灯。
- 只要通风 / 排风激活，主机上的 LED 就会每分钟闪烁 1 次红灯。

提示
为了达到更好的换气，在激活通风 / 排风时最好另外打开一扇窗户。

3.4.4 横向通风

在手动运行模式下可以激活横向通风功能。同时，住宅通风设备以最低通风速度持续运行。横向通风激活时，传感器监控功能被禁用。

当横向通风激活时，住宅通风设备持续生成一个气流。气流的方向可以通过两个按钮控制：

- 当所有其他住宅通风设备通风时，主机和同步工作的住宅通风设备排风。
- 当所有其他住宅通风设备排风时，主机和同步工作的住宅通风设备通风。

反馈信息：

- 当横向通风激活时，主机上的 LED 闪烁 2 次红灯，然后在三秒钟后再闪烁 2 次红灯。
- 只要横向通风激活，主机上的 LED 就会每分钟闪烁 1 次红灯。

3.5 功能

3.5.1 空气湿度

相对空气湿度的传感器监控仅在自动运行模式或 eco (经济) 模式下激活。

如果这些运行模式之一激活，则可以分三档调节相对空气湿度的极限值。

可选择的档位有：

- 低：50 %
- 中：65 % (出厂设置)
- 高：80 %

反馈信息：

- 选择空气湿度极限值后，主机上的 LED 闪烁下红灯数次 (闪烁一下表示一个空气湿度档位)。

提示
当您第一次设置空气湿度极限值时，将测量当前的空气湿度。测量期间住宅通风设备可以切换到排风模式。

3.5.2 通风速度

您可以将手动运行模式的通风速度设置到多个档位上，从而退出之前激活的运行模式。

适用范围：VAZ RC

可以将通风速度设置到三个档位。

适用范围：VAZ RCW

可以将通风速度设置到五个档位。

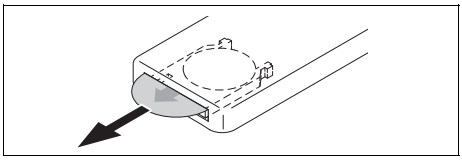
在手动通风期间，连接的住宅通风设备分别以所选的通风速度交替排风和通风 70 秒钟。排风时，住宅通风设备中的蓄热器吸收室内空气中的热量，并在通风时重新释放到流入的室外空气中。

反馈信息：

- 在手动运行模式下选择通风速度后，主机上的 LED 闪烁白灯数次 (闪烁一下表示一个通风档位)。

4 运行

4.1 去除放电保护膜



► 请拉出放电保护膜。
  – 遥控装置运行准备就绪。

4.2 选择运行模式

► 请按压您想选择的运行模式的按钮。

4.3 设置功能

► 按压您想要设置的功能档位按钮。
  ◁ 设定的档位通过遥控装置上的 LED 显示屏显示。

4.4 设置电缆连接式住宅通风系统

住宅通风系统设置一览请参见附件。

4.4.1 初始化住宅通风设备

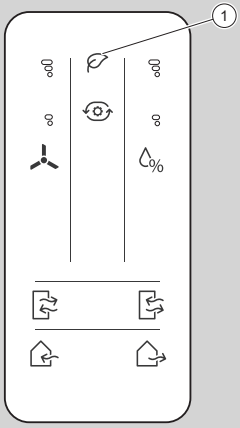
适用范围：VAZ RC

提示

如果未连接任何选装的控制器并且通风系统由不止一个住宅通风设备组成，则其中一个住宅通风设备用作主机，控制所有其他住宅通风设备 (副机)。只有这些住宅通风设备 (副机) 需要进行初始化！

如果未连接任何选装的控制器并且通风系统只包括一个住宅通风设备，则不需要进行初始化！

如果连接了选装的控制器，则该控制器用作主机，控制所有住宅通风设备 (副机)。在这种情况下必须初始化控制器和所有住宅通风设备！



1. 利用接通 / 关闭开关接通待初始化的住宅通风设备 (副机)。
   ◁ 住宅通风设备上的 LED 亮起红光 10 秒钟。
2. 请在这 10 秒内按压 5 次遥控上的 eco (经济) 模式按钮 **(1)**。
   ◁ 如果住宅通风设备已正确初始化，则 LED 持续亮起。
   ▽ 如果住宅通风设备未正确初始化，则 LED 在大约 10 秒钟后熄灭。
3. 等待约 15 秒钟。
4. 借助 LED 检查住宅通风设备是否已正确初始化。
   ◁ LED 持续亮起。
   ▽ 如果 LED 已熄灭，则关闭住宅通风设备，然后重复之前的步骤。
5. 关闭住宅通风设备。
6. 请按照上面的说明初始化所有其他住宅通风设备 (副机)。

条件：选装的控制器未连接。

► 依次接通所有住宅通风设备：
  – 主机：约 10 秒后 LED 熄灭，接着持续闪烁红白光。
  – 副机 1：约 10 秒后 LED 持久熄灭。
  – 副机 2：约 10 秒后 LED 持久熄灭。
  – 其他副机：约 10 秒后 LED 持久熄灭。

条件：选装的控制器已连接。

► 通过保险丝接通控制器。
► 依次接通所有住宅通风设备：
  – 副机 1：约 10 秒后 LED 持久熄灭。
  – 副机 2：约 10 秒后 LED 持久熄灭。
  – 其他副机：约 10 秒后 LED 持久熄灭。

4.5 设置无线住宅通风系统

住宅通风系统设置一览请参见附件。

4.5.1 初始化住宅通风设备

适用范围：VAZ RCW

提示
如果未连接任何选装的控制器并且通风系统由不止一个住宅通风设备组成，则必须初始化所有住宅通风设备！

如果连接了选装的控制器并且通风系统由不止一个住宅通风设备组成，则必须初始化控制器和所有住宅通风设备！

如果通风系统只包括一个住宅通风设备 (已连接或未连接控制器)，则不需要进行初始化！

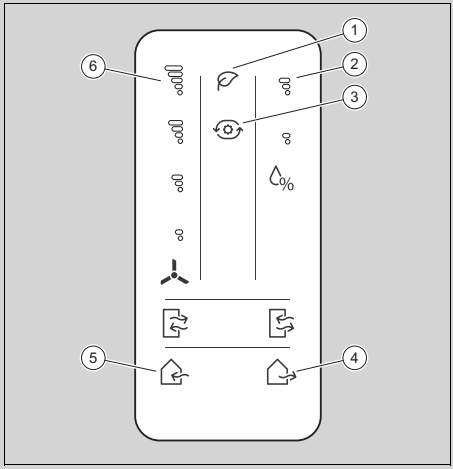
1. 利用接通 / 关闭开关接通待初始化的住宅通风设备。
   ◁ 住宅通风设备上的 LED 亮起红光 10 秒钟。
2. 请在这 10 秒内按压 5 次遥控上的 eco (经济) 模式按钮 **(1)**。
   ◁ 如果住宅通风设备已正确初始化，则 LED 持续亮起。
   ▽ 如果住宅通风设备未正确初始化，则 LED 在大约 10 秒钟后熄灭。
3. 等待约 15 秒钟。
4. 借助 LED 检查住宅通风设备是否已正确初始化。
   ◁ LED 持续亮起。
   ▽ 如果 LED 已熄灭，则关闭住宅通风设备，然后重复之前的步骤。
5. 关闭住宅通风设备。
6. 请按照上面的说明初始化所有其他住宅通风设备。

4.5.2 分配代码

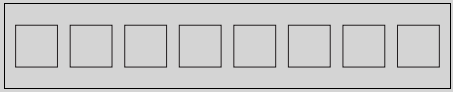
适用范围：VAZ RCW

提示
一个通风系统的所有单元 (住宅通风设备和选装的控制器) 必须拥有相同的代码。首次投入运行时，必须将一个住宅通风设备设置为主机，将所有其他住宅通风设备设置为从机。

如果连接了选装的控制器，则必须在可以分配代码前先将该控制器复位至出厂设置 (→ 附件中的概览和控制器的安装说明)。



1. 请接通第一个住宅通风设备。
   ◁ 住宅通风设备等待输入 8 位代码。
   ◁ 住宅通风设备上 LED 闪烁红白灯光。
2. 从六个按钮 **(1)** 至 **(6)** 中选择一个 8 位代码，不允许 8 个都使用同一个按钮。



3. 请记下代码。

提示
需要为其他住宅通风设备设置代码。

4. 输入代码。
   ◁ 住宅通风设备上的 LED 闪烁红灯：代码已分配给住宅通风设备。
   ▽ 住宅通风设备上的 LED 亮起红灯 3 秒钟：输入的代码无效。
   – 当住宅通风设备上的 LED 重新闪烁红白灯光时，就可以重新输入代码。
5. 将该住宅通风设备设置为主机。(→ 页 271)
6. 接通下一个住宅通风设备并输入代码。
7. 将该住宅通风设备设置为从机。(→ 页 271)
8. 对所有其他住宅通风设备重复步骤 6 和 7。

4.5.3 将住宅通风设备设置为主机

适用范围：VAZ RCW

► 按压 eco (经济) 模式按钮 **(1)** 2 次，将住宅通风设备设置为主机。

提示
只允许将一个住宅通风设备设置为主机。

4.5.4 将住宅通风设备设置为从机

适用范围：VAZ RCW

条件：住宅通风设备位于主机的对面

► 按压排风按钮 **(5)** 两次，将一台住宅通风设备设置为从机。
  – 住宅通风设备现在的通风方向与主机相反。

条件：住宅通风设备位于主机的同一侧

► 按压通风按钮 **(6)** 两次，将一台住宅通风设备设置为从机。
  – 住宅通风设备现在的通风方向与主机相同。
► 如要再次取消某台住宅通风设备的从机分配，请将其恢复至出厂设置。

5 故障排除

条件：住宅通风设备不工作

► 关闭住宅通风设备。
► 请确保风机单元已正确安装在墙壁固定框架上，并建立起插头连接。

条件：系统中连接在主机后的住宅通风设备在调试时不自动配置为副机，而是主机

► 关闭系统中的全部住宅通风设备。
► 请确保风机单元已正确安装在墙壁固定框架上，并建立起插头连接。
► 将住宅通风设备重新投入运行。

条件：遥控装置和主机相互之间没有通信

► 缩短无线电距离到 15 m 以下。

条件：住宅通风设备只在夜间模式下运行

► 请确保主机上未被遮住。

5.1 将住宅通风设备恢复出厂设置

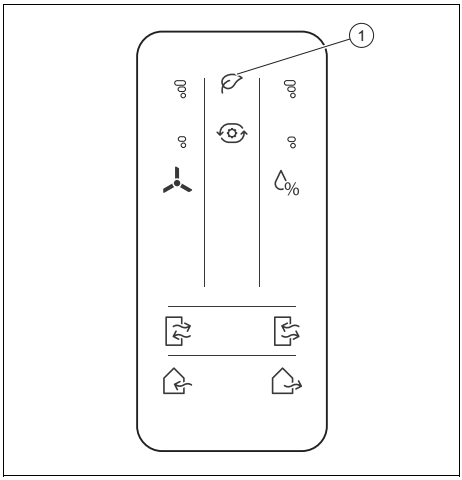
必要时可以将住宅通风设备恢复至出厂设置，以重新将其设置为主机或副机。同时删除已有的分配。

提示
如果未连接任何选装的控制器并且通风系统由不止一个住宅通风设备组成，则其中一个住宅通风设备用作主机，控制所有其他住宅通风设备 (副机)。只有这些住宅通风设备 (副机) 需要进行初始化！

如果未连接任何选装的控制器并且通风系统只包括一个住宅通风设备，则不需要进行初始化！

如果连接了电缆连接式控制器，则该控制器用作主机，控制所有住宅通风设备 (副机)。在这种情况下必须初始化所有住宅通风设备！

如果连接了选装的无线控制器，则该控制器控制第一个住宅通风设备 (主机)。所有其他住宅通风设备 (副机) 需要进行初始化！



► 利用接通 / 关闭开关接通待复位的住宅通风设备。
  ◁ 住宅通风设备上的 LED 亮起红光 10 秒钟。
► 请在这 10 秒内按压 5 次遥控上的 eco (经济) 模式按钮 **(1)**。
  ◁ 如果住宅通风设备已正确复位，则 LED 持续亮起。
  ▽ 如果住宅通风设备未正确复位，则 LED 在大约 10 秒钟后熄灭。
► 等待约 15 秒钟。
► 借助 LED 检查住宅通风设备是否已正确复位。
  ◁ LED 持续亮起。
  ▽ 如果 LED 已熄灭，则关闭住宅通风设备，然后重复之前的步骤。
► 关闭住宅通风设备。

5.2 排除设置错误

适用范围：VAZ RCW

条件：住宅通风设备不能相互通信

或：住宅通风设备不能设置为主机或从机

► 将住宅通风设备恢复至出厂设置。(→ 页 271)
► 重新给住宅通风设备分配代码。(→ 页 270)

5.3 清洁过滤器：复位 LED

► 为了在清洁过滤器后复位 LED，请关闭再重启主机。
  ◁ 请等待直至 LED 从红色切换为红色 / 白色。
► 在 10 秒内按压以下按钮。
  – 按压空气湿度最低档按钮 2 次。
  – 按压空气湿度中间档按钮 2 次。
  – 按压空气湿度最高档按钮 2 次。

6 维护和保养

6.1 保养

产品无需定期保养。

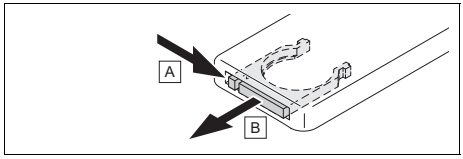
6.2 更换电池

危险！
使用不合适的蓄电池 / 电池会有生命危险！

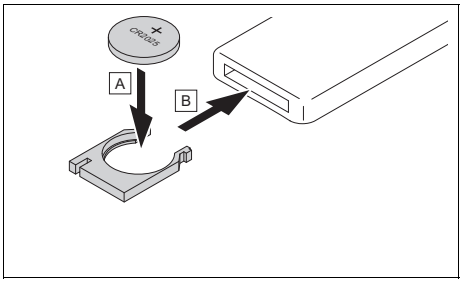
如果所更换的蓄电池 / 电池型号错误，则可能会有爆炸危险。

► 更换蓄电池 / 电池时，注意正确的蓄电池 / 电池型号。
► 根据本说明书中的指示对旧的蓄电池 / 电池做废弃处理。

1. 如果主机不再对遥控装置作出响应，请更换电池。



2. 按下电池支架侧面的操纵杆，将电池支架拉出。
3. 拆除旧电池。
4. 请按照本国规定对蓄电池进行废弃处理。



5. 如图所示，请装入型号为 CR2025 的新电池 (3 V)。
6. 重新将带新电池的电池支架插到遥控装置中。
   – 遥控装置运行准备就绪。

6.3 维护本产品

► 请用湿布蘸少许不含溶剂的肥皂液清洁饰板。
► 请勿使用喷雾、去污剂、洗涤液、含溶剂或含氯的清洁剂。

7 停止运行

7.1 使本产品暂时停止运行

1. 按下电池支架侧面的操纵杆，将电池支架拉出。
2. 拆除电池。
3. 重新将空的电池支架插到遥控装置中。

7.1.1 更换产品

1. 更换遥控装置。
2. 将新遥控装置投入运行。 (→ 页 269)

7.2 对蓄电池/充电电池进行回收和废弃处理

► 遵守所有相关规定。



若产品所含的蓄电池/电池有这样的标记：

► 在这种情况下请将蓄电池 / 充电电池交到蓄电池 / 充电电池收集站。
   ◁ **前提条件：**蓄电池 / 充电电池可以完好无损地从产品中取出。否则需将蓄电池 / 充电电池与产品一起进行废弃处理。
► 根据法律要求，废旧蓄电池的退回是强制性的，因为蓄电池/电池可能含有对健康和环境有害的物质。

适用范围：克罗地亚

有关可持续废物管理法和废旧电气电子设备处理条例的说明，请访问威能网站 www.vaillant.hr 进行查看。

8 保修和客户服务

8.1 保修

您可通过附件 Country Specifics 中注明的联系地址获得有关制造商保修的信息。

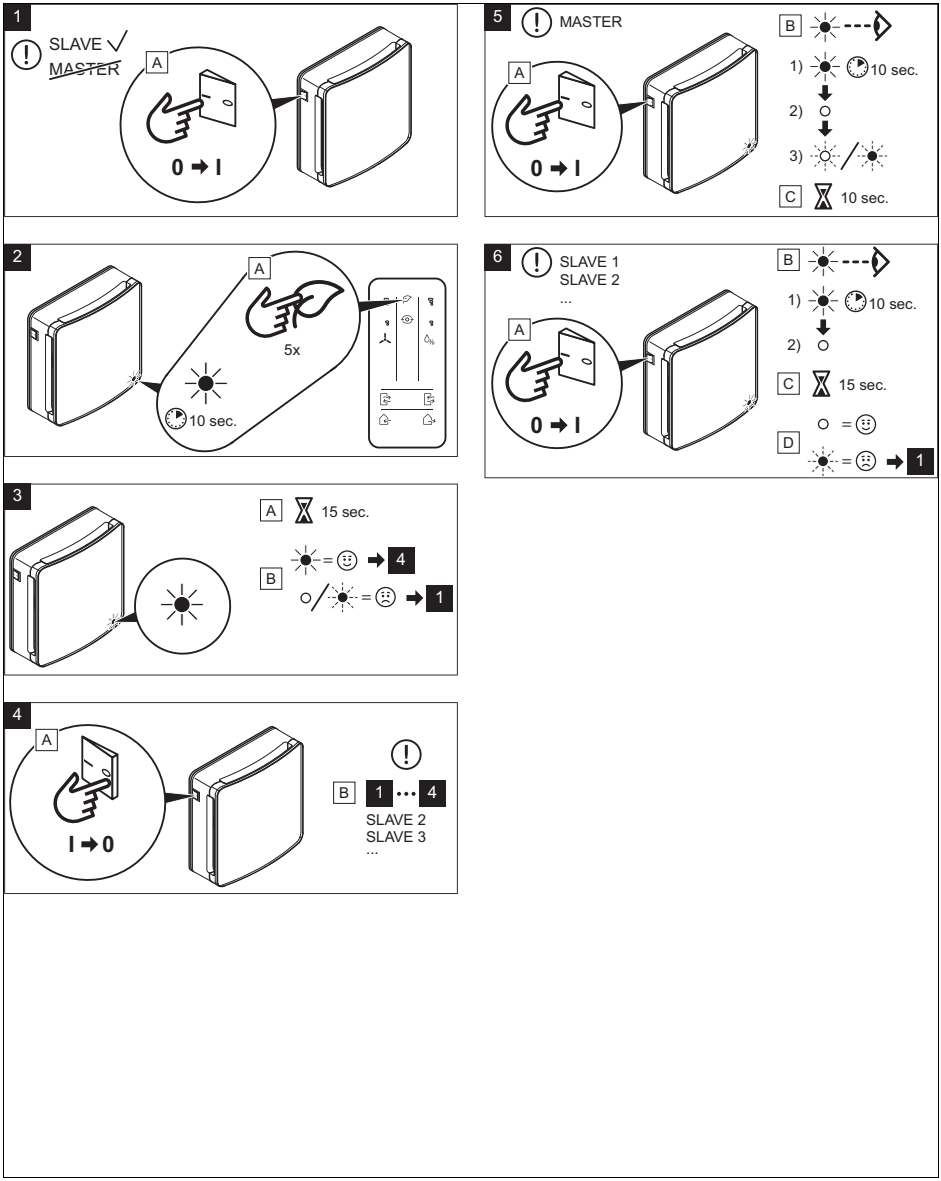
8.2 客户服务

客户服务的联系信息请参见附件Country Specifics或者我们的网站。

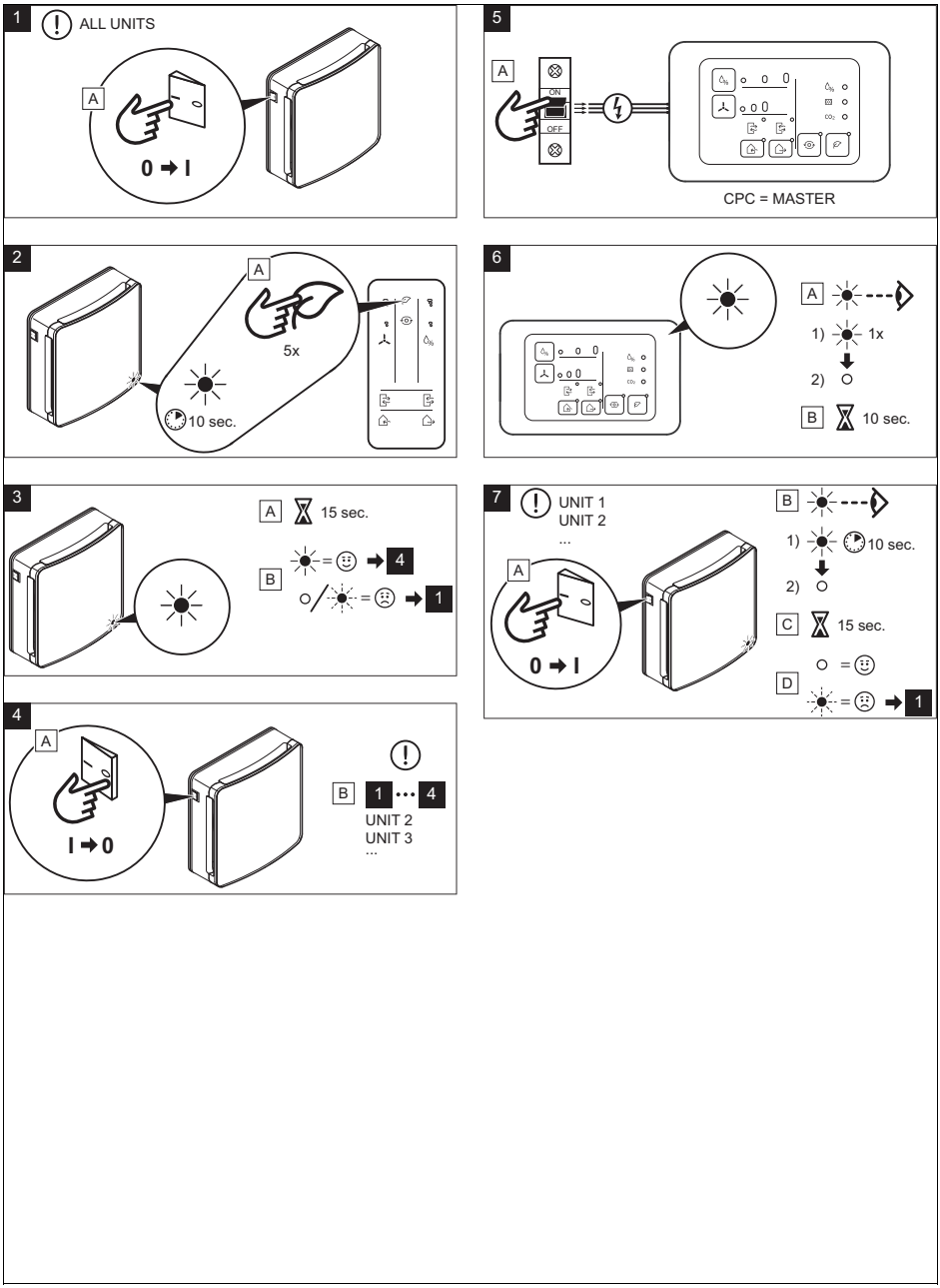
附件

A 住宅通风设备设置

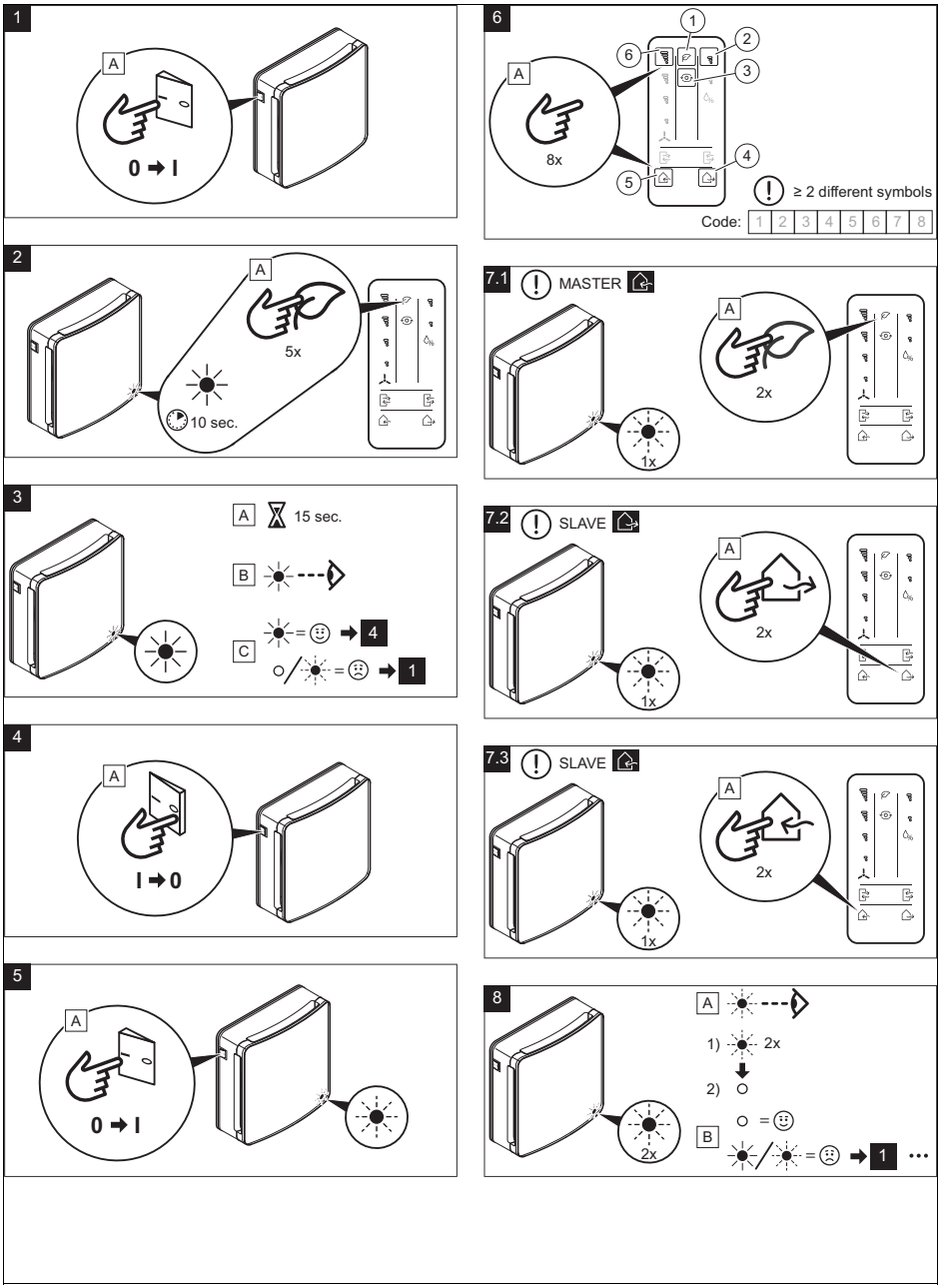
A.1 设置未连接控制器的电缆连接式住宅通风系统



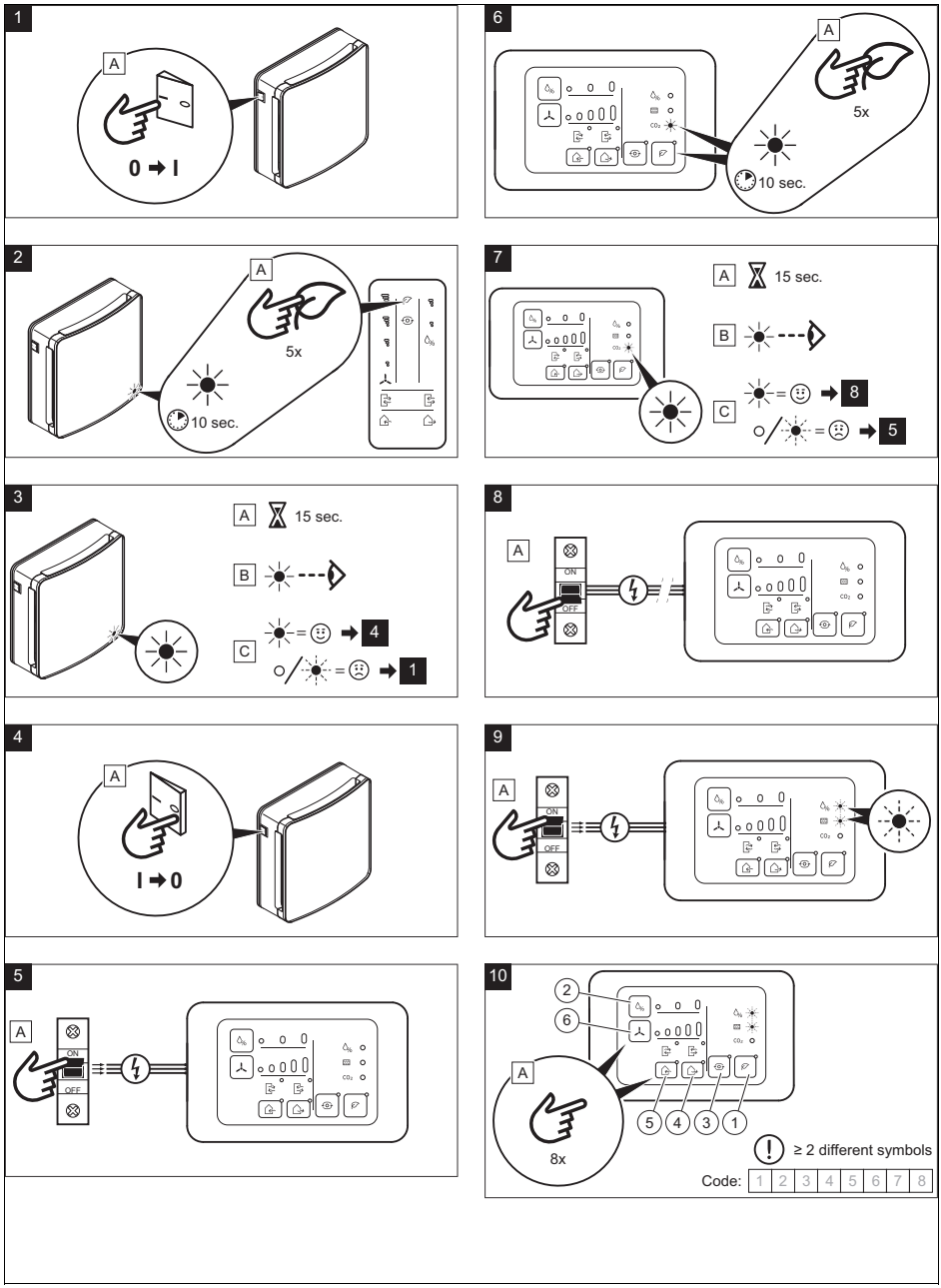
A.2 设置连接了控制器的电缆连接式住宅通风系统

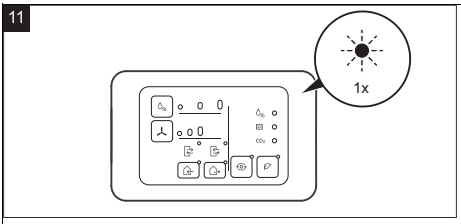


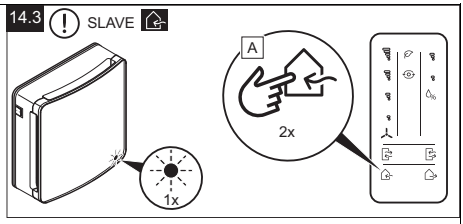
A.3 设置未连接控制器的无线住宅通风系统

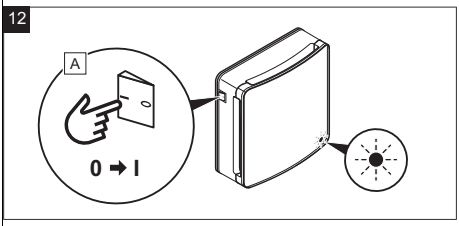


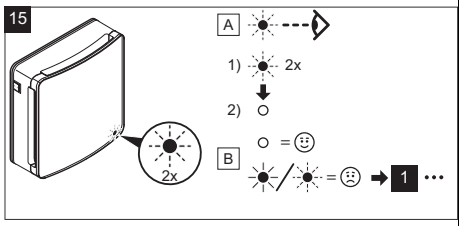
A.4 设置连接了控制器的无线住宅通风系统

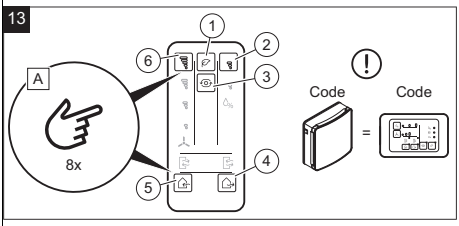


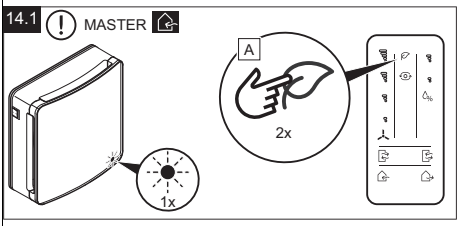

11
1x

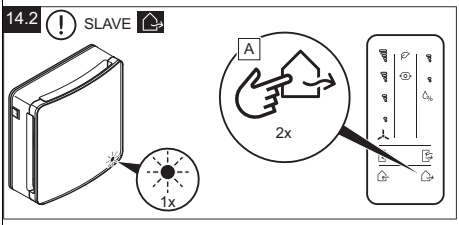

14.3
SLAVE
A
2x
1x


12
A
0 ➡ I


15
A
1) 2x
2)
B
2x
1


13
A
8x
1
2
3
4
5
6
Code
Code
=


14.1
MASTER
A
2x
1x


14.2
SLAVE
A
2x
1x

Country specifics

1 Supplier

AL, Albania

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

AT, Austria

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

CN, China

威能（中国）供热制冷环境技术有限公司

12-15层 上海市黄浦区鲁班路558号经纬国际大厦
中国上海 200023
电话 021 60287900
传真 021 60287999
威能售后服务电话 400 7001890
info@vaillant.com.cn
www.vaillant.cn

CZ, Czech Republic

Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188
CZ-252 19 Chrášťany
Telefon +420 281 028 011
Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

DE, Germany

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

FI, Finland

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

FR, France

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346
Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
Téléphone 01 4974 1111
Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

HR, Croatia

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica
909 01
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

0020236700_07

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

威能有限责任公司
40 号 贝尔豪森大街 ▮ 雷姆沙伊德 区号 42859
Tel. +492191 18 0 ▮ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.